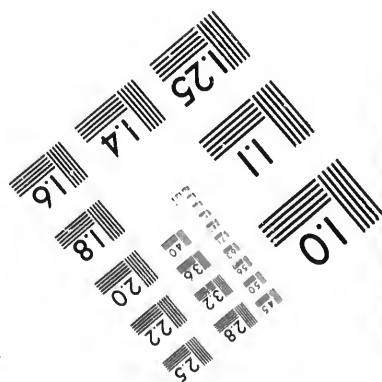
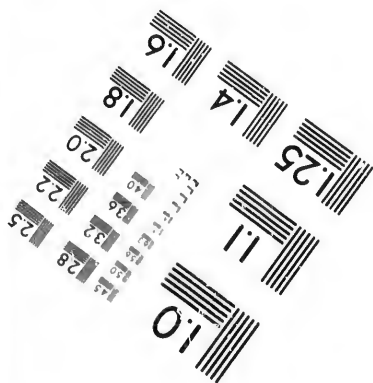
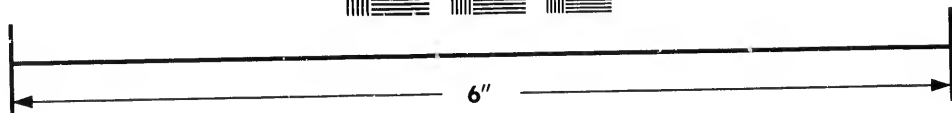
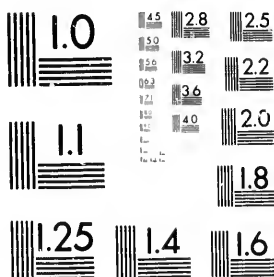


**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

28 25  
32 22  
20  
8

**CIHM/ICMH  
Microfiche  
Series.**

**CIHM/ICMH  
Collection de  
microfiches.**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

10  
57

**© 1981**

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

PAGES 154/155 AND 158/159 CANCELLED  
THIS COPY HAS BEEN ANNOTATED.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

|                          |                          |                                     |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 10X                      | 14X                      | 18X                                 | 22X                      | 26X                      | 30X                      |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 12X                      | 16X                      | 20X                                 | 24X                      | 28X                      | 32X                      |

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

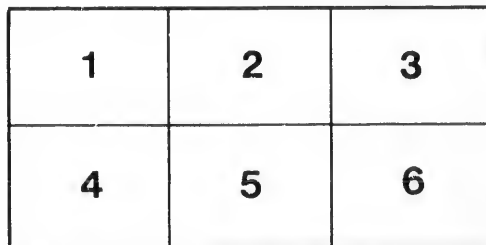
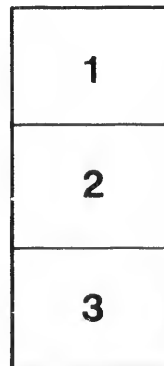
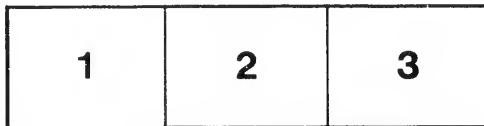
Thomas Fisher Rare Book Library,  
University of Toronto Library

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol  $\rightarrow$  (meaning "CONTINUED"), or the symbol  $\nabla$  (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Thomas Fisher Rare Book Library,  
University of Toronto Library

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole  $\rightarrow$  signifie "A SUIVRE", le symbole  $\nabla$  signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.



Pet 272

L. J. C. et. M. I.

MISSION DE ST. PAUL DES CRIS 8 Dec. 1871.

LE NOUVEAU TESTAMENT, EN LANGUE CRISE

d'après les quatre Evangélistes,

*ou*

Concordance des quatre Evangiles.

᠕ᠣᠳᠦ ᠨᠡᠯᠦᠨᠦᠳᠤ

---



MONTREAL.

Imprimerie de l'Asile de la Providence.

1872.

## OBSERVATIONS.

J'ai pensé rendre service à nos sauvages qui parlent le Cris, en imprimant pour eux, avec les caractères syllabiques, une vie de N. S. J. C. dans leur langue Il m'a semblé que cela pourrait être de quelque secours, en mettant entre leurs mains une concordance des quatre évangiles, qui remplacera les bibles protestantes, qu'on essaie d'introduire parmi eux.

Les jeunes Missionnaires, employés à exercer leur ministère parmi les Métis et les Sauvages parlant le Cris, en suivant la marche de la table, à la fin du livre, pourront avoir l'évangile pour tous les Dimanches de l'année—J'ai cru devoir mettre en tête de chaque chapitre, les références qui ont rapport aux différents évangélistes.

Ce livre est publié avec l'approbation et l'encouragement de sa Grandeur Mgr. Grandin, et ceux de plusieurs de mes Confrères.

J'espère que cette traduction Crise de la vie de N. S. J. C. faite en caractères syllabiques, avec lesquels les Missionnaires se familiarisent en quelques jours, sera très utile aux Adultes chrétiens qui apprennent ces caractères plus facilement que les caractères français.

Avec nos faibles moyens, jamais je n'aurais pu venir à bout d'imprimer ce livre, si les bonnes Sœurs de la Providence n'étaient venues à notre secours, en prêtant leur im-

primerie et en nous aidant avec tant de générosité, à compléter cette œuvre.

Je serai récompensé, si par cet ouvrage, j'ai pu être de quelque utilité à nos néophytes, qui parlent Cris, en leur faisant connaître d'avantage la vie, les miracles, les instructions et les principales actions du Sauveur des hommes.

Alb. LACOMBE. Ptre. O. M. I.



APPROBATION.

ʒC∆~ʒΓ~ʒŌ ʒS∆◦ ∇SΓ∆S̄ b  
 ʒ∆S∇.S̄ ʒCbΓΓŌ∆◦ ʒŌ bb∆=  
 ∆.<C∆̄ ʒL ʒ∆S∆.L̄Ō∇◦ b <ʒ=  
 ŌLb∆.S̄ ∇dC ʒŌ ∆̄̄∆.ʒ.ʒ b ∆.  
 ʒ~ʒ̄∆L̄.∆◦ UV̄̄ʒʒʒ ʒbʒʒʒʒ∆.=  
 ∆ ʒŌ ʒʒ∆S̄ ʒC ∆.ʒ. Γ∆ ʒŌʒʒʒ.  
 ʒC ∆.∆.∆S̄- ∇.ʒŌ ∇ ∆. CV̄.S̄ ʒL ∇  
 ʒʒʒʒ∆S̄ ʒCΓ̄̄ ∆̄̄∆̄∆S̄ C̄<.∇  
 ∇.L̄Ō∆L̄ ʒC ʒ ∆.̄̄∆.  
 ʒS̄ ʒ ʒŌ ∆S̄Γ∆∆.̄̄ʒΓ∆◦

+ VITAL, Evêque de. St ALBERT.

## TABLEAU DES EXPRESSIONS

DANS LA VIE DE N. S. J. C. QUI N'ONT PAS EU,  
JUSQU'APRÉSENT, LEURS CORRESPONDANTS EN CRIS.

### FRANÇAIS.

Le Verbe..(Verbum)...  
La Bible .....

L'écriture ( sainte).....  
.....

Le livre des psaumes...  
.....

Patriarche.....

Prophète .....

.....

Prêtre de l'ancienne loi.  
Prince des prêtres.....  
.....

Le Grand-prêtre.....  
.....

Scribe.....

Docteur de la loi.....

Les Anciens.....

Loi-Ancienne .....

Commandement.....

Trésor .....

.....

Le royaume de Dieu...  
.....

### CRIS.

Piyekiskwewiniwit.  
Manitowi-masinahigan.  
Manitowi-masinahike-  
win.

Manitowi-nakamuwi-  
masinahigan.

Kitchi weyottawimaw  
Oniyank-kiskeyittamo-  
hikowisiw.

Pakitinasustakewiyiniw  
Kitchi-pakitinasustake-  
wiyiniw.

Mamawies-Kitchi-paki-  
tinastakewiyiniw.

Omasinahikewiyiniw.  
Oyasuwewiyiniw.

Ketteyatisitjik.  
Manitowi-tasowewin.  
Sikkimiwewin.

Astwaponikkasuwin,(et)  
Kitchitwawastchigan.  
Kijemanitowotenawi-  
win.

|  |  |
|--|--|
| Le royaume des Cieux.....                        | Kitchi-kijikowotenawin.                        |
| Maître.....                                      | Keskinohamakēt.                                |
| Seigneur.....                                    | Tebeyitchiket (et) wekimawit                   |
| Témoignage.....                                  | Tapwatjimowin.                                 |
| Il rend témoignage....                           | Tapwatjimow.                                   |
| Disciple.....                                    | Kiskinohama wagan, (et) witjewagan.            |
| Apôtre.....                                      | Okitchi-itisahwagan.                           |
| Heure. v.g. Mon heure n'est pas encore arrivée.. | Tipahipisimwan, v.g. nameskwa n'otchitchipayin |
| Le Temple.....                                   | Tebeyitchikewikamik                            |
| L'Autel.....                                     | Pakitinasustakewinattik                        |
| Le trésor du temple ..                           | Tebeyitchikewikamikowati.                      |
| Synagogue.....                                   | Kakeskikkemowikamik.                           |
| Lépre.....                                       | Omikiwabaspinewin.                             |
| Lunatique.....                                   | Tibiskawipisimwapinew.                         |
| Paralytique.....                                 | Nipuwisiw.                                     |
| Hydropique.....                                  | Nipiwaspinew.                                  |
| Pêcheur.....                                     | Onotji-kinuzewew.                              |
| Barque.....                                      | Osi (et) nabikkwanis.                          |
| Manne.....                                       | Kijikowimitjiwin.                              |
| Parabole.....                                    | Awetchikewakwanokijwewin.                      |
| Similitude.....                                  | Aweyittamowin (et) awettawin.                  |

|                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| Sabbath.....           | Manitowi Kijikaw.         |
| Signe.....             | Kiskinowateyitchigan.     |
| Tribut.....            | Tipahikewin.              |
| Obole.....             | Osawabiskus.              |
| Denier.....            | Sonians.                  |
| Talent.....            | Kitchisoniyaw.            |
| Grain de sénevé.....   | Aspatchikewosawimas-      |
| .....                  | kikiy.                    |
| Un grain.....          | Peyakomin.                |
| Ivraie.....            | Matchikistikaniminis      |
| Père de famille.....   | Weyottawimit              |
| Miel sauvage.....      | Pikwatchi-amowisisi-      |
| .....                  | baskwat.                  |
| Centurion.....         | Mistahi simaganisoki-     |
| .....                  | maw.                      |
| Decurion.....          | Simaganisokimaw.          |
| Vigne.....             | Sominabuwattik.           |
| Champ de la vigne....  | Sominabuwattikokisti-     |
| .....                  | kan.                      |
| Champ.....             | Kistikan (et) nittawikit- |
| .....                  | chigan.                   |
| Ouvrier.....           | Atuskewiyiniw.            |
| Figuier.....           | Minisattik.               |
| Croix.....             | Ayiteyattik.              |
| Tombeau.....           | Tchipayikamik.            |
| Sépulcre.....          | Nahinokewikamik.          |
| Linceuil.....          | Wewekiniganegin.          |
| Le Fils de l'homme.... | Ayisiyiniwocosissan.      |
| Evangile.....          | Manitowimiyowatjimo-      |
| .....                  | win.                      |



|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Il le circoncit..... | Waskasakeswew.      |
| Circoncision.....    | Waskasakesuwewin.   |
| .....                | Waskasakesikasuwin. |
| Gentil.....          | Ayatchi-ayisiyiniw  |



PREFACE.

1. The first part of the book is devoted to a general  
 introduction to the subject, and to a discussion of the  
 various methods which have been employed in the  
 study of the subject. It is intended to give the  
 reader a general idea of the scope and extent of  
 the subject, and to point out the various branches  
 into which it is divided. The second part of the  
 book is devoted to a detailed treatment of the  
 various methods which have been employed in the  
 study of the subject. It is intended to give the  
 reader a general idea of the scope and extent of  
 the subject, and to point out the various branches  
 into which it is divided. The third part of the  
 book is devoted to a detailed treatment of the  
 various methods which have been employed in the  
 study of the subject. It is intended to give the  
 reader a general idea of the scope and extent of  
 the subject, and to point out the various branches  
 into which it is divided.

34  
 1.7













ᐃᐃ.ᓂ ᐃᓂᐃ.ᐃᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ  
ᐃᓂᐃ ᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

ᐃᐃ  
ᐃᐃ

ᐃᐃ  
ᐃᐃᐃ  
ᐃᐃ

ᐃᐃ  
ᐃᐃ  
ᐃᐃ

ᐃᐃ





15

2  
3  
4

# La Vie de N. S. M. C.

en

## LANGUE CRISE.

JESUS-CHRIST ot iji-pimatisiwin.

ᐱᐱᐱ ᐃ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ

Chap. I. Jean. 1. 18. In principio. & &

- 1 ᐱᐱᐱ.ᐱ. ᐱᐱ ᐃᐱ ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.ᐱ.  
 ᐃᐱᐱ. (verbum) ᐃᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.ᐱ.ᐱᐱ.  
 ᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱᐱ.  
 ᐱᐱᐱ. ᐃᐱᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱ
- 2 ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱ.ᐱ. ᐱᐱ ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.  
 ᐱᐱᐱᐱ.
- 3 ᐱᐱ ᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱ ᐱᐱ  
 ᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱ ᐱᐱᐱ.
- 4 ᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ.ᐱ. ᐱᐱᐱᐱ. ᐱᐱᐱᐱ





1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
1. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.
5. 6. 7. 8. 9. 10.
6. 7. 8. 9. 10.
7. 8. 9. 10.
8. 9. 10.
9. 10.
- 10.

NC= T>D.  
 PQL PC°  
 P<P=  
 T= L T= PC UV=> UV= P U P= J=  
 C>T  
 P>P=> P Δ P= P P= J P

- Q Γ Γ BC Γ<D.C.J. Δ TCΔ.P=  
 Δ.T> ΔP  
 11 PPL PC PPDΔ.CC UV>P>P  
 LLΔ.S PC ΓTQ. PΓQ+ Δ> T=  
 BΔ.BΓ> P B+ PC LB.PT B T=  
 >P> L T C D. Δ S A. Δ PP P D =  
 B Δ S  
 12 Γ Γ Δ U V. DC D. P P P P P PC  
 P.P LL V. UV>P>P DP L T C =  
 Γ Δ°  
 13 PC Δ P. Δ T B C D. Δ U S DC B =  
 T > J Δ T > Γ Q D L L C Δ P Δ T >  
 P P P P P Δ P P P P P Δ P C Δ =  
 L B T Δ P Γ Q Δ B U S V C T > Δ =  
 > T Δ B S P P P Δ P P P P =  
 S T C L Δ UV>P>P U B S Γ >  
 Δ U > T >  
 14 L B Δ Γ Δ U Δ P P P P C U  
 Δ U P B P P P U Δ P P P CV.  
 Δ > > P P + T P P Δ P Γ Q T =  
 Δ P L B P P C V > T°  
 15 D P P P P P P P P P P P =  
 V S B Δ P U Δ C D P L T C T P  
 V Δ V PC V P P C U C Δ P P Γ Q  
 PC Δ C L C Δ P Δ P  
 16 Δ B LL Δ S P B T C D. Γ Q TL =  
 Δ P P P P P P P P P P P P =

- b° q Δ-κ&P ΔD.δT qB.ξ Δb ∇  
 P CV·CL, TAP·q·Δ·Q ΔDΔ P U=  
 Λκ&P ΔTJκ&B·Δ.
- 17 ΔδP Δ&P&TΔ. P VΔD. HBPΔ.  
 ΔLL·bCB, ΔH, P T. ∇ Δ&ξ, UV=  
 ξPΔPΔ·PΓD.
- 18 HBP ∇P Δ·ξΔ. LLΔ·ξ P Δ&ξΓ∇.  
 ΔPΔ P P·q·P·CΓ&Δ. ΔTΔ P Δ=  
 CκC. UVξPΔPΔ·PΓD. TPL ΔP  
 ΔTJ·P·C+ ΔPΔ LLΔ·ξ P Λ=  
 P·q.
- 19 ∇ P Pκ&P ΔDΔ ΔCΓ·CqΔ.=  
 PκBL P ΔTJκ&P T PΔ. Δ·P.
- 20 b >Tκ&P ΔD.δT PκPΔ. ∇U=  
 HV. Δ·Δ· P Δ&ξΔ·ξΔ. ΔΔ·P·H ∇=  
 BP TξQ, ΔPL. P bP&Δ. ∇ ΔU.  
 21 ΔδP UVξP, T P ΔP CCL. Δ·Λ  
 PΔ·CΓ, T Δ&PΔ. b P ΔP  
 L·P·C·P·Δ. Δ&P&TΔ.

Chap. III. Luc. I. 26.

42. 21

In mense autem sexto, missus est &c.

- 1 H+ TPC·P· ΔP· ∇ Δ-κ&P Δ=  
 PκP bξ P V ΔHΔ, PκLΔ=  
 Δ· ΔU Vξ PΔTΔ. T H·P·Δ·

Δ b Δ  
P U =

Δ b Δ  
UV =

Δ b Δ  
P Δ =  
L Δ P  
P Δ =

Δ b Δ  
Δ P  
Δ U =

Δ U  
Δ V  
P Δ

Δ b Δ  
L P  
Δ P =

- Δ b U
- 2 P P V Δ C V S q Δ C U q Δ Δ P T =  
P q Δ Δ P Δ P C Δ Δ Δ Δ  
Δ V Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ C Δ C Δ =  
Δ U Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ P P P q Δ L P =  
Δ U Δ Δ Δ Δ
  - 3 Δ Δ P Δ P P Δ P Δ C b Δ P Δ U Δ  
P C C P b U Δ Δ P P P P P S L P C =  
P Δ Δ U Δ Δ U V Δ P Δ Δ Δ V Δ  
b P S Δ P Δ Δ Δ P U Δ C P  
4 L P Δ P V C Δ Δ P S P Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ P P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
C P Δ Δ Δ P T Δ Δ Δ P Δ Δ C P b =  
P Δ
  - 5 L b Δ P P P Δ U Δ b Δ S Δ C P  
L P P P P P P P P P P P P P P P =  
Δ Δ P Δ Δ Δ
  - 6 Δ b P b P P P P P P b P P C Δ P Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
P P b Δ P Δ C L
  - 7 b C P U Δ Δ Δ Δ P L L Δ S P U P P =  
L P C Δ P P P C Δ P Δ b Δ Δ Δ P P  
U V Δ P Δ P P P L P C b C P P P  
Δ S C Δ C Δ C Δ C Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ P P Δ Δ Δ P P P C P U Δ P L Δ  
P P Δ P Δ
  - 8 Δ C P L Δ Δ P P U L Δ S P C P P Δ =



10

9 לר לב דג דא דפדפד צד  
 פ פ דפ דדפ דב דפבב דו

10 ד דב דג דדפ דפדפד דפד דא  
 ל דג דדפ פ ב דדד דג ד פ  
 ב ד דב דא דללל דא ד  
 דא דב דג דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא

11 ד לב דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא

12 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא

13 לר לב פ דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא  
 דא דא דא דא דא דא דא דא





- PJCA·PV° <Bh <B° PJCA·PV°  
 VYPSY
- 10 VYPSY PJCA·PV° LQ·Yh LQ·=
- Y PJCA·PV° <JQ <Lh PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV°
- 11 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 12 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 13 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 14 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 15 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 16 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°
- 17 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°  
 PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV° PJCA·PV°

Δ·P·V°

L·Q·=

P·T·C=

Δ·P·V

<·L·S·T·

U·D·P

C·S=

Δ·V·>

P·T·=

P·T·=

Δ°·Δ=

U·D·>

Δ·P·V°

S·P·L·>

P·U·B

P·Δ·

Δ·U·=

P·Δ·V·

J·T·=

CC·T·>·H·A·>·<·L·S·T·Δ·C·C·Δ=

P·Δ·T·D·P·Δ·V·Δ·P·U·U·J·T·J·=

CC·T·>·H·

Δ·S·U·D·T·C·Δ·P·Δ·D·P·Δ·Δ·>·=

>>>·L·U·D·P·Δ·S·D·Δ·P·J·P·J·=

S·<·Δ·P·Δ·D·P·P·P·C·>·P·Δ·=

P·J·>·U·P·P·P·Δ·>·Δ·S·T·>·>·=

L·T·C·D·D·P

33  
18

Chap. V. Math. I 19. 25. Luc. 1.39. 56.

Exurgens autem Maria &c.

1 Δ·P·V·L·U·Δ·<·P·P·P·Δ·C·U°·Δ

U·T·P·Δ·U·Δ·U·Δ·>·P·U·Δ·V·S·

D·U·T·P·C·D·P

2 Δ·P·P·P·V·C·P°·H·P·D·Δ·P·>·P

Δ·C·T·P·V°·Δ·U·H·V·C

3 L·>·Δ·U·H·V·Δ·P·V·C·L·U·D·D·=

C·C·T·P·P·Δ·T·>·D·C·D·>·P·H·P·T·=

S·Δ·C·J·>·Δ·Δ·C·T·Δ·S·Δ·P·Δ·S·

P·H·P·T·P·T·>·>·L·T·C·D·

4 Δ·Δ·U·P·U·V·P·Δ·U·>·>·Δ·>·P·

P·P·S·Δ·P·D·P·S·P·H·Δ·>·C·P·P·

J·T·H·Δ·>·C·P·P°·D·U·P·P·P·D·

P·S·

5 C·U·Δ·P·Δ·U·Δ·U·Δ·>·C·P·P·S·U·V·=

Δ·U·>·Δ·P·Δ·S·P·U·V·U·>·>·

6 ስዋሊ ሊጎ ዋ ህርዳል፡፡ ል ዋህር=  
 ልህ፡ ሆር፡ቤ፡ ዋ ምድር፡፡ ል=  
 ልህ፡ ልር፡ ሆዳ፡ ቤ ልዳ፡፡  
 7 ዋ ምድር፡፡ ል ዋ ህርዳል፡፡  
 ስዋሊ ዋር ል፡፡ ል፡፡ ል ዋ  
 ልህ፡ ህገ፡፡

MAGNIFICAT.

8 ሊፍ ሊቤ ልግ ዋ ልህ፡ ሆር፡ ሊ=  
 ምግ፡ ህገ፡፡  
 9 ም ሆር፡ ዋ ምድር፡ ሆሊ፡፡  
 ሆሊ፡፡  
 10 ል ዋ ህገ፡፡ ል፡፡ ል፡፡  
 ዋ፡ ል፡፡ ል፡፡ ል፡፡  
 ሆር፡፡ ል፡፡ ል፡፡  
 11 ስዋሊ ል፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 ዋ ሆር፡ ም ሆር፡፡ ል፡፡  
 12 ም ሆር፡፡ ል፡፡ ሆር፡፡  
 ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 13 ዋ ሆር፡፡ ል፡፡ ሆር፡፡  
 ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 14 ዋ ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡  
 ሆር፡፡ ሆር፡፡ ሆር፡፡





PC ΔPΔB<sup>o</sup>

5 ΔΓP ΔUΔ<sup>o</sup> LB ΔLΔS ΔΔS  
ΔCU P ΔPΔCΔ<sup>o</sup> ΔPΔ ΔPΔB<sup>o</sup>

6 Δ CΔPΔPΔCΔCΔ<sup>o</sup> ΔCΔΓΓ  
LU P Δ ΔPΔB<sup>o</sup>

7 Δ P ΔCΔC<sup>o</sup> LPΔB<sup>o</sup> P ΔCΔB<sup>o</sup>  
ΔP<sup>o</sup> ΔΔU<sup>o</sup> Δ ΔΔ<sup>o</sup> ΔP<sup>o</sup> BPS<sup>o</sup>  
P LL<sup>o</sup>BCL<sup>o</sup>

8 ΔL<sup>o</sup> ΔC<sup>o</sup> P ΔKΔB<sup>o</sup>UΔ ΓΔ DU=  
S<sup>o</sup>+ P ΔVΔPΔVΔ ΔP<sup>o</sup> ΔVP<sup>o</sup>B<sup>o</sup>  
Δ LΓL<sup>o</sup> PΔL<sup>o</sup>ΔC<sup>o</sup>

9 BPS<sup>o</sup> ΔΔC<sup>o</sup>PLB<sup>o</sup>ΔC<sup>o</sup> P ΔP<sup>o</sup>  
ΔC<sup>o</sup> ΔP<sup>o</sup> ΔΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>  
P ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>

10 ΔP<sup>o</sup> BPS<sup>o</sup> ΔP<sup>o</sup> P VCP<sup>o</sup> ΔΔ=  
P P ΔC<sup>o</sup> ΔUΔΔ<sup>o</sup> ΔΔU<sup>o</sup>  
CΔPΔB<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup> ΔΔP<sup>o</sup> ΔΔP<sup>o</sup> ΔΔP<sup>o</sup>  
ΔΔP<sup>o</sup> ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>

11 ΔP<sup>o</sup> ΔCΔS P ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>  
ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>ΔP<sup>o</sup>  
LPΔC<sup>o</sup> ΔΔU<sup>o</sup>

BENEDICTUS.

12 PC ΔΓPΔC<sup>o</sup> UVΔP<sup>o</sup> ΔUΔ<sup>o</sup>  
ΔPΔL<sup>o</sup>ΔC<sup>o</sup> Δ P V ΔCΔC<sup>o</sup> ΓΔ  
Δ P CΔC<sup>o</sup> ΔPΔ<sup>o</sup>ΔPΔ<sup>o</sup> ΔUΔ<sup>o</sup>





» P =  
C P =  
» P =  
P =  
P =  
P =

23  
 24

∇ Δ P P H b U Δ ·  
 P P P b O L Δ · Δ σ Δ ∇ S ∇ · Δ σ =  
 N A P Q · Γ Q σ > Δ · σ Q · Γ Q P P  
 P · P Δ C C · P P U Δ · P S ∇ C b σ =  
 ∇ · T b Q ·  
 Δ Δ · ∇ · Δ S P P C + P ∇ · Δ P U ∇ =  
 b d C + L σ C Δ · ∇ d P Δ C S C + Λ =  
 b · C · b · Γ · d · Δ · d ∇ d P · Δ σ L P ∇ =  
 b ∇ · b Δ P P C Δ · Δ A ∇ C

Chap. VII. Luc. II. 1. 20.

49-35

Factum est autem, in diebus illis. &c.

U P Δ =  
D P  
U P Δ =  
∇ b =  
P Δ C =  
U V ∇ =  
P Δ C =  
P P L =  
D P ∇

1 ∇ d · λ P Δ P · P P Δ P L · 4 5 d P ·  
 ∇ Δ C P ∇ · P C L P U Δ ∇ · Δ · Γ P ∇ ·  
 Δ P ·

2 ∇ Δ · d σ · C · L P U Δ ∇ · Δ · P Δ P C ·  
 P P P ∇ T b · N V ∇ C · P P

3 ∇ d P b P S ∇ Δ U C C C Δ · P C L ∇ =  
 Q Δ P · b P S ∇ Δ Δ · S ∇ P Δ C U Q Δ · P ·

4 P ∇ Γ Q P P V · U · Q H P · Δ P b =  
 N U Δ U Q · P P Δ C U · C Δ · Δ U Q ·  
 V · U ∇ · ∇ Δ P Δ b U ∇ · P P L ∇ Δ P ·  
 C A C Δ P ∇ · Γ Q Δ C σ · d P σ Δ · σ ∇ ·  
 Δ P

5 P P Δ · P L P Δ b P L · L P Δ · Δ Δ P =

- 6 LBQ ΔΓΡΠΟΪΒΔΪ ΔΔΪΪ  
 P ΔΡΤΪ LB ΓΒ ΔΡΔ Δ ΔΪ  
 ΣΪ P UAKAZO P TCΔ.PQΔΪΪ
- 7 P TCΔ.PQΔΪ LB ΔΤ.C.ΥΔ ΔΪ  
 ΔΪ P Δ.Δ.PQΔΪ ΔΪ.Λ.Δ.ΣΤ. ΓΔ  
 L.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. P. ΛΓ.Γ. P. QΔ  
 ΔΒ ΔCΔ.Δ. ΔC Δ.Δ.Δ.Δ.
- 8 ΔPC LB ΔΤL Δ.Ρ. ΔCΣCΔ.Δ.  
 ΔΒΔ.Δ.Λ.Δ.Δ.Δ. Δ U.Δ.Δ.Δ. ΔΪ  
 ΔΪ L.Γ.Δ Δ BΔ.Δ.Δ.Δ. ΔΛΪ  
 Δ.Δ.Δ.Δ.
- 9 ΔΔ.Δ. UΔΔΔΪ VΣ ΔCΔ PΔΪ =  
 Δ.Δ. P. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. PΔ PΔΪ =  
 ΔCΔ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ. PΔΪ  
 Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. PΔ PΔ. Δ.Δ. Δ.Δ.
- 10 LB P ΔUΔ. ΔPΔ.Δ. ΔBΔ.Σ.  
 ΔPΔ. ΔB.Δ.Δ. P.Δ.Δ.Δ.Δ. PΔ  
 ΓΣΔ.C.Δ.Δ. ΓΔ B.Δ. ΔΔΔΔ.Δ.  
 Δ Δ.Δ.Δ.Δ.
- 11 PΔ TCΔ.P. Δ.Δ. P.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.  
 CΔ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.  
 Δ.Δ. UΔΔΔ.
- 12 ΔPΔ PΔ ΔPΔ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
 Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. PΔ Γ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. =  
 Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
 Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.



P ΔPΔ·CLP

Chap. VIII. Math. II. 1. 12. Luc. II. 21.

38. Et posquam consummati sunt dies. &c. Cum ergo  
180-63 natus esset. &c.

- 1 ΔΣΩΤ. P P b d. ∇ P Γ S b J K → =  
 → P P C Δ. b h q r, Δ Δ. P. h P  
 P Δ P Δ b C. ∇ P Δ P Δ. → d. Δ P =  
 P d Δ. L → ∇. Δ S, Δ C Γ S
- 2 h P L b ∇ P P C Δ. P, V. U ∇ Γ. P =  
 U Δ. Γ b. ∇ P P Δ P L Δ. → ∇ U C  
 Δ Δ. b Δ → P P Δ. P L Δ. Δ. < Δ C. Δ P  
 P C d P T → Δ. h h U Γ.
- 3 ∇ Δ U. → C T Δ. b P C Δ. P, P C =  
 Δ. → P T. Δ Δ P L Γ Δ. P Q L P P Δ. =  
 < Γ L Δ, Δ C C d L Δ. < Δ C. ∇ P P  
 P V Δ C C Δ, P P h L P C V. → L S
- 4 Δ. A L b ∇ P. A S C. ∇ Δ. d → P  
 h P P Δ. Δ. T → C. Γ Δ b P → h h U Γ.  
 Δ P
- 5 ∇ b. ∇ Δ. C L, b P S. P P < P U Δ =  
 P. C P Δ. → P Δ. Γ Δ Δ L P Δ P Δ. =  
 → P Δ. Δ b P. P L C + C U P. P P  
 P C Δ. P →
- 6 P Δ U. ∇ Δ P Δ P V. U ∇ Γ. P U Δ. b

ΔCδ' ρL Δδ' ΔCδ'Δρ° VS  
Dδ' P-ρCΔδ'Δρ°

7 ρS V·UΔ' ρC Δ-ρ' ΔSδ' ΔL =  
Δ·S Δ-CTδ' ρU·VUΔ'Cδ' ρ =  
CΔ·PLδ' ρL ρS Δ' ρC V Δρ°  
ΔQ ΔPL° ρ Δ·S·ρ'·Γ·Δ'·ΓC =  
Δ'ΔΔL Δ·VΔS

8 Δβ· ΔU' ρJ Δ ρ Q·CL' ΔΔ =  
UΔ·PLΔ' ΓCΔ ρ βρ'Γ' ΔΔ'δ'  
ΓL β ΔρΔ' ΔCβ·

9 ΔρΔ Δ ρV·U·Δ' V·UΔ' ΔΓρ  
ΔU· ΔCU· ΓCA· βρβ' ΓCΔ  
VΔ·P·ΔΔ' Δ ρΔ ρΓ·P·Δ =  
ρS V Δ·CLA·β·U·C ρC ΔCΔ·  
LΓCΔ·CΔ·

10 Δρ VCΔ' ρU ΔPLΔ' ρV·U =  
Δ· ΔρΔ ΔCβ· β ρ Δ·CL' Δ =  
ΔC· ρ ΔβC·δ' Δρ Δ ρΔ  
ρΔρ' ΔU UΔ' ΔSδ' ΔΔ'Δ'Δ

11 βΔ· Lβ Δ Δ·CL° ΔCβ· Q·Vρ  
Γ·CΔ ρ ΓSΔ·UΔ'Δ·

12 ΔρΔ Δ ΔCPC° Δ·βΔβ' Γ· =  
βΔ·Δ' ΔΔ'Δ' ΔρΔ Δβ =  
Δ·Δ· ΔρΔ Δ Q·P' ρ LΓC' =  
Γ'· ΓΔ Δ ρ Δ·ρUΔ' ΔC·C· =  
>ββ'Δ·Δ·Δ· Δ'ρUΔ'Δ· Γρ =  
Δ·Q ΔΔ'Δ'Δ' Δ·PLβ'βQ Δβ·

. 21.

rgo

ΔC =  
Δ' =  
Δ =

Δ =  
Δ =  
Δ =

Δ =  
Δ =  
Δ =

Δ =  
Δ =  
Δ =

13    ገብ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ

Chap. IX. Math. II. 13. Luc. II. 21. 38.

12-39

Qui cum rescessissent.&c.

- 1    ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ
- 2    ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ
- 3    ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ
- 4    ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ
- 5    ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ  
 ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ ለገባ

PC Δ·CE· σ>Δ· L→Δ· P Δ·CL'  
 UV→P→Δ· Δ·σ·Γ→Δ·  
 6 7P P V ΔCU° UV→P→Δ·P→P  
 LσCΔ· Δ·P→P' Γb--Δ·P→P'  
 44 Δ·V→Δ·P→P' Δ·P→P'  
 PC CCLP→P→P' P→P→P' Lσ  
 7 Δ·P→P' Δ·P→P' P→P→P' Δ·P→P' Δ·P→P' =  
 P→P' P→P' Δ·P→P'

Nunc dimittis

8 P→P' Δ·P→P' UV→P→P' P→P' Δ·P→P' P→P'  
 V→P' Δ·P→P' P→P' P→P' P→P' Δ·P→P'  
 9 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P'  
 10 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 11 Δ·P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 12 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 13 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 PC P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'  
 14 P→P' P→P' P→P' P→P' P→P' P→P'



לגכררררר רר רררררר רר רר  
לללל

15 רר ררר ררר רר רר ררר ררר רר  
רר ררר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר

16 רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר

17 רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר

Chap. X. Math. II. 13. 23. Luc. II. 41. 52.

46-46

Et ut perfecerunt, &c. Ecce Angelus, &c.

1 רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר  
רר רר רר רר רר רר רר רר רר



CDP. UVV. DCP. P  
P. P. P.

9 V U. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

10 P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

11 LB V VC. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

12 P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

49.49

13 LB P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

14 P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.

15 P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.  
P. P. P. P. P.





אכס ד נבצגז, רז דנ, לב  
 ד נבצגז, בנז דנדל לב  
 אג, ד נבצגז, דגז גז גז.  
 ד.ב זצדז, גז רזזז. ד נב=  
 צגז, דנז,

5 ד גז בד, ד גב. פי <פוז=  
 ר.צגז.זגז, דדל דל ל ל=  
 בנ דדזל פ דנזגז. נבז=  
 קז, ד אר.ב.ד.זגז. לב.צ.ב.גז

6 דדז פ ו דכז. גז. ד.פ. רז=  
 ד. רז רז צ ד רבצג, גז ד  
 ב.ב.פ.גז.צ. קזנזגז. פצ  
 ב.רזגז. <צדגז

7 דגז לב ד דז. קזנזגז. ר=  
 קל לל+ ול.צ.ב. פזפז.נ=  
 ד.ד.

8 דד.ד.ד.ל.ב.פ. ד.גז.גז.ד=  
 ז.פ.ב.צ.גז.ד. ד דז.

9 פצ ו.צ.ד. ול. ד.גז.ז. לב.צ.=  
 ב.גז. ד נז. ד.ד.ר.צ. נבז.ב.

10 ב צ ד.ז.נז. פצ צצב.ב.גז.  
 ב.פ. ד.נז גז ב.פ. ד.צ.נז.ד.  
 פצ צצגז.ד.צ.ב.נז. ב ד.ד.ב.גז  
 פצ ב.ז.ד.צ.גז. גז ב <ל.ב.צ.=  
 ג. פצ ר.ב.צ.גז.

11 ב.פ. לב ד.ד.ז, פצ ד.צ.גז. פ=

4LTJCD. DALRΔV.Δ.Τ<

12 Δ.Σ LB 4 Δ P<sup>b</sup>4b Δ Λ<sup>b</sup>.Δ.β =  
 TΔ.Λ<sup>r</sup>.PΔ. ΔΛΔ.Σ ΓΔ <9P.Δ< =  
 β.UD, Δ<β.CDC+ Δd<sup>r</sup>ΔΓRΔ.Τ =  
 Δ.C+ <<P<sup>T</sup>4 ΓΔ Λβ.UD. J<sup>r</sup> =  
 <β."

13 Δd<sup>r</sup> βPΣ° Δ.C.PΔ" ΔUD. ΓΔ  
 4U<sup>r</sup>UΓΔ.Δ.ΤΔ. ΓΔ βPΣ° Δ.β  
 β DC.PΔ, Δ.C ΔΔ<sup>r</sup>Δ.ΤΔ. Δ V  
 ΔUD 4 Δ ΔβΔCΔ" ΔΛ Δ<sup>2</sup>C Δ  
 ΔRΓ<sup>r</sup>Δ Δ LR ΔUD.ΤΔ.

14 Δ.Σ<L. ΓΓ <R<sup>r</sup>Δ.Δ.ΤΔ. ΓΔ  
 44Δ.Δ.ΤΔ. Δ V ΔCΓ<sup>r</sup> Δ Δ =  
 βΔC9Δ" ΔUCC+ ΔTΔ ΓΔ ΓΓ =  
 Δ<sup>r</sup> β Δ<sup>r</sup>βCΔ<sup>r</sup> PC ΔβΔCΔ"

15 P<sup>T</sup>Δ<sup>r</sup>Δ.Σ ΔΔ.Δ β Δ.C LΔ<sup>r</sup>  
 PC C<P< P<sup>r</sup>Δ.Δ. Δ<sup>r</sup>Δ<sup>r</sup>Δ<Δ<sup>r</sup>

16 ΔCL<sup>r</sup> LB 9<sup>r</sup>ΔU<sup>r</sup>Γ<sup>r</sup>Δ" ΔP° =  
 βU<sup>r</sup> Δd<sup>r</sup> ΔβΔ.Σ P β Δ.ΔU  
 ΔC.Δ.Δ° Δ<sup>r</sup>Δ.Δ.Δ. ΔΔΔ. ΔRL P  
 Δ.CLUD.Δ° P4LTJ <β.PC° Δ =  
 Δ.Δ.Δ Δ<sup>r</sup>Δ.Σ Δ<sup>r</sup> ΔΔ.Δ.Δ. Δ < =  
 Δ<sup>r</sup>ΔΔΔ" ΔΔΔΔ

17 4+ ΔβΔ. Δ.CTΔ° Γ.UD. Δ =  
 U β Δ<sup>r</sup>ΔPΔ" CΔ LB Γ.Δ. Δβ  
 β Γ<sup>r</sup> Γ<sup>r</sup>Δ" PC P<sup>r</sup>βCΔ° ΓΔ  
 PC LJ.UD°





25  
 26

Chap. XII. Math. III. 13. 17. Marc. I. 9. 11.  
 Luc. III. 21. 38.

4w. 57

Et factum est in diebus illis, &c.

1  
 2  
 3

רד.א.רד.א.

4 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

5 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

6 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

7 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

8 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

9 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

10 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=

11 דד.א P ש. א. ב P CV.CD. V=



UQ Δ·C ∇·CΔ·C·C, <K> Δ·C  
∇·CΔ·C·C, CΔ·

19 Δ·C ∇·CΔ·C·C, K> Δ·C ∇·C·C  
CΔ·C·C, Δ·CΔ·C ∇·CΔ·C·C, Δ·C  
Δ·C Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C  
∇·CΔ·C·C, CΔ·

20 Δ·C ∇·CΔ·C·C, K> Δ·C ∇·C·C  
CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C ∇·CΔ·C·C, <K>  
UB Δ·C ∇·CΔ·C·C, ∇·C Δ·C  
∇·CΔ·C·C, K>

21 Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C ∇·C·C  
CΔ·C·C, <K> Δ·C ∇·CΔ·C·C,  
K> Δ·C ∇·CΔ·C·C, Δ·C Δ·C  
∇·CΔ·C·C, CΔ·

22 Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C  
∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C ∇·CΔ·C·C,  
K> Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C  
∇·CΔ·C·C, CΔ·C

23 Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C Δ·C ∇·C·C  
CΔ·C·C, K> Δ·C ∇·CΔ·C·C, <K>  
Δ·C ∇·CΔ·C·C, CΔ·C



∇·C =  
CΔ· =  
Δ·C =  
CΔ· =  
∇·C =  
CΔ· =  
Δ·C =  
CΔ· =  
∇·C =  
CΔ· =  
Δ·C =  
CΔ· =  
∇·C =  
CΔ· =  
Δ·C =  
CΔ· =

Chap. XIII. Math. IV, 1. 11. Marc. I. 12. 13.

Luc. IV. 1. 13. Jean I. 15.

48-61

Jesus plenus spiritu sancto. &c.

- 1    ∇∂⋄ ∫ ∫∫ ∇∫∫∫∫∫∫ ∫∫∫∫  
      ∫∫ ∫∫∫∫∫ ∫∫∫∫∫ ∫ ∂ ∫ ∫∫∫∫  
      ∇∂∫ ∫ ∂∂∂∂ ∇∂∂∂∂∂ ∂∂∂ ∫  
      ∂∂∂ ∫∫∫∫∫∫∫∫ ∫∂∂∂∂∂ ∫∫  
      ∫∫∫∫∫
- 2    ∇∂∫ ∫∫∫∫∫∫∫∫ ∂∂∂ ∫∫∫∫∫∫  
      ∫∫∂∂∂ ∫∂ ∫∫∫∫∫ ∫∫∫∫∫ ∫∂∂∂∂  
      ∫∫∫∫∫ ∫∂ ∇∂∂∂ ∫∫∫∫ ∇∂∂∂
- 3    ∂∂ ∫∂ ∂ ∂∂∂∂∂∂∂∂ ∫ ∂∂∂∂∫∫
- 4    ∇∂∫ ∂∂∂∂∂∂∂∂∂ ∫∂∂∂∂ ∂∂∂  
      ∂∂∫ ∫∫ ∫∂∂ ∫∂∂∂∂∂∂∂∂∂∂∂  
      ∫∂∂∂∂∂∂∂∂ ∂∂∂ ∂∂ ∂∂∂∂∂∂∂ ∫∂∂∂  
      ∂∂∂∂∂∂∂∂∂∂
- 5    ∫∫ ∇ ∂∂∂∂∂∂∂∂∂ ∂∂∂ ∂∂∂∂∂∂∂=
- 6    ∫∂ ∫ ∂∂∂∂∂ ∫∫ ∫∫∫∫∫ ∫∫=
- 7    ∫∫∫ ∫∂∂∂ ∂∂∂∂∂ ∇∂∂ ∫ ∂∂=

3.

2.458.4.7 LU 77<>7 79L  
 ΔC70.Δ7U° P 777.Δ777L 7  
 707.7.7.7. P. Δ777.7. P 777  
 777.7. 77 <7> 7C Δ.4777=

777=  
 7.7.  
 777  
 777

8 77 P ΔU° 77 ΔC70.Δ7U° 77=  
 LΔ.7 P 7 Δ. 7777. 7777,  
 P 77777

777  
 777

9 77 7C. P Δ777. 77 7777. 77  
 P Δ777. 777 Δ 777. 777.  
 Δ77 P Δ.777. 777 777. 777=  
 777.777.Δ.777. Δ.777.

777  
 777

10 Δ77 P ΔU. 777. 777. 77 P P P  
 777. 777. 777. 777. 777. 777.  
 777 777 <777777. Δ777777  
 777 Δ.777.

Δ77  
 777  
 777  
 777

11 P7 77 P.7. 777.777777 777=  
 777.777.777. P 7 777777 777.777  
 777.

777  
 777  
 777  
 777

12 77 77 P ΔU° Δ77. 77 777  
 ΔC70.Δ7U° P 7 777777. U=  
 777. P 777777. 77 Δ.77 77  
 P 7 Δ777.

13 777. Δ P >777. 77 7777.  
 777. P 777.

14 Δ7. P 777. 777. Δ777. Δ. 777.

15 77 Δ77. Δ77. Δ77. Δ77. Δ77.

777  
 777

V. DUC. DV. P B P AC. CQ  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
LV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.

Chap. XIV. Luc. IV. 14. Jean. I. 19. 51.  
Et hoc testimonium Joannis.

45w 63

- 1 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
B V DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 2 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
C. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 3 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 4 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
B DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 5 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 6 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.  
DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.
- 7 DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV. DV.

CD  
L

דפבדצפס פא' תלגא.ד.ת.י  
דו וול דו.ד.פ.פ.צ.ל.ד.פ.  
ד.ד.ד.ד.

8 ל' פ ד.ד.ד.ד. ד דו. ד א. ד  
דפדצפ' לב ד.צ. וס ד לב. ד.  
ד.ד.ד.ד.

9 ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

10 ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

25-55

11 ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

12 ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

13 ד.ד.ד.ד. לב ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

14 ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.  
ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד. ד.ד.ד.

15 ד.ד.ד.ד. לב ד.ד.ד.ד. ד.ד.ד.

ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.

ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.

ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.

ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.  
ד.ד.ד.

ד.ד.ד.

ד.ד.ד.



ב V ΔPUSH, PC PBDCCD. TA  
ΔD. P TP ΔU. CD P <.L.Δ.U  
P. S. S. C. C. P. T. T. L. T. C. D. G. R.  
Δ U. Δ. Δ. C. C. C. P. Δ. Δ. P. Δ. T. P. P. =  
Δ. C. P. T. T. T. L. T. C. D. Δ.

16 ΔP. T. Δ. L. G. R. T. P. C. V. Δ. =  
N. L. Δ. Δ. Δ. P. T. P. L. T. C. Δ. P. P. H.

17 G. R. Δ. Δ. U. P. C. P. P. B. P. T. Δ. Δ. °  
H. Δ. P. U. Δ. P. P. Δ. L. Δ. B. R. T.

18 ΔP. Δ. P. C. L. H. H. Δ. Δ. U. =  
U. P. Δ. U. Δ. Δ. Δ. C. P. L. T. C. Δ. =  
P. H.

19 ΔTP. L. B. T. P. P. F. Δ. L. Δ. B. R. P. V. =  
C. Δ. Δ. G. R. Δ. U. Δ. G. U. H. Δ. T. Δ. H. H.

20 ΔP. Δ. Δ. < H. G. R. Δ. Δ. L. Δ. V  
Δ. G. U. P. Δ. H. P. Δ. U. P. B. +  
T. C. T. P. Δ. U. N. A. P. P. Δ. L. P. =  
S. Δ. Δ. Δ. U. C. U. Δ. P. S.

21 P. Δ. U. V. Δ. C. U. G. R. Δ. < C. J. P. P. V.  
Δ. C. U. Δ. G. R. P. Δ. < C. G. Δ. Δ. U. Δ. =  
Δ. P. B. V. P. P. Δ. C. A. G. R. C. J. G. =  
C. C. Δ. < Δ. P. Δ. U. Δ. Δ. Δ. P. L.

22 V. S. L. B. Δ. T. Δ. B. T. P. C. B. P. V. =  
C. Δ. U. H. Δ. G. R. B. P. Δ. G. U. H. Δ. U. Δ.  
H. H. Δ. Δ. P. Δ. U. P. Δ. V. Δ. Δ. =  
Δ.

23 Δ. Δ. P. Δ. T. P. P. Δ. P. Δ. P. Δ. Δ. Δ. Δ. P. Δ. P. Δ. Δ.

- 24 דג׳ ד א׳ ט׳ ר׳ ג׳ ם׳ דו׳ ם׳  
 נה׳ ם׳ ם׳ ם׳ ם׳ ם׳ ם׳ ם׳ ם׳  
 27 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 28 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 29 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 30 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳  
 ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳ ר׳

31 P P Δ < Γ U  
 P Δ U. Δ C Q Δ C P P Δ L P S, P  
 P Y L T C Δ. P P Y T Δ. P P Δ P =  
 L Δ. Δ U U U.

32 Y R L B Δ Γ P P Δ U. Δ P Δ C  
 P P Δ < Γ U. P < Γ U P U Δ. Δ P Δ.  
 P C V. Δ. P P U. Y R. Δ Δ Δ. P. Δ =  
 U Δ C B. P P Δ < U.

33 Γ Q Δ S V. Δ U. C V. C V. P U U =  
 Δ Δ. P P Δ < U Δ. Δ < P U T =  
 B U. P P P. Γ Q P P Δ < Γ L Δ =  
 Δ Δ. P Y L T C Δ C P P Δ L Δ Δ =  
 U Δ C C Δ Δ. Γ Q Δ S P C C Δ Δ. Δ =  
 Δ Δ Δ Δ. P P Y T Δ.

34 Δ P Y R P V P Δ. B U U Δ. Δ  
 B U P P. Γ Q P P L T C Δ.

4w. 69  
 65, 3

Chap. XV. Luc. IV. 34. Jean II. 1. 25.  
 Et die tertia nuptiæ factæ sunt.

1 P T C P P P Δ Y P Δ P C Δ P =  
 P T Δ. B U. B U U Δ. Y R L B Δ =  
 B Δ S Δ P C P Δ S Δ.

2 Γ Q Y R P P Δ P L. Δ P P P P =  
 Δ L Δ P Δ. Δ P C Δ P P Δ T.

3 Δ V L B T U < Δ Δ. P P Δ + Y =  
 P P Δ Δ S Δ Γ P Δ U. Δ L Δ S Δ =







25    7° 79L. 6P5° 7COT ∇ P-9AL;  
 ∇ P 0LΔ-5 BC- ΔΔ-5 PC Δ=  
 7J-Cd ΔΔP2TΔ. Δ7 79L 7=  
 J- ΔP-9AU LL ∇52; ΔΔP2TΔ.

49 45

Chap. XVI. Jean. III. 1. 21.

Erat autem homo. &c.

- 1    P Δ5° ∇ P-A <K7Δ.2T0. V5;  
 ΔΔP2T. 79U; ∇ PΔB-; ∇ 7B=  
 72CD; 7CΔ.2T0.
- 2    ∇ Δ. P P V 0U° 4-4 ∇ 7E. 0A-=  
 B2; Δ7P ∇ ΔC; MA P P-9A7=  
 00; P4L7C0. ∇ Δ75; PC V7;  
 P-P 0ΔL95; 79L 0LΔ-5 ΔΔ-5;  
 PC P 7C; L7CΔ.79AΔ.0 B 7C=  
 CL; P-A ∇ B Δ.7P P4L7CΔ.
- 3    4- LB P ΔU° CV. CV. P000;  
 P-A; ΔΔ-5 ∇ B PC; 7CΔ. P7  
 0LΔ-5 BC P Δ. <C; P4L7CΔ.  
 Δ7U0Δ. Δ. 72°
- 4    P Δ7; 7PUL C7P ΔΔP2T. 4=  
 4+ ∇ P457P; PC P 7CΔ. P° P=  
 C. LC. 7BΔ. PC P V75∇. 7B=  
 ∇. ΔBΔ-5 ∇ P; PC; P7. 7C=  
 Δ. P;
- 5    4- P 0-9Δ. 7J° CV. CV. P0U=

רנן ר־א) <Δ.ש. >ב פֿC. טֿC =  
Δ.פֿר טֿא+ דֿר גֿל. >רֿרֿרֿ, לֿט =  
כֿד. וֿלΔ.ש פֿC פֿ אֿכֿרֿ. פֿל =  
טֿכֿד. דֿכֿוֿוֿΔ.Δ.טֿרֿ

6 <וֿל Δ.ש.רֿ בֿ דֿר טֿCΔ.פֿ. Δ. =  
שֿרֿΔ. וֿפֿרֿ דֿרֿ בֿ דֿר טֿCΔ. =  
פֿ. דֿרֿΔ.°

7 >בΔ.ש Δ. לֿלֿרֿC > פֿ ΔֿוֿC א  
דֿ פֿC. פֿC טֿCΔ.פֿשֿ

8 > Δֿרֿ >רֿ פֿ לֿ Δֿרֿרֿ, >פֿרֿ פֿ  
וֿוֿ, > לֿוֿ.רֿΔ. לֿב וֿלΔ.ש פֿ ב  
פֿ Δֿוֿ, Cֿוֿ >וֿ<רֿ. גֿל Cֿוֿ > =  
<רֿ >פֿ Δֿרֿוֿ.טֿרֿ. בֿפֿשֿ. Δ =  
Δ.ש. בֿטֿCΔ.פֿ, >רֿרֿ, לֿטֿכֿד. >וֿ

9 פֿ. רֿ.רֿ.דֿ.רֿ. טֿדֿוֿל Cֿוֿרֿ פֿ פֿ  
Δֿ<רֿ >פֿ >פֿרֿטֿ רֿבֿשֿ

10 רֿרֿ. פֿ. רֿ.רֿ.דֿ.רֿ. פֿ. פֿ.פֿ.וֿל =  
רֿΔ.רֿטֿΔ.י Δֿוֿוֿוֿ. >פֿרֿ >רֿוֿטֿ  
וֿלΔ.ש פֿ פֿ.רֿ.רֿ.וֿ, >פֿרֿטֿ רֿבֿשֿ

11 Cֿוֿ. Cֿוֿ. פֿוֿוֿוֿ טֿCֿרֿוֿ, בֿ פֿ =  
רֿרֿCֿ, גֿל טֿCֿוֿ, בֿ פֿ<Cֿל,  
>פֿרֿ וֿלΔ.ש פֿ Δ. >וֿוֿוֿΔ.° ט =  
Cֿוֿ.דֿ.וֿ.לֿ

12 פֿ־א) בֿ Δֿ.CֿלֿCֿ.Δ. >C >פֿ. >וֿ  
רֿבֿשֿ >רֿΔ. >בֿ בֿ Δ. CֿCֿ.Cֿ.  
Δ.Δ.~ Δֿכֿרֿ וֿלΔ.ש פֿ בֿ Cֿוֿ.וֿ =  
וֿ. פֿ־א) >רֿCֿ.Δ. פֿרֿ פֿרֿ





20 רָאֵתְךָ אֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 רָאֵתְךָ אֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 21 אֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 אֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת

420 49 Chap. XVII. Math. IX. 3. 5. Marc. VI. 17. 18.  
 Luc. III. 19. 20. Jean III. 22. 36.

1 וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 2 וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 3 וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 4 וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת  
 9 וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת וְאֶת־ הַיָּם וְאֶת־ הַיַּבֵּשׁ וְאֶת־ הַיְּבֵשֶׁת

- 5  
 ΔP P V U P U. L Δ Δ P P P =  
 P Δ L P S, Δ U b P Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. =  
 P U P C T. Γ U b P C V. Δ. U. L, P U  
 Δ b. P P C P. Δ P P P S. Δ Δ.  
 U
- 6  
 L U. P. Δ. P. L. Δ Δ C, Δ P P P.  
 Δ Δ. P Δ P P C P Δ S. b Δ U L =  
 P Δ. P
- 7  
 P S Δ. U L S Δ. P P P P P P Δ. Δ P.  
 Δ U. S. U L L S Δ. U. U. U L S. U P  
 V Δ U Δ P Δ. U U P C T.
- 8  
 Δ Δ. S. Δ S. Δ. U. Δ. Δ. Δ. P. Δ. Δ. Δ. =  
 P P Δ C U L b U < Δ. P. Γ U b U =  
 C C P P, Γ C Δ Γ S Δ. C. Γ Δ. Δ. S =  
 C Γ P Δ V C P Δ. Δ P Δ P L. =  
 U U P P S Δ. C. Δ. U L < Δ. Δ. Δ.
- 9  
 Δ. S P U S P U P P P, Δ P P U S  
 P C Δ C L P C P Δ.
- 10  
 Δ Δ. S. P P P. Δ. U. P P S. Δ Δ. S.  
 < P S Δ. Δ U L b Δ C Δ P. Δ. U.  
 Δ P P Δ. Γ U Δ P P C. b Δ P Δ. =  
 b Γ P P P C U P P P. Δ. U. P P S.  
 Δ Δ. S. Δ Δ. P P P P P.
- 11  
 b P Δ. C. Γ U b P V C. Δ P P Δ.  
 P P Δ P P Δ. Δ P P Δ. Δ. U L Δ. S  
 Δ U L. Δ C V. Δ. U. L.
- 12  
 Δ Δ. S. b P Δ U L. Δ C V. Δ. U. L. Δ. =



425.83

- 1 Δ·Λ LB ḡ·ḡ ∇ P·ḡḡC ḡ·ḡ ∇  
P Δḡḡḡ, ḡḡ <ḡ·ḡΔ·ḡḡḡ ḡ·ḡ+  
∇ VCFḡ, ḡḡ- ∇ ḡḡḡḡ, ΔP·P=  
ḡḡΔ·ḡḡ ḡḡ ḡḡ- ∇ ḡḡΔCḡ,  
Δ·Λḡ ḡ·ḡ.
- 2 ΔC ḡ·ḡ ∇ḡ ḡḡḡḡ ∇ ḡḡΔCḡ,  
LB Δ P·PḡḡΔḡΔ·ḡḡ ḡ ḡCFḡ,  
3 PḡḡC ḡḡḡ·P+ ḡḡ PC· P Δḡ  
Pḡ· ḡḡḡḡ.
- 4 LB ḡḡ Pḡ ḡḡΔ·Λḡḡ ḡḡḡ,  
5 P Cḡḡ, LB ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡ  
Δḡḡḡḡ ḡḡ <ḡ·ḡ+ ḡḡ < ḡ P  
ḡḡḡ, Δḡḡḡḡḡ ḡḡḡ  
6 ∇ΔC LB P ΔCḡḡḡḡ ḡḡ < ḡḡ=  
ḡḡΔḡḡ ḡ·ḡ ∇ Δḡḡḡḡ, ∇ PΛ=  
ḡḡ, P ḡḡḡ ḡḡΔḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ  
P·ḡ ḡḡΔḡḡ ḡ·ḡḡḡḡḡ ḡḡΔ=  
Λḡḡ.
- 7 P Cḡḡḡḡḡ Δ·ḡ·ḡ ḡḡḡ ḡḡ  
∇ V ḡ·ḡḡḡ ḡ·ḡ P Δḡḡ ḡḡḡ,  
8 Δḡḡ LB ΔP·PḡḡΔḡΔ·ḡḡ Δḡḡ=  
ḡḡḡḡḡ ḡḡḡ ∇ ḡḡΔ ḡḡḡḡḡ,  
ḡḡḡ
- 9 P Δḡ ḡḡḡḡ Δ·ḡ·ḡ ḡḡḡ ḡḡḡ ḡḡḡ  
ḡḡḡḡḡ Cḡḡ Pḡ ∇ΔC ḡḡΔ·ḡḡḡ=

Δ.Σ, ∇Δ∇. P ΔCCLΔ. PC ΓΩ=  
 ΔC. ΣΣ ∇ 4LNCCT~9.Δ.Σ, PQL  
 7CΔ.ΣCT. ΔLΔ.Σ Δ.Π ΔCUT=  
 ΣCTD. 4LNCCTΔ.ΣCT.

10 4~ Δ.9.Δ.~J° ΔΓ∇ ΔC, P~=  
 Λ, P~9ΔCJΔ.<CΠ P4LCT ΔΓ=  
 PΔ. ΓΩ ∇∇.CTΔ.9. b ΔU. ΓΩΔ,  
 L~d- Δ> P b P ΔCCLΔ.C+ ∇=  
 dP P b P ΓΔC+ VLCCTΣ, CTΛ+

11 P ΔU. Δ.9.Δ. ∇.PLΔ.Σ, ΔLΔ.Σ  
 PCΣ, P b P.>Δ9Σ, ∇PΔ PΔCΔ.  
 ΔLΔ. ΔC U L b P ΔΣΣ, ∇Δ. P.  
 VLC, CTΛ+

12 Δ.9. Δ. P U U C P, Δ. ∇ U ∇ =  
 ΔC. Δ.>Δ, P b P ΔCΔ, ∇Δ. P.  
 ΔC ΔC P U CT9, ΓΩ ΔC=  
 Δ. P. ∇. ∇. ∇. ∇. ∇. ∇. ∇. ∇.

13 4~ Δ.9.Δ.~J° ∇ ΔC, ΔΔ.Σ, Γ=  
 Δ9. ∇∇. P ΔL CTΛ+ ∇Δ- PC  
 ΔUΣ<9. LB Δ.Σ ΔΔ.Σ, ΓCT9.9.  
 ΔCT CTΛ+ 9.ΓΣ, ΔLΔ.9. bC  
 ΔUΣ<9.

14 PQL CTΛ+ 9ΓΣ, PC ΔCΔ<C=  
 Δ.Σ ∇ J.PJΔ.Σ, Δ. P b P P=  
 ΔL U Δ. CT.

15 P ΔU. Δ.9.Δ. ∇.PLΔ.Σ, ΓΔ, ∇=  
 PΔC CTΛ+ ∇ b PC ΔUΣ<9.Σ

- 16 ΓΩ ΔΒ ΡC V B·ΛΡΣ,  
 17 Ἰρ~ Ρ ΔU° σζ" ΩC' Ρ Ω< ΓΩ  
 V ΔCUB' ΔC  
 18 Ρ Ω·Ρ·Δ·Ρ·Γ·Δ·Ρ·Δ·Δ ΔUΔ' ΩL=  
 Δ·Σ ΩΩVΓ,  
 19 Ἰρ~ Ρ ΔU° B·Σ" ΡUC' ΩLΔ·Σ  
 ΩΩVΓ' ΡU·Σ,  
 20 Ρ σζΩσΔ" ΔΥ Ρ ΩVL' ΔPΔ  
 ΔΩ ΔΩ·B ΔΩΩVΓΣ' ΩLΣ Ρ Ω=  
 V' ΡC<' ΡU·Σ,  
 21 Ρ ΔU' Δ·Ρ·Δ· Δ·PLΔ·Σ' σΔ·<=  
 U' Δ ΔTΣ"Ρ·Ρ·C·J·Δ·P·Δ·Ρ·Σ'  
 22 ΩCΔ·<ΩΩΩ' Ρ CCΡ' LσCΔ·L=  
 Δ·J·P·Δ" ΔL ΔC Δ·U' ΡΣΔ°  
 LB ΡUC·ΩΔ° ΡU ΩCΔ· LσC=  
 Δ·LΔ·J·P·P' ἸP·UΓ,  
 23 Ἰρ~ ΔU° Δ·Ρ· CV·CΔ' ΔB· ΡB-  
 ΔU·C·>° Ρ LσCΔ·LΔ·J·C' Δ·=  
 >CΔ·Γ' ΩLΔ·Σ ΛP ΔC Δ·U' Δ·>  
 ἸP·UΓ,  
 23 ΡΣΔ° Ρ LσCΔ·>UΩΔ° ΔB ΔP·=  
 Ρ·C·Γ' σζΩ' LB σP·Ρ·>UΩ' B  
 LσCΔ·>C·L' ΡU·P·L·P·CΔ·>UΩ' P=  
 U·> ΛP·Δ"  
 24 LB ΔU·C·>° ἸP·U· ΔΩ·LB CV·  
 ΔLσCΔ·LΔ·J·P·P" ΡLσCΔ·=  
 LΔ·J·C·Δ·U' ΓUΔ·Δ·U ΓΩ CV·Δ·=

25

26

27

28

29

30

31

32





33 LB ΔΓΡΡ ΔU° ΔΓΓΓΓΓ, ΡC Γ =  
ΓΣ, ΔB ΔΡ·ΡΔCΓ,

34 ΔΔΡ ΔΡ·ΡΔΔLΔ·BΔ Ρ ΔΔΔC =  
Δ· LC·Γ·ΔL·Δ·S Ρ V ΔΔΓ· Δ =  
Δ·S

35 ΔΡ ΔU° ΔΔ·D ΔL ΔΓΓ =  
Π, Δ C·C· ΔΔUΔC·Δ· ΔB B  
V ΔΔUΔ, ΡΓ ΡΓ·C· ΔC·ΡΔ·

36 ΡS·Δ· ΡNC·Δ· ΔSΛ- ΔΔ·Λ·  
ΔΔΡ ΔΔ+ ΡC LΓΡ·B·U·Δ· Δ  
P Δ·CL·Δ· ΔC·Λ· Δ·C·C·  
P·Δ·B· ΔΔ+ Δ Δ·C·Δ·Δ·UP Γ  
P·Ρ·B·UP

37 ΔB B Ρ·Ρ·Ρ, B·P·C·L· ΓC·Δ =  
LΔΔ· ΔΔΡ LΔ·ΓC·Γ· B·P·P·Λ =  
L·Γ·Δ·Δ· ΔΡ B Ρ·Δ·Ρ, ΡC Δ·  
Δ·Γ·S·C·C· ΔΔΔ F·P·P·

38 ΔΔΡ ΔS·V·LB, ΔP·P·Δ· ΔC·P·  
B Ρ·Δ·Ρ, ΓΔ ΔΔΔ B Ρ·P·P·

39 P P ΔΔUΔΔΔ· ΡΓ Ρ·P·P·P·Δ· =  
C·C· ΔC·Δ·B· Δ·P·C·C· ΔC·P·  
P Δ·P·C·C· ΔΔΡ ΡS·Δ· P P  
ΔC·B·U·Δ· ΔC·P·P·Δ·Δ·Δ·

40 ΔΔ·P· ΔU· ΔΓ· ΔΓ, ΔL·C·C·Δ· =  
Δ·Δ· P C·V·Δ·P· ΔΔ·P· ΔL  
ΔΓ ΔΓ·Δ· B ΔC·C· Δ·P·Δ·  
ΔP·Δ·CL· B·P·S· P·B·+ B P Δ·P·Δ· =

41  
42  
43  
44  
1  
2  
3  
4  
5







פִּזְוֹ ׀ ׀ ׀ בְּרִי־רִבְרִיבִי־גִדִי ׀ לֵ=
Δ.ז פ <PCC>Γ.

21 ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ΔU° ׀ ׀ ׀ 21
בְּרִי־בִי־ ׀ CV־LBִי ׀ ׀ L־L־R־Δ־P־Δ־
P־CD־ב־D־

22 בְּרִזְוֹ ׀ ׀ ׀ P־CV־D־U־G־ ׀ G־L־ ׀ Γ־
ΛP־P־Δ־Q־ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ Δ־C־T־ ׀ ׀ Δ־LL־=
בְּC־G־׀ ; ׀ ׀ ׀ Δ־U־׀ ׀ C־D־ ׀ ׀ Q־L־
׀ Δ־D־D־T־ ׀ ׀ ׀ Δ־D־P־׀ ׀

23 ׀ P־Q־B־C־ ׀ Δ־U־Q־ ׀ Q־Y־U־ ׀ Y־׀ P־V־
Δ־P־ ׀ B־<Z־Q־>Γ־ ׀ B־U־U־Δ־ ׀ Δ־U־Q־ ׀ Δ־T־=
L־ ׀ P־P־R־B־G־ ׀ P־P־D־ ׀ Δ־U־ ׀ Y־>Z־T־
׀ G־L־ ׀ T־C־L־

90

24 P־R־Δ־ ׀ CV־LB־T־׀ ׀ בְּP־Δ־U־׀ ׀ Δ־Y־=
Δ־Z־ ׀ Δ־T־Z־׀ P־P־Q־C־L־Δ־P־Δ־׀ P־D־

25 Y־>Z־Q־P־+ ׀ G־L־ ׀ T־C־L־Δ־P־+ ׀ P־P־P־
בְּG־ ׀ Δ־P־+ ׀ ׀ C־T־ ׀ Δ־Δ־P־U־B־ ׀ E־L־U־=
Δ־׀ ׀ T־Δ־P־+

26 Δ־T־P־ ׀ B־Δ־L־R־ ׀ Δ־T־U־L־P־Q־ ׀ P־Δ־C־=
C־T־ ׀ P־R־Δ־Y־Z־Δ־ ׀ G־L־ Δ־T־P־ ׀ V־Z־C־ ׀
T־>Δ־T־Q־ ׀ P־ ׀ Y־P־V־Q־L־Δ־D־ ׀ Δ־Y־=
Z־Δ־

27 ׀ ׀ ׀ Δ־R־ Δ־R־ ׀ Y־׀ P־ ׀ Δ־U־ ׀ B־P־P־P־Q־
P־Y־L־T־C־D־ ׀ Δ־ ׀ C־U־Q־Δ־Δ־Q־R־J־Δ־T־׀
׀ Δ־U־

28 ׀ B־ ׀ Δ־R־R־<Z־Z־> ׀ P־Y־L־T־C־ ׀ Δ־C־U־Q־=
Δ־Δ־ ׀ P־P־Δ־P־Δ־׀ ׀ Q־P־Q־U־׀ Δ־G־R־ ׀ G־=

21

22

31

13

14

15

16

17

1190

97

Q CV·D·P·C·J·L·T·D·G·R·D·R·J·D·

Chap. XX. Math IV. 18. 22 VIII. 14. 17.

Marc I. 16. 34. Luc. ~~IV~~ 31. 41.

Ambulans autem Jesus &c.

169-93

1  
 31  
 Mat  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

42. LB V AJU, RRU BNUA.=  
 PRYB. P D.C.T. SR V DRD.GCZ,  
 RJD. AVZ VRD BRZ, GE QUD.  
 DR D.GZD. V CB·CV·D·Z, DSAS  
 PRYB. RPL D DRP.DYD.ZTD.=  
 ZCD.

2  
 VDR P AU. V A.GA. P B DA.=  
 NUO. R TC UB·CZB. DRZTU=  
 D.

3  
 VDR YL, VD.DT V >TDZ, DC=  
 SZAZD. P AGNYD.

4  
 DD.RU V P DRU DCU, P D.C.T. D=  
 CB SR V DRD.GCZ, YBTD D.=  
 RZD. R.D. YVUD. DRP.RZD.  
 DR, DRP.DCA.ZD. YVUD. V L=  
 GYD.Z, DC SZAZD. P QZT.

5  
 VDR YL, P AGNYD, V P UB=  
 CZ, DC SZAZD. GE DCAD.ZD. D=  
 R, DRP DDCBTZD.

91

6  
 P V A.GA. B<ZUDG, BNU DUD.

ΔΡΥ Γ·C· ΔΔ· P<> Δ ΛC=  
P· ΔPQΔΓP· Δ ΛCΔ·P=  
P· Δ P·P·P·

7 ΔΡΥ P·P· Δ LL·P·U·C·L·P· Δ  
P·P·P·L·P· Δ P·P·P·L·P·=  
Δ·C·+ C·V·P· ΔΔ· Δ· b· U·C·  
Δ·P·Δ·P·Δ·P·L·P·V·C·Δ·L·P·

8 ΔΡΥ P·P·P·L·P·P· Δ C·C·+  
Δ·P·P·P· Δ U·V·P· V·P·U·L·P·=  
C·C· ΔΔ·P· Γ·C· Δ P· U·V·

9 Δ ΔU· > ΔΔ· P·+ P·C·P· L·P·  
P·U·P· Δ P· Γ·P· P· Δ·P· Δ·P·  
P·C·C·Δ·P· V·U·P·C·P·Δ·P· ΔP·=  
P·U· ΔΔ·P·Δ·P·P·L·P·C·P·C·P·=  
Δ·P·L· ΔU·

10 ΔΡΥ P·P·C·P·L·P· Δ·P· Δ Δ·C· ΔP·  
P·C· Γ·P· Δ·P·Δ·P· ΔΔ·P· Δ·P·P·

11 ΔΡΥ L·P· L·P·C·P· Δ P· P·P·P·P·=  
Δ·P· Γ·P· Δ P·P·Δ·P·C·P· Δ·P· P·  
Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P·  
Δ·P·C·P· Δ·P·P·P·P·

12 ΔΡΥ P·LL·P·C·P· Γ·P· Δ·P·P·P·  
P·P·P·C·C·P· Δ Δ·P·P·C·P· Δ·P·  
P· Δ P· Δ P·P·C·P·P· ΔL· ΔC·  
P·P·P·L·P· ΔP·P·P·L·C·P·P·C·P·=  
Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P· Δ·P·  
=C·P·P·P·P· Δ P·U·V·C·P·

13

14

15

16

17

18







Mar

V QUD' P ΓΥΓΟ' ΔΒ ΡC QB  
U'P

6 ΔΓΥ' LB P ΔU° ΛD ΡΓ ΔCUS'  
ΓQ DCB ΔUQ' ΡΓ BΓ-ΡΓJ=  
CCJ' P4LTJ ΔCUBΔ·Δ· ΔΔ=  
P P d V ΔU4D6Δ·S

7 ΔP·Λ ΔC<CUCU ΓPΔ· BQUΔ'  
Δ P·PΔDL9' BΓ-ΡΓJΔ·BΓC'  
Δ BΓ-ΡΓ·CC' LCTΔ·ΓΔ·J·JΔ· Δ  
ΓQ ΔP·C' BPS° Δ·P·Δ·Q ΓQ  
ΓP·U·U·C' ΔC·Λ·UΔ·Q ΔP·P·U·Q  
ΓQ Δ ΓQ·U·C' L' LCTC·

Mat 23 39

Mar 173

8 ΓB- Δ ΔS' VS' ΔUQ' ΔΔ·B·TΔ  
ΔP·P·U·C' ΓPΔ· ΔΔΓPΔ·C·Λ·U·C'  
P·V·U·U' ΔP·P·U·C' Δ·Λ·P·P=  
QΔ·P·C' J' ΔLΔ·J·C·P' ΔΔU·P'  
UVP·P·S' ΔU·C·L·T P·B·P·Δ·P=  
T·B·Δ'

Mat 12 40

9 Υ· Δ P·U·L·P·L' P·Δ·U·C·D· ΓQ  
Δ·Y·Γ·Q' P·Δ·U·C' T·U·P·U' Δ· Δ·P·U·C'·

13 41

10 L·P·U·C' ΔP·P·U·C' Υ·L' P·U·B·P·U·C'  
ΔΓPΔ·C·Λ·U·C' T·U·P·U·C' ΔP·P·U·C' Δ·P·U·C'·

42

11 ΔP·P·U·C' Υ·L' ΔP·P·U·C' P·P·P·P=  
C·L·L·U·C' Δ ΔC'

14 43

12 ΓS·B·C' ΔB·Δ·S' ΔΔ·S' Δ·C·J·K·B' LB  
T·S' P·V·U·C' T·C·Δ·C·U·Δ·P·C' ΔP·P·U·C'·

44

U°  
U°  
an-  
=  
K=  
35  
36  
37  
38  
P  
19

Mat  
IV

Handwritten note

በቤተ-ርሳል-ጳጳስ ገቢ የሰጠው ሆኖ ለሌሎች  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

45

13 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

14 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

101

15 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

25

16 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

17 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

45

93

18 ለጌ ለሆነው ሰው ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን  
ጋር ለመገናኛት ሲሆን ለሌሎች ጋር ሲሆን

Handwritten note

9/1

*Handwritten notes in the top left margin.*

*Mat IV Marc*

*Handwritten symbols and lines in the left margin.*

*24*

*Handwritten symbols and lines in the left margin.*

*25*

*45*

*Handwritten symbols in the left margin.*

*Handwritten symbols in the left margin.*

19 P Δ<Γ° טר דה Δ ΔδנוטאP ר = <sup>2</sup>  
 bb' ነבΔבט' Δ טורפד'Δ.Δ.זטΔ.  
 ∇ P ב<א, Δ P-VPטאCΔ. Δ C =  
 זלזΔ.

20 ∇d' ∇ >ר, Vז, Δר, ר'JΔ. ΔC = <sup>3</sup>  
 ר' P ר'PΓ° ΔLר' P' טΓC∇. =  
 ΔΓז, ∇ב. ∇ P QΔL, Δ P. PΔΔ =  
 LΔ.C+ Δר'זטΔ. Δר, Δר

21 ∇ד' LB ∇ P P'∇. ΔΓ' ΔU° <sup>4</sup>  
 ר'JΔ. CΔ- Δר'∇. <Δ ΓQ <ב'C =  
 ∇.Δ. P CזלΓΔ.Δ. ר' טורפד' =  
 ∇.ז.

22 ΔΓ' P ΔU. ר'JΔ. P.PΔLQז, <sup>5</sup>  
 BVUΛ. ט P ΔC'בQ, LLΔ. LB  
 Qב.+ ט P Qב.UQ, LB ∇ד' Pז  
 ∇ ΔU.ז, ט B <ב'C∇.Δ. ΔזL+

23 ∇ P <ב'C∇.Δ.Γ. Γ.ΓCΔ Δר, <sup>6</sup>  
 P Qב.UΔ. PΔ'Δ. <ב' ΔCזL =  
 Δ.Δ. Δ Δ.VΔP'ΔΔCΔ.

24 P ∇.UQLΔ.Δ. LB Δ Δ.ר.Δ.Δ. = <sup>7</sup>  
 Δ.Δ. ΔC. Δר. ∇ Δזז, P'VΔ =  
 ר'BLΔC. P V ΔC'UΔ. Δ PΔ P  
 ר'PΔPΔ. <ב' ∇ Δ. P'VΔ°

25 Δ.∇.ר' ∇ V Δ' Δ.Δ.Δ. ΔPΔ P <sup>8</sup>  
 Δ'∇.Δ.∇.Δ.Δ. לר'∇ Δ ΔU. U =  
 V'ΔQז Pז, Qב', Δר, ט L  
 Δ'Δ.Δ.Δ.



Luc

Δ 9  
=  
U 10  
Δ  
=  
Δ  
=  
Δ  
=  
Δ  
=  
Δ  
=  
Δ  
=  
Δ  
=

Δ·P Δ·S Δ·U Γ· Δ·P Δ·C Δ·J C L =  
 Δ·C+ P·L·U·C Δ· Δ·A P·P·Δ·U Δ·  
 4 Δ·Δ·P U Δ· Δ·P Δ·U Δ· Δ·C Δ·P Δ·  
 Δ· U Δ· Δ·P Δ· U V Δ· Δ· Δ· A Γ· U Δ·  
 Δ·P Δ· Δ· P P· A· C B Δ· C Δ· P C < =  
 U Δ· Δ·  
 5 Δ·B L B Δ·P P C C· P C A· C P Δ· Δ·  
 Δ· Γ· S U Δ· P Δ· L U Δ· C Δ· Δ· C Δ·  
 Δ· B Δ· P P C Δ· U Δ· U Δ· P Δ· Δ· U  
 V S Δ· Δ· Δ· Δ· P Δ· Δ· P Δ· Δ·  
 P < P C V P U Δ· P P Δ· U V Δ· U Δ· C =  
 Δ· Δ· Δ· U Δ· S Δ· Δ· Δ· Δ· P Δ· P Δ· U =  
 Δ· Δ· Δ·  
 6 Δ· Δ· Δ· C C Δ· C V Δ· P Δ· C Δ· Δ· U Δ·  
 Δ· Γ· Δ· U Δ· U Δ· Δ· U Δ· Δ· Δ· Δ· Δ·  
 U Δ· P P B Δ· Δ· L B Δ· P L Δ· U Δ· Δ·  
 7 Δ·P Δ· S Δ· Δ· Δ· L Δ· Δ· P Δ· Δ· Δ· Δ· Δ·  
 Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ·  
 Δ· U Δ· C Δ· Δ· P Δ·  
 8 P B + B Δ· P A P P Δ· Δ· Δ· Δ· Δ· Δ·  
 B Δ· P Δ· S P Δ· Δ· Δ· Δ· P C P < P U =  
 Δ· C L Δ· U Δ· Δ· P P L P C Δ· C P A P  
 9 L B Δ· Δ· P P Δ· C Δ· L Γ· C U Δ· =  
 B U Δ· Δ· P Δ· U C T P P L U Δ· =  
 C U Δ· C Δ· P U Δ· Δ·  
 10 C U L Δ· Δ· Δ· S C Δ· P Δ· U Δ· P P  
 Δ· U P B Δ· Δ· L B Δ· P L Δ· U Δ· Δ·

Δ>ΔΓΡ ΡΥ ΔΝ, ΔΤΒ ΔΝΩ Ρ  
 ΣΥΔ, ΓΩ ΛΥΣ

11 ΡΥ Ρ,Ρ,ΕΤΕΛΤ ΛΒ ΔΕΠΕΤΕΤΔ.ΡΥ.Υ,  
 ΔΒ.ΡΕ, Δ.ΡΕΒΓ, ΡΥ ΒΡΔΛ=  
 Ρ, ΛΥΔ,ΥΔ.Ω

12 ΔΒ. ΔΓΡ ΔΥ. Δ Τ>Δ.Ρ.Δ. ΡΥΥΥ,  
 ΔΤΒ ΔΝΩ Ρ ΣΥΔ, ΡΡ, ΔΡ ΡΥ.

13 ΔΡΥΥΛ, Ρ ΔΤΒ,Δ. ΓΩ ΔΡ Δ=  
 ΝΩΓ, ΣΥΔ, ΔC ΒΛΓΥΤ, Ρ  
 ΔΡ ΡΥ.Δ.Δ. ΒΡΣ, Δ ΒΤΔ.ΚΓΔ,  
 ΓΩ Δ.Σ ΔΛΓΥΛ, ΡΥΛΤCΔ.

14 ΔΔC ΔΕΠΕΤΕΤΔ, Δ Δ.ΚCΡ, ΔΔ.=  
 ΔΡ Δ ΛΛ.ΒCΒ. Δ ΛΛCΔΛCΔ.  
 ΡΥΛΤCΔ. Δ Ρ ΔΡ ΛΛCΔ.Δ.Δ. Δ=  
 Δ.Δ.Δ.

*Handwritten note:* 450.114

15 ΔΔΡ ΒΡΣ, Δ Ρ.Ρ.ΕCΡ, ΓΩ ΔΥ=  
 ΡΥ, ΔC,ΔCΔ. ΡΡ Δ.Δ.ΥΔ.  
 ΔΒ. ΛΛ.ΒCΒ.Β, ΩΔ.Β. ΔΡ  
 ΔΡ Δ.Δ.ΥΔ.

16 ΥΥ ΛΒ ΡΥΒΓ, Ρ ΔΡ Ρ.Υ.Υ. ΔΔΡ  
 ΒΡΣ, ΔΕΠΕΤΕΤΔ. ΡΥΔΥΥ. ΔΡ=  
 ΡΔΔ.Δ.C+

17 ΥΥ ΓΒ, Δ ΛΥ, ΔΔΥ Ρ Δ.Δ.Γ.  
 ΔΕΠΕΤΕΤΔ. ΛΥ Δ> ΥΔ. ΔΔΒ=  
 Ρ, Δ.Υ ΔΔΡ.Δ. ΔΔΥ, ΔΥ  
 ΔC, ΔΔΥΔ. Δ. ΔΔΥΔ. ΔΥ  
 Ρ ΔΥ. Δ.Υ. ΔΔΡ ΔΔ. ΔΔΥ Δ

רַב־שָׂרָף. וְכִי־יִשְׁפָּקוּ בְּפָנָיו. וְדָבַר =  
בְּצִוְיָתָיו. פֶּלֶאֱלִי־וֹדֵי

18 וְדָבַר וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר.

19 פֶּלֶאֱלִי־וֹדֵי. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
בְּצִוְיָתָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =

20 לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =

21 לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =

22 וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =

23 וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =  
לְפָנָיו. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר. וְדָבַר =

Handwritten marginal notes in a column on the left side of the page, including characters like פ, ר, and various symbols.



24 ነገሩ ልገሩ ሃ ልርፍ  
 ርገፍ ሆኗል፤ ገደ ርኅራኄ። ሆኖ  
 ጸረ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 25 ገደ ልርፍ ሆኖ ሆኖ ነገሩ ርገፍ  
 ሃ ልርፍ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 26 ነገሩ ልገሩ ሃ ልርፍ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 27 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 28 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 29 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ  
 ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ ሆኖ

30

31

32

1

2

3



Δ·β·C·J° LB Δ·V ΔCÜ J·P·Δ·=
P·C·D· P· Δ·J·Δ· J·L P·C
Δ·V·L·J·

4 Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· J·P· Δ·C·D·+ Δ·
Δ·P·Δ· Δ·P·P·D·L·Δ·β·C·

5 J·L J·L· Δ·J·Δ· Δ·L·J·L·P·Δ·P·Δ·
Δ·P·Δ· Δ·L·V·J·U· Δ·P·P·U·

6 Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·C·P·C· Δ·P·Δ·=
C·C· Δ·P·Δ· V·Δ· J·C·C· J·P·Δ· V·=
C·Δ·

7 J·C·Δ· Δ· Δ·C·J· Δ·P·Δ· J·L·L·P·=
P·Δ·Δ· Δ·P·Δ· P·L·U·L· P·P·Δ·
Δ·C·Δ· Δ·P·C·C· Δ·P·Δ·Δ·P·Δ·P·Δ·
Δ·Δ· Δ·L·Δ·Δ·C·L·P· Δ·C·Δ·C·+
L·β·P·U·Δ·L·Δ·C·+

8 Δ·P·Δ· P·V·C· Δ·J·J· J·P·Δ·
P·V·Δ·C·U·L· J·L·U·L· Δ·C·D·Δ·C·D·
Δ·P·Δ· Δ·L·U·L· Δ·L·U·L· Δ·P·Δ·=
P·Δ·

9 Δ·J·Δ· Δ·U·P·J· U·V·Δ· J·L·J·P·
Δ·P·Δ·+ P·Δ·L·U·L·

10 Δ·P·Δ· J·P· Δ·C·Δ· Δ·P·Δ·=
Δ·P·Δ· Δ·P·J·P· Δ·L·Δ·Δ· Δ·P·Δ·=
Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·Δ·=

11 J·P·Δ· V·P·Δ· J·P· Δ·P·C·D·Δ·C·=
L·L·C·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·Δ·Δ·Δ·Δ· Δ·=
Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· Δ·P·Δ·=

Γ Γ ∇ ΔU. ∇ ∇.Ω β γΓΩ. ΓC=  
∇Δ.Γ.γ ∇∇.Ω βγΓΩ,

12 Δ.Λ βPζ. ΔSΓ.CΓ∇, ΛSΛΔPΓ  
∇ Δ.ΓΔ.βΩ ΔΓΓ P ΔΓ, γPΩ=  
ΔLγS, ∇ ∇SΓSΓΓ. ∇∇P∇Ω.  
P PΓ.βδ. ΓΩ P LδΔδ. ∇∇∇.  
γU.ζ ∇∇.Ω β γΓΩ,

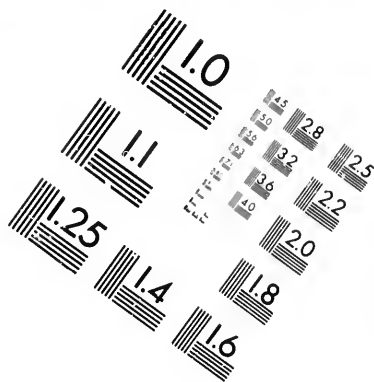
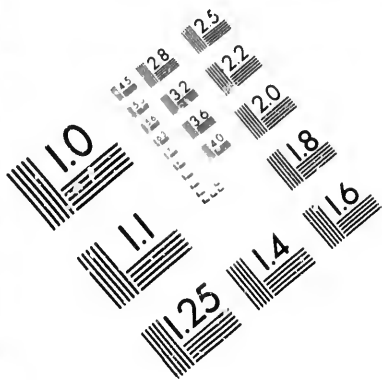
13 γ. Λβ P ΔU. ∇ ∇.ζ ∇∇ ΓP=  
γΓΩ. PQL Γ ΓP∇.∇U, LLC=  
Δ.γΔ. ∇ ∇P<∇. ΓS,

14 ∇δP ∇.β. ∇PCL ∇ Δ. ∇.ΔL, ∇=  
ΓΔ β CCG∇,

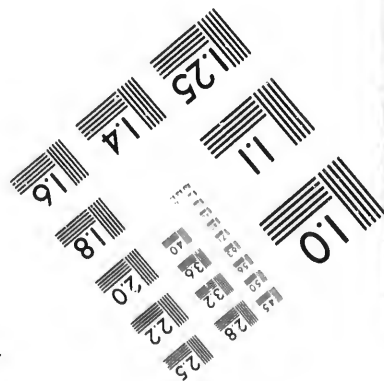
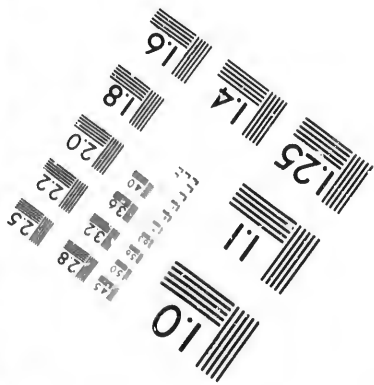
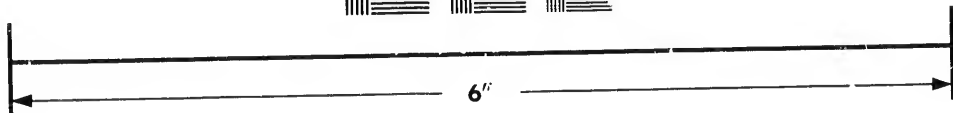
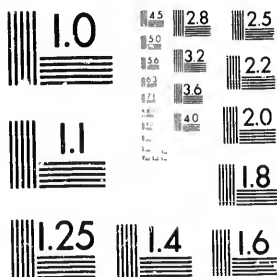
15 Δ.ζ Λβ Δ.γ. Δ.ζ<C. ∇β PΓ P  
βP, ΓΩ ∇ P.γ∇C. β P ΔP∇=  
CδΔ.γ, P V ΔCΩ. ∇ γPΓ, ΓΩ ∇  
ΩΩΓ<∇, PC V ∇Pβ.Γ<∇.C∇.  
γ.γ γ.βPζ. ∇ Δ.CL∇. C=  
ΓP δγΓΩ, ∇δP CΓP γL. β P  
ΔP Δ∇ΩΔ.

16 γ. Λβ ∇ ∇.ΔL, ∇ΓΓ ΔU. ∇=  
∇.∇ ΓCΓ. P CV.∇.γ∇CJΔ. P  
ΛLΓΔδ, ∇∇ Pζ. ∇β. ΓP∇.  
PΓ∇ΩΔ. P β.CP∇Δ. ∇P

17 ∇SΛ. ∇ΛP.β.C+ ∇ΓΓ β V Δ.C=  
LΓ, ∇∇Δ ∇βγPγJΔ.βΓδPPL∇.  
PCT. γγ+ ΓΛ. CΓPδ LΓSβ=  
P∇ ∇P.βP∇L∇.



**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

25 28 25  
32 22  
20

10  
57



∇.CT~P~Γ.∇Δ P LL~b~J d~<=  
T~>CT~>∇.

26 P PCΔL∇.~ P~ ∇b ΔΔ.~ P U  
Δ.CLΔ.~> b P Δ~>P~T~>

27 LB P Δ~>U~J~U~>∇. Γ~>∇. ∇Δ.P  
Δ~>P.

28 ∇dC Δ~>U ∇ Δ~>U~>V~.U, ~>P P Λ=  
Γ~>U~>∇, T~>∇ ∇b ∇ Δ.Λ~>, ∇ UV.~>  
Γ~>U ∇ ΔU.~>, CA, ∇.~>CΔ.~>, P  
U~>L~>P~>Γ~>U,

29 Δ~>Λ LB b ΛC~>P Δ.~>bΔb~>T. P V  
U~>U ∇b b Δ.Λ~>, ∇d~> P ΔU.~>P  
CV.Δ.~>P~>U~>U~>∇.~> P P P CCLCb.~>  
b Δ~>P T~>C~>∇.~>C~>LΔ.~>.~> P Δ~>U ∇.,  
∇., T~>CV.Δ.~>P~>U~>U, UV~>P~>P~>S,

30 ∇d~>P LB P ~>U~>Γ~>U~>∇. Δ~>P~>P~>=  
~>∇. ∇ ΔC, P~>CV.Δ.~>P~>C~>T P b  
Δ. Δ~>U~>U~>∇.

31 P C~>bΛ~>∇. ∇b. ∇ Δ.Λ~>, ~>P  
LB P Δ~>S~>b.Γ~>U~>∇ ΔC, Γ~>S~>b.~>  
∇bΔ.~>S ΔΔ.~>S PC P~>P~>C,

32 LB Δ.~>S ∇ P Δ.~>SΔ.~>.~> Γ~>∇. P  
~><<Γ~>Δ~>U~>∇. ∇Δ.P Δ~>P.

33 ∇ P Δ.~>SΔ.~>.~> ∇Δ~>P~>T~>P V~>P~>LΔ. Δ=  
~>P~>P~>T~>∇. ∇b ∇ P Λ~>P~>P~>.~> ∇ U=  
V~>P~>P~>, L~>U~>L~>T~>C~>∇.

34 ∇P~>P ∇ P Δ.~>SΔ.~>.~>U~>∇, L~>U~>L~>T~>=  
=



35 𐤒𐤁. 𐤓 𐤀𐤓.𐤑.𐤌. 𐤁𐤓 𐤁𐤓𐤓𐤓. 𐤅𐤁 𐤁  
 𐤓 𐤀𐤓.𐤑. 𐤁𐤓𐤓. 𐤁𐤓𐤓𐤓. 𐤓.𐤒.𐤁  
 𐤓 𐤓𐤓.𐤁.𐤒.𐤒. 𐤓. 𐤁𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤁.𐤁. 𐤒.=  
 𐤀.𐤓.𐤓. 𐤓. 𐤓.𐤒.𐤓.𐤓. 𐤁.𐤓.𐤓.𐤓.  
 𐤓. 𐤁.𐤓.𐤓. 𐤁.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.  
 𐤁.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.

Chap. XXIV. Jean V. 1. 47.

42.125

Post hæc erat dies festus Judcorum &c.

- 1 𐤅 𐤓 >𐤓<𐤓𐤓. 𐤅𐤓𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.  
𐤓.𐤒.𐤁.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓. 𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅𐤓  
𐤓.𐤓. 𐤓. 𐤁.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.
- 2 𐤓. 𐤁.𐤒.𐤁. 𐤅𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.=  
𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. (𐤅𐤓.𐤓.𐤓. 𐤁.𐤒.𐤒.𐤓.𐤓.𐤓.) 𐤓.=  
𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅 𐤁.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅 𐤓  
𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.
- 3 𐤅𐤓.𐤒. 𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.  
𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤁.𐤓. 𐤅𐤓. 𐤅 𐤓.𐤓.𐤓.  
𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓. 𐤁.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅  
𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓. 𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.
- 4 𐤓.𐤓.𐤓. 𐤁.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.  
𐤓. 𐤅 𐤁.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅𐤓.𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.  
𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅𐤓.𐤓. 𐤒.𐤓. 𐤅.𐤓.𐤓.  
𐤓.𐤓. 𐤅 <𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.𐤓. 𐤅 𐤓. 𐤓.𐤓.𐤓.𐤓.=



- 14 Δ45βδ·ΔδρδΔ ΔδρδΔ·  
 Δ·β·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 15 Δδρδ Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 16 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 17 Δδρδ Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 18 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 19 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·
- 20 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·  
 Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·Δδ·

128

ΓΩ ΒC Δ·>UΔ° Δ Δ&Δ·P·C·J=
Δ·P·P·Δ·U·Δ·P·Δ·P·L·L·=
PCL·>

21 Δ·>CΔ·Γ· P·P·P·L· U·L·Γ· Γ·
Δ·L·U·Δ· P·P·Γ·L·Δ·P·P·P·L·
L·L·U·L·Δ·Δ·> Δ·> Δ·L·U·L·

22 Δ·>CΔ·Γ· U·L· Δ·Δ·> Δ·>P·U·
L·P·P·>P·U·L·Δ·° P·P·> Δ·>P·=
Δ·Δ· Δ·P·P·P·L·

23 Δ·>CΔ·Γ· P·P·P·U·P·P· P·P·> Δ·=
Δ·> Δ·P· Δ·C· Δ·P·P·P·L· P·U
P·U·P·L· Δ·Δ·> Δ·P· P·U·L·
Δ·P·P·P·L· Δ·P· Γ·U· U·L·Δ·>
P·U·P·L· Δ·>CΔ·Γ· P·P· Δ·U·H·=
Δ·>

24 CV· CV· P·U·U·U·U·Δ·° >Δ·> U·C·=
CP U·P·P·P·Δ·° Γ·U· U·>V·Δ·P·>=
L·P· >U·Δ· P·P· Δ·U·H·Δ·> Δ·> B·=
P·P·L·U·P·Δ·° Δ·P· U·L·Δ·> Δ·U·=
C· Δ·>P·U·P·U·Δ·° L·B· H·H·+ Γ·>=
P· U·>Δ·° L·L·U·P·Δ·° Δ·P

25 CV· CV· P·U·U·U·U·Δ·° C·P·P·L·B·
U·>Δ·V·P·L·° H·H·+ Γ·>H·Δ·° Δ·P·P·=
>Δ·° Δ·V· Δ·U·Δ· P·V·C·V· P·=
H·P·P·P·>C·L·H· P·Δ· P·Δ· P·J·P·
V·C·V· P·C· L·U·P·Δ·°

26 U·P·L· P· Δ·P· Δ·V·L·U·P·Δ·° Δ·>C·=





40 P-Λ, dC, ΔΔ.Σ, Δ-Λ V ΔC.UT  
 NΛΣV. Δ Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. NΣb-- 4L, P<  
 ΔNΔ.

44 CTΓ Γ-ΛΔ- P B P CV.Δ.9ΔUΔ.Δ.  
 LΓd- b LΓΓCΣ, Δb Δ ΔCΔ.Δ.=  
 CΓ.ΔUTL LΛCΔPΔ. P4LΔC Λd  
 b ΔP<ΔΔ.

45 ΔbΔ.Σ Lb Δ.Δ-CΓ. PΓ Δ. ΓPΓ=  
 Cb. Δ.Δ.Δ.+ΔP Δ.C. ΔΔ. bΓP=  
 ΓdΣ ΔC ΔΔ.Δ ΔLΓPΔCΔ.Δ.

46 PQL P-Λ, P CV.CΔ.Σ ΔΔ. Ld  
 Δ> P B P CV.Δ.9ΔΓCΔ. PQL  
 ΔP ΔΔ.ΔΓ. LΔCΔ.LPΔΔPΔ.Δ.

47 Lb P-Λ, Δb CV.CL.Σd ΔLΔ=  
 ΔPΔ.Δ CTΓ P B P CV.UΔ.Δ. Δ  
 ΔP-9.Δ.

Chap. XXV. Math. XII 1. 13 Marc. II. 23. 28.

Luc VI. 1. 11.

4Ev. 134

Factum est autem in sabbato secundo &c.

1 P Δ-ΔΔΔ. Δ Γb.Δ-CΓLΔCΔ.PP  
 bΔ. Δ-Λ, ΔP PΓ PΔbΔ. 4P-  
 ΔCΔ 4>9C+ <9.PbΔ P-ΔbΔ  
 ΔdP ΔP-PΔΔLΔ.bΔ.Δ Δ.ΔbΔ  
 Δ ΔNΔUΔ. P LΔΔ.Δb.ΔΔUΔ.









Alay III

22 ופז ופ ד.ס.ד.י. פ ד.ס.ד.צ.ל.י  
ד.י. ד.י.ש.ש.ל. צ.ו.ר. פ. ד.ר. ט. <=  
ו.י.

23 י. ל.ב. ד.פ.ב.צ. ד.ו.ש.צ.י.א. = 7  
ט.ד. ד.פ.ו. פ. ד.י.ו.ו.ו. ו. ד.ד.י.  
פ.י.ב.ל. ד.ו.ב. ד.י. ד.פ.פ.ל.ד. =  
ב.ד. ד.פ.ד. ג.כ. ג.י. ד.ר.ב.ע. פ.  
ל.י.ש.ד. ב.ו.ו.ד. ד.י. ג. ש.ד.

24 ג.ו. ל.י.ש.ד. ד.י. ג.ו. ד.כ.ל. ד.י.  
ז.צ. ד.ד.י.ב. ד.ד.פ. ד.י. ד.ט.ד.  
ג.ו. ז.כ. ג.ו. י.ו. ב.ד.פ.ז. ג.ו.  
פ.ו.ו.ו. ד.ג.ו.ז. ד.ו.צ.ז. ג. =  
ד. ד. ב. ל. ל. צ. ד. כ. כ. ל. י.

25 ד.ג. פ. ד.ו. ד.פ.פ.ל.ד.ב.ו. פ.י.  
ו.צ.ד. ד.ר. ד.ב. פ.צ. ל.ו.ו.ד. ד. =  
ז.ז.ו. ד. ד.ל.י.ז.ו.ז.

26 ו.פ. ד.ג. ד.ב.ד.צ. + ד.ד. פ. ד.  
ל.ב. ג.י. ד.י. פ.ב.ו.י. פ.י. י.ו.  
ז.צ. ב. ד.י.

27 ד.פ. ד.פ. פ. ד.ד. ד. ד. =  
ז.ל. ד.ב. פ.צ. פ.ב.צ.ד.פ.ד.י.

28 ז.ל. ל.ד. ד.ד. פ.י.ב. ל.ז. =  
ד. ד.ד.י.צ. <ד. פ.צ. ד. י.ו.ז. =  
ד.ו.

29 פ. פ.ל.ז.ד.פ.י.ו. ל.ב. ד.ז.  
ז.פ. ד.פ.צ.ל.ד.צ. + ד.ב. פ.צ. ד.צ. =  
ז.ז. ד.צ.ד.י.ו.ו.ד.

45

- 30 d CV·I·bTā· b P ΔU·ā· ΔhΔs  
 ΔTā·P·PāC·I·dΔ·P·ā·  
 31 ΔΔ·ΔC TCC·Pāb· b P Δ·ā·ā·=  
 <L· Γ·CΔ PāPā· P b Uāā·Δ·  
 TCUb· T b<Pāā·Δ· TCUb· Pā  
 PP·b·Jā· Γā PC Δ·CLV· Δāā·=  
 āā· b·ā·b·Pā·  
 32 āLΔ·ā PC PāPā·V· āLΔ·ā PC  
 UV· Vāā āLΔ·ā ΔΔ·ā PC V·C·  
 J·ā āLJ·U·ā·  
 33 āLΔ·ā PC PāāC·ā· b L·Pāāā·  
 ΔT·ā·Δ· Γā āLΔ·ā bC ā·C·=  
 ā·ā· Δ·ā·U·ā·Pāā·+ Vāā· b  
 b·b·C·Uā· Vāā· Δ·ā· Pā h·ā·C·  
 V h·ā·Δ·ā·L·bTā· b·ā·b·Pā·  
 34 Γā āāāā·T· PC ā·Vā·J·C·ā·=  
 ā·ā· Δ·ā·ā·ā·ā·

Chap. XXVI. Math. V. 1. 12. X. 2. 5.

Marc. IiI. 13. 19. Luc. VI. 12. 26.

hew. 140

Factum est autem in illis diebus. &c.

1 Vāā·ā Γb· Vāāāā· Vā·Pā Pā·=  
 ā· ā· P Δāā·U· Vā· ā· V·ā·  
 TCC·LΔ·J·ā·Pā· Pāā· Vā·=  
 U· V·ā· V·LΔ·ā·ā· Pāāā·

14

(f. 167 mfa)

- 2 Δ·Λ ∇ Δ∩ P P' b' P Δ·C' Γ° Δ  
P·P' Δ·L·Δ·P' Δ·C' Δ P Δ·U·L'  
Δ P P V Δ·U'
- 3 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C'  
Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C' Δ·C'
- 4 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'
- 5 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'
- 6 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'
- 7 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'
- 8 Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'  
Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P' Δ·Δ·P'

142

144



- 17 Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~ ΔΣΡ ρΩΝΟΔ=
   
 ϖ PC Δ.~CΓΔ.~ ΡϋΛΤΔ.~
- 18 Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~ β ΡΣΓΔ.~ρΔΔ.~ϖ.~
   
 ϖϋΛ ΡϋΛΤΔ ΔCΔ.~ρΓ.~ϋ PC
   
 ΔCΔ.~
- 19 Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~ ΔΣΡ Δ.~ϖΩΝΟ.~
   
 β.~Σ.~ Δ.~ρΔ.~Λ.~ρΔ.~ PC ΔΣΔ.~ Ρ=
   
 ϖΔΔ.~ΟΩΔ.~Δ.~
- 20 Δδρ Δ βΩΔ.~CΛ, ΔΡ.~ΡΩΔΔ.~Δ.=
   
 βΩ ΔΓρ ΔΝC.~Ρ Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.=
   
 ΔΔ.~ ΡΣΔ.~ ρΩΛΡρΣ ϖϋΛ ΔC=
   
 ΣΤΩΔ.~ ϖρΔΔ.~ΟΩΔ.~Δ.~
- = 19'
   
 21 Ρ Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~Δ.~ ΡΣΔ.~ ΔΔ.~
   
 Τ<sup>ε</sup>ΣβΩΣ ϖϋΛ ϖ.~β.~ Ρ β ΡΔ.~=
   
 >ΔβΔ.~ΩΔ.~
- 22 Ρ Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~Δ.~ ΡΣΔ.~ ΔΔ.~
   
 β ΛCΣ ϖ.~β.~ Ρ β ΓΣΔ.~ΟΩΔ.~
- 23 Ρ Γ<sup>ε</sup>ϋΔ.~CδρΔ.~Δ.~ Δ.~Λ Δ<sup>ε</sup>ρ=
   
 ΔΣΔ.~ ϖβ.~ΩΔ.~βΔ.~ ΓΣΛ Δ.~=
   
 ΛΤΓΔ.~βΔ.~ Τ Δ<sup>ε</sup>ρΔ.~βΔ.~
   
 ΓΩ ΓρΔ.~ Δρ ΡΣ.~ΡΔ.~ Δ<sup>ε</sup>ρΔ.~=
   
 β.~Δ.~ ΣΣ Δρ
- 24 ΓΩ Δ.~Λ ρ β.~CΡΔδ.~Δ.~ Δ <ρ.~=
   
 CΔδ.~β.~ ΓΩ ΔCΔ.~Cβ.~Δ.~ Ρ Δ.~=
   
 Δ<sup>ε</sup>ρΔ.~Δ.~ CΛ.~β Δ Λ<sup>ε</sup>ρCΡ.~ Δ<sup>ε</sup>ρ=
   
 ϖ ϖρΔ.~β.~Δ.~ Δ
- 25 LL.~Cδρ.~ ΔΔ.~ Ρ ϖρ ΓΩ ΓΣ=

146

48







Δ =  
PC  
P =  
Δ =  
C =  
PC  
Δ =  
P  
Δ =  
Δ =  
Δ =  
Δ =  
P  
P =  
P =  
P =  
P =  
P =  
P =

8  
9  
10  
11  
12  
13

9P P Δ P CV PC P =  
U C P P P U Δ Δ Δ  
P P L P Δ C L U Δ P A P P =  
S P P Δ V P Δ P Δ L Δ S < P S =  
P L B Δ U L Δ L P U Δ P Δ P Δ P Δ  
< P P Δ P Δ P Δ V Δ P Δ P Δ P Δ  
L Δ P P P V C B U P P P P P =  
Δ U Δ Δ Δ  
P P V U Δ P P Δ U P B S Δ Δ =  
P Δ P Δ V B Δ S P C C P Δ Δ S P =  
< C P U P B C < P U Δ L Δ S P Δ Δ P  
P S Δ S P U U U Δ Δ Δ Δ Δ S P =  
P Δ P C C Δ P Δ P Δ L Δ P P C < =  
P U Δ L Δ S P Δ Δ P P Δ Δ S  
L B Δ P Δ C P Δ P Δ L N B P C < =  
P U Δ L P C P P Δ S P Δ Δ P Δ P Δ  
Δ Δ S P Δ P B Δ C P Δ P P C  
P P C L P P P Δ P U  
Δ P Δ P P V P V < P U P < P U P =  
P Δ P P P P Δ P Δ P U P P  
P P P P P P Δ P C Δ P B S Δ  
Δ U P  
V C U B C P P Δ P U P < P U P Δ =  
U P P P Δ P P U C Δ P C P P =  
P Δ P Δ P P V < P U P P P =  
P P Δ  
P Δ Δ P Δ U P C P Δ P Δ P P =

4. Δ. Δ. Δ. Γ. β. - ∇ Δ. Γ. Λ. J. U. L. P. Δ. Γ. =  
 P. Γ. Δ. Δ. Δ. ∇ β P. Γ. Γ. Γ. Δ. U. Δ. =  
 ∇ Γ. ∇. Δ. Γ. ∇ ∇ ∇, Δ. ∇. Γ. ∇. Δ. ∇. Γ. ∇ β  
 β. C. P. Γ. U. Δ. Δ. ∇. Γ. ∇. Δ. Γ. Δ. Γ. Λ. ∇.  
 P. Γ. Λ. Γ. ∇. Λ. U. Γ. Δ. ∇, P < Δ β Γ. Δ. =  
 β Γ Δ.

156

14 C. V. P. Γ. Γ. U. U. Δ. ∇. U. L. Δ. ∇ ∇ β C Δ ∇  
 P β Δ > Δ. ∇ Δ. Λ β ∇ ∇ Δ. P U < Δ =  
 L Γ Δ. ∇. Γ. ∇. Γ. Γ. ∇. ∇.

15 P V. C. U. Δ. ∇. β P Δ U C. ∇ β ∇ Δ ∇ ∇ =  
 ∇ U Δ. ∇ β Δ. ∇ Γ C Δ. ∇ P Γ Δ. P. =  
 ∇ Δ.

18 L β Γ ∇ P Δ. C. L. U. U. Δ. ∇. Δ > Δ Δ. ∇.  
 ∇ U Δ. < L Γ Δ. ∇. ∇. ∇. Γ. C. Δ. U. Δ.  
 ∇ ∇ + Γ C Δ. ∇. P Γ Δ. P Δ Δ. Δ U Δ.

17 ∇ Δ. Δ. P. ∇. P. Γ. U. ∇. Δ. ∇. P. P. P. P.  
 Δ. L. ∇. P. P. P. P. ∇ ∇, ∇ ∇ ∇ ∇ Δ ∇ ∇  
 Δ. ∇ Δ ∇ β U U L L ∇ ∇ Q L U Δ. - P β  
 Δ < ∇ Δ ∇ P Γ Δ. Γ C ∇, ∇ ∇ P < P =  
 ∇ Δ. Δ. ∇. ∇. Γ. ∇. P ∇. P Γ L U =  
 U ∇. ∇. U. P Γ Δ. ∇. U.

18 Γ U P. ∇. P P Γ U. P Δ. ∇. ∇ + P Δ.  
 L ∇ P. P. P. ∇, P β C Δ Γ U Δ. ∇ ∇  
 Δ ∇ β U U L L ∇ ∇ Q L U Δ. - P β Δ < =  
 ∇ ∇ P Γ Δ. Γ C ∇, ∇ ∇ P < P ∇ Δ.  
 Δ. ∇. ∇. P ∇ ∇. P ∇. Γ Δ C U L β. P Γ  
 Δ. ∇. U.

- 19 ΓΩ ∇δρ Ρ ΔC·Γ<·Γ< <Δ·ζ· Δ·  
 ∇·ΛΩΓ Δ·Δ· ΡC Γζ° ∇·ΛΩC=  
 Δ·LρΔB'
- 20 Γς ΛB ΡΩΩΩΩ<· ΔΔ·ζ· ∇·Λ=  
 ΩΓ Δ·Δ· <C ∇B ΓCΔ·ρ· ΡΩ  
 Δ·P·CΔ· ∇Δ·P·<·CΔ· ΓΩ ΔΔ·ζ·  
 Δ·ζ·P·L· ∇Δ·P·Δ· Δ·C·P·Δ· Δ·P·Δ· B ∇·Λ=  
 ΓΩ ∇Δ·P· ΓΩ ΓCΔ·P· ΡΩ Δ·=  
 P·CΔ·

Chap. XXVIII. Math. V. 33. 43. Luc. VI. 30. 36.

430.157

Iterum audistis &c.

- 1 ΓΩ ΡΡVΩΩ<· ∇ Ρ ΔΩΓ· Bς=  
 Δ·ρ·ρ·ΓΔ· ∇BΔ·ζ· Ρς·P·Δ· ΡΩ  
 ΔΩ· ΛB UV·ρ·ρ· P B CCL<· P  
 ΡΩ ΔΩ·Δ·Ω
- 2 Γς ΛB ΡΩΩΩΩ<· ∇B Δ·Δ· ΡC  
 ΡΩ ΔΩ·ζ· ∇B ΡC Δ·Λ·Γ· ΡΩ  
 Ρ· ∇B ∇Δ·P· P·L·C·Ω·C· Δ·C·P·  
 L·Δ·V·Δ·
- 3 ΓΩ ΩLΔ·ζ· P B <·Λ· Γ· Δ·P· ∇=  
 ΡL ∇Δ·P· Δ·C·V·P· ΓΩ ΩL=  
 Δ·ζ· P B Δ·Λ· Γ· ∇B ∇Δ·P·  
 ΡΩ Δ·P·L· Δ·C·Ω·
- 4 ΓΩ ΩLΔ·ζ· P B <·Λ· ΡΩ Δ·C·

P·N·b·" D·R· R·Q·L Q·L·Δ·S P·b·P·C·  
V·S· P·C·b·+ P·R· Δ·A·P·C·S· Δ·>  
P·C· b·P·U·Δ·C·S·

45r. 151

5 L·b· P·A·P·q·Δ·" D·Γ· P·C· Δ·P·U·  
V·" V·" Q·L Q·L·" b· Δ·Δ·P·C·Δ·" V·=  
Δ·d· V·Δ·d· L·S·C·Δ· D·R·C·Δ·

6 P·P· V·U·Q·Δ·" V·P· Δ·U·" Γ·P·P· Γ·=  
P·P· D·R· Γ·A· Γ·A· D·R·

7 P·S· L·b· P·O·O·O·Q·Δ·" V·b· P·C· Q·=  
q·Δ·P·C·Γ· Γ·S·C· P·A·" Δ·Δ·S· P·  
C·b·L·C·Δ· P·P·C·Q·Δ·" Γ·Q· q·P·=  
q·Δ·C· d·C· Δ·U·q·

8 Γ·Q· P·A·" Δ·Δ·S·" Δ· Γ·P·Δ·P· Δ·S·=  
~V·Δ·P· V·Δ· b·q· L·b·Γ·" P·d·C·=  
b·+ P·S· P·C·Δ·" C·P·O·Q·L·" Γ·Q· P·=  
C·b·Q·Δ·Δ·"

9 P·A·" Δ·Δ·S·" h·d· Δ·h·Γ·P· V·S·b·"  
P·R· Γ·C·C·C·Γ·C·Δ· C·d·q·Δ·Q· R·Δ·=  
q·Δ·" P·S· P·h·" P·R· Γ·C·C· Γ·C·Δ·  
P·b· Δ·Γ·Q·"

10 Γ·+ C·C· Δ·Δ·S·" T·C·C·L·P· Γ·Q· Δ·  
Δ·Δ·Δ·P·Γ·P· V·b·Δ·S· Δ·q·P·b·C·=  
Δ·C·" Γ·Q· V·O·Q·P· P·C·S·Q· V·b·Δ·S·  
P·C·" P·C·V·Δ·C·L·Δ·b·"

11 P·P· V·U·Q·Δ·" V·P· Δ·U·" P·b· h·P·Δ·  
P·L·Δ·P·Δ·P·" V·d·P· P·b· C·b·C· P·  
Δ·R·O·O·T·C·L·b·"

- 12     U.S. LB PUSU... PΔ PΔ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           VΔ Δ Δ Δ Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ
- 13     P.V. T. C. P H PΔ PΔ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ
- 14     PV Δ Δ P V Δ Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ
- 15     P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ
- 16     P.V. P CΔ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ
- 17     P.V. PΔ PΔ PΔ PΔ PΔ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ  
           P Δ P Δ P Δ P Δ

U  
V  
Δ  
=

ΔΒ ρβ+ PC TCΔ.ϚCT Δδρ  
 P UC>LδΔ.σΔ° PC ΓΓ Δδρ  
 P b ΔCΔ.ρΓ.ρΓδΔ° Δ.ΛΓ.  
 LσC b PULρϚL' Δ> bΔ.ϚU=  
 ΔϚ ΓQ b LLϚΔ.Ϛ ΔΛρ JL b  
 4β.σ.ΔCΔ. ΓQ b FΓΔ.σCΔ.  
 bPϚ° Λδ Δρ ΔΓϚΔϚΔ.Ϛ ΓQ Δ  
 Lρ ΔϚΔ.Ϛ bb.Ϛ.β.σ.ρϚ ΓQ  
 Δβ b.Ϛ.β.σ.ρϚ,

18 Δ.ρ.Ϛ.Δ.σ.ρ. b Δρ ρ.Ϛ.Δ.σ.ρ. δC=  
 Δ.Δ.°

19 ΔΔ.δ LB Δρ Δ.Λ. b.Ϛ.β.ρ.Δ.=  
 Ϛ.Δ.Λ.ρ δCΔ.Δ.° ρ.ρ.δ ΔϚ ρ.Ϛ=  
 b.Ϛ.β.σ.ρϚ,

Chap. XXIX. Math. VI. 1. 2I.

490.158

Attendite ne justitiam vestram &c.

1 Λρ.ρϚCΔ Δβ PC CCT P Γ=  
 ϚΔ.σ.Δ.σ.Δ.Δ. ΔϚρϚσΔ. ρρ  
 Δ.Γ.Δ.ρϚ.° ρρL ΔLΔ.Ϛ P <  
 UC>LδΔ.° δCΔ.Δ.° ρρ ρ.ρ.δ  
 ΔϚ,

2 ΔΔ.δρ LB Δρ Δ.Λ.σ.Δ.σ. ρρLρϚΓ=  
 Δ.Δ.° ΔβΔ.Ϛ σβσ ρCΔ ρCσβ  
 ρCσCP LB bbϚΔρ.β β.ρ.ρ.=

Q Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =

3 P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =

4 P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =

5 P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =

6 P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =

7 P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =  
P Δ · P · U =



161

- 8    C<sup>b</sup>°  
       ▽bΔ.ζ Δ. 0~ΛC<sup>d</sup> 19L dCΔ.=  
       Δ° P~q<sup>r</sup>c' q<sup>b</sup>+ b b·CLΔ.ζ  
       Δ> L<Δ~ 0~CC~Δ.ζ
- 9    DΓ~ LB P b LA·J~b0Δ° 0=  
       C0: P1 P1d' Δζζ, ΛCT0 P1=  
       C·Δ~q<sup>r</sup>bU' P Δ~Δ°
- 10   ΛCT0 Δ11<~ P 0V~q<sup>r</sup>Δ° b Δ~  
       0~C'CbΔ.ζ P1 P1d' ΛCT0 Δ=  
       d~ Δ~PC~bΓ'
- 11   Δ0- b P1b' Γ<0, σ<q~b0Γ=  
       0' Γ0. C'c° q~bP
- 12   b Δr~b~0LLΔ°PC° b P L J C=  
       C<sup>d</sup>ζP' Δd~ Δr~b~0LLΔ°0' b P  
       LΓCCL'
- 13   Λr~q<sup>r</sup>Γ0, Δb P1 LΓC0ζ=  
       CL' ΔζbU0LLΔ°0' bLζC' ΛCT0  
       Δd~ ΔP'
- 14   J9L P~Λ' P <PU~CLΔ°Δ°Δ°  
       Δr~0Δ° Δ L J Δ°Δ°Δ°Δ°Δ°  
       P Δ°C dCΔ° P1 P1d' Δζζ  
       P b<PU~CLd°
- 15   Lb P~Λ' 0LLΔ.ζ P Δ°<PU~C=  
       Lb0Δ° Δd~ σ~C 0LLΔ.ζ P b  
       <PU~CLd° P L J Δ°Δ°Δ°Δ°Δ°
- 16   Δ~Λ ΔζΔ°σ~Δr~Δr~ΔbΔ.ζ P≡  
       bL·q~Δ°0d~ CΛ~d' Δ0TP Δ

bb4Δ77' RQL Δ7C° PNLPL=  
JdCD' Δ7b7TΔ° PR Δ7D7D'  
Δ777TΔ7 Δ744D7T7Δ7R7' CV.  
PNNNQLΔ° 44+ P777Δ° Δ7 N<=  
Δ7LdΔ7TΔ°

17 P7° LB Δ7 Δ744D7T7Δ777T Δ7P=  
LB7T7T7N7b7T7 Γ7L b7779.

18 Δ7b PR Λ77' b7D77' P7 Δ7777TΔ7°  
Δ744D7T7Δ7R7' LB Λ7 D7 Δ7D7 d7=  
CΔ7+ Δ77' P7J7D7' Δ7D7 d7CΔ7+ b  
Δ7C' P7J7D7' b P N<Δ7'

19 Δ7bΔ77 Δ7 LΔ77' C77' Δ7C7>T7=  
b77Δ77 DC Δ7P7 ΔC b7 Γ77Δ77=

20 LB LΔ77' C77' Δ7C7>T7b77Δ7=  
D7 PR P7D7' ΔC Δ7b b7 Γ777Λ7' b'  
Δ7U Δ7b b7 P7b7797' L7T777' Γ7L  
Δ7U Δ7P7J7D7' Δ7b b7 Δ7777P7' N  
P7J7R7'

21 NPL Δ7U Δ7U' PC7C7>T7b77Δ7°  
Δ7D7U Γ7L PC Δ77° PU'



Ar. 164

Lucerna corporis tui &c.

1 P·P·P· D·P d·D·Y·S· P·S· P·A·  
P·P·P· q·D·C·P v·d·P Γ·P·V· P·S·  
P·C d·P·U·

2 L·B P·A· L·L·P·D·P q·P·P·P· v·d·P  
Γ·P·V· P·S· P·C d·P·T·N·A·b·D· P·=  
A· L·B d·> d·Y·S·Δ· b·P·P·b·L·  
b·P·N·A·b·D· d·Δ· Δ·C·P· Y·+· b·  
d·P·T·N·A·b· b·S·U· C·U·P·d· q·d·P·=

3 Q·L d·Δ·S· P·C P d·D·b·V· P·P·=  
D·P·L·d· Γ·P·L d·> V·S· P·C <·b·U·  
v·d·P d·C·b· P·C Y·P·V· d·> V·S· P·C  
Q·L·Δ·C·V· v·d·P d·C·b· P·C L·S·P·T·  
Q·L·Δ·S· P· b· P d·D·b·d·d· P·Y·L·=

4 v·D·d·P· b·Δ·N·C·b· v·b·Δ·S· Δ·b·=  
q·P·C·J· P·A·L·N·P·Δ·P·d· D·P· q·b·+  
q·P·P·S· Γ·P· P·S·Δ·d·d· D·P· P·b·+  
q·Δ·S·C·T· Q·T·P· A·L·N·P·Δ· d·P·d·=

5 P·C·<·Γ·d· A·S·P·Y· b·A·Γ·S·P· Q·L·=

165

6  
7  
8  
9  
10  
11  
1



- 12  $\nabla \Delta \cdot d \sigma \text{ bP} \zeta \circ$   
 $\sigma \text{b} \text{ } \sigma \text{C} \nabla \cdot \zeta \cdot \text{C} \cdot \text{J} \cdot \text{P} \gamma \text{L} \sigma \text{C} \Delta \text{C} \text{U} =$   
 $\text{U} \Delta \cdot \Delta \cdot \text{ } \Gamma \text{U} \Delta \text{b} \cdot \zeta \cdot \text{b} \text{U} \text{P} \Delta \cdot \text{ } \nabla \text{dP}$
- 13  $d \text{C} \text{b} \text{ bP} \zeta \circ \text{P} \text{ b} \text{ C} \cdot d \text{U} \text{U} \text{L} \text{b} \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{ } \circ$   
 $\nabla \text{b} \Delta \cdot \zeta \Delta \text{C} \Gamma \zeta \cdot \text{C} \cdot \text{J} \cdot \text{C} \sigma \text{P} \text{ } \rho \Delta \cdot \text{P} =$   
 $\text{U} \rho \cdot \rho \Delta \cdot \text{ } \rho \Delta \cdot \text{ } \rho \text{C} \text{ } \Lambda \text{P} \cdot \rho \zeta =$   
 $\text{C} \text{L} \text{P} \text{L} \text{b} \text{ } \text{U} \rho \text{L} \text{C} \cdot \text{C} \cdot \text{ } \nabla \text{P} \text{P} \text{b} \text{ } \Delta \zeta \circ$   
 $\text{U} \cdot \text{C} \text{ } d \Delta \text{P} \Delta \zeta \text{L} \cdot$
- 14  $\nabla \text{b} \Delta \cdot \zeta \Delta \cdot \zeta \text{P} \Delta \cdot \text{P} \nabla \cdot \text{ } \nabla \text{dP} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \zeta$   
 $\text{P} \text{b} \Delta \cdot \zeta \text{P} \Delta \cdot \text{U} \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } \nabla \text{b} \Delta \cdot \zeta < =$   
 $\text{P} \text{U} \Gamma \nabla \cdot \text{ } \nabla \text{dP} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \zeta \text{P} \text{b} < \text{P} \text{U} =$   
 $\Gamma \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } < \text{P} \text{U} \zeta \cdot \text{C} \text{L} \rho \cdot \nabla \text{dP} \text{P} \text{b}$   
 $< \text{P} \text{U} \zeta \cdot \text{C} \text{L} \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } \circ$
- 15  $\text{U} \rho \text{L} \text{C} \sigma \text{P} \text{ } \rho \Delta \text{P} \Delta \cdot \zeta \text{P} \Delta \cdot \text{P} \nabla \cdot =$   
 $\zeta \nabla \text{dP} \text{P} \cdot \text{C} \Delta \cdot \text{ } \text{P} \text{b} \Delta \text{P} \Delta \cdot \zeta \text{P} =$   
 $\Delta \cdot \text{U} \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } \circ$
- 16  $\Gamma \text{P} \cdot \nabla \text{dP} \text{P} \text{b} \Gamma \zeta \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } \Gamma \text{U}$   
 $\text{P} \text{d} \text{P} \text{b} \Delta \text{U} \text{U} \text{L} \text{b} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{ } \Gamma \zeta \text{U} =$   
 $< \Delta \text{b} \text{ } \Gamma \text{C} \sigma \nabla \text{ } \gamma \text{b} \cdot \text{P} \text{U} \text{ } \Gamma \text{U} \nabla \Delta =$   
 $\zeta \Delta \cdot \text{P} < \zeta \cdot \text{U} \rho \text{L} \Delta \sigma \text{L} \text{U} < \Delta \text{b} \text{ } \text{b}$   
 $\text{U} < \Delta \text{b} \rho \zeta \nabla \Delta \cdot \text{P} \text{J} \text{L} \text{P} \cdot \text{U} \text{P} \Delta \text{U} > \text{U} > =$   
 $\Delta \rho \cdot \text{C} \text{L} \text{b} \Delta \cdot \zeta \cdot$
- 17  $\text{P} \Delta \text{U} \circ \nabla \Delta \cdot \text{P} \Delta \text{L} \Delta \nabla \cdot \text{U} \rho \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} =$   
 $\text{P} \gamma \cdot \Delta \cdot \text{ } \Delta \text{U} \nabla \text{b} \text{b} \Delta \cdot \text{ } \rho \text{C} \text{P} \text{U}$   
 $\text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \nabla \cdot \Delta \cdot \text{U} \text{b} \Delta \cdot \zeta \cdot \text{P} \text{P} \text{b} \cdot \text{U} \Gamma \text{U}$   
 $\nabla \text{P} \text{U} \text{P} \cdot \rho \text{C} < \text{P} \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \text{L} \text{P} \cdot \Delta \cdot =$   
 $\text{U} \text{b} \text{U} \cdot$

hw. 153

hw

18 P·P·D·L·D·B' Q·L·Δ·S Δ·C·P Δ·D·=  
 Δ·P·C·P·D· Δ·V·U Δ·P·P·D·L·P·=  
 Δ·B·Q L·B B·P·S Δ·Δ·S P·C B·=  
 S·P·K·U·V·S Q·V·C·U·D·P·P·=

19 C·T·P P·V·P·C·L· P·V·D· Δ·V·=  
 P·U· Δ·P·P· Δ·B·B·D·C·L· Γ·P·U·  
 B·A·G·C·U· P·P·P·D· ;

20 Δ·C·T·P B·Δ· Δ·C· P·V·D· U·D·  
 L·U U·B·D·U·U· B·A·P·U·S· Δ·B·B·  
 Δ·C·L· Γ·P·U· B·A·G·C·U· P·=

21 B·B·S·Δ·P·U· U·C· Δ·S·B·U·L·L· Δ·U·L  
 Γ·U· B·A·G·C·U· P·P·P·D· Δ·B·  
 Γ·C·P·B·L·G·C·U· P·C·D·U·=

22 Δ·B·Δ·S· Γ·P·D· Δ·U·U· P·U·C·D·S  
 Q·U Δ·B·Δ·S· Δ·P·Δ·V·L·L·P· P·P·P·P·  
 P·U·D·P·U·D· L·P· P·C·P·  
 C·P·P·U·D· Γ·U· Δ·B·P·U· P·B·P·  
 V·B·D·P·U·V·

Chap. XXXI. Math. VII. 7. 29. Luc. VI. 43. 49.

160

Petite et dabitur vobis &c.

1 Q·C·L· P·B·Γ·B·Δ·U·D· Q·U·C·P·

P B Γ . ρ Δ < . β λ Δ . ι Δ . β . υ . ∇ =  
d r P b z' u l l b Δ . u Δ .

2 n p l u . j c c l r Δ . u l l Δ . Γ Δ τ =  
z s r r Γ . β . Γ Δ v b l < p Δ . β . υ .  
z' u l l Δ .

3 < ∇ . u ∇ c r z , p . λ , Δ d r . h τ . j =  
c l d r < . ρ . r b u ρ τ c Δ . Γ z ,  
Δ . r r z

4 < > τ . j c c l d r p d y Δ . ρ Δ u r =  
u l Δ . p τ l b . . .

5 p . λ , l b p z Δ . ∇ Δ c l l u z Δ . z ,  
p p . ρ z' u l Δ . p c Γ z' Γ z b . p =  
c Δ . r r Γ . r Δ . Δ . Δ . Δ . c p d c =  
Δ . Δ . p r p r d' ∇ z , p c Γ z , Γ z'  
ρ b . z Δ τ Δ Γ Δ . j c d r

155

6 ∇ Δ . d r ρ r τ c Δ . z c l Δ . b . Δ =  
z' z' τ Δ . j c c p z b . Γ . j p Δ r p d'  
p . c Δ . c c l d' j ρ l ∇ Δ . d Δ τ l  
Γ . ∇ . l τ c Δ . l r Δ b' Γ Δ τ z =  
p . ρ z c l d p Δ . r Δ .

168

7 v . j c r < Δ τ l Δ j h b Δ . β . u Γ Δ . i =  
ρ l Δ z b p Δ . β . u . Γ Δ b < z b =  
b . j . Γ . β . u . ∇ Δ . d b Δ c . j . Δ . τ Δ =  
u . ∇ d r Γ r u Δ . b Γ u Γ u

8 j ρ l c τ z d' Δ λ . c u z r' Δ . β . υ .  
Γ Δ h b Δ . r' Γ . β . u . λ l u r Δ . τ . b  
Δ c . j . Γ Δ u b Δ . r r Δ . b Γ . b p

9 V S U I B D D . G R I D P S P A . T S =  
 P R P C J D P D . R D . D J B V U U =  
 d 4 b . 0 V L S U P D S C P L B P J -  
 D B H P G D . L A B T D . D .

10 D N C N R D . T D . T . P B D J P R P L =  
 D . D . D . T D G R U I D G T R D . D . D J  
 L B P R P C P R . C D A A D . B - B L =  
 D . S . C T . R R . D B D . G T D . P S  
 D R D > J T R H L H U P D

11 D P R L J L B B C J G D . P U D .  
 G R U I G R G T R D . 0 L B D S L U I  
 L G T R D . 0

12 G R D . N I Q L A S L R G T R D . 0 G Q  
 L L U I Q L A S P C P G R G T R D . 0

13 C J G R U I L B V B B G R G T R D .  
 P C P R B C D . 0 G Q P C L J U D . 0

14 P R G T R D . N I V H P B D R P =  
 P R L D . D .

15 G R D . R R T . 0 G R P B . + D P C . D U A I  
 D R V G D . R T R L B L R D R R T . 0  
 D P C . 0 L R P B . + V D N U . D U A I  
 L S C T R I P L C T R V C U I G U  
 D P R D R A P R . L B I G I

16 C T P U V R P S U V R P S P D =  
 R S D P R V B D A C C T I C T R  
 D U S

17 D T P C J B D R U I U V R P S U =



VAP9S, QLD.S BP5° PC VC=
 PD. PI PPD LB DL AD B C=
 CLD. UC.S DUSU.CJL.SJ.
 PPD.VS, VDP PC VC9° PI
 PPD.UOL.A.S.

18 ΓΓ. P B ΔAD. VDP P Δ. P=
 B, UVAP9S, UVAP9S, DL Γ Γ
 PPS P.PP.CJL.PD.P Δ. Δ.=
 P. D Γ DL P PΓV. UYD. DL L=
 P L P C D. P Δ. Δ. P. D Γ Γ DL DL
 ΓΓC. P P L L C Δ. C U DL, P Δ. Δ.=
 P. D P !

19 VDP.V.P. P. P ΔCD. DL Δ. P- P
 P P.P.P.P.P.P. P Δ. Δ. B
 P.P.P.P.LL.P.P.P.

20 ΔΔ.S VS DL P Γ DL C P P V=
 P.P.P.P.P. VDP P.P.P.P.P. Δ.P.P.P.=
 P.P.P.P.P. P.P.P.P.P.P.P. P.P.P.P.P.P.
 P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.

21 DC V P P. DC V P P P P P P
 P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.
 P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.
 P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.

22 ΔΔ.S LB V P P P P P P P P P P
 P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.P.

ΛC∇.° b9κ.Δ&ρ&τδ. Δ&βΔ.°=  
b& b δ.°bΔbτρ& ∇b ρb.+ b  
b δ.ΛUC&

23 P P Γ δ.° ρ λ ϑ P < ρ υ ∇ δ. P Γ ρ & =  
υ ∇ P ρ υ ∇ ρ ρ C ρ ρ b ∇ δ. P  
δ.°bΔbτ ∇ δ. ρ ρ ρ P b δ. < & ∇ =  
P ρ ρ C Δ P Γ ρ δ. ρ C ρ ρ b

24 ρ ρ ∇ P P ρ λ P ρ b. C ∇ δ. P ρ λ =  
P ρ ρ δ. ρ δ & ρ & τ δ. b P ϑ. Δ ρ ρ =  
b υ & Δ P ρ ρ δ. ρ δ ρ δ.

25 ρ ρ ρ Δ P ρ ρ δ. ρ δ. C + C λ ρ δ ∇ δ =  
ρ ρ ρ ρ δ. ρ δ. ρ ρ ρ C λ ρ δ ∇ =  
ρ ρ ρ δ. ρ ρ < ρ ρ δ. & τ δ.

Chap. XXXII. Math. VIII. 1. 13. Luc. VII. 1. 18.

Cum autem impleset &c.

450.173

*cf supra 81*

1 Δ ρ λ ρ ρ ∇ > τ δ.° C ρ δ.° b P ϑ.  
Δ λ P ρ ρ δ. ρ δ & ρ & τ δ. ρ ρ ∇ P  
τ C ρ δ.° δ. ρ ρ δ. ρ ρ ρ λ ρ ρ =  
ρ δ.

2 ∇ δ. P ρ ρ ∇ ρ ρ ρ δ. < ρ ρ ρ P ρ  
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ  
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ  
ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

3 ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ ρ

4    ∇ ΔU. ∠° ∫U∫.C ∆∫∫Δ. ∇d∫  
 5    4L. P ∆∫∫Δ.∫∠. ∆ΓP∠.∠.ΛU∠.  
 6    Γ∆ 4∫. ∆Γ∫ ΔU° Γ∫b. ∇b=  
 7    ∆.∫ ∠∆.∫ ∆.∠C∠° Lb ∫∫ ∠° =  
 8    <C∆∫.∠° <P∠∆∫.∠9∆.∫∫° Γ∆  
 9    <P∠∆ ∫P∆.∠P∠∆∫. ∫∆. bP  
 10    ∆C∫∫.∠° bC ∆∫ CV.∠.∫∆.∫∆.  
 11    P Λ∠9° b<∫∆∆Γ. V∫ Lb P∠  
 12    ∫Lb∫∫.∫∆.P∠∠. ∆∫.P∫P∫∆.  
 13    P ∠∆∫∆. ∫.∠∆ ∫∫P∆∫, 9b-  
 14    ∆∫Λ∫C+  
 15    ∇∆.d ∆P∠° ∇ P V.∠° 4∫.∫ ∆∫  
 16    P ∆∠∫∆∆∆. ∠∠, ∫b∫∆C∆∫∫,  
 17    ∫∠∆.∫∆. ∇ ∆∫ L∆.∫∠∠. PC  
 18    V∠∆∠∠∠.∠∫, ∆C∠.9∫b∆  
 19    ∆∆.∆∫. ∇ P V∠C∫, 4∫.∫ ∫P  
 20    ∆ L∆.∫∠∠.∠∠. ∇ ΔU.∫ ∫∠∫  
 21    ΔU∫∠∆∫. ∆∆.∆ P∫ ∠C∠∠.  
 22    ∫9L ∫C∫∫∆∆∆∆ 4P∇° ∫∆ ∫  
 23    P ∆∫∠∠∆∆, b9.P.9∫∆.b∫,  
 24    4∫. P ∆.9.∆.∫∫° ∫ b ∫C∠. ∆=  
 25    ∫∫.b∆L∠°  
 26    ∇d∫ ∆C∠ Δ.∫.∠° C+ 44+ Lb  
 27    9b- ∇∆U.∠° ∆ ∠.∫b∆∆∆° P V  
 28    ∆∠∫∆L. P∫ ∫Lb∫∫.∫∆.∆∆. ∆=  
 29    ∫U∫∆∆. ∫∆∆∆, U∫∫∆∆, ∆=  
 30    ∫∆∆∆∆ ∆∆∆∆∆∆

174

enc-10f

3

- 11 Δ.Σ ΠΑΣΔ. ΡΥ ΠΛΒΤΡΔ. ΡΛ. Ρ  
 V QP~bD.~. K~h Δ ΛΔ. J~CΔ. Δ  
 ΔC. UV~R~9Σ, TC~P~TP, ΛΓ~h  
 TP. Δ T>Δ.~h. Q~A. b.CPC~
- 12 ΓQ ΔΓ~ ΔU.~ UV~R~9Σ, QΛΔ.Σ  
 TU~C~D~h, PC ΛC9Σ, TP,  
 ΔΔ.~P~U QΛΔ.Σ T P ΔU~C~D~h=  
 D.~9~R~h, K~L, PΥ TCΔ.~Q~U~C, LB  
 UΛΣ. VΣ~b.~. ΛP~9. ΔP~h TC~=  
 PTP. PC Δ~T~Δ.~
- 13 ΔΔ.~P~U QΛΔ.Σ T P ΔU~C~D~h=  
 D.~9~R~h, K~L, PΥ TCΔ.~Q~U~C, LB  
 UΛΣ. VΣ~b.~. ΛP~9. ΔP~h TC~=  
 PTP. PC Δ~T~Δ.~
- 14 ΡQL Δ> TΣ Δ DC QΣ~C. Δ~R~=  
 R~T~Δ.~Σ. Δ.~Δ.~ Δ UV~R~Γ~b~Δ.~Σ. Δ  
 UV~R~LP, ΠΛΒΤ~h. ΔCP LB VΣ.  
 TΣ ΔP~h. ΔCU.~ DC. ΓQ ΔCP  
 Δ~C. ΔP~h V ΔCU.~ ΓQ TC~C~9=  
 Σ~b. ΔP~h CC ΔP~h CC.
- 15 K~h LB ΛΣC. ΔΔ.~P~Q~ P LL~=  
 bC. ΔP~h Δ Δ~b~Δ~b~C~Δ.~C~Δ.  
 ΔT~Δ VΓU~h~P P ΔU.~ CV. P=  
 U~U~U~U~U.~ Δ> Δ~U~Δ.~ QΛΔ.~ T  
 P Γ~9. ΔP~h. Δ~U~U~C~b.~ CV.~=  
 Δ.~9~C~T~Δ.~
- 16 ΓQ P Δ.C~L~U~U~Δ.~ Γ.~h. bC VΔ=  
 CU~Δ.~ K~h~U~U.~ Δ U ΓQ <P~T~C.  
 Δ U ΔP~h PC Δ.C~L~V~Δ.~ ΔT~U~L  
 Δ K~h ΓQ K~h P P~P~Δ.~U~Δ=  
 Δ.~Δ.~U.

17 U S B . - L B Δ . S Δ . ° Δ . C Δ . ~ J ~ J =  
 J J U Δ L Δ ° Δ U Δ Δ . Δ . P C Δ . =  
 S Δ . Δ . V Δ . Δ . Δ . U B P P U V Δ . P Δ . Δ .  
 Δ P Δ U P L C C . ° J Δ P B P U ~ B Δ =  
 U

18 J J L B Δ J J Δ U ° J L B J ~ J Δ . =  
 P L Δ . J S P Δ . B P Δ J C V Δ . =  
 P Δ C L P B Δ . Δ . > Δ . C Δ P Δ . J Δ . =  
 P Δ C C P S B J Δ Δ . P Δ Δ J Δ Δ . Δ . =  
 Δ . J L J L J P Δ V

19 Δ J P L B B P Δ U Δ J Δ V Δ P  
 P Δ . J P J B Δ . Δ . Δ J Δ Δ C P S =  
 B J B P Δ P Δ J J C J Δ B . Δ Δ =  
 Δ J Δ . Δ .

178

20 P Δ > Δ > Δ ° L B J C ~ Δ Δ P J J ~ J  
 Δ J C C C + V S Δ U Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 B U Δ Δ Δ P L C + Δ P P Δ Δ L Δ B Δ  
 J Δ J J Δ Δ Δ Δ Δ Δ

21 Δ V P B Δ Δ U C V S Δ B U J  
 Δ U Δ Δ Δ P V S Δ V Δ Δ Δ Δ Δ =  
 P S S V Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 J Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 J Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =

22 Δ V L B U V Δ J P Δ S Δ L P P =  
 U L P Δ Δ ° J Δ P Δ U ° Δ B Δ S L C

23 P J Δ P Δ J Δ C J > Δ Δ J Δ Δ P  
 J J Δ Δ J Δ B Δ J B J Δ Δ Δ Δ P Δ =

ⲡⲗⲁ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

24 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

25 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

26 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

27 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

Chap. XXXIII. Math. XI. 2. 19. Luc. VII. 19. 35,

181. 180

Joannes autem cum audisset &c.

1 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

2 ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ  
ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ ⲛⲓⲛ

PR VR UUC V ΔU~ PUDC=  
ΔΔ~ P P S B Δ V C P P > Δ U  
PC U B Δ>Δ>ΔLQ

3 T. V Δ P V T B .- L P Δ C C T Δ =  
Δ U B D C + T U Δ Δ P Δ U Δ U Δ U =  
B U P Δ T U Δ Δ P Δ T U L L L =  
U C Δ Δ V V Δ Δ P P T U Δ B  
Δ . Δ P P Δ V Δ . Δ V Δ .

4 Δ B . P Δ P U P . Δ . T . U S . U C =  
Δ . Δ . C L . L B V C T T U B Δ . < =  
C T B Δ . Δ P P Δ P Δ V Δ . B L =  
P B U P L U Δ . Δ P Δ . < . Δ U Δ .  
B U P Δ . B Δ . Δ C Δ . B U V C . Δ =  
U Δ . Δ Δ P P L Δ . Δ U L P P T U T Δ  
B P P L Δ .

5 Δ P P C T Δ H Δ . Δ C P P Δ Δ . Δ .  
Δ B P Δ . Δ U Δ T

6 Δ ~ Δ L Δ . Δ P P Δ B P Δ Δ . V P  
P V . U Δ L P P Δ U Δ U Δ Δ P P Δ =  
U Δ L Δ P P P Δ . B P U C Δ .  
Δ . < C T L B . C . B T B V S Δ U B =  
Δ . P V Δ V Δ . C .

7 P B . + L B B P U C Δ . < C T Δ Δ P P =  
Δ U P V Δ P Δ S C Δ Δ Δ . U . H  
Δ U P L B B P P T Δ P T U B T =  
Δ Δ P P P Δ P L Δ L O Δ P Δ  
Δ P P Δ .

8

9

1

1

- 8    9ב. + לב ב פ ט צ < < צ ל . ד ט ז ״  
        פ ׀ 9 צ < < א ד א ד . ׀ ׀ ׀ . ד . ד . צ ׀ . פ =  
        ן ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ . ׀ ׀ . ד . ד . < < ד . ד < ד . ד =  
        ט ז ״ פ ׀ 9 צ < < א ד א ד . ׀ .
- 9    ׀ ׀ ׀ Δ . ז . פ Δ צ ׀ ׀ ׀ Δ ב ׀ .  
        ט ׀ ׀ ׀ ׀ . ט ׀ ׀ ׀ פ ׀ פ ׀ ׀ ט ׀ ׀ ׀ .  
        ׀ ׀ ׀ ׀ ׀ Δ . ד . ד . צ . ל . ׀ . פ ׀ ׀ ׀ .
- 10    צ ׀ . פ ׀ ׀ ׀ ׀ . צ ׀ < ט ׀ Δ . ב . ד .  
        ב פ ד ׀ ט צ Δ . פ . ׀ . ׀ ל ׀ . ד ט ז ״  
        פ ׀ 9 צ < < א ד א ד . ׀ . ד . ד . ל ׀ ׀ ׀ Δ ט =  
        < צ ד ׀ . ד < ד . ז . < ׀ ׀ ׀ לב Δ צ Δ . ז .  
        Δ ׀ ב Δ . ד . צ Δ ד ׀ . פ ׀ ׀ פ ׀ Δ . =  
        ט ׀ Δ . Δ . Δ . ד < ד . ד . ד . פ ׀ Δ ד ׀ .  
        Δ < ד . פ ׀ Δ . ז .
- 11    Δ . ז . לב ב ׀ ׀ Δ ׀ ׀ ׀ . ז . < ׀ .  
        Δ . ד . Δ . ד . פ ׀ ׀ ׀ Δ . ט ׀ Δ . Δ . ז . ב ׀ .  
        ל . ב ׀ ׀ ׀ Δ . < ט ׀ לב א ד Δ ב ׀ Δ =  
        צ 9 < ׀ . ב ל . ב ׀ . ט . צ .
- 12    ׀ ׀ ׀ ב פ ז . ד ט ז ״ פ ׀ 9 צ < < א ד =  
        Δ . ד . ד . ד . ל ׀ ׀ Δ . צ . ד . Δ . ז . פ  
        Δ . ז . Δ . ד . ז .
- 13    Δ ד ׀ פ ׀ Δ . Δ . Δ . ט ׀ ל ׀ . ב . ׀ . ז . ד . Δ =  
        Δ . ד . Δ . ד . Δ . ז . ב . Δ . צ ׀ .
- 14    Δ ׀ לב Δ . צ Δ . ב . פ ׀ ׀ ׀ ׀ . פ ז . פ ז .  
        פ צ ׀ ׀ .
- 15    פ ׀ ׀ Δ < < א ד א ד . ׀ ׀ > א . ב . Δ . ז . Δ =  
        צ . ד . ז . Δ פ ׀ ׀ Δ ד ׀ ׀ . ז . ד . פ ׀ =



סד.נפדד. פללסכד.

16 לב <נפדד.פדד. פלל Δ.סד.Δ. =  
פדד. Δב Δ פ פללסכד. ל. פ.  
דכד.פדד. פלל פללסכד.  
דללפדד.

17 וללפדד. לב דלל פ Δל. כלל  
פ Δל פ.פ.ד.ל.ל.ל.ל.ל.ל.ל.ל.ל.  
דללפדד. דלל ב דללפדד.פ =  
דלל.

18 ד.ל.ל.ל.ל. ד.ל.ל.ל.ל. דלל, ללל  
ל.ל.ל.ל.ל. ד ולל.ל.ל.ל.ל. פלל Δ דלל =  
ללל, פ פ >דלל.ל.ל.ל.ל. דלל  
דלל.ל. פ פ ולל.ל.ל. ל פ אל.ל. =  
ללל.ל. דלל. דלל.ל. פ פ לל =  
לל.

19 ללל ל <ל. פ ו Δכל. דב Δ  
לל. <ל.ל.ל.ל. פלל דב Δ ולל.  
ללל > דב. דלל פלל.ל.ל. ל =  
ללל. לל ללל.

20 דלל.ל.ל.ל.ל. ל Δכל. ד ולל.  
פלל Δ ולל.ל. דב. דלל פלל.ל. =  
ל. דל.ל.ל. דלל.ל.ל. ב דלל.ל.ל. =  
ל. פלל Δ.ל.ל. דלל.ל.ל. >ל. =  
לל פלל דלל.ל.ל.ל.

21 לב ללל.ל.ל.ל.ל. פ ולל.ל.ל. =  
לל.ל. ד ב.ל.ל.ל. בלל. דלל. =  
לל.ל. דל

112. 329

1

2

3

4

u. l.

329 (et infra 249)

Tunc praecipit exprobrare &c.

- 1
 

Δ·Δ·Λ P ΔU b·d·>Δ·C' ΔU=  
 Δ·Δ· ΔU Γ·Γ' Δ LLCΔ· Δ·P·P·=  
 Δ·Δ· Δ P C J B U P Δ b Δ P P P Δ=  
 U>Γ·Δ·T·Δ·
- 2
 

b·b·c·b·b·Γ·b' P s d·h·Δ· Γ Δ P s  
 V·h·Δ·C Γ P L P·Λ· LL·b·U·P·Δ·U·  
 b P C C L b Δ·s P C J B U Δ·P·C·T·  
 U·Γ· Γ Δ P·C·J Δ P U < P P P Δ=  
 U>Γ·Δ·T·Δ·<· b·C·P·Δ·Δ·T· Γ Δ  
 Λ·P·
- 3
 

Γ Δ P Δ·C·L·U·Δ· U z Γ Δ P·C·  
 Δ·>Δ·P· PC <P U >C L J B Γ L B Δ·  
 Δ·s·Δ·Δ·P·P·P· Δ·Λ·P· P s Δ·
- 4
 

Δ·P P s b < z Δ· Δ·P·P·P· b  
 Δ·>Δ·P·Δ· s Γ·b· P b U Δ·Δ·U·Δ·  
 P Δ· Δ·P·P Δ·P·U· P L LL·=  
 B U Δ·P·U·P· Δ·P·Δ·C·L· P Δ·P·=  
 B U Δ·P·C·T· J·C· L·P· Δ·>Δ·Δ·  
 Δ·T·P·C·>
- 5
 

Δ·P·P·Δ·C·L·U· Δ·Δ·P·P·P·P  
 P·P·P·P·P·P· Δ·P·C·C·C·U·  
 Γ·C·P·Δ·P·Δ·C·L·P·C·C·C·U·
- 6
 

Δ·P·P· Δ·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·  
 Δ·P·P·Δ·C·L·P·C·C·C·U·

U P S, P U P P D, U U D P, D P P =  
C L D, U D, D D, P D, P S, D U P =  
D, P P, U U, U U, D D, D D, D P, D P  
P, P P, C U, C U, D U, P P, D D, P P =  
D, P P, U

7 C V, U C P U P U U P U P U, D P D =  
C U P S,

8 P P S, P P S, U U P, D, P C, U, U =  
L D, S, D D, S, P, P P, U, D, P, P, U, U,  
U P, D, P C, U, U, D P, U U, D D, S,  
P, P P, U, D, P C, U, U, U, U, P, D, P, P =  
U, U, U, U, D U, D, P, P, D, D, C, L, D,

331

9 U P, U P, C C P S, D, P P S, P U =  
C S, U U, P < D, U S, D P, P P, D =  
U D U D,

10 D U U, U C, D P, P, P P, U, D  
P, P P, S, U, U, D, U, P, P, U, S, P  
P, P, P, D, P, P, P, U, P, C, U, P =  
D, D,

11 11 Gen. 185

U P L, U C, D, U, D, C, U, U, U, U, S, U, P,  
S, P, S,

(infra 380)

12 U S, D U, D, P, D, U, D, U, C, D, C, U =  
P, U, P, P, D, D, U, U, U, P, U, P, D, P, U, C =  
P, P, D, D, P, D, P, U, P, D, U, D, U, U, U =  
U, P,

13 D D, P, D, P, U, S, D, P, P, P, C, P, P, D =  
U, U, U, C, D, P, U, L, U, D, P, D, U, D, U



20     Δ.ϕ. β P Γ ς, ΔΔ.δ.ϑ Δ C ϩ Δ =  
       Δ. ϑ ϕ P Δ ϑ, ϑ U ϑ U, ϕ ϑ LB  
       Δ Γ ϑ Δ U. β. ϑ ϑ Δ ϕ P P Δ C ϑ Δ.  
 21    Δ ϑ ϑ Δ ϑ ϕ ϑ β < Δ ϑ C Δ, Δ ϑ Δ Δ ϑ =  
       ϑ. Δ. P Δ U. ϑ Δ. P Δ. Δ. ϑ Δ =  
       Δ. ϑ Δ ϑ. ϑ P Δ ϑ β, P Δ ϑ β Δ =  
       β ϑ, Δ L Δ. ϑ P P P ϑ V P ϑ U ϑ, LB  
       Δ ϑ ϑ P P Δ ϑ β Δ ϑ U ϑ C, Γ Δ ϑ P  
       β ϑ ϑ U ϑ, Δ ϑ C β ϑ Δ ϑ  
 21    Δ L Δ. ϑ P P Δ ϑ Γ, LB Δ ϑ Δ ϑ Δ,  
       β Δ ϑ ϑ, Δ L Δ. ϑ P Δ ϑ P Δ ϑ Δ  
       Δ ϑ C, ϑ ϑ C  
 22    Δ L Δ. P P Δ ϑ ϑ β. ϑ ϑ, LB Δ ϑ  
       Δ ϑ P L β. ϑ ϑ Δ ϑ P Δ ϑ Δ, ϑ ϑ C  
 23    Δ Δ. ϑ ϑ LB ϑ Δ ϑ C, Γ ϑ, Δ L ϑ  
       < ϑ Δ Δ. ϑ β ϑ Δ ϑ Δ. ϑ ϑ L Γ ϑ Δ  
       Δ P ϑ P Δ Δ.  
 24    LB Δ Δ Δ ϑ Δ ϑ ϑ P ϑ ϑ Δ ϑ Δ ϑ =  
       Δ. ϑ Δ ϑ Δ ϑ ϑ ϑ Δ Δ.  
 25    Δ ϑ ϑ LB P Δ U. Δ ϑ Δ. P L ϑ =  
       < ϑ Δ Δ. ϑ P β ϑ Δ ϑ Δ.  
 26    Δ ϑ Δ β Δ ϑ C Δ ϑ, P Δ U Δ ϑ Δ ϑ.  
       P ϑ Δ ϑ Δ ϑ Δ ϑ β ϑ Δ ϑ ϑ, Δ ϑ  
       L ϑ < ϑ Δ Δ. ϑ  
 27    ϕ ϑ LB P Δ U. Δ ϑ Δ. P C V. =  
       Δ ϑ ϑ Δ ϑ, P Δ L ϑ Δ ϑ ϑ ϑ, P Δ.  
       P Δ ϑ Δ ϑ.

Chap. XXXV. Math. XII. 22. 50. Marc. III. 20. 35.

Luc. VIII. 1. 3. XI. 14. 36.

(35-36?) saules?

4 Ev. 199

Et factum est deinceps. &c.

1 7. C. V. P. A. < > > > . 4. P. P. Luc. VII  
 < > > > U. L. T. P. D. U. U. G. U. D. U. =  
 P. P. V. B. P. P. G. V. G. U. V. A. C. L. =  
 P. P. P. Y. L. T. C. < > . D. C. U. U. A. A. T. > . V. =  
 P. P. A. T. A. B. G. C. C. T. P. H. A. > . D. A. =  
 P. P.

2 A. P. A. N. A. P. < > . B. P. A. > T. B. A. G. 2  
 L. P. L. T. C. < > . V. P. < > . S. A. N. H. > G. G. U. =  
 D. U. T. B. N. P. A. T. < > . < > . J. N. < > . V. P. A. B. =  
 > . L. U. U. V. D. P. T. B. P. < > . S. A. N. H. =  
 D. G. A. S. D. P. U. < > P. L. P. L. T. C. < > .

3 G. U. L. U. P. H. A. < > . > . V. U. C. D. = 3  
 C. P. S. B. U. G. U. P. H. U. G. U. G. U. =  
 D. C. B. V. < > P. V. D. C. S. T. > . D. P. Marc

189

4 P. A. C. P. D. L. B. < > . B. A. B. T. G. U. = 20  
 B. A. P. V. D. H. G. S. U. U. T. < > . < > . V. B. =  
 V. P. J. A. N. < > . P. P. B. U.

5 4. P. P. D. C. U. L. V. C. G. > . V. C. U. J. A. 21  
 P. V. P. V. U. < > . V. A. G. U. U. P. D. =  
 U. U. < > C. < > . U. L. A. < > . < > . P. G. P. =

6 V. P. A. V. P. V. P. L. < > . < > . > . T. > . V. < > =

זΔ.פ.ז, לללללללל. Δב Δ Δ.ל.ז,  
 גל Δב Δ פ ופ.פ.ז, לר לב Δ  
 פ גל.ז.ז.ז.ז. לללללל. פ Δז=  
 טבΔ.Δ.Δ.פ. Δזזזז. פ Δ.ל.ז,  
 גל פ ופ.פ.ז, בפז. Δזזזז=  
 Δ. Δ לל.ר.ב.ג.ז, פ Δ.ז.Δ. ל.ז.  
 ו Δ.ו. Δ.ז.ז.

7 לב Δ.ז. Δ.פ.ז.ז. Δ.ז. Δ.ז.ז.  
 Δ.ז. ז. Δ.ז.ז. Δ.ז.ז.ז. ל.ז.  
 ז.ז. Δ.ז.ז. פ Δ.ז. Δ. ז. Δ. ז.=  
 Δ.ז. > < ג. Δ. ז. Δ. > < ז. Δ. ז.=  
 ז. Δ. ז. Δ. ז. פ ג. ז. ז. ז. ז. ל.ז.  
 ל.ז. Δ.

inf  
 28.

8 פ.ב. לב Δ Δ. ז. ז. פ ז. ז.=  
 ל. Δ. Δ. ז. ז. לל. ר. ב. ג. ז. ז.  
 Δ. ז. Δ.

9 לב Δ. ז. לר Δ. פ. פ. ז. ז. Δ. ז. ג.=  
 ז. ז. ר. ב. ז. ז. ג. Δ. ז. פ. ז. ז. ל. פ  
 Δ. ז. Δ. ז. Δ. פ. ז. Δ. ז. Δ. ז.

10 ב. ז. ר. ז. ז. ז. ז. ז. Δ. ז. Δ. ז. ז. ז. ז.=  
 ז. ז. ג. ז. ז. ז. Δ. ז. Δ. > Δ. ז.=  
 ב. Δ. ז. Δ. ז. ז. ז. ז. ז. ז. ז. Δ. ז.  
 פ. ז. פ. ז. Δ. ז.

11 צ. ז. ל. ר. ל. ז. ז. פ. ז. פ. ג. ז. ז. ז. ז. Δ.  
 ל. ר. ל. ז. ז. Δ.

12 פ. ז. Δ. ז. ג. ז. ז. ז. ז. ז. ז. ז. ז. ז. ז.=  
 Δ. ז. > < ז. ז. פ. ז. Δ. ז. ז. ז. ז. ל. ז.

לִּטְכֹּדֶּ׃ ׀ אֲרִיִּ׃ אֲשֶׁר־׃ ׀ לִּלְאֹ־׃  
CV.CC°

13 ׀ אֲרִיִּ׃ ׀ אֲרִיִּ׃ CV.CC׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ PC  
PALC׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ לִּלְאֹ־׃  
PC P אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲרִיִּ׃

14 אֲרִיִּ׃ ׀ לִּבִּי׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲרִיִּ׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ לִּבִּי׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃

15 לִּבִּי׃ ׀ אֲרִיִּ׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃

16 אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃

17 ׀ אֲשֶׁר־׃ PC P אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃

18 לִּבִּי׃ ׀ אֲרִיִּ׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
PC לִּבִּי׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃  
אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃

19 אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃ ׀ אֲשֶׁר־׃









197/38

בִּבְתִּי דַּדְּפִדְּ אֲשֶׁר אֲבִי  
דָּנִי דְּשֶׁדֶּי דָּדִי דְּרָרָרָרָר דָּדִי=

39

דְּפִדְּ וְשֶׁדֶּי אֲבִי פִּדְּ אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי דְּרָרָרָרָר דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי  
רִי: צִוֹּי גִרָרָרָרָר אֲשֶׁר אֲבִי  
פִּדְּ פִּדְּ פִּדְּ גִרָרָרָרָר אֲשֶׁר אֲבִי  
גִרָרָרָרָר בְּפִדְּ

40

רִי לִבְּ דְּגִרָרָרָר אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי

41

דְּפִדְּ אֲשֶׁר אֲבִי דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
בְּפִדְּ דְּגִרָרָרָר

42

לִבְּ רִי דְּפִדְּ רִי אֲשֶׁר אֲבִי  
פִּדְּ דְּפִדְּ אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
גִרָרָרָרָר אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
בְּפִדְּ אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי  
דְּדִי אֲשֶׁר אֲבִי אֲשֶׁר אֲבִי

19



4 P·P·D·L·Q·Δ·T· D·N  
 L·C·C·J· V·S· S·P· D·P·N·Q·Δ·Z·T· P  
 Δ·S·Δ·° V·T·C·Δ· P·N·B·C· D·P·N·=  
 b·N·b·L  
 5 V·d·r· T·b·- V·P·N·Q· <·P· P·C·P·N·=  
 T·Z·° P·r·T·b·L·Z· V·d·r· P·C·P·b·N·=  
 b·U·Z·° P·V· Δ·A·S·Z·Δ· A·S·r·h· V·=  
 d·r· P·P·C·Z·Δ·  
 6 <·P· L·b·P· <·P·N·T·Z·° V· Δ·r·T·Δ·°=  
 b·T·b·Z· Δ·U· V·b· Γ·C·Δ· V· Δ·P·Δ·°=  
 T·Z·° P·Z·<·P· h·P·P·T·Z·° V·b· L·r· V·  
 P·<·b·L·Z·°  
 7 Δ·A· L·b· A·r·L· b· Δ·N· Δ·<·r·Q·Z·  
 P· P·h·U·Z·° P·N·b·N·b· V·d·r· Δ·°=  
 Δ·- V·b· V·D·A·P·Δ·Z·° Γ·L· V·b· T·=  
 A·Δ·L·Z·° P· <·U·Z·°  
 8 Γ·L· Δ·N· D·P·N·b·N·b· P· <·P·N·T·Z·°  
 V·D·b·Γ·L·b·r·Δ·°·b·Γ·b·Z·° V·d·r· D·b·=  
 Γ·L·b·r·S· V·T·C·Δ·P·Z·° C·A·d· P·T·°=  
 <·Δ·r·Q·C·L·b·T·Z·Δ·° P·N·b·N·b·L· V·d·r·  
 Δ·L·Δ·S· P·Γ·T·r·Δ·C·L·b·T·Z·Δ·°  
 9 L·b· d·C· P· <·P·N·T·Z·° V· Γ·Z·Δ·°·b·Γ·=  
 b·Z·° P·h·P·P·T·Z·° P·S·P·P·T·Z·° Γ·L· P·  
 Γ·T·r·Δ·C·L·T·Z·° Δ·b·° V·Z·° T·°=  
 C·Γ·C·J· Δ·Z·Δ·° V·S·P·J·Z·° Δ·b·° T·°=  
 P·C·P·Γ·C·J· Δ·Z·° V·C·C·C·J·C·J·  
 Δ·Z·Δ·°·P· Δ·C·P·<·Z·Z·°

=  
 b  
 Δ·+  
 C=  
 b  
 L°  
 20.  
 =  
 V·  
 P  
 F  
 P  
 =  
 =  
 L·S  
 V·r  
 S·  
 L

- 10 Δδρ Δ Δυ· Δυ<·C+ <Δ·ς· Δ·=
   
CΔ·βρ· ρ υ' C· PC Δ·C·C·
- 11 Δ·Λ LB Δ υςβ·Λ· β ΓCC· ρρ=
   
ϋΛ· Δρ·ρΔ<L·βΔ· Δ υ Δ·υΔ·
   
P βρ·ρΓ· Cρρ Δυ>Cβ·ρρ· Δ·=
   
Δ·ρ Δ·β·Δ·Λ·ρ·ρ·Δ· ΓΔ Cρρ
   
β Δ·β·Δ·Δ·ρ·ρ·ρ·Δ·ρ·
- 12 ρΔ·ρ·Δ·ρ·Γ· ΔΓρ Δρ ΔC· ρςΔ·°
   
Δ·ς· ρ Γ·ρΔ·ρ·Δ·° ρρ· ρ·ρ·ρ·=
   
CΓ· Δρ LL·βυ>Cβ· ρρ ρρβ·=
   
Δ·υΔ·Δ·Δ· LB Δ·ς·Δ·° Δ·ς·Δ·υΓ·
   
β Δ·ς·ρ· ΔLΔ·ς· ρ ΓςΔ·°
- 13 ρρL CC ΔΔ·ς· ϋϋ+β Δς· ρβ·+
   
PC Γς· Δδρ Δ·ρ·Δ·ρ·Γ·CΔ PC
   
Δς· LB CC Δβ ρβ·+ β Δς· Δ·=
   
Δ·ρ Δρ PC L·βL· Δ>· β Δς·
- 14 ΔΔ·ρ· ρρ Δ·β·Δ·Δ·ρ·C·ρ· ρρL
   
Δ ΔC Δ·Λ· ΔLΔ·ς· Δ·<C· ΓΔ
   
Δ υCρ· ΔLΔ·ς· VC· ΓΔ ΔL·=
   
Δ·ς· ρρC·
- 15 Δδρ Δ·ς·Δ·° Δρ ρ ΔCυ·Lβρ·
   
ΔϋΔς Δρς· ρ·ρ·ρ·C·Δ·ρ·ρ·=
   
Δ· Δ Δυ·Lβρ· ρCΔ·ρ·Δ· Δρ
   
ΔC ρ ρ Δ·C·Δ·° Δδρ ΔL·=
   
Δ·ς· ρ ρ ρρC·Δ·° ρ·ρ·ρ·=
   
Δ·Δ· Δ ρ ρ Δ·Λ·Δ·° Δδρ Δ·=
   
LΔ·ς· ρ ρ Δ·>υΔ·°







26

Δ.Σ Ρ ΓΤ~Δ.ϸΛβΤζ  
 ϸϸβ' λλ~ β Ρ Δϸϸϸϸ ϸζΡ~=  
 ϸβϸβ' ∇ ϸζΔ~βϸβζ ∇Δ.ϸϸ  
 ΔϸΡ β ∇.ϸβ.Δ. ΛϸϸΔ.λΡ~ρ.Δ.  
 β.Σ.ρ.ζϸ. Δϸϸϸ. ϸϸ βϸ∇.=  
 ζϸ. ΔϸϸΔ. ∇ ϸζ.ϸϸζ ϸϸ ∇  
 ϸϸζΔ.ϸζ ϸϸ ∇ ΣΡϸϸ. ϸϸ=  
 ∇ζϸΔ.ϸ. Δ ϸ ϸϸ~Δ.ϸΔ. ∇Σ  
 ϸϸϸϸ ϸϸ ϸϸϸϸϸ ϸλ~=  
 ϸϸ ϸϸϸϸϸϸ

Chap. XXXVII. Math. XIII. 14. 35.  
 Marc. IV. 21. 34. Luc. VIII. 16. 18-

Et dicebat illis &c.

1140-2234

1

ϸϸ Δϸ ϸϸϸ+ ϸΛΔ.Σ ΔΔ.Σ  
 Λϸ ϸβΔ' Δ.ϸϸϸϸβ' ϸϸ ϸ=  
 ϸΔ. Δβ.ϸΔ. ΔΣβϸ. Δ ϸ Δ> ϸϸ  
 Δ.ϸ. ϸ. ϸ∇Δ.ϸ. Λβ ϸΔ. Δ=  
 ϸϸϸϸϸϸλ.β.βλϸρζ ϸϸ Δ.=  
 ϸϸϸζ. Δ.ϸϸϸϸζΔ.

Marc. IV  
 21 16

2

ϸϸΛ βρΣ. ϸβ.+ ∇ Δ ϸ βϸβϸ  
 ϸϸ ϸϸϸΔ. ϸϸ ϸβ.+ ∇ Δϸ ϸ=  
 ϸϸζ. λβϸρ.ρ.ζϸβ. ϸϸ ϸϸ  
 ϸϸ ϸβ. ΔΔ.Σ ∇.ϸΔ.βρ. ϸ ∇.ϸ.  
 ϸΣ βϸ ∇.ϸ.

22 17

33

3      ΓΩ ΔΝΟCC+ ΛΡ·ΡΑCJ· ΔCΤΔ ρ= 24  
 B·S B V·CΓ· ΓΩ CΤΡ ΔΡ Ω·C=.  
 CΓ· ΔCΤL ΝCΔB· B P ΝCΔBΡS  
 VΔ·d ΔCΤ ρ ΔΡ ΝCΔLdS· VdP  
 ΔΔ·d·ρ· P B ΓΔBΔ·Ω·d·

*Supra*  
 1122, 14  
 1148, 13  
 1206

4      ΡΩL ΔΩ VSR ρB·+ ΔΡ PC ΓS· 25  
 ΔΩ LB VB ρB·+ VSR PΔNΩL·  
 B ΔSR· ΔI> TC S· B ΔC·P·

1206

5      ΓΩ ΔΓΡ ΔΝC· PΡ P·d·UΩ= 26  
 Δ·Δ· VdP Γ·P ΔUΔCB· CΛ·d·  
 P·Λ· ΔΔPΔC· V·V·ΛΩ· P·NBT  
 ΓC·H J·C·BΓ·

1206

6      P S· T·C· ΓΩ Δ·C·B· V NΛ·B·Δ· 27  
 ΓΩ V P·B·Δ· VΔV· P·NBTΓ=.  
 C·H TCΔ·P·T·Δ· ΓΩ SPP·T·Δ=.  
 Δ·ΩL P·ρ·C· C·T·P· V·C·Δ·Δ·

7      ΡΩL ΔΡ·P·+ H·ρ· TCΔ·P·CLB· 28  
 C·C· L·d·P·+ Γ·C· <ρ·P·B·Ω·N=.  
 B·Ω· V·B· Δ·B· VΔd· Δ·N·B·Ω·  
 H·B·P·T· <ρ·P·B·T·Γ·C·H

8      Δ·Λ LB B ΓC·P·Δ· H·L· LT·P·B= 29  
 C·Δ· ΡΩL H·H·+ Δ·P·C·Δ· P·L=.  
 C·P·P·

*Met* XIII  
 24-30

9      ΓΩ dC· ΔV·Δ·C·J·Δ· P ΔΔ·J·C·J= 30  
 V·V· Δ·Δ·U· P·P· P·d·P·U·Ω·Δ·Δ·  
 Δ·Γ·P· Δ·U·Δ·CB· CΛ·d· ΔΔPΔC·  
 B P P·N·BC· Γ·P·N·B·N·B·Ω· Δ·C·=

*Met*  
 XIII  
 210

CA.PNBT.

10

7b. LB V TCR. DZPZTD. D  
<b.NdK.bL P V ΔCUZD. V C=  
d<PNUFZ. LR P.NBTGT. <=  
q.r.bTL. Vdr P PZ.ZD.

25

11

LB Δ.A <q.r.b. V P YPP. ΓQ V  
P D.NB.D.PΔ. LR L.dP+ T.C  
P <P.r.b.

26

12

Vd.A V.ZCA. NVZC. DCC.PZ=  
bL. V V QND. P ΔN. V.P.LΔ.S  
QTR P P P.NBU. T.D. P.NB=  
NB. PTCΔ.PNBT. CU V.NC=  
Zb. LR L.dPZ

27

13

PΔU. V.D. <b.r.V.Δ.ZT. b JC.  
P ΔN. ΓQ DCC.PZbL PNUZU.  
r PC TCA. JHPQL.

28

14

P ΔU. ΓQ PZ. TCD. QLΔZ  
L.d <.L.T.A.C.L.d LR L.dPZ P  
b P A.r.L.T.A.U.D. <q.r.b.

29

15

Δdr PZ. bPZ. CA.d PC TC=  
Δ.PQ. Δ.d VZD. L.T.P.P VZD.  
LB Δ.L.T.P.P T b ΔCD. DL=  
T.P.ZD.ZTD. T.b. L.d.P.d.L.  
r L.P.PZ ΓQ L.d.P.V.C.J. P  
P.r.P. Vdr Δ.S <q.r.b. L.d=  
Sdr. T.C.P.Δ.P.

30

16

ΓQ F <ZJCLΔ. PC <VΔZCJA.

20

infra 291 (même parole. dantes)

les. mais Mat XIII. 32-35

et Marc IV. pas inclus.  
33-34

cf. 4 Ev. p. 211 et 213

31  
infra 292  
Mat. XIII  
Luc XIII

Marc  
IX  
= 24  
= 25  
= 26  
= 27  
= 28  
= 29  
= 30  
= 31  
= 32  
= 33  
= 34  
= 35  
= 36  
= 37  
= 38  
= 39  
= 40  
= 41  
= 42  
= 43  
= 44  
= 45  
= 46  
= 47  
= 48  
= 49  
= 50  
= 51  
= 52  
= 53  
= 54  
= 55  
= 56  
= 57  
= 58  
= 59  
= 60  
= 61  
= 62  
= 63  
= 64  
= 65  
= 66  
= 67  
= 68  
= 69  
= 70  
= 71  
= 72  
= 73  
= 74  
= 75  
= 76  
= 77  
= 78  
= 79  
= 80  
= 81  
= 82  
= 83  
= 84  
= 85  
= 86  
= 87  
= 88  
= 89  
= 90  
= 91  
= 92  
= 93  
= 94  
= 95  
= 96  
= 97  
= 98  
= 99  
= 100

4 Ev. 209

36, Anterior, seit 4 Ekuni mwestas...

ff Matt. XIII, 40

5 PRLD.HDGL. LJ L.HPS PL  
P.H.G. Δ.P.U. Δ.P.L. P.U.L. Δ.P.  
>U. Δ.P.Δ.P

6 Δ.P.Δ.P.Δ.P.Δ.P.H.P. PC Δ.H.U. Δ.=  
CP.H.L PL L.H.D.G.L. Δ.L  
Δ.U.V.Δ.P.Δ.P. Δ.P. P.S. LJ Δ.=  
Δ.P.Δ.P.Δ.P. Δ.P. Δ.P.Δ.P. L.L.C.C.L.

7 P.V. P.C. Δ.P.Δ.V.Δ.P. Δ.P.U. P  
P.H.P.U.Δ.P.Δ.P. Δ.P.U. P.L.C.Δ. Δ.P.  
P.P.P.U.P.U.Δ.

8 Δ.P.V. Δ.P.S.P.H.Δ.V.H.Δ. PC Δ.=  
P.H.Δ. CA.P.Δ. V.L. Δ.C.Δ.Δ. Δ.=  
U.V.Δ.P.Δ.P.Δ.P. Δ.P.S. Δ.C.Δ.P. U  
V.C. P.S. PC Δ.C.C.

trunc  
et perlegit.  
420 212

9 PL P.H.Δ.P.U.Δ.Δ. CA.H.P.Δ.C.=  
b. Δ.P.L. P.P.Δ.P.U. Δ.P.U.Δ.P.  
P.C.Δ.P.U.Δ.P. Δ.P.S. Δ.P.Δ.P. Δ.=  
P.P. P.Δ.P.C. Δ.P. Δ.V.L. Δ.S.Δ.C.  
V.C. P.V. Δ.P.C.Δ. Δ.C.Δ.P. P.S.  
P.Δ.S. Δ.P. Δ.C.Δ. Δ.P.Δ.P. Δ.C.Δ.=  
P.U.P.

10 Δ.P. PL P.H.Δ.P.U.Δ.Δ. Δ.P.Δ. Δ.=  
U.Δ.C.P. CA.P.Δ. Δ.C.C.V.Δ.Δ.P. Δ.  
Δ.C.Δ.Δ. Δ.P.Δ.P. Δ.P.Δ.P.

11 Δ.P.Δ.P.Δ.P.Δ.P. V.S. Δ.C.Δ.  
Δ.P.Δ.P. P.P.V. P.Δ.C.Δ.P. P.P.S.  
Δ.C.S.Δ. Δ.P. P.Δ.C.Δ.Δ.P.Δ.P. Δ.

213

21

03

02

17

Fidel  
L. H. ...  
H. E. ...

12  
U...  
U...  
V...  
P...  
P...  
P...

13  
V...  
V...  
V...  
L...  
L...  
L...

14  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...

15  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...

183

16  
P...  
P...  
P...  
P...

17  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...  
P...

214

18  
P...  
P...  
P...  
P...

103

19  
P...  
P...  
P...  
P...



- 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 21



20  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26

21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26

QBCFZ, DC-PD. JQL PDUU=  
 PD. Γ·CΔ PR YPZΔ.

27 Yr Δ·V Δ DU >P, QV·T·P  
 PC P·V·D, ΔUΔ ΔZPZD. b P  
 A·D·D·J Q QV·P·Z·A·P·L·T=  
 C·D·D Δ Q·C·C·L·D·C+ PC Δ·P·U=  
 L·P·L·J Δ·P·D, LB Yr P P·V·=  
 U·H·V· Δ ΔC,

28 P·V· P·P· Q·P· P·C·U·L· T·C·Δ·Δ·=  
 C·L·Δ·b·T· C·T·P· P·P· P·B·S·b·P  
 C·C·L· U·V·Z·P·Y, Γ·Q· b·P·A·P·P·=  
 U·L·P·Z·Γ·

29 Δ·b· Δ P·V· Δ·D·P ΔZPZD· P DU  
 Δ·C·C· Γ·P· Δ·C·J·D· Δ·U·L· Γ·Q· U·=  
 b·P·b·P·C·C·L·D· Y·Y· Δ·P·P·  
 P·P·S· P·D·Y·L·L·P·C·L·

Chap. XL. Math. IX. 1. 35. 38. XIII. 54. 58.

Marc VI. 1. 6. Luc. VIII. 40. IV. 23. 30,

43-111

Et ascendens in naviculam &c.

1 Δ P >P, P·C· Yr QV·T·P  
 Δ·P·D·Δ·P·b·b·

2 Δ·V· Δ P·Γ·Y· Γ·C·T· P·P· Γ·P· P  
 L·A·Δ·C·D·P· V·Δ·C·Γ·P·D·  
 L·P·Δ·P·Δ·C·+

Am.

3 Δ P VU Δ PC Δ P Δ CU = U  
 V Δ V Δ C P Δ P P V U Δ Δ =  
 P P Δ Δ L Δ B Δ

4 Δ V Δ V U > > L U C Δ P P P P  
 Δ U P P Δ Δ L P P P P Δ Δ P Δ  
 Δ P Δ V U Δ V C P P L L C P Δ =  
 Δ Δ P P Δ Δ L Δ B Δ

5 U Δ Δ P Δ U Δ C Δ : C U Δ V  
 Δ U Δ P Δ P Δ Δ P Δ C Δ P Δ =  
 Δ P Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ P Δ P Δ =  
 Δ C Δ P Δ P Δ C Δ P Δ Δ Δ Δ  
 Δ P Δ U Δ P Δ L

6 Δ Δ P P Δ Δ U Δ P Δ U Δ U Δ =  
 Δ Δ P P Δ Δ

7 Δ Δ Δ L Δ U Δ Δ Δ P Δ Δ Δ =  
 Δ P Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
 Δ Δ Δ Δ

8 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
 Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

9 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =

10 Δ P Δ U Δ C V P U U Δ Δ Δ Δ Δ =  
 Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Handwritten notes: 1/2, 11/2, 215

בדו.ל. ד.פ. ג. פ. ד.פ.
ד.פ. ג. ד.פ. ד.פ.
ש.פ.ד.

11 CV. P Δ. CLU Δ. Δ. Δ.
ש.פ.ד. ג. פ. ד. פ.
ד. פ. ד. פ. ד. פ. ד. פ.
ד. פ. ד. פ. ד. פ. ד. פ.

12 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

13 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

14 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

15 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

16 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

17 ד.פ. ד.פ. ד.פ.
ד.פ. ד.פ. ד.פ.

Handwritten marginal notes on the left side of the page, including symbols like =, >, and letters like A, B, C, D, E, F, G, H, I, J, K, L, M, N, O, P, Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z.



Chap. XLI. Math. X. 1. 22. Marc. VII. 7. 11.  
Luc. IX. 1. 5.

Et convocatis duodecim discipulis suis &c.

*4<sup>to</sup>. 11<sup>o</sup>. (cf supra 106)*

*11<sup>o</sup> and 21<sup>st</sup>*

1 : Δ·Λ ∇ P Ω·JL, ΔTΔ ΓCC, T=  
 (119) : Ϛ, ΔP·P·D·K·L·Δ·BΩ, Ϛ·P·L=  
 LCΔ·∇° ΓΩ P Γ° P P P Γ∇·N=  
 Ϛ·J, L Γ L T J J Δ· ΓΩ P P Ω=  
 ΩCΔ·C·J, ΩΩ·J· Δ·P·Δ·Ω ΓΩ  
 ΩΩ·J·B·Λ·T·Δ·Ω

2 : ∇·P·L B ΔN·P·Δ·B·P·J·C·Δ·° ∇·Δ·=  
 D·T P P ΔN·L·B·Ω·T·C· Ϛ·J·<·  
 Λ·∇· B P Δ·J·Δ·J·Γ, Δ·P· ∇·U·Δ·  
 Δ·J·Δ·Γ·J·Δ·

3 : Ϛ B Ϛ·U·Δ· Δ·P·P·J·Δ· ΓΩ Ϛ Ϛ·  
 Ϛ·B Δ·J·Δ·Γ·J·Δ· Λ·U·< ΓΩ <·U·U·=  
 Γ·Δ· J·L·Δ· Δ·P·J·Δ· L·U·Δ· Ϛ·B Δ·  
 ∇·Δ· Δ·P·P·J·Δ· ΓΩ C·U·Δ·

4 : Ϛ·J· B Ω· Δ·J· Δ·J· Δ·J· Δ·P·  
 (119) : P·Δ·J· P·P·Δ·P·Ω·B·P·Γ·P·J·  
 Δ·P·Δ· Δ·P·Δ· J·C·C· T·P·L· Ϛ·P·Δ·=

5 : Δ·∇·° ∇·Δ·T·U·Δ· ∇·Δ·∇·P·J·L, ∇·Δ·=  
 C·∇·Δ·B·Δ·∇·Δ·P·U·Δ·∇·Δ·J·Δ·P·Δ·  
 ΓΩ Ϛ Ϛ·L·J·Δ·Δ·J·Δ· ∇·Δ·J·U·Δ·  
 ∇·P·Δ·∇·Δ· ∇·Λ·J·B·C·L·

- 6 LB ΔΣ→ QPUB Δ·U·Δ·U·Δ·→·U·Δ·
- 7 Δ·P·Δ·U·Δ·U·
- 7 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 8 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 9 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 10 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 11 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 12 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·
- 13 Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U· Δ·U·Δ·U·





20     ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
 21     ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
 22     ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ

Chap. XLII. Math. X. 23. 42. XI. I.  
 Marc. VI. 12.

1222

Cum autem persequentur vos &c.

1     ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
 2     ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ  
       ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ ϩϩϩ

3    ΔΔΔΔ ΠΥ UVΔC ΠPΔDLΔ'β'  
 Υ CC' CΛP ΔUVΔΓΔΔβΔ ΓΔ  
 ΔΔPΔβ' CΛP ΔCPLL PΔ'  
 VΔ'γ> P ΔPΔβUD' ΔΔCΔΓ=

4    ΔβΔΔ ΔPΔ' PΔΥ ΔL ΔL Pβ+ Δ=  
 βΔβΔβ' Δβ P Δβββ' ΓΔ ΔL  
 Pβ+ Δ βββ' Δβ P PΔβCβ'

5    βΔCΔCβ° PΔ' Δ'ΠΠΛPΔ' P=  
 ΔΔ° ΓPΔ' Δ PΔβ' ΔΠ ΔCΔP'  
 ΓΔ β ΔCΔβΔΔ' PΔ' ΓCΔ'β'  
 ΔΠ βPΔβCΔP' CΔβββ'PΔ'

226

6    ΔΔP ΔβΔΔ Δ' Δ'<ΠΔΓΔ' ΔΠP  
 βΠCΔ' ΓΔ° Δβ Λβ PΠ P Π=  
 <ΔΥ' ΔΠβ Λβ ΔP' LLΔΔ'  
 ΔΠ' ΔΔ β UVΔC ΠΥ ΛΥΔ'  
 ΔΠβ ΓΔ ΓΔ° PΠ ΔPΔ'

7    ΠP ΔΠΔPΔ' Δ' Δ' VΔβV=  
 PΔ' ΔΔ' Δ' Δ' Δ' V=  
 Δ' ΔPΔ' Δ' β ΔUVΔCΔP'  
 ΔCΔ'Δ'

8    Δ> PΔCβΔΔ PΔββ' ΔΔΔ'  
 ΔPΔβΔ'

9    ΔΔ ΔPΔ' ΔCΔ' ΔΔ' Γ=  
 CΔ PΔββ' Δ' Δ' UVΔCΔPΔ'  
 Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'

Δ= P  
 P  
 P  
 P  
 P  
 Δ= P

Δ= P  
 Δ  
 Δ  
 Δ  
 Δ  
 Δ

- 10 דד.ש. לב ט.ר.צד.ג.ג.ר דג.ר.ג.=  
ט.ר. ט.ר.צ ט.ב.ט.ר.צד.ג.ל. ΔU V=  
ש.ג. ד.צ.ד.ש. פ.ר. פ.ר.ד.
- 11 ד.ד. לב דד.ש. ד.ר.ט.ר. דג.ר.ג.=  
ט.ר. ט.ר.צ ט.ב. ד.ר.ר. ΔU ד.ש.ג.  
ד.צ.ד.ש. פ.ר.פ.ר.ד.
- 12 ד.ב.ד.ש. ΔU צ.ד. פ.ר. V Δ.צ.צ.ש.  
ד.צ.צ.ג.ד. ד.צ. ד.ר. ר.ל.ד.ש. ד.==  
ד.ר.ג.ד. ט. V Δ.צ.צ.צ. לב <ב.=  
נ.כ.ר.פ.ד.ג.ד.
- 13 ר.ר.ל ט. V <ר.צ.ד. דג.ר.ג.ט. ד.=  
צ.ד.ש. ד.ר. ג.ר. ד.ר.צ.ר.ט.ד. ד.ב.=  
ד.ש. ד.ר. ג.ר. ד.ר.ל.ד. ד.ר.ד.ר. ד.ר.
- 14 ד.ד. ד.ר. דג.ר.ג.ט. פ.צ. ד.ר.ט.ר.ג.  
נ.ל.ש.ד. ד.ד.ר.ל.ב.ר.
- 15 דד.ש. ר.ד. ר.ש.פ.ד. ד.צ.ד.ש. ג.ר.  
ד.ב.ד.ש. ד.ר.ר. ט.ש. ר.ל.ד.ש. ד.ר.=  
ט.צ.ד.ר. פ.ר. ד.ש.ד. ג.ר. דד.ש.  
ר.ש.פ.ד. ד.ד.ר.ר. ג.ר. ד.צ.ר.ר. ר.ד.  
ד.ד. ט.ש. ר.ל.ד.ש. ד.ר.ט.ר.צ.ד.ר.  
ד. ד.ש.
- 16 ד.ד. דד.ש. ד.ב. ב. ד. ד.ר.ר. ד.צ.=  
ר.ט.ר.ר. ר.ל. ר.ג.ר.ר. ר.ל.ד.ש. Δ=  
ט.צ.ד.ר. ד. ד.ש.
- 17 דד.ש. ר.ש.פ.צ. ד.ר.ל.ר.ד. ב.צ. ד.=  
ט.צ. דד.ש. לב. ב. ד.ר.צ. ד.ר.ל.ר.=  
ר.ד. ט.ש. ד.ר. פ.צ. ג.ר.ל.ר.

225  
267  
17-19

306  
15

28

18 ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡΣΡ. Ο Γε ΔΝΟΡ.  
ΓΟ ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Γε ΔΝΟΡ.  
ΔΟ Δ Ρ Ρ V ΔΝΟΡΣ,

19 ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. ΔΤΣ. Ρ.Ρ.Ρ.Ρ.  
CΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Ρ.Ρ.Ρ.Ρ.  
ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Ρ.Ρ.Ρ.Ρ. ΔΝΟΡ.  
Δ. CΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Ρ.Ρ.Ρ.Ρ. ΔΝΟΡ.  
Ρ.Ρ.Ρ.Ρ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.

20 ΓΟ ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Ρ.Ρ.Ρ.Ρ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Ρ.Ρ.Ρ.Ρ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
CΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.

228

21 ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.

22 ΔΔ.Σ Γε ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.  
Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ. Δ ΔΝΟΡ.



Chap. XLIII. Math. XIV. 1. 13. Marc. VI. 14. 31.  
Luc. IX. 7. 10.

Herodias autem insidiabatur illi &c.

42-229

Mar  
27  
19

(xMat 24, 5)  
could 2  
on  
assimilé  
an v. 2  
ici

1    ∇UUS, LB DP·CU Δ·J·D·S·P·D=

      C+ 4·K·N·H ∇ Δ·B·P·T·C·D, LB

      QLΔ·S ∇ B·P·C

2    Γ·P·L ∇U, ∇ L·Q·C·C·D·C+ 4·D·

      ∇ P·P·L, ∇ B·S·B·N·P·Z, Γ·Q ∇

      P·P·C·D·P·Z, ∇ B·Q·∇·Z·L·C+ Δ·D·-

      B·S·∇ ∇ C·C, Γ·P, P·B·S T·C·B ∇

      B·P·P·L·D, Γ·Q ∇ Γ·Z Q·C·C·D·C+ .

3    LB Δ·V ∇ P ∇ J·C·Z·Z, Δ·Q·L·Z·D=

      T·C·Δ·P P·P·B·∇U, P Δ·P·T·D·C=

      P·L·P·L Γ·Q d·C·B P·D Δ·Z·Δ·Z,

      Γ·Q C·C·B T·B·T·Z, B·U·U·Δ

4    ∇P·P Γ·B·∇UUS, D·C·T·H ∇ P

      L·C·P·Z, Γ·Q ∇ P ∇ Q·U·T·Z, P Δ=

      C·P·V·Z·D· ∇U·C Δ·P·U Δ·T·Δ·B·Δ·

      C·L·Z, ∇P·P·D·P·T·P·P·P·P·P Δ·U·

      P·P ∇P·L·V· ∇P Δ·P Δ·Q·C·C·L=

      Δ·S·T·P·B·L·Z·U·

5    ∇P·P·P·P·P Δ·U· ∇P Δ·P·P·B·+ Q·=

      C·C·L·Δ·D·T·P·B·L·Z·U· Δ·Q· U·B

      Δ·V·C·T·U·V·Z·P·Δ·

6 ∇ ' 34. ∇-PUP-9. ∇ P <.SΔ.  
P U CA. ΔU. ΔbΔ.S 9b.+ 9 Q.=  
JCLΔ.T P ΔN. ΔbΔ.S 4<N  
Δ-Nb."

7 ∇dP 4L. ∇ P QUP ΛCbΔ. P N  
ΔPLΔ. AC ∇ P b9-PΓd' ΔbΔ.S  
P ΔP Q.CC

8 ΔL ΔSbT. ΔU. Γ> 4<N. Δ.=  
Nb." 4L. PC Γ>S, T TCV.ΔU,

9 P N ΔPL. P ΓCC. Lb ∇>∇. Δ=  
P N ΔU.Δ. ΔP ΓQ ΔTΔ ΔP b  
Δ. CΛΓd' QLΔ.S P Δ. <T.CΔ.

10 ∇dP P ΔN4∇. V S. Δ PLbTPL  
∇ PL. P N VC.d' 4<. Δ-Nb.=  
T>. ΔSbT. ∇dP P P-P9.C∇.=  
>Δ. P<ΔbPΔ.bΓd'

11 P VC>Δ. Δ-Nb.T>. ΔSbT. P Γ=  
>>Δ. ∇-PUP-9.>Δ. b Γ>>. Δ=  
bΔ.S

12 ∇ P V.CP. ∇Δ.d>. ΔT P b Δ.Γ=  
Δ.N. LQ 4<. P V QCT.Δ. Δ.=  
>Δ.>. ∇dP ∇ P ∇.Δ.PQL.N. P  
<PQL. J>>PΓd' ∇b. P TCA.  
∇J.C∇.Δ. 4P4 P P ΔP.Δ.<=  
T>

13 Δ.SΔ. Lb ΔP N ΔN4Δ.bQ. (Les  
Apôtres, b ΔN.) Δ <<Γ ΔJCCΔ.

4. 31.

Δ= Lb

4. Δ. ∇

Δ. Δ. ∇

Δ. Δ. ∇

∇ P Δ=

b Δ. ΔN.

P.= b

Man 19

228







- 4    4.  Δ β< P Δ U Δ C U ° V S. Δ. U.  
 Δ D U Δ U Δ L. Δ P P Δ P Δ L =  
 Δ. P. D
- 5    < P P ° L B Δ D. P Δ ° P C Δ. Δ P Δ.  
 Δ P P P P P Δ ° P. P Δ. P Δ. Δ <
- 6    4.  Δ P Δ C A. Δ Δ. Δ L. Δ V U =  
 U Δ Δ P P Δ U ° Λ U > C U P Δ =  
 C Δ. S. < P. P. P P Δ P L P U ° B =  
 P S ° Δ D. P D
- 7    Δ P P Δ U C. Δ Δ. P U Δ L. P P L Δ  
 P. P Δ U C P P P C C
- 8    P P. P. Δ. P. P. Λ U < Δ Δ C P H °  
 P C C P C P P P S. H P Δ C C V. P  
 < P. P. B. < P. D ° U A C Δ Δ ° B P S °  
 Δ Δ. S. C P P P P Δ
- 9    4.  P P Δ Δ S P Δ ° B P S ° Δ. H P =  
 S U Δ. P P P P U L P U Δ ° P P L C =  
 Λ P L S U B. Δ B Δ Λ P. P Δ P P,  
 Δ U P P Δ P Δ
- 10   Δ B. P Δ U P. P Δ L Δ ° P P. P B. S  
 P P L P C Δ. U Δ. Δ. Δ. P P P Δ U =  
 Δ P B Δ C + B P S ° Δ P Δ Δ C P S. B  
 P C Δ. Δ C P Δ. P Δ Δ P P Δ P Δ
- 11   4.  Δ Δ U Δ C B. H P Δ. P V U.  
 Δ P Δ P C C. P P. H. Δ P. P. Δ L Δ. =  
 P P Δ Δ U Δ. Δ C Δ B. P. B. P. Δ. =  
 Δ. 4.  Δ C P P. P Δ. U. H. Δ. Δ =

Δ·δ·Τ· Ρ·C· Τ·C·Δ· Δ·P·F·U·U· U·C·  
Δ·U·U·U·U· Γ·U· Δ·U·B·Δ·B·U· Δ·U·U· U·  
Γ·B·P· P·U· Γ·U·U·

12 U·U· P· U·B·P·U·U·U· Γ·U· U·L·Δ·S· U·C·  
Δ·U·U· Δ·U· Ρ·C· Δ·C·U·C· P·S· P·S·U·U·  
Δ·U·U·U·

13 P· Δ·U· U· B· P·U·C·Δ·Δ·C·U·U· U· U·U· =  
U·U·U· Γ·C·C·C· Γ·C·U·U·U·S·U·U· Δ·U· Γ·U· =  
U·L· Ρ·C· Γ·U·U·U· U·U·Δ·U·U·U· Δ·U·U·U· U·  
Δ·U·L·S·P·

14 U·U· P· Δ·U·U· C·C·C· <U·U·B·U· Δ·U· =  
S·U·S·B·U· L·U· U·C·U·C·C·U·

15 Δ·U·U· U·P·U·C·Δ· P·U·U·C·U·U· P· Δ·U·U·  
U·S· Δ·P·U·U·U·U·U· Δ·U·U·U·U· Δ·U· =  
U·U· U·U· U·U· U·U·U·U·U·U·U·U·U· Δ·C· Δ·S·  
U·S· Δ·U·U·U·U· Δ·S·U·U· U·S·U· Δ·U·P· =  
U·U·U·U·U·U·U·U·U·U· P·P· U·U· P·U·U·U·  
L·B· Γ·U·U·U·U·U·U·U·U·U· Δ·U·U·U· Δ·U·U·U· =  
U·S·U·

16 U·U· P· Δ·U·U· L·U· U·C·Δ·U· Δ·C· Δ·U·U·  
U·U·U·U·U· Δ·U·U·U·U·U· P·U· <U·U·U·U· =  
B·U·U·U·U·U·U·U·U·U·U·U·U·U· U·U·L· Γ·U·C·Δ·  
U·U·U·U·U· Δ·U·U·

17 Δ·U·U· Δ·S·U·U· P·P·U·U·U·U·U·U· P·U· =  
Δ·U·U·U·U· Δ·U·L·Γ·C·C·C·Γ·C·U·U·U·U·U· Γ·U·  
Δ·U·U·U·U·U·U·Γ·C·U·U·U·U·U·

18 U·U· U·P·U·U·U· <U·U·U·U·U· Δ·U·U·U·U·

Δ·U·U·  
Γ·U· =  
U·U·Δ·  
U·P· =  
U·Δ· =  
U· =  
Δ·  
U·U·U· =  
U·U·P· =  
U·P·S· =  
U·U·U· =  
C· =  
U·U·U·  
U·U·S· =  
U·U· =  
U· =  
U·P·U· =  
Δ·U· =  
Δ·U· =  
Δ·U· =

58

P 4 D . Δ V Γ . P Δ C A ° Γ Q Δ P  
 Q Q P . P Γ → V Δ . → T ° P < P . T °  
 Γ Q Γ S ° Δ P . P Δ L Δ . B Q P C L =  
 U Q L Δ . → , Δ → , → T Δ .

19 Γ Q C A V P . B P S ° P L U T L L Δ . P =  
 U P . Δ V Δ Γ S , V Δ Δ → P Δ U =  
 C Δ . → C T →

20 Δ P Δ B P S ° P Γ U Δ → Δ . Δ → P Δ  
 P Δ . → P Δ U ° Δ P . P Δ L Δ . B Q  
 U P Q U . Δ . B . U . B Q U Δ B P B + U  
 Γ → Δ . Q C

21 Δ P Δ P U P Q Γ → Δ . Γ Q P H B =  
 P Q C → Δ . Γ C C , T H , Δ . C A Δ S =  
 B Q B P Δ U Δ P T Γ , Δ T Δ Q S Q ,  
 Δ . P . H B T < P . B Q U Γ Q T P P =  
 P 4 Δ .

22 Δ T Δ L H B P I T → , Q C Δ T =  
 S Q Q ° P P Γ C C ) Γ C Δ V → C Δ °  
 Δ B Δ P T Γ , Δ . P . Δ . Γ Q Δ Δ . H

1/2 Ex. 235

23 Δ Δ . P T L B Δ → , → T Δ . Δ V Δ  
 Δ . < C P B P L L B P C C T → , H =  
 H Δ Γ Δ U C . C Δ ° Δ Δ . P Δ → =  
 T T ° P Δ . P Δ U B Δ T Δ P B C J =

24 Δ P Δ P Δ V Δ C U , Δ C Δ P .  
 H L B P Δ P B T , P U V B P Δ P .  
 ( Δ . P T Δ → , → T Δ . ) Γ Q Δ P P  
 Δ P L B P H P P T ° Δ P . P =

ΔΛΔ.βΩ ρ >ρρ, σβ, ΔβΓ, ρC  
ΔρρΓρ, Δ-Λρ Δ.Σ ρC ρV.η=  
ϋΔ, ΔρρρρΔ.

25 Δδρ Δ ρ ρV.ηϋΔ, βΔ. ΔCυ°  
Δ Vδδ, Δ.ρ. ρ ΛΔ.ϋρρ,

Chap. XLV. Math. XIV. 24. 36. Marc. VI. 47.  
Jean VI. 16, 21.

42. 39 Ut autem sero factum est &c.

- 1 ϋϋ+ ΔCδρσρρ, Δ-Λ ρ-ρΔΔ=  
ΛΔ.βΩ, β Ω.ρV.η, Δδρ Δ>ρρ,  
ΔρρρρCΔ.° ΔβΓ, ϋβΔβ, βCz=  
ΩΔ, ΔUρ ϋϋ+ ρΛ.βρρ, Δδρ  
ϋρ.ϋ ΩΛΔ.Σ Δ.ρ.Δ.ρ>ρΓCΔ.°  
Λβ ΔVδβρ ϋρ.
- 2 Δδρ ϋβΔβσ, Γ. CΔ ρ ΛΛβ.β=  
ρ° Δ Γρ ϋρρρ,
- 3 Λβ ΩΛβ.σ. CΔ. βρΔ.ΔUρρ,  
Δ-Λρ ΛΛβ.βρ ϋρΛ ΩρΛσρρ,  
4 ϋϋ+ σ. C.° Δ Δρ Γς.βϋCρρ,  
ΛρϋβΩ Δ-Λ, Δ ΔΛCΔ.ρΛ.βρ,  
ΓΩ Ω.Ω σρCρσρρΩ.Ω, ϋCΔβΩ  
Δ ρ Δ-Λρ Δ.ρ ΔρρΓρ, Δ ρ.ρ=  
ΓρρC.° ϋρ.ϋ Δ ϋ. C ΛΓ.β.ρ ρ  
V ΩCΔρ.° Δ Δ.ρ.ρVρΩΓρ, Δδρ





- ▽ב ▽P Δ·י>רLז, ΔP·PΔL=  
 Δ·בTזΔ· Δ·סΔ° ▽ה אP ▽P  
 רV·יLז,
- 2  
 LB Pז< ΔCB Δה P ΔיLרLבΔ.  
 נVרזי Δי ΔU יP בP JΔ·י  
 <·י·רLבΔ Δ·א לר·ה ▽P Δר·פ=  
 Jז
- 3  
 ΔיP·LB Δז·זTΔ· Δ·ס<Cb° ▽ב  
 ▽ΔC ▽Δסז, לר·ה ΓΔ ΔP·P=  
 ΔLΔ·בTזΔ·P >רΔ· ▽ΔP·P V  
 ΔP·יTΔ· ב<·רΔΓ· ▽Δ·כΔ<·ר·
- 4  
 ▽ב· ▽P Γ·בΔ·C° ΔבΓ· הבΔבT·  
 P ΔUΔ·:·P·PΔL9ס, CΔ·א ΔC  
 ב V ΔכUז,
- 5  
 לר· ▽Δ·P·Δ·רL, P ΔU° C·V· C·V·  
 P·נ·נ·נ·נ·Δ·P Δ·כ·ר·Δ·Δ·Δ·Δ· ΔLΔ·ס  
 ▽P Δי Δ·<CΓ· LLCA· כCJΔ·Δ  
 LB Δי ▽P JΔ·ב° <·י·רLבΔ ΓΔ  
 ▽P PΔ·>ס, Δי
- 6  
 ΔC·בCJ· ΔLΔ·ס ΓרΔ· בΓר·=  
 Δ·ΔC· LB ΔC·בCJ· ΔTL ▽ב P  
 >T ΔCΔ· בP9 אלורΔ·T· PΓ=  
 זU· Δז·זTΔ·P·ל·ר·ה, יPQL P4=  
 LIT·Δ·ז·CΔ·ΓΓ· P P·PΔ·ר·Δ·
- 7  
 P Δי:·CT· P Δז·נז, Pי כC=  
 L·ס· P4LIT·כ ΔC·PΔ·Δ
- 8  
 לר· ▽Δ·P·Δ·רL, P ΔU° P4LIT·כ

ΔCC·PΔ· ΔΔ·P ΔL P P CV·Δ·=  
PΔGLΔ ΔΔ Δ P V ΔUΔ·

9 ΓΔ P ΔU· ΔΔ·P Δ P LL·CΔ·=  
U·PΔ· UΔCL· PC Δ·>·CL· P U

10 ΔU CV·Δ·PΔGC· P·+ Δ·U·PΔ·  
ΔCΔ·>·UΔ· ΔB·C·ΓB· PΓUΔ·  
Δ· LLCA· ΓUΔ· P ΔC·PΔΔ·=  
UΔ· PΓΔ· (PΔL·C·) PUP·=  
PΔ·>·P·PΔ U ΔC·°

11 P· ΔΓ· ΔU· CV· CV· PUU·=  
UΔ· ΓΔ· ΔLΔ· P P ΓΔ·  
(CV·) >·P·PΔ P P PΔ· ΔU  
LB (Δ·) ΔCΔ·+ P <P·U·L·P·  
P U P·P·PΔ P P PΔ· ΔU

12 U·P·L PΔL·C· Δ>·P·PΔ· ΔΔ·P·  
ΔUΔ·P·V· PΔ· P P PΔ· ΔU  
PC Δ·ΔL·U·PΔ· Δ· Δ·PC·P·

13 ΔP· LB ΔΔ·U· UΔ·ΓΔ· P P P  
ΔΔ·P· ΓΔ· >· Δ·P·P·

14 P· ΔΓ· P ΔU· ΔL·U·PΔ· <·=  
P·P·PΔ· ΔΔ· PΔ· ΔL·  
Δ· P C U·U·P· ΓΔ ΔΔ· U·=  
PΔ·P·PΔ· ΔL Δ·P· PC ΔU·=  
P·

15 LB P P Δ·CL·U· Δ· P·+ P P Δ·=  
>·P·PΔ (ΔΔ·) ΔLΔ· P  
CV·Δ·PΔ·PΔ·





24 ΔΛΡΡΓΛΔ· Δ·Ρ·Σ·Γ·Ρ·β·Ρ  
 ΔCΡΩΔβU· ΔTΣ· P·Ρ·C·J·Δd=  
 Δ·P·Ω·Δ·β·T· βPΣ· PC P·P·D·L=  
 P· P·L·T·C·D· βPΣ· ΔΔ·Σ· β P  
 VCL·" Δ·C·Δ·Γ·Γ· Δ P·P·D·L·P=  
 Δ·T·Σ· Γ·Ω· β P T·P·C·V·C·L·" Δ=  
 Δ·P·T·V·Ω·U·

25 ΩLΔ·Σ· ΔCΔ·Σ· Δ·C·Δ·Γ· P·P·P  
 Δ·Γ·D· ΔΔ·Σ· P·L· ΔΔ·Σ· P·L·=  
 L·T·C·D· Δ·D·P·V· β·D·L· Δ·C·=  
 C·Δ·T·T·

Chap. XLVII. Jean VI. 47. 72.

42. 247

Amen amen dico vobis &c:

1 CV· CV· P·O·O·O·D· ΔΔ·Σ· U·Σ·=  
 V·D·P·C·Γ·T· ΔΣ· βP·P· AL·U·P·Δ·

2 T· AL·U·P·Δ·C·P·P·T·Δ·

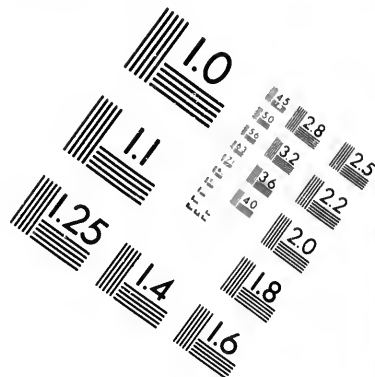
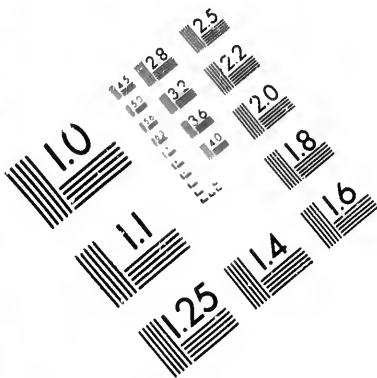
3 P·C·Δ·C·T·D· P·Γ·D·" LLC·Δ·Γ·=  
 U·Δ·" Λ·β·C·β·Γ·β· V·C·V· P·T·Λ·D·"

4 Δ·Δ·Δ·C· Δ·D· C·P·P·β· β P·V· Σ·P·  
 P·P·P·P·D·P·U· ΔΔ·Σ· Γ·C·D·U· ΩL·=  
 Δ·Σ· PC·T·Λ·

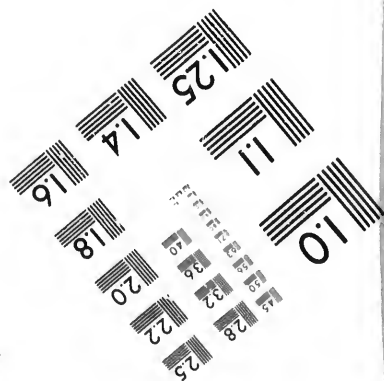
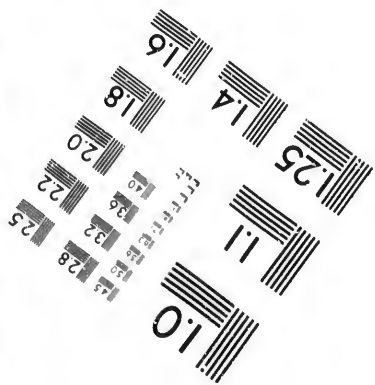
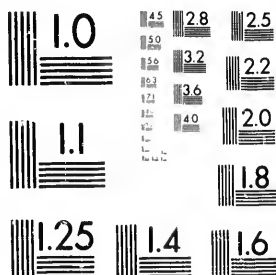
5 T· AL·U·P·Δ·C·P·P·T·Δ·" βP·V·Σ·P·Σ·  
 P·P·P·P·D·P·U· P·Λ· ΔΔ·Σ· Γ·C·D·U·  
 Δ·D·P·T·D·P·P·β·βP·P·PC·AL·U·=







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

13 28  
19 25  
32 22  
19 20  
8

11  
10  
11

22    ʃḥ ʔḥḏ. ʟḅ ʔḗ ʃ ʔ ḏ. ʟ =  
 ʃḥḏḏ.  
 ʟḅ ʔ ḗ ʔḥḏ. ʔḗ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 23    ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 24    ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 25    ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =

Chap. XLVIII. Math. XV. 1. 20. Marc. VII. I. 23.  
 Jean VII. 1.

Post hæc autem ambulabat Jésus &c.

48v. 252

252v. 177

1    ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 2    ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =  
 ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ ʟḅ =

Q=  
U=  
P<  
Q.  
G  
Q.  
Q=  
V<  
V<  
Q<  
G=  
CC,

3    U·Δ·>T·Δ·   ΓQ ΔU ΔL·P·Q·Δ·  
       Δ·>T·Δ·   V Δ·C·U·   Y·U·U·G·  
 Δ·P·V Δ·<L·T·   ΔU Δ·Δ·Γ·Δ·b·T=  
       >Δ·   Vb V Δ·T· b·P·T·T·>V Δ·J·Δ·>  
       <·Q·P·b·Q P Δ·C·V·>T·Δ·  
 4    U·P·L <U·P·Δ·>T·Δ·   ΓQ b·P·S·   P=  
       C·Δ·>T·Δ·   Q·L·Δ·b·   Γ·T·P·Δ·   Vb  
       Λ·C P·S·P·T·C·   V Γ·T·T·>C·P· Δ=  
       P·Y·>T·Γ·<T·Δ·>   Δ·U·P·C·Δ·T·>·  
 5    ΓQ LQ <S·C·b·Γ·   V·C·C·C·Δ· Q=  
       L·Δ·>   Γ·T·P·Δ·   Λ·P Λ·C P·V·P·T·  
       Δ·Δ·   Γ·T·   P·b·>   Δ·>Λ·   <Δ·U·Δ·  
       V b·Q·V·>C·P·   Δ·>·P Δ·T·L Δ·U Δ  
       b·P·>>Δ·C·T·   Γ·U·b·U·Q·   ΓQ Δ=  
       S·P·Q   ΓQ Λ·Δ·V·P·Δ·>P·Q·   ΓQ Γ=  
       U·P·Δ·Q·L·Δ·Q·  
 6    V·P·V <U·P·Δ·>T·Δ·   ΓQ Δ·L·P·Q·Δ·  
       P·Δ·>T·Δ·   P·b·P·T·Γ·Δ·   Y·Y·C·T·P  
       P·P·Δ·Δ·L·Δ·b·Q·   Vb b·Δ·Γ·T·Γ·Q·P·  
       P·Y·>T·<Q Δ·U·P·C·Δ·T·>   P·Γ·T·P·  
       Vb P·S·P·T·C·   LQ  
 7    Y·P·   L·b·V Q·P·Δ·>·P·J·   Δ·Γ·P·P Δ·U·  
       P·S·Δ·   L·b C·T·P L·b P Λ·P·V·>·  
       P·Y·L·T·C Δ·U·C·P·Δ·>·Δ·   P·Q·C P·U·P·  
       C·Δ·T·Δ·   Δ·P  
 8    U·P·L P·Y·L·T·C P Δ·C·P·V·   P·U·>=  
       Γ·   P·C·Δ·+   ΓQ P·b·Δ·+   Δ·Δ·>·Γ·U·=

I. 23.  
  
L·P·  
Δ·C·U·  
C·Δ··=  
Y·<=



ΔCR D.CΔ.Σ <> DβΔ.Σ FC  
T<<D°

9 ΔD.PΣD.DΓ.PUC.DD. <Δ.Σ.  
PCUΛCCT. D.CΔ.Σ <> DβΔ.Σ  
UΛΣ P.Λ.VΔFΔCR CC P.Σ.  
ΔΣΣ PΥDΥ D<ΥΔC 44+ T <=  
P.ΓDLD. P4LTJ

10 ΔD.P DLD.Σ PΔ.<PUKLD. Δ=  
ΣD.P. PΥD<ΥD D.CΔ.Σ ΓD  
DβΔ.Σ

11 ΔD.P ΔP Δ VADL.Σ P4LTJC Δ  
ΛP.9.Δ PΥC.Δ.TD.DΥ PΣD.  
D.PCΣ

13 ββΣD.PΣ ΓCUT PΣD. TΣ B  
P ΔΥDΣ Δ4Δ Δ.Λ Δ ΔU.

13 ΔD.P.T ΔΣΣD. T P.ΥKLP.  
UΛΣ DCT.D. ΔΥ LB DUAΔ.D.  
DΣD.<D.PD.

14 VADCT T LTCTΔ.CCP. Δ P.PD=  
ΔL9. LB P.PDLD9D.Γ ΓD  
ΔCΔ.Δ.D. DCT Δ P ΔPΔC<  
DΣD.<D.

15 PQL Δ ΔΣΣU.CΣ P4LTJC Δ=  
UCP.Δ. Δ.Σ. PΓΓLΣUD.  
ΔD.P ΔD.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. ΔLTD Δ  
P.ΥCΔΣD.Σ DΣD. T. T. P.ΥC.  
P.VC ΣPB PDP PBΣ C.VC

PC  
 <Δ.5  
 >Δ.5  
 95+  
 T <=  
 1. Δ=  
 Γ Q  
 T J Δ  
 P S Δ.  
 T S" B  
 J.  
 J J Δ.  
 Δ Δ.  
 P P Δ=  
 Q Γ Q  
 J U C Δ.  
 C Δ=  
 S U Δ.  
 Δ T Δ  
 T P Δ.  
 P V C

13 B Δ Δ J C T  
 V Δ J V P Q Δ L' Δ Δ J Δ T Δ. K P  
 P Δ U. Q J C J. Γ Q T P J C J  
 17 Q L Δ. S B A J P K Δ Δ J. Γ J T. B Δ. =  
 S A B Δ. Δ Δ J Δ T. L B B Δ. S Δ. =  
 L B T Δ. B Δ. S A B Δ. Δ Δ J Δ T.  
 18 P A. Δ Δ. S V. C Δ. B P. V V. C. P =  
 S. P C V. C.  
 19 Δ A V P A J P. Δ. B Δ B T. V P  
 Q B C. Δ Δ J Δ T Δ. P V Q U. Δ F. =  
 P Δ Q L Δ. B Q V Δ U Δ. Q T P P. =  
 P Δ U. < T P Δ. Δ T Δ. V V. C P. Δ T L  
 Δ U. Δ. P Q < U Δ C J.  
 20 K P Δ T P Δ U. C J P A U B U B  
 V B B P A U B C. P P P Δ. Δ T Δ =  
 C Δ. + P C L T A U B U Δ.  
 21 P S. > T Δ Δ. Q L Δ. S Δ. V Δ. Γ Q  
 P P Δ C V Δ. V B T C Δ. S A Δ. V =  
 Δ J L Q L B P A. Δ Δ. S V B Δ. =  
 S A. P P Δ C Δ. Δ C B V B Δ. S =  
 A Δ. V J T U U. P C > J > Δ. Δ. =  
 U B T.  
 22 A V U L B V Δ U Q P Δ. P J Δ. P  
 Δ U. L U B. S P. Δ C J Δ Q. V Δ. P  
 Γ Q Δ V. Δ C J Δ.  
 23 P Δ U. Δ. J. C B. P S Δ. Γ Q V U =  
 B T Q T B. P T P C V Δ. B U Δ.



Chap. XLIX. Math. XV, 21. 28.

Marc. VII. 24. 37.

Et inde surgens, abiit in fines. &c.

49. 257

AD=  
PC P  
QIL=  
D  
CT

D.S=  
D.D.=

CT=  
D.D.=  
P.S.P.=

b=  
D.D.=  
D.P.=

LV  
D  
U  
P C P

- 1    VPC V DV PV.U, P AV U ΔCU.  
      PV U U G U PV.P+ VDV V P  
      VCV, D.PΔBT, ULΔ.S P ΔUΔC.  
      U P.PΔCT, ΔΔ.S LB ULΔ.S  
      P CC: U P,
- 2    VS Δ.P. bUV, DCT.V ΔS=  
      Δ.P, LV LUCD.P V.C: V DV=  
      U, V.V ΔDV ΔDU DV Δ.P.  
      V PV.U, P V ΔU. V LΔ.J, U=  
      VΔUVS, CV, D.P.V.P. PUL=  
      PΔ, UCT, Γ.CΔ Δ.V.P b.C=  
      PΔ LV LUCD.
- 3    V LB ULΔ- VS; ΔC, P ΔU.  
      ΔDV ΔP.PΔDΔLΔV Δ V ΔV  
      ΔLΔ.JCP Δ ΔDV, P.S, PΔ.U.V  
      PAVUΔ. Δ U<.ΔS.
- 4    LB ΔΓ P ΔU. U P V ΔUΔ=  
      bΔ. V P PC V.VΔLP, Δ.VΔ=  
      UΔ.ΔD. b.DDV.
- 5    UVL ΔUΔ Δ.P.D. bΔ.Δ CVΔ.=  
      PΔCΔ.V.U. P DVΔD. U PV

VSTPZ ΔNOC·BTZ

6 LB ΔU ∇ ΔS, Y~ ∇ V ΛCZ,  
PV ΔUB·ΔA·C ∇ ΔUD' UVZ=  
PZS, STBLΔ"

7 B ΔC, AC T~b. <Δ·P~h, PC P=  
Δ·>Δ" PQL ΔLΔ·S ΓΔ·P, Δ=  
Δ·P~h, Δ <P·PSTΓΔ° PC ΔU=  
ST, ∇DP Δ'UL· P' ∇·ΛBLΓ,

8 LB P Δ·P·Δ·P·JΔ< ∇ ΔUD' ∇,,  
∇" ΔCΔ·S UVZPZS, LB ∇ΔΔ·  
ΔUD·P~h, LE ΔUVZΓPΔ·BΔ·  
Δ·Δ· P<° ΔΓUΔ·ΔUD·PΔ·Z  
ΓUD· ΛΔ·UBΔ B <PUCZ, Δ=  
Δ·P~h

9 ∇B· Y~ ΔΓP P ΔU° Δ·P· CV·  
∇YΓ Γh° P CV·Δ·PΔC·JΔ" PZ<  
P B Δ· JCLBΔ" P' STCV·ZCL,

10 ΔSTL ΔP ΛP·P·Δ· B P ΔU·S,  
Δ° P∇· Y~+ PCST· ΔBU· LPL=  
STΔ·

11 ∇DP ΔSTΔ Δ·P·Δ· Δ·PZ, ∇P  
P∇·Z, P Γ·P∇·ZΔ· ΔCST·PZΔ·  
∇ΛΓ·PZ, STVΔ·ST, ΓΔ ∇P Δ·=  
SΔ·B·ΔZ, LPLSTCΔ·

260  
—

12 ∇Δ·PΔ ∇ΔC, ∇Δ·P·Δ· ∇+P+ ∇  
Y~P·U' ΓΔ P' VΔCUC° ΔU  
PUB' ∇C·C·P·B' UB>®

- 13  $\nabla$ דפ  $\nabla$ פלד.  $\nabla$ ס' בΔ.ר  $\nabla$ פ.פ. =  
 $\Delta$ .CD.בס  $\nabla$  לΔ.י.ח' פפ Δ.ר =  
 $\Delta$ .פ.ח.ד.
- 14  $\nabla$ ר. לב  $\nabla$ א  $\nabla$  ΔCCד' ΔU  $\nabla$ ב  
 $\nabla$ ס'  $\nabla$ ר'  $\nabla$ ד. P  $\nabla$ .C.  $\nabla$ פ'  $\nabla$ ס'  
 $\nabla$ CD.ב'  $\nabla$ ל  $\nabla$ US  $\nabla$ ר' P  $\nabla$ ל.  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .Δ.ד.  $\nabla$ ר
- 15  $\nabla$ ד.  $\nabla$ א.  $\nabla$  ΔCA' P  $\nabla$ LL.  $\nabla$ CC'  
 $\nabla$  ΔU.  $\nabla$ .Δ.  $\nabla$ VC  $\nabla$ ד.  $\nabla$ .  $\nabla$ ל <PU =  
 $\nabla$
- 16  $\nabla$ ל'  $\nabla$ CD.ב'  $\nabla$ . P <PU <ר'  $\nabla$ .  
 $\nabla$ ל  $\nabla$ US  $\nabla$ ר' P <ΔBU  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .  $\nabla$ א.  $\nabla$ פ.  $\nabla$ .C+
- 17  $\nabla$ ר. לב P  $\nabla$ CC.  $\nabla$ .  $\nabla$ ב  $\nabla$ Δ.  $\nabla$ .  
 $\nabla$ C Δ.  $\nabla$ .  $\nabla$ . לב  $\nabla$ ר  $\nabla$  P  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .  $\nabla$ א.  $\nabla$ ל.  $\nabla$ ל.  $\nabla$ ר'  $\nabla$ . $\nabla$ .
- 18  $\nabla$ ל  $\nabla$ ר  $\nabla$ ר'  $\nabla$ .  $\nabla$ LL.  $\nabla$ .  
 $\nabla$  ΔU.  $\nabla$ .  $\nabla$ פ.  $\nabla$ .  $\nabla$ ל.  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .  $\nabla$ Δ.  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .  $\nabla$ Δ.  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .  
 $\nabla$ .  $\nabla$ Δ.  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .  $\nabla$ .



Chap. L. Math. XV. 29. 39. XVI. 1. 12.

Marc. VIII. 1. 21.

Ascendens in montem, sedebat ibi &amp;c.

4w. 261

- 1  
 4r. ∇ ΔLR∇. ∆.∇. ∇DU P Δ=  
 ΔΛ°
- 2  
 PR ΓΓ, ∆∆∆∆∆. P V Δ.∇. ∇  
 Δ.∆.∆. ∆.∆.∆. ∆P.∆.∆.∆.∆.∆.∆.  
 ∆.∆.∆.∆.∆.∆. ∆L.∆.∆.∆.∆. ∆  
 ΔUBN∆∆∆. ΓΔ ΓΓ, ∆CB ∆C=  
 ∆.∆.∆. ∆.∆.∆. P V <P∆ΔL. ∇∆∆  
 Δ∆Δ. ∆. ∆.∆.∆.∆.
- 3  
 C∆∆. ∆P∆. P LL.∆CL. ∇ ∆.∆=  
 ΓΓ, ∆.∆.∆. ∆P.∆.∆.∆.∆. ∇ ∆.∆=  
 ∆.∆. ∆L.∆.∆.∆. ∇ ∆.∆.∆. ∆.∆.=  
 ∆.∆.∆.∆. ∇ ∆.∆.∆. ∇∆∆ LLC=  
 ∆ΓL.∆+ ∆.∆.∆. P∆L∆∆
- 4  
 ∇∆∆.∆ ΓΔ ∇∆∆.∆∆∆∆∆∆, ∆=  
 ∆∆∆∆. ∆.∆.∆. ∇∆ ∆.∆+ ∇ ∆∆∆,  
 ∆ Γ∆∆, 4r. P Δ.∆.∆. ∆P.∆.∆.∆=  
 L.∆.∆.∆ ∇ ∆C, ∆P∆L∆.∆.∆. ∆P  
 ∆∆∆∆∆. ∆∆L ∆∆+ ∆.∆.∆. P∆=  
 ∆.∆. ∆L ∆C∆∆.∆. ∇∆.∆.∆.∆.  
 ∇∆∆ ∆L ∆.∆+ ∆∆∆. ∆C Γ∆C.  
 ∆L∆.∆ ∆ ∆. ∆.∆.∆. P∆.∆.∆.∆.

5 P~A, ΔD P Δ P Δ U~H Δ. B. Δ. Δ. =  
P Δ. PC ΔU P Δ. T~B Δ. P Δ L  
Δ U, Δ. Δ Δ C U Δ.

6 P Δ U. L B Δ P P Δ L Δ B Δ C U  
P Δ B Δ S P Δ C A B. C. B G B. Δ =  
P Δ P < P. P Δ P P Δ P Δ > =  
U. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.

7 U. P B P U T. C C C C < P. P Δ.  
Δ Δ Δ B. P Δ U. C < P.

8 Δ Δ P P P T. Δ Δ Δ Δ. J. C. =  
P Δ. C P Δ Δ Δ.

9 Δ B. Δ Δ U Δ. Δ Δ Δ U < P. < P. =  
P Δ P Δ P Δ P Δ P < P. T. P  
L Δ Δ Δ P P Δ L Δ B Δ U L U Δ =  
Δ. Δ.

10 T Δ Δ Δ Δ U B Δ. P P Δ U Δ Δ =  
Δ. P Δ. Δ. Δ. P Δ Δ. Δ T. T Δ P T P.  
U Δ Δ P Δ.

11 Δ Δ P B P S. P T U Δ Δ. T Δ P P =  
Δ > Δ Δ. C C B Δ B. C P. P P =  
U Δ L Δ B Δ. P Δ P Δ U < P. Δ =  
P Δ P Δ S B Δ Δ Δ B P T Δ P

12 Δ Δ Δ L B B P T U Δ Δ. Δ T Δ. P U  
T C C C T C Δ Δ Δ Δ. V B Δ P T T,  
Δ Δ. P Δ T Δ. Δ P Δ.

13 U Δ P P Δ U~H Δ. Δ Δ Δ Δ Δ. U Δ,  
P Δ U > P. Δ A B. T U. Δ Δ P P V =

P Δ =  
Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ  
Δ Δ =  
P Δ  
Δ > =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =  
P Δ =

264

264





LBC  
 V.U.→  
 T.Δ.P  
 P.Δ.=  
 Δ.P.=  
 ΔU.  
 → P.=  
 L.→=  
 → ΓP  
 P.Δ.=  
 ΔPΔ  
 → CD.=  
 Δ-Δ P  
 Δ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=  
 ΔPΔ.=

20 ב.ש.ר. ו PΔ.ו.ר.Γ, <EΓ,  
 ΔPΔ LB Δ P P.V.ו.ר.Γ, ΔP.PΔ=  
 ΔLΔ.בΔ ו ΔPΔ.ΔΓ, ΔבΔב, P  
 Δ.ΔP.PPΔΔ. PC TL, <P.PבΔ  
 VΔ ΔΔ ΔCΔΔ.Δ QΔב.ש.ר.  
 21 ל.ר. LB ΔCΔ.ב.ΓLC+ Δ ΔC,  
 ΔP.ΔPΔ.Γ Δ Δ.Δ.ΔC. ΔTL  
 <PΔ.ΔPΔ. Γ Δ ΔΔ.Δ.ΔPΔ.  
 Γ ΔV ΔCΔPΔPΔ.Δ.Δ. ΔP  
 22 (Δ.ΔΔ. LB ΔP.PΔΔLΔ.בΔ) Δ=  
 Γ ΔPΔPΔPΔCΔ. Γ ΔCΔPΔ=  
 ΔCΔ. ΔΔ.ΔP Δב Δ ΔΔΔ.LΔ  
 <P.PבΔ  
 23 Δ P.ΔPΔ. ΔΔ.ΔPΔ. ל.ר. ΔΓP P  
 ΔU. Δ.CΔ. CV.Δ.PΔCΔ.Δ.Δ.Δ.  
 CTP Δ ΔP LΓCΔCΔ. Δב Δ  
 ΔΔΔ.ΔP ΔP <P.PבΔ. ΔP  
 P.Δ. Δ LΓCΔCΔ.Δ.Δ. ΔΔΔ.  
 P L.בΔ.UΔΔ.  
 24 Δ.ו.Δב. Δ ΔC ΔP.PΔΔ. ΔLΔ.Δ.  
 P Δ.VΔ.Δ. Δ.ΔCΔ.בΔ. ΔL Δ.Δ.  
 P VUΔ. ΔPΔ ΔLΔ.Δ P PΔ  
 P.PPΔ.  
 25 ΔΔ ΔΔΔ. <P.PבΔ ב P <P.Δ=  
 LΔ.ב. ΔΔΔ. PΓ ΓCCΔ ΓCΔ  
 ΔPΔPΔ. C.C. LB Δ.PΔΔ.  
 ΔבΔ P P ΔPΔ.Δ. Δ Δב.PΔ=

- 26  $\text{P } \text{L} \text{L} \text{H} \text{N} \text{B} \text{L} \text{P} \text{ } \Delta \text{N} \text{ } \Gamma \text{C} \text{C} \text{ } \text{U} =$   
 $\text{L} \text{H} \text{ } \Gamma \text{L} \text{ } \nabla \text{D} \text{ } \Lambda \text{ } \text{U} \text{K} \text{D} \text{ } \text{L} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{P} \text{ } \text{B} \text{L} \text{ } \text{B} \text{P}$   
 $\text{L} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{L} \text{ } \text{D} \text{ } \text{P} \text{ } \text{U} \text{D} \text{ } \text{P} \text{ } \Gamma \text{C} \text{C} \text{ } \text{L} \text{ } \Gamma =$   
 $\text{C} \text{L} \text{ } \text{D} \text{ } \text{P} \text{ } \text{P} \text{ } \text{D} \text{ } \text{C} \text{C} \text{ } \text{L} \text{B} \text{ } \text{D} \text{ } \text{C} \text{ } \text{L}$   
 $\text{L} \text{D} \text{ } \text{P} \text{ } \text{B} \text{ } \text{N} \text{B} \text{L} \text{ } \text{P} \text{ } \text{P} \text{ } \text{L} \text{H} \text{P} \text{U} \text{L} \text{D} \text{ } \nabla$   
 $\text{H} \text{B} \text{P} \text{U} \text{P} \text{ } \nabla \text{P} \text{ } \Delta \text{ } \text{B} \text{ } \text{C} \text{L} \text{ } \text{P} \text{ } \Delta \text{N}$   
 $\text{U} \text{K} \text{D}$
- 27  $\Gamma \text{L} \text{ } \text{D} \text{N} \text{C} \text{C} \text{ } \text{C} \text{U} \text{L} \text{ } \nabla \text{B} \text{ } \text{H} \text{B} \text{ } \nabla$   
 $\text{B} \text{ } \text{S} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{D} \text{C} \text{L}$
- 28  $\text{L} \text{H} \text{P} \text{ } \text{P} \text{ } \text{U} \text{H} \text{C} \text{V} \text{ } \text{D} \text{U} \text{L} \text{D} \text{ } \text{L} \text{L} \text{D} \text{ } \text{S}$   
 $\text{Q} \text{U} \text{L} \text{ } \text{L} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{P} \text{ } \text{B} \text{L} \text{ } \text{B} \text{P} \text{ } \Delta \text{ } \Delta \text{C} \text{B} \text{ } \text{D} \text{S}$   
 $\text{B} \text{P} \text{ } \Delta \text{N} \text{C} \text{B} \text{ } \text{D} \text{H} \text{ } \text{D} \text{C} \text{L} \text{ } \text{L} \text{H} \text{P} \text{D} \text{ } =$   
 $\text{D} \text{U} \text{D} \text{ } \Gamma \text{L} \text{ } \text{H} \text{C} \text{H} \text{D} \text{ } \text{D} \text{U} \text{D} \text{ } \text{D} \text{C} \text{L} \text{P} =$   
 $\text{P} \text{B} \text{U} \text{D} \text{ } \text{D}$
- 29  $\text{L} \text{L} \text{C} \text{D} \text{ } \nabla \text{B} \text{ } \text{P} \text{B} \text{ } \text{S} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{D} \text{C} \text{L} \text{ } \text{D} \text{ } \text{L} =$   
 $\text{L} \text{D} \text{ } \text{S} \text{ } \nabla \text{H} \text{ } \text{L} \text{ } \text{Q} \text{ } \text{P} \text{ } \text{B} \text{L} \text{ } \text{L} \text{H} \text{N} \text{B} \text{ } \text{P} \text{ } \text{D} \text{P}$   
 $\text{B} \text{L} \text{ } \text{D} \text{ } \text{D} \text{ } \text{L} \text{B} \text{ } \text{Q} \text{U} \text{L} \text{ } \text{L} \text{H} \text{P} \text{D} \text{ } \text{D} =$   
 $\text{U} \text{D} \text{ } \Gamma \text{L} \text{ } \text{H} \text{C} \text{H} \text{L} \text{ } \text{D} \text{U} \text{D} \text{ } \text{D} \text{ } \text{P} \text{ } \text{P} \text{D} =$   
 $\text{D} \text{L} \text{P} \text{D} \text{ } \text{D}$

Chap. LI. Math. XVI. 13. 28. Marc. VIII. 22. 33.  
 Luc. IX. 18. 27

43. 268

Et veniunt in Béthsaïdam &c.

1  $\text{P} \text{D} \text{P} \text{D} \text{ } \text{L} \text{H} \text{P} \text{D} \text{ } \text{V} \text{H} \text{D} \text{ } \text{D} \text{P} \text{D} \text{ } \text{P} \text{P} \text{D}$

ד. ט =

ב. פ

ד. ג =

ד. ד =

פ. ד. ו

פ. ד. ו

ד. ב. ד

ד. ל. ד. ג

ד. ג. ד

ד. ד. ג =

ד. ג. ד =

ד. ד =

ד. ד. ג

ד. ד. ג =

ד. ד. ג =

2

V פלד. דב ד. ש. א. ג. ד. ד. ג. ו. ל. =  
ד. ג. ח. כ. ה. ר. פ. ר. ד. ה. ג. ו.

3

ד. ה. פ. ו. ט. ר. ו. ד. ט. ד. ד. ב. ד. ש. א. ג. פ.  
ד. ד. כ. ד. ו. ד. א. ג. ד. ג. ד. ו. ל. ג. ד. ו. ו.  
ד. ו. פ. ד. ד. ו. ד. ו. ד. ו. ד. ו. ד. ו. ד. ו. ד. ו.  
ג. ו. ד. פ. ד. פ. ד. ו. פ. ב. ר. ו. ג. ל. ו.  
פ. ד. < ד. ג. ד. ג. ר. ר. ב. +

4

ד. ב. ד. ש. א. ג. ד. ד. ו. ו. ד. כ. א. ג. פ. ד. ו.  
ד. ג. ד. ג. ד. ו. ב. א. ו. ו. ו. ו. ו. ו. ו. ו. ו. ו. ו.  
כ. א. ד. ג. ו. ו. ב.

5

ג. ו. פ. כ. ה. ר. פ. ד. ד. כ. ג. פ. ו. ד. ו. ד. ו.  
פ. ד. ו. ד. א. ג. ד. א. ג. ר. ג. פ. ו. < =  
ב. ר. ו. ג. ד. ג. ר. ב. +

6

פ. ר. ו. ו. ה. ו. ד. פ. ג. פ. ר. ו. ד. א. כ.  
פ. ו. פ. ר. פ. א. ל. ב. א. כ. ר. ג. ו. ד. =  
ו. ו. ד. ב. ד. ג. < ד. ג. ד. כ. ל. ד. ב. (ב  
פ. כ. כ. ב. ד. ג.)

7

ג. ו. כ. ה. ר. פ. ד. פ. ר. ו. ד. ל. ד. =  
ב. ו. פ. ד. כ. ו. ד. ו. ו. ה. ו. ו. א. ו. א. ו.

8

ג. ו. כ. ה. ר. פ. ד. פ. ר. ו. ד. ל. ד. =  
ל. ו. ג. ו. ג. ו. ד. ג. ו. ה. ר. ל. ב. ד. =  
ל. ו. ג. ו. ג. ו. ד. ג. ו. ה. ר. ל. ב. ד. =  
ו. ו. ד. ל. ד. א. ג. ר. ו. ד. א. ג. ר. ו. ד. =  
ו. ו. ד. ל. ד. א. ג. ר. ו. ד. א. ג. ר. ו. =  
ו. ו. ד. ל. ד. א. ג. ר. ו. ד. א. ג. ר. ו. =  
ו. ו. ד. ל. ד. א. ג. ר. ו. ד. א. ג. ר. ו. =  
ו. ו. ד. ל. ד. א. ג. ר. ו. ד. א. ג. ר. ו. =

22. 33.

ד. פ. א.

9 פ.ג.ר. ב ד.ר.ר. פ.ג.ר.ר.ר.  
ר.ר. פ.ג.ר. פ.ג.ר.ר. ר.ר. פ.ג.ר.ר.  
ר.ר.ר.ר.ר.

10 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
(ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.)

11 ר.ר. פ.ג.ר. פ.ג.ר.ר.ר. ר.ר.  
ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.

12 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.

13 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.

14 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.

14

15 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.





Chap. LIII. Math. XVII, 1. 13. Mape. IX. 1. 12.

Luc. IX. 28. 36.

49.274

Et post dies sex assumit &c.

- 1    ∇ P σ d C . r . i   P r b z ,   h r ~ P Δ . =  
      h r ~ λ ∇ λ h b Γ Q h . d . P Δ C C ∇ .  
      λ s z d z , ∇ Δ . < z ,   d . i . ∇ Δ . σ =  
      C Δ . < s Γ d ,
- 2    ∇ d r   Γ b . - ∇ L Δ . j . r . b ,   P q . P =  
      σ d > < z °   q d d . d . < d ,   P d . h . < z ° .  
      C λ d - λ r l . d r d C b s P d . h =  
      U < z z d . C λ d - d l < b - d C =  
      d C b q d . z σ d . ∇ b P j P Δ r C ,  
      C λ d - P j Δ r < b . P d . v . b z ,
- 3    < d . d . - < Δ . d Δ σ r < z z z σ d . j =  
      z h Γ Q ∇ λ s P v L L C Δ . d d Δ =  
      r . C . ∇ Δ . j . P . b . j . P . Γ Q ∇ Δ z =  
      j C f z , d σ < d P Δ . j . P r < z z z , h =  
      j h j ,
- 4    λ ∇ λ L b d r σ r d Δ . r . d . d Δ d  
      b Δ . P . C . d . ∇ d r P Δ r P Δ r P  
      d . < d .   d L L C P r Δ . j . d ,   d r  
      λ d σ r d r d r z z d . b . C . λ Γ d ,
- 5    λ ∇ λ d Δ . d . P j q b ,   λ ∇ λ d r Δ =  
      σ . h r ~ U V z z ,   q . P d l b s



ΓV.ρCB. DCC V ΔSS. P~λ Δ=  
UρCLU T~C Δ<P.Δ.εΓB. D=  
PCC. VS. Pz Pρ ΔSS. VS. J=  
ρ ΓQ ΔU VS. P ΔS.

6 PQL ULΔ. S DP.ρ.ρ.ϑU COT ΔU.  
Γ.Δ PYP~D.

7 ΓB. ΔSA. V VP.ρ. Δ Δ.<B.=  
<ρρ. P ΔU ΔDP~D. J~P ΓQ  
ΔUS ΔB. CV. ε YP~U Δ.Δ V Δ  
Δ.<L~V Δ.Δ.

8 Δ.Δ LBP ΔU<ρρ. VS. VP.=  
P.Δ. Δ ΔU.LBT~ ΔΔ.ΔC Pz=  
P~D. TDP~ ΔSCΓΔ. UJCCΔ.

9 Δ.Δ P~PΔDLΔ.εB. ΔεCB. Δ=  
Δ.Δ VP.ρ.Δ. P <P~P ΔUC=  
Δ.ρ.<ρρ. ΔB. CV. YP~D.

10 ΓB. ΔSA. ΔVCB. T~P. ΔV=  
QC. P CP. T. Δ ΔC. <P. ΔB=  
Δ.Δ ΔB. YP~.

11 ΔB. Δ Δ.<U. ΓQ Δ.Δ Δ Δ=Δ  
CΔU. TL ΔΔ.Δ P Δ.<L~ ΔP  
Δ.Δ P~D. ε Δ.CΔV~P.

12 P.C. Δ P~P~ Δ ΓB. TCU. VΔU. V  
Δ.Δ ΔU Δ P. P ΔS. Γ.Γ. Δ ΔC.  
ΔΔ.Δ ΔΔ.Δ ΔP. P.Δ. ΔL  
ΔB. P Δ.<L. ΔΔ. ΔP. Δ  
Δ.<P. P Δ.Δ P Δ.Δ U

12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19

13     Δ·ΠΔ' ΔJ  
           Δ·Λ·Λ  ΔLΔ:  FPDD"  ΓΔ  ΔL  
           ΔΔ·Σ P Δ·CLΔ·Δ·  Ε P Δ·CCP'  
 14     ΓΔ P  BΔΔ·ΔC·J'  PJ·  Υ·Υ Δ=  
           PCΔLΔ·Δ·  ΓΔ  Δ  B·P·J·C·  
           CΔ·Δ·Δ·ΔU·L·B·Δ·  ΔLΔ·(P=  
           U·) ΔΔ·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  
           P Δ·Λ·Υ·Υ·P  σ>Δ·ΠΔ' ΔJ  
 15     ΔΓP Δ·P·Δ·P·Δ·J·Δ·  ΔΔCΔ'  C=  
           ΠP Δ·Δ·J·  <Δ·Δ·Δ·  ΓΔ Δ  
           L·P·Δ·Δ·Δ·Δ·  ΔΔ  σB'  P  J  V  
           ΔCΔ'  ΔJ  
 16     Υ·  Δ  Δ·P·Δ·P·L'  P ΔU° <CΔ·Σ  
           CV·  ΔJ  P  J  V ΔCΔ'  ΔΔ·  L  P  
           Δ·Δ·Δ·Δ·P·Δ·P·Δ·P·C  ΓΔ·=Δ·  
           J·C°  Δ·P·Δ·P·C·Δ·Δ·Δ·Δ·  Δ·Δ·=Δ·  
           Δ·Δ·Δ·P·Δ·  ΔP Δ·C·Γ·=  
           CΔ P·B·C·P·Δ'  ΓΔ  P <CΔ·Δ·Γ'  
 17     Δ>P Δ·CLΔ·Δ·  ΔJ  Υ·Υ P  V  
           ΔCΔ·  ΔLΔ·Σ P Δ·C·Δ·Δ·L°  ΓΔ  
           ΔΔ  Δ·  ΔUΔC·J'  P B·C·P·Δ·  
           P·C·Δ·Δ·Δ·Δ·Δ·  Δ·Σ ΔJ  
 18     Δ·P·Δ  J·L'  P·B·C·P·Δ'  Δ·Δ·Δ·=Δ·  
           Δ·P·Δ·  
 19     Δ·B·  P·P·Δ·L·Δ·B·Δ'  P Δ·C·Δ·=Δ·  
           ΔC·J'  Υ·<Δ·Υ ΔΥ  Υ·Υ  B P Δ·  
           ΔC· (P ΔUΔC·J·)

Cap. LIII. Math. XVII. 15. 20. Marc. IX. 13. 28.  
Luc IX. 37. 44.

43w. 278

Et veniens ad discipulos suos &c.

- 1 ΔΡ ΔΡ V ΔC, ΔΡ.ΡΔ<LΔ.ΡΔ  
P Δ.<Δ. Δ Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ. Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ. Δ Δ Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ. Δ.  
Δ.Δ. P P P Δ Δ Δ
- 2 Δ. Δ. P V ΔΡ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
P Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 3 P Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
P P Δ Δ Δ Δ
- 4 Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
L Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
P Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 5 Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 6 Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.







ΔΝ ΑΚΡΑ, Δ·ΒΔΒΤ, Υ·Υ Ρ  
 ΤΒ, ΔΝ, CΤΡ ΡΣ ΔΥΔΥΛ, ΡΝ  
 ΔΡΛΔ· ΛΔ ΔΔ·ΔΔ· Β Ν<ΔΛΔΝ,  
 Ν<ΔΡΔ· ΛC· Ν ΔCΔ·ΡΓ·Ρ=  
 Δ·Δ· Δ·Δ· ΑΔ· ΔΔ·ΔΔ·

27 ΛΣ· Ρ ΔΥ· ΛΔ· ΔΔ·ΔΔ·ΤΔ· Β Ν=  
 <ΔΛΔΝ· ΛΔ Ρ ΔΝ· ΛΒ Υ·Υ  
 ΔΤΡ· Δ·CΔ·ΡΓ·ΛΝ ΝΥΔΓ=  
 Δ·

28 ΛΒ ΔΔ· ΔΒ ΡC Δ·<ΥΔΡ,  
 ΤCΔ· Δ·ΡΥ ΓΔ <Β·CΔ·Δ Β·=  
 Ρ·ΛΝ· ΔΔ· CΝ ΤΒ, ΡΔ· Β·=  
 Ρ·ΛCΝ <ΡΥΔΛ·Δ· ΔΔ· Ρ Β  
 Γ·Β· VΣ· ΡΤΣ·Υ ΔΔ· ΓΣ·ΒΤ·  
 ΤΣ ΔΥ ΓΔ ΡΣ ΔΥ

Crap. LIV. Math. XVIII. 1. 14. Marc IX. 31. 49.  
 Luc. IX. 46. 50.

284

In illa hora, cum domi essent &c.

1 ΔΔ·Λ Γ·Υ Δ·ΒΔΒΤ, Γ·Β· Ρ·Ρ=  
 ΔΔ·Δ·Β·Δ· Δ ΔΣ·Υ Ρ ΔΥΔ· Υ=  
 Ρ·Υ Γ·Υ Ρ ΔΥΔ· ΔΔ·Δ· ΡΥΔΥ,  
 Β ΤΒ ΤΔΡ· ΡΥ Ρ·Δ·Δ·Δ·  
 Δ·Τ·

2 Υ·Υ ΛΒ Δ Ρ·Ρ·CΛ, ΔΛΓ·C·

1. P  
 2. P  
 3. P  
 4. P

5. P  
 6. P  
 7. P

8. P  
 9. P  
 10. P  
 11. P  
 12. P

31. 49.

13. P  
 14. P  
 15. P  
 16. P  
 17. P

3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9

289



ΔΔ.Σ. Ρ Δ.→Δ.Τ. ∇ Δ.Λ Γ∇.Υ. =  
 Δ. Λ Γ ΛΤΔ. ∇ΔΡ Τ Ρ F C Δ =  
 10 ΛΔ.Ω. ΓΡΛ ΩΛΔ.Σ Ρ Δ.Λ.Ρ.Τ.°  
 Υ.Ρ. ΛΒ ΔΥ. ∇ΒΔ.Σ Ρ C > Λ. Γ =  
 ΡΛ ΔΔ.Σ Τ Δ.→Δ.Τ. ΔΡ Β Δ.Λ  
 ΛΛCΔ.CC. ΩΛΔ.Σ ΥΛ Ρ Τ =  
 CΔ. Λ→Δ→Γ,  
 11 ΔΔ.Σ. ∇Β ΔΤ.→C Γ C C Ρ Δ Ρ Δ  
 ΡΔ.Δ.Λ.Δ.°  
 12 ΔΔ.Σ. ΓΩ Γ→Ρ Δ Ρ V Σ Γ Τ Β. Γ =  
 ΒΤ. ΤΛ+Τ Δ.→Δ.Τ. ΔΥ ΔΔΔ.Γ =  
 Δ.Β.Τ.Γ.Δ.Σ. Υ. ΔΥ C V. ΡΩΩ =  
 ΩΔ. ΩΛΔ.Σ Ρ C Δ.Τ. C. ΔΥ > Δ =  
 ΛΔ.  
 13 ΔΔ.Σ. ΛΒ Γ Ρ Ρ.Β.Δ.Ρ. V Σ  
 ΔΛ.Ω Δ→Υ ΩΣ V. Δ. Ρ→Γ. Ω. Δ.  
 < Γ Δ. Ρ→Τ. ΡΥ C. ΔΛΓ. Δ =  
 Ρ.Σ. ΛΤ > Ρ Δ. Ρ. Τ. ΔΡ (Τ =  
 C Δ.) ΡΥ < Β. C Δ. Δ. C Γ V.  
 14 Ρ.Ω C Β Γ Β. Δ. Ρ C. Β Γ. Λ Γ Ρ =  
 Ρ. Β. Ρ Δ. Ω ΔΥ < C Δ. Σ Λ Δ ΔΥ C.  
 Γ Δ. > Δ. Ρ. Λ Ω Λ Γ Ρ. Β. Ρ Δ. Ω Λ Β  
 Ρ Ω Λ Δ. Β Γ Ρ. Δ Ω Δ→Ρ→Τ. Β Δ. =  
 < Δ. C. Λ Γ Ρ. Β. Ρ Δ. cf infra 301.1  
 15 Ρ.Λ (Δ.Λ) Ρ ΓΥ+ Ρ Λ Γ Ρ. Β. Δ.  
 Ρ.Σ. Τ C Δ. Ρ. Ρ. Υ Γ Ω ∇. Λ Ω Γ =  
 ΡΛ Ω Δ. Ρ Β Δ < Ω Δ. Ω < Ω Ρ Σ

286

287

16 P' VCPZ, ALPΔ.σ Δ·ΛP σ =  
 P'PZ, P' LJ·C∇·ΛσβΔ·Z Δ =  
 σL Δ·pU' ∇β β σ' C Δ·C∇·  
 ΔU ▷ LσJΓΔ° VB·Γ·pC° ∇β  
 β σ' C σ'ΛZ, ΓΩ ΔU Δ·pU° ∇β  
 β σ' C Δ·C∇·

17 P·Λ, Δ ▷ P' P LJ P'β p Z,  
 P·P' LJ βL Ω Δ· P' β Δ·C∇, V =  
 Sz P'UZ, PC ΛCPZ, βPβ Λ =  
 LUPΔ·σ Δ·ΛP Δ·C σ'P'UZ P'J  
 L·J·UΔ·βΔ·Z P' Δ·pU' ΔσL  
 Δ·pU' ∇β Δ·β·β Δ·C∇·

18 ΔU ▷ LσJΓΔ° VB·Γ·pC° ∇β  
 β σ' C σ'ΛZ, ΓΩ ΔU Δ·pU° ∇β  
 β σ' C Δ·C∇·

19 P·Λ, ΓΩ Δ ▷ P·P' P LJ P'β =  
 βp' P'Z βpβC ΓΩ Δ·ΛΓ Δ =  
 P'∇·ΛΩ σ'βL Ω Δ· P' β Δ·C∇, P'J  
 ΛCPΔ· P'βLσC ΔU∇βPΔ·σ  
 PP Ω·C·U·Z·Λ·Z Δ·ΛP σ'P·P'P'Z·  
 P' ∇·P'∇·ΛσβΔ·Z βPβ Δ·pU'

20 ΔU ▷ LσJΓΔ° VB·Γ·pC° ∇β  
 β σ' C σ'ΛZ, ΓΩ ΔU Δ·pU° ∇β  
 β σ' C Δ·C∇·

21 βL ΔσP Δ·∇·V·PΔ·P·Δ· PC β =  
 Δ·∇·Z·β·P·Δ· Δ·pU° βP'Z' <P'U =  
 Δ·P' Δ· P' P' Δ·CβσβU·

8

22 גְּדֹלְהוּ אֲדַח לְבָבְךָ פִּי לֵב  
 פִּי צָדִיק וְבָבְבִי חֲסֵד וְחֶסֶד  
 דְּרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל  
 23 <sup>286</sup> וְסִיחֵי פִי וְבָבְבִי חֲסֵד וְחֶסֶד  
 וְסִיחֵי דְרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל  
 24 וְסִיחֵי דְרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל  
 25 וְסִיחֵי דְרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל  
 26 וְסִיחֵי דְרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל  
 27 וְסִיחֵי דְרֹךְ אֱלֹהִים לְפָנֶיךָ יִשְׂרָאֵל



1  
 2  
 3  
 4  
 5

286

293

11<sup>er</sup>. 290

Si autem in te peccaverit frater tuus &c.

*infra 301.3*

1 P~A) V S) F R D) P P R D) Δ P U =  
 C Δ) A C L P D) R Δ) C L D) P J =  
 P~A) Δ) C C) P) P B B) P D) V S  
 P R D)

2 P~A) L B V B Δ) Δ) C C) P L) U Δ) =  
 S R) V S) D) U T R D) R) R) T D) B =  
 P S) (P) A P) P) Δ) J) P) P C D) =  
 U S) T R) D) U T V D) A R) D C =  
 C) R) J) Δ) R) T D)

3 Γ Δ) V D) P T V B Δ) Δ) C C) D) U Δ) =  
 C L P B) U U) Γ Δ) V B Δ) C C) U U)  
 C A) P) B Δ) R) C S) F D) D) Γ Δ) D L =  
 U U) P S) P B Δ) P B Δ) D) C L)

4 C V) P Δ) C L U D) A P Δ) P B +  
 L L) P U V) C P L D) P C) P J) P C L =  
 L U B) V U) P R P R) P Γ Δ) A P Δ)  
 P B + Δ) S) D) P L D) D C D) P) P C D) =  
 293 > P Δ) U) P R P R)

5 Γ Δ) P U U U) D) P~A) T R) P S) D) =  
 Γ S) D) P S) C) P S) D) P C) P J) P R U =  
 C C) T A P Δ) P B + P B Γ) R) P D) =  
 T C Δ) + P U P R) Δ) S)

L B  
 + P  
 R =  
 D) >  
 Δ) =  
 P P P  
 P R P  
 A L =  
 V S)  
 S U B)  
 T R)  
 U)  
 Γ C J  
 R  
 P D)  
 C Δ  
 P C P  
 T R)  
 Δ) Δ)  
 C Δ) =



L=  
 U=  
 C=  
 C'  
 PV  
 J>=  
 >P  
 P Δ.  
 C=  
 V=  
 CC  
 U=  
 PC  
 GL  
 C<=  
 )-q=  
 P<  
 Δ=  
 GL

14 Δ L P Q Δ P Δ . T > . P b r P Δ L Δ .  
 Δ Δ . P L B < Δ . P < B , Δ Δ U Δ . < Δ .  
 Δ P . b Δ . . V < . Δ Δ . U < Δ . P < B  
 Γ C C Γ C Δ P < Δ . Δ L P Δ .  
 L Δ , Δ P . Δ P Δ U . Δ , Δ P Δ C T Δ =  
 C + Δ Δ C , U < Δ Δ . b L P Δ . Δ Δ . <  
 15 Δ P Δ < Δ C Δ Δ U Δ . Δ P . Δ Δ . U  
 Δ Δ . P Δ . Δ Δ . P Δ . Δ Δ . P Δ . Δ Δ .  
 Δ Δ . P Δ . Δ Δ . P Δ . Δ Δ . P Δ . Δ Δ .  
 P b U < Δ L U  
 16 Δ L Δ . < P Δ . P U L P C Δ . Δ Δ P Δ  
 Δ U P Δ . P P P Δ . P P P < Δ E P >  
 V < Δ . Δ Δ P U < Δ Δ > , Δ L P Δ =  
 Δ P Δ . T >  
 17 Δ . < Δ . Δ . < C P , b Δ P T > , Γ . C Δ  
 P P Δ U Δ C Δ . P T C Δ . Δ U Δ . Δ =  
 C P L Γ Δ . Γ Δ P Δ P Δ . C Δ . Δ . b  
 P Δ < Δ >  
 18 Δ b . Δ . P L Δ . P Δ . C Δ . T Δ Δ P Δ  
 Δ Δ C , L P < Δ . P < B , P P b r =  
 Δ L U , b P < . P L P Δ Δ P Δ . Δ P Δ P  
 L Δ . J . C Δ . <  
 19 Δ T P P < Γ Δ P b P P U L P > L C +  
 P P < Δ . P < B , b P Δ P P U L P > =  
 Γ C  
 20 Δ P Δ Δ . P L Δ . Δ . < Δ Δ C , P P P Δ .  
 P C b . C P Δ Δ , Δ Δ P U < Δ Δ > , b =











28  $\text{U} \cdot \text{V} \cdot \text{K} \cdot \text{Z} \cdot \text{Z} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{P} \cdot \Delta$   
 $\text{P} \cdot \text{A} \cdot \text{P} \cdot \text{Y} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{V} \cdot \text{U} \cdot \text{K} \cdot \text{Z} \cdot \text{Z} \cdot \Delta$   
 $\text{U} \cdot \text{Z} \cdot \text{U}$

29  $\Delta \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{V} \cdot \Delta \cdot \text{V} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{B}$   
 $\text{V} \cdot \text{P} \cdot \text{B} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{Z}$   
 $\text{L} \cdot \Delta \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{L} \cdot \text{V}$   
 $\Delta \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{P}$   
 $\Delta \cdot \text{H} \cdot \text{B} \cdot \text{C} \cdot \text{V} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{Z} \cdot \text{L} \cdot \text{U}$   
 $\text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U}$

30  $\text{U} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{U}$   
 $\text{C} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta$   
 $\Delta \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{C}$

31  $\text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{K} \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U}$   
 $\Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{C}$   
 $\Delta \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{B} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{K} \cdot \Delta \cdot \text{U}$

32  $\text{U} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{V} \cdot \text{S} \cdot \text{B} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L}$   
 $\text{L} \cdot \text{C} \cdot \text{A} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{L}$   
 $\text{B} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{U}$

33  $\Delta \cdot \text{C} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \Delta \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \Delta \cdot \text{U}$   
 $(\text{U} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{V} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{C} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \text{U})$   
 $\Delta \cdot \Delta \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{B} \cdot \text{H} =$   
 $\text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{B} \cdot \text{U}$

34  $\text{P} \cdot \text{A} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{P} \cdot \text{U}$   
 $\Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{V} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{U}$   
 $\text{L} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{U} =$   
 $\text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{U}$   
 $\text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{B} \cdot \text{U}$

23 ΔΒΔΣ Δ·Ρ· ΛΔ ΣΔΒ· ρβ·+  
ΔΣΔΓ· Λβ β·Σ· βρ· ΔΣΔΥ·

Chap. LVII. Jean. VII. 25. 53.

*hew. 301*

Diebant quidam ex Phariseis. &

- 1 Δ·Π· Λβ Υ·Υ·Υ·Γ·Δ·Σ·Δ· Δ·Ρ·Γ·Δ·  
Δ·Υ·Δ·Δ· Δ·Υ·Δ· Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Ρ·β· Δ·β·  
Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Δ·
- 2 Υ· Δβ· Υ·Υ· Υ·Ρ·β· Δ·Ρ· Δ·Δ·  
Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Δ· Υ· Υ·+ Δ·β·Ρ· Σ·  
Υ·Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Ρ·Λ·Δ·<=
- 3 Λβ Δ·Δ· Ρ·Ρ·β·Δ·Δ· Δ·Υ· Δ·Υ· Δ·  
Δ· Υ·Υ· Δ·Ρ·Ρ· Δ·Δ·Δ·Σ· β·Δ· Ρ·  
β·Δ· Δ·Υ·
- 4 Υ· Υ· Ρ· Δ· Λ·Ρ·β· Δ·Ρ·Ρ·Δ·Δ·Λβ  
Υ·Υ·Υ·Δ·β·Γ·Δ· Δ·Δ·Υ· Ρ· Ρ·β·  
Δ·Δ· Δ·Υ·Δ· Δ·Υ·Δ· Γ·Δ· Ρ· Ρ·β·Δ·Υ·  
Δ·Δ· Δ·Υ·Σ· Λβ Δ·Δ·Σ· Σ·Σ·β·  
Υ·Υ· Δ·Δ·Υ· Σ·Ρ· V Δ·Δ·Υ· Δ·Δ· β·  
Δ·Υ· Δ·Δ· Δ·β· Δ·Ρ·β·Δ·Σ·
- 5 Σ·Δ·Σ· Σ·Ρ·β·Δ· Υ·β· Δ·Δ· Δ·Δ·  
Υ· Γ·Δ· Δ·Σ· β· Δ·Δ·Υ·
- 6 Δ·Ρ· Δ· β· Δ·Δ·Δ· Δ·Δ· Λβ Δ·Δ·  
Δ·Δ· Δ·Δ· Δ·Δ· Υ·β· Δ·β· Δ·β·

- 7  $\nabla \Delta \sim \gg \gg \nabla \Delta \text{CC} \Delta \Delta \cdot$   
 $\Gamma \cdot \text{P} \text{CV} \cdot \Delta \cdot \text{P} \gg \Gamma \cdot \Delta \text{U} \cdot \Delta \gg \text{P} \gg \text{U} \cdot \Delta$   
 $\Delta \Delta \text{U} \cdot \gg \Delta \gg \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{V} \Delta \text{C} \text{U} \text{P} < =$   
 $\text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \gg \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{PC} \text{LLC} \Delta \cdot \text{CC} \cdot \Delta \cdot =$   
 $\text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \gg \text{P} \gg \text{U} \cdot$
- 8  $\Delta \text{P} \cdot \Delta \cdot \gg \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{L} \text{b} \text{A} \text{S} \text{C} \text{b} \cdot \Delta \cdot \Delta \text{P} \cdot \Delta \cdot =$   
 $\text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \text{P} \text{L} \Delta \cdot < \text{P} \text{U} \text{U} \text{P} \cdot \text{C} \text{P} \Delta \cdot \gg \text{U} \cdot \Delta \cdot \nabla$   
 $\Delta \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \Delta \text{P} \cdot \text{P} \Delta \text{U} \text{H} \text{V} \cdot \Delta \cdot \text{P} =$   
 $\text{L} \text{b} \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{PC} \Delta \text{U} \text{U} \text{U} \gg$
- 9  $\text{U} \cdot \text{P} \cdot \Delta \text{U} \cdot \Delta \gg \text{P} \gg \text{U} \cdot \Delta \cdot \nabla \text{S} \text{A} \cdot \text{b} \text{U} \cdot$   
 $\text{P} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \text{U} \cdot \Delta \cdot \nabla \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{b} \text{P} \text{V} \cdot \text{CC} =$   
 $\Delta \cdot \Delta \text{U} \cdot \text{b} \text{P} \text{V} \Delta \text{U} \text{H} \Delta \cdot$
- 10  $\text{P} \text{b} \text{U} \text{C} \text{U} \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \nabla \text{P} \cdot \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{P} \text{b}$   
 $\Gamma \cdot \text{b} \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \text{P} \text{L} \Delta \text{U} \nabla \text{S} \text{S} \text{U} \cdot \text{P} \text{S} \Delta \cdot \text{U}$   
 $\text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{P} \text{b} \text{P} \Delta \text{U} \text{U} \text{U} \Delta \cdot$
- 11  $\nabla \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{C} \Delta \cdot \gg \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{P} \Delta \gg \text{U} \text{C} \gg \Delta \cdot \text{C} =$   
 $\text{U} \text{L} \text{b} \text{b} \Delta \cdot \Delta \text{C} \text{U} \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \Delta \text{U} \cdot$   
 $\nabla \text{b} \text{P} \cdot \text{P} \cdot \Gamma \cdot \text{b} \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{L} \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{b} \Delta \cdot \text{S} \text{C} =$   
 $\text{V} \cdot \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \nabla \Delta \cdot \Delta \text{C} \text{U} \cdot \text{P} \cdot$   
 $\text{U} \text{C} \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot \text{P} \cdot$
- 12  $\text{C} \text{U} \cdot \text{P} \cdot \nabla \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \Delta \cdot \text{b} \text{P} \Delta \text{U} \cdot \text{P}$   
 $\text{b} \text{U} \text{C} \text{U} \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \nabla \text{P} \cdot \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{P} \text{b}$   
 $\Gamma \cdot \text{b} \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \text{P} \text{L} \Delta \text{U} \nabla \text{S} \text{S} \text{U} \cdot \text{P} \text{S} \Delta \cdot \text{U}$   
 $\text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{P} \text{b} \text{P} \Delta \text{U} \text{U} \text{U} \Delta \cdot$
- 13  $\Delta \cdot \text{P} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \cdot \nabla \text{P} \text{C} \nabla \text{P} \text{U}$   
 $\text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \cdot \nabla \text{U} \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \nabla \Delta \text{U} \cdot$   
 $\text{P} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{U} \cdot \text{S} \cdot \text{U} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{S} \cdot \text{U} \cdot \text{b}$

V Q U I D D I P C G T Q .

14 Q D S U S V D P R G L A L U P D T =

T A + D U P A S P C D U D T Q D S

15 V D D T P D C D T D T R R

L T C D P V U D B D Q D S U =

S V C D P D D V T R L T C T =

B P T P D T D Q D B R B Y R V

T L L C D A

304

16 Q T P Q R R T B V C D C Y R Y

D D V D U Q D G P D U C C D V =

D D P P D T S P R C J D P D

17 P C B D U D V D P D D T U U Q U

L B V Q P D R U T U U P C

D C U U U

18 Q T R D U L B L T C D L P Q D B U =

U P P D R C A C D C T D H T D Q

G Q V U V G D R

19 V D P P P P Q D Q R R T Q D S

D R

20 Q U P D G G T D L B Q L Q D S

P D U U T

21 Q T P L B T Y P P V C C V D Q =

P Q L R C P D Q T Q G Q Q P D Q =

T D P D U D C T P Q B P V R S

22 P Q P D R L D Q D L D B Q R R T

P D V P C V D V D P D

23 P D P L B Q P D Q D P S D

Handwritten notes on the left margin, including symbols like <=, Δ=, and P B.



1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9













b.9. r9L D9C. bb4ΔP. Γ Q  
 bb4ΔPΔ. DCA.Γd.  
 25 VdP TS V ΔC CV. b.4. Δ.CL=  
 Cd. J9 QLΔ.4P Δ. CV.CA.=  
 QΔ.

Chap. LX. Jean. VIII. 46. 59. IX. 1. 11.

430-313 Quis ex vobis arguet me de peccato &c.

- 1 <V. Q VCP4 LR ΔUΔ. 9 DP  
 CV.Γ. P.Λ. N4V.Δ. T. CTOP VB  
 d CV.CA.4
- 2 <Δ.4. F4LTCΔ. Δ.4RΔ. ΔΔ. P.  
 Q.CCΓ. ΔAP.9.Δ. TΔ. VB P  
 Q.CCCL.4 LB P4Δ. r9L QL=  
 Δ.4 P Δ. R.Δ. P4LTC
- 3 P Q.9.Δ. P JΔ. R. CA.4TΔ. V Δ=  
 Qd. Q7R QL TC<Q. V ΔCC.  
 PR 4LRCTΔ.4TΔ.4 Γ Q V Δ=  
 4Δ. LR LTC
- 4 4R. P Q.9.Δ. P Q. QLΔ.4 TC4Δ.  
 LR LTCLE TLQR P. UΔ. P4=  
 LTC VdP P4Δ. PP d<RQΔ.  
 5 T 4. Δ.4 QLΔ.4 T Q. CT. T LΓ=  
 T. P.Δ. Δ. C. dC. B. Q. Q. Γ Q  
 9. Δ. P.4. Δ.

et 133

- 6 UV. CV. PNNND. <Δ.Σ. ρΩ=  
 ∇.αCP σ AP~ρ.Δ. ΩL Δ.β- β=  
 CΔ.<C. σ>Δ.
- 7 ΓΩ P ΔN. ρCA.ασΔ. ∇β. CV.  
 Γσσ σP~ρ.αΩ. ∇ ΔΣΔ. Λσ  
 Λσσ ΔΩΩ. P σΛ. ΓΩ ΔσΣP~=  
 ραC.ΔαΔ.ρΔ. P σΛΔ. ∇βρ PΣ  
 PNC. ΔΔ.Σ. ρΩ.∇.αCP σAP~=  
 ρ.Δ. ΩL Δ.β- PC Δ.<C. σ>Δ.
- 8 ΔΔΔ.ρ. σ PΩ.ΛΩαCρΔ. ∇βρ.  
 ΩCΔ.Ω. ΔΩΩ. ∇βΔ. β σΛ. ΓΩ  
 ∇βρ. ΔσΣ. P~ρ.αC.ΔαΔ.ρΔ.  
 Δ.Ω.Δ. β σΛ. ∇Ω.Ω.Δ.ρ.αΣ.  
 Λβ PΣ (quem te ipsum facis)
- 9 ρ. P Ω.ρ.Δ.ρ. P~Λ. σΣ ΩΛ=  
 Σ∇. σ ΛΓΩΓ. ΩαΔ.<α. σ Λ=  
 Γρ.Δ. Δ.Ω. ΛΩ. ΔΔ.Σ. β LL=  
 CαΔ. ∇Δ.ρ. ΔΩ. ΩCΔ.+ σ P~Λ=  
 σCΓΩ. ρΩ.
- 10 ∇βρ ΩLΔ.Σ P P P~ρ.αLΔ. σΣ  
 Λβ σ P~ρ.αL. P~Λ. ΩLΔ.Σ σ  
 P~ρ.αL. ΔU.Σσ P < Ω.ΛCΩΔ.  
 σ <βPΣ~P~P. Λβ σP~ρ.αL. ΓΩ  
 σβΩ.∇.αC. ΔAP~ρ.Δ.
- 11 ΔΩΩ. αCΔ.Δ. P ρ.αCΔ.Ω. σ Δ.=  
 <C. σP~P. P <Δ.Ω.Ω. Λβ ∇βρ  
 P LLCρ. ∇.Ω. ΓΣΔ.C





- 21 ΓΩ Ρ ΔΥ° ΤΣ, ΤΣΑ· ΡΡΥΡ ΔΥ  
 Δ·ΡΥΣ (ΡΚΔ· ΔΥΚ·Β· Δ ΔΣ·Υ)  
 Ρ ΡΥ·ΥΔ· Ρ ΡΥΡΔ· ΔΔ·Ρ  
 Υ ΡΔ·Δ· Δ Δ·ΛΔ,
- 22 ΔΥΡ Β Δ·C·ΡΛΥ ΓΩ Β Ρ Δ·>=  
 ΛΥ Δ·β· Δ <ΔΡΔ, ΔΥC·C·Δ°  
 ΔΛΔ° Δ Δ·Δ· Β Ρ ΔΣΛ, ΛΩ Δ <=  
 ΔΡΔ, ΔΥ ΔΥC·C·Δ° CΥ· ΔΔ·Ρ  
 Δ·
- 23 ΔCΒ, ΛΒ ΔΥC·C·Δ° ΔΛΔ° ΛΒ  
 ΛΥ Δ·Δ·Δ·Δ· Δ Δ·Υ·C·Β, Δ·Σ ΛΒ Ρ  
 ΔΥ·Δ· ΤΣ ΔΥ ΔΔ·Ρ ΔΛΔ·
- 24 Ρ ΔΥ·Δ· ΛΒ CΥΡ Β Δ· <·Ρ =  
 ΥΥC·C·Β° Ρ·Ρ·Β·
- 25 Ρ Δ·Ρ·Δ·Ρ·Γ·Δ· ΔΩ ΔΔ·Ρ·Δ·Τ· Δ· =  
 Ρ· Β ΔΡΔΒ, Ρ <Δ·Ρ·Δ·Ρ·Υ·  
 Ρ ΔΥ ΡΥ·Δ· Τ·Ρ·Β· ΔΔ·Ρ Δ  
 Δ· ΤΣ ΔCΥ Δ·Δ·Υ·Σ ΡΚΔ· ΓΩ  
 ΡΥΡ Τ Ρ ΔCΥΔ· ΔΔ·Ρ Β Δ·Ρ =  
 Δ·Λ·Δ·
- 26 Ρ ΔΥ· CΥΔ· Ρ ΔΥ·Δ· ΔΛΔ·Σ  
 Τ Ρ·Ρ·Δ·Υ

Chap. LXI. Jean. IX. 13. 41.

45. 312

Adducunt eum ad Phariseos &c.

1 Δβ· ΔΩ Δβ Β Ρ Δ·Λ· Υ·Δ· ΔΥ

U  
U  
P  
=  
=  
P  
L  
P  
V  
P =  
=  
P  
V  
P  
U  
P  
U  
U

2    V S J, < N P D J T D.  
 L T J D P P J S J C V D P A Y P Y B  
 P < R J P D P J P J, G U B < P U =  
 S A T V J.  
 3    G U B P N G, < N P D J T D. C T P B  
 P Δ P D A, P Δ U. L B P Δ C. Δ =  
 P P + T P P P P P V P D, V D P  
 T P N P D A D.  
 4    < N, < N P D J T D. D U C C D. V =  
 D D Δ J J J T. V B B B U V J C. L =  
 T J D P P B. U L Δ S Δ J V. P Y =  
 L T J D. d C B L P Δ U J D. C =  
 T P T P Δ J D. P C P C C. V P  
 L L C D B V D P < A J P Δ J U J =  
 C J  
 5    G U V B P N L N, Δ T Δ V B B P Δ =  
 A J P Δ U D. P S L B C T P V U =  
 J L, Δ U B P < P U D. P P P B. P  
 Δ U J D. D T S P P P C J Δ P D P.  
 T U J L. T S  
 6    P C D J T D. L B U L Δ S P Δ C =  
 V C J V P P V Δ V. G U P P Δ =  
 A V, G V, P Δ P V Δ P U C L.  
 D T P Δ P D.  
 7    V B. B P N L N, Δ Δ U L N. C V. U  
 V D P D P D P P P P V B B D =  
 A T C A P, P C S, C T P L B D



15 P Δ J Q·P·D·J·L° Δ C P H P P  
 Δ·C L U Q Δ° H+ Δ P P P V =  
 U Q Δ° C T P P Δ· V C T Γ Q V =  
 S B° < J Q° P S Δ° Γ Q P Q U Δ =  
 Δ·J·Q·P·J·Q·L·Δ°

16 P L L J b·C P Γ, ∇ Δ U d' P S, P S  
 Δ Δ·J·D·b·J, J S, Δ Δ·J·D·b·J L Q,  
 J J

17 J P·P·Q·U Q, P Y L J C ∇ P Δ S J Δ,  
 J J L B Δ Δ. Q L J P·P·Q·L Q,  
 C U ∇·J,

18 ∇ Δ·P Δ·S Δ J J J J, P Q·P·D·J·L°  
 ∇ Δ C, C V. L L' b· ∇ b· ∇ P·P·Q =  
 L S C U ∇·J ∇ P P Δ C ∇ P Δ =  
 ∇ Δ,

19 P P·P·Q·U Q J J, P Y L J C ∇ b ∇ Q =  
 C C Δ, Δ L J Δ Δ Δ·Δ· ∇ P Δ Δ·S  
 J S P Δ P, Γ Q U S V C P, ∇ Δ·P·J b  
 P U L P C Δ,

20 Q L Δ·b· J·b· V C b, Δ·V, b P J  
 Δ·P Δ, Δ Δ·S P J Δ·V Δ, Δ b Δ =  
 Δ·V J, C Δ·P Δ.

21 P·V Δ Δ· ∇ b Δ·J·D·P· P Y L J C Δ·  
 < J Q° Q J P J C,

22 P Δ U, L b Δ S Δ, P J C Δ·P, L J  
 Δ J Δ·Δ·J, ∇ P J P Δ· P·P·J Δ =  
 L Δ·L, P Δ·S Δ·U Y Δ,

Q·P·U Q,  
 J, Γ Q  
 Δ·V,  
 ∇ b.  
 J =  
 L U =  
 U·C =  
 ∇ J  
 Δ  
 S S =  
 b =  
 J C =  
 J  
 ∇ P Δ =  
 J  
 P Δ·V,  
 P =  
 P =  
 J Δ =  
 P·Q = Q =  
 J P  
 J Δ·V  
 C J P b

23 ḲḲ P V C V P Δ S Δ C Ḳ Δ Γ Γ Q  
 V P Q P Ḳ Δ Δ Γ P Δ U P C V =  
 Δ P Ḳ Γ L C Ḳ P Ḳ L Ḳ C Δ Ḳ Ḳ Ḳ

24 P Q Ḳ Δ Ḳ Ḳ Δ Δ V J Δ Ḳ Ḳ L B  
 P Ḳ C V Δ P Ḳ Γ L

25 ḲḲ P Δ U Δ C P P Δ Δ Δ Δ Ḳ Ḳ  
 Δ Δ P Δ Δ B Δ S Γ Δ Ḳ

26 Δ Ḳ Δ U Ḳ Δ U V Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ C V =  
 Δ P Ḳ Δ Ḳ Ḳ V Ḳ Ḳ Δ Ḳ P Ḳ  
 P L Ḳ C Δ Ḳ Γ

27 Γ Q ḲḲ P Δ U Ḳ P V Δ C C Δ C  
 Δ P Δ S Ḳ Δ Ḳ Ḳ Δ P C C C L  
 Δ Ḳ P Δ B B Δ Ḳ Ḳ Ḳ Δ Ḳ Ḳ Δ Ḳ P  
 L B Δ S Ḳ Ḳ Δ B P Ḳ Δ Ḳ Ḳ

28 Δ Ḳ Ḳ Ḳ Δ Ḳ Δ Ḳ Δ Ḳ C Δ Δ V Δ  
 P V C Γ S P Δ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ =  
 Δ S Ḳ Δ Ḳ Ḳ

29 ḲḲ P Δ U P Ḳ Δ B Δ Ḳ Δ Ḳ Δ Ḳ =  
 Ḳ Ḳ Ḳ L Δ S P < Δ S C Δ L Ḳ Ḳ =  
 C Δ Δ L B Ḳ Δ Ḳ Ḳ Ḳ Ḳ Δ Ḳ =  
 Ḳ P < C Δ Δ Ḳ Δ B Δ C Ḳ

Chap. LXII Jean. X. 1. 21.

480.323

Amen Amen dico vobis &c,

1 C V C V P Δ C L Ḳ Δ Δ Δ S





Handwritten marginal notes in a non-Latin script, possibly a shorthand or a different dialect, located on the left side of the page.

Handwritten text in a non-Latin script, consisting of several lines of characters.

17 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 17.

18 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 18.

19 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 19.

20 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 20.

21 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 21.

Chap. LXIII. Luc. X. 1. 37.

Post haec autem d signavit Dominus &c.

1 Handwritten text in a non-Latin script, starting with the number 1.



1    טרן ד טבתןהדו בפרסו דטובי גר  
 גרדו דטוב דכח' ט' ג' ט' ט' ט' ט'  
 2    ד' ט' ט' ל' ד' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ב' ד' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ל' ד' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 3    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 4    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ג' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 5    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 6    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 7    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 8    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 9    ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'  
 ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט' ט'



VV.~ΓΓ PC ΛV.~Γ° ΔΤΔ Ε Ρ  
V ΔU~Δ~

17 ΔP~ ΔΤΔ Δ U<P>ΓCΔV.~Δ. P V  
P V.~Δ. ΓS.~Δ.~CΓ~ Δ ΔU.~ Δ U=  
V~P~S~ Δ~ Γ Δ L~ L~T~C~ Δ~ T  
ΔΔΔC~P~U~ P Δ.~Δ.~ Δ

18 P ΔU° LB T Δ.~Δ.~C+ L~ L~T~C  
Δ <P~ P~P~ Δ~ C~V~P~ b Δ.=  
~P~U~>~ L~

19 ΔB. ΓS~C~P°. P~ P~ C~P~C~P~  
P~U~P~ Γ Δ C~P~P~P~ Γ Δ P  
T~U~T~ Δ.~ Δ~U~V~Δ.~ P~ C~P~  
P~C~L~S~ ΔL P~P~+ P~ P~ P~ L~C~  
C~P~Δ.~

20 <C~Δ.~S~ ΔP~Δ.~S~ ΔΔ.~P~ ΓS.~Δ.~C~  
ΔP~U~P~ L~ L~T~C~ Δ.~ LB Δ.~  
Δ~ ΓS.~Δ.~C~ P Δ.~Δ.~T~Δ.~ Δ  
L~P~U~P~ P~ P~P~

21 ΔP~V~ Γ.~L~ ΓB.. P~ ΓS.~Δ.~P~U~>~  
T~P~>~ L~T~C~ Δ~ Γ Δ Γ~P~ P  
ΔU°. P ΔU~P~ ΓU~ T~C~ UV~C~L~  
P~ Γ Δ P+ ΔΔ.~P~ P~P~S~ ΔP~  
P~C~C~ ΔU~P~P~P~ Δ.~ Γ Δ  
ΔT~C~V.~C~Γ~P~P~ Δ.~ P~ Δ.~C~  
Γ~P~ b ΔΔ.~P~P~P~P~C~ CV.  
Δ.~C~Δ.~Γ~P~Δ.~S~ Δ~ P~S~ P~U~  
~C~Γ~Δ.~

332  
+ h  
rater





35 Δ.Σ<σ>ζ, LB σρ ρσζ. P Δ=  
 ΝΤ>Δ. ∇ ΓΣζ, ΔΡΓCΔ.βΓφ.=  
 >Δ. ∇ ΔCζ, βΩ∇.ζ. ∇Δ.δ ΔΔ.  
 ΓΩ CΩ <Δ>Δ. ΔΓΔ.ΩLσ β Δ.  
 Ρ β Γ>Ν ∇>δ. V PV.ΣΤ  
 36 ∇ρσ.Ν. ∇Δ.δσ. CΩ ΡU>U, β  
 Ρ Δ.β>ρ>σΔ.βCΔ. <σΔ ∇.=  
 ΝΝδ>, ΔΡ.Γ.Ν.β>Δ.  
 37 Ρ ΔΝ. ΔΣρ∇.Δ.ρ>σΔ. ΔΩ β Ρ  
 Ρ<Δ.Ν.βCΔ. γρ. ∇β. ΔΓρ  
 ΔU° σζ ΡΣ ΓΩ ∇δρ CCLβ,

Chap. LXIV. Math. XIX. 1. Marc. X. 1.

Luc. X. 38. 42. XI. 1. 13.

48-339

Factum est autem dum irent &

*Marthe et Marie*

1 VΣβ.° ∇ ρV.Υ. γρ. Ρ ΛCβ.°  
 VΣ. ΔUΩρ. ∇δU Ρ ΛCβΔ. Δ.  
 Ρ> VΣ. Δ.ρ.Δ. L. ∇ ΔρΔβρ>  
 2 ∇Δ.δ (Δ.ρ.°) ΔCρΓ.ρ.Γ L. ∇ Δ=  
 ρΔβρ> β σCΔ. ΩΔλ>, UV>ρ=  
 ρ>, ΔρΥ> ∇ ΩCCL.ζ, ΔλΡ.=  
 ρ.Δ.σ>°  
 3 L. Γ. LB Γ. CΔ ΔCΔΓ>C+ ∇ β.=  
 ρ>C. Ρ Γ. <Γ. C. Γ. ρβ.Σ (ρ=  
 C' C' ∇.) β ΩΡβ<Δ. ∇ ΔU. UV=

ΔΥΡΣ, ΔΓΥ ΡΛΥ-ΡΔΥ, Σ ΡΓ.  
ΔΥΣΔΥ.Υ ΔΥ-ΡΔΥ.Υ? ΛΥ ΡΥ.  
ΡΥ ΔΥ.ΥΛΔ.

4 UVΔΥΡΥ, ΔΥ-ΡΔΥ.Υ, ΔΓΥ Ρ ΔΥ.  
ΛΥ ΛΥ Ρ ΓΔΥ.ΥΔΥΓΥ, ΓΔ Ρ Β.  
ΥΔΥΓΔΥ (ΔΥΥ) ΓΥ ΡΥ.

49.341

5 ΓΥΔΥ- ΥΣ, ΛΔ ΡΒ. + ΥΥΔΥ.ΔΥ  
ΒΥ ΛΥ Ρ ΔΥ.ΥΔΥ, ΛΛΔ.ΣΥ ΓΔ.  
ΡΥΔΥ, ΔΥ ΡΥ.ΥΔΥ,

6 ΓΔ ΥΥ Ρ ΔΥΥ ΔΥ ΔΥ. ΡΥ  
ΔΥ.ΥΔΥ.Υ ΔΥΒΥ, ΡΥΥ

7 ΔΥΔΥΔΥ. ΔΔΥΓΣΥΔΥ, Ρ ΛΥΥ=  
ΥΔΥ, ΡΥ. Δ Υ ΛΛΔ. ΔΥΔΥ, Ρ Δ=  
ΔΥΔΥ. ΔΥ ΔΥ ΓΔ Β ΔΥΔΥ, ΛΔ  
ΔΥ.ΥΔΥ.ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ.

49.335

8 ΥΣΒ. ΣΡ Δ ΛΔ.ΥΔΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ  
ΔΥΔΥ ΔΥ ΔΥ ΛΔ.ΥΔΥ, Ρ ΔΥ, ΥΣ  
ΔΥ.ΥΔΥ.ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ ΔΥΔΥ, Ρ.Ρ=  
ΔΥΔΥ.ΔΥ, Υ ΛΔ.ΥΔΥ.ΥΣ, Υ Β Ρ  
ΔΥ Ρ.ΥΔΥ.ΔΥ.ΔΥ. ΔΔΥ.ΔΥ.ΔΥ

capitulum

9 Ρ ΔΥ ΔΥ. ΛΔ.ΥΔΥ ΔΥ ΔΥ ΔΥ.  
ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ, ΛΔΥ ΓΔ.ΔΥ.ΔΥ.  
Ρ ΔΥ.ΔΥ, ΛΔΥ ΔΥΔΥ.ΔΥ, Ρ ΔΥΔΥ=  
ΔΥΔΥ.

10 ΔΥ- ΓΔΥ, Υ<Υ.ΥΔΥΔΥ, ΓΔ Δ  
ΔΥ.ΔΥ.ΡΥΔΥ

11 <ΡΥΔΥΔΥ.ΔΥ, Υ <ΔΥ.ΔΥ.ΔΥ. ΔΥ=

cf. sup  
p. 1  
10

9L טז, גל ו <PU>CL <P, < =  
Δ.ז. ב לר כצבז, גל לר פ' Δ =  
∇.Δ.ט. ∇בΔ.ז Δ. ΔU>גל,

12 גל דגז P ΔU. P~λ, <Δ.ז. P =  
זΔ. ∇.כUג, Vז, 9CCV. P~λ,  
QCF ∇ נל~ב> ∇ ΔC, טר~. LU  
<Δ.Δ, ט~כ<9.ר~בQ

13 9L Vז, טכU, ∇ <<JU, <D-  
Cdz, טP, Vdz QL 9ב.+ טCז,  
U <זL'

14 ∇Pז P~λ, λכבג, דר ∇Pז Q~  
9.ד.ר.ג.ד. ∇בΔ.ז גד~בג, 5=  
5+ P<ΔU, Δ.ב.ו גל ט Δ.V=  
גד. טCΔ.~ג~ז, QLΔ.ז ט ב P  
<D.ט~. PR ג>C

15 P~λ, לב ∇>∇. <Δ. <בג>J. ∇  
<בלΔ9, P Δ.~CLQD. <C ∇ב  
P <D.ט~ב>ר גל ∇ב P Δ. ג>=  
dz ∇ >כUג, דר ∇>∇. >גד~  
ברΔ∇.Δ. דר PC <D.ט~ב>Δ. I Q  
PC ג> צכ ב טC∇.>C,

*supra*  
123  
1-5

16 טז לב PQQQD. Q~כCL, ∇ =  
dz P ב ג>בΔ.QD. Q~כט9, ∇ =  
dz P ב ג.9QD. <בל<J P ב  
UL בΔ.QD.

17 9L <Δ.ז. טכCLR גז. גל  
Q~כט9ר ג~ב, Vבל<P Δ.ב.C

7.~C  
ΔU.  
b~=  
7.~C  
Δ. =  
7U  
7U =  
P Δ =  
7L  
ΔC  
Vז  
P~P =  
b P  
ΔU.  
7BU  
V> =  
7L ∇  
L P =



PC ←UULΔ.<sup>o</sup>  
 18 ΔΔ.Ω ΔCΖΣ Δ.←CΔ.Γ, ΤΔC =  
 LδP ΔΔP<sup>h</sup> <P.γβΩ β ΓΣ Δ =  
 PΤΣ ΓΩ ΡΤΛβ. ΔC ΤΔCCLδP  
 PΔP.  
 19 ΓΩ Ρ<sup>h</sup> ΤΔCCLδP Δ.Δ. PC P  
 ΓΣ. P ΔCβ. P<sup>h</sup>  
 20 Ρ<sup>h</sup> Δ> PΣΔ.<sup>o</sup> Δ ΔC LLΔ. =  
 Σ ΔΔΔ. P Ρ<sup>h</sup> PΔUΔ.<sup>o</sup> PC Γ =  
 ΣΣδ PCΔ. PΓ<sup>h</sup> Δ.Δ. Γ Δ PβΣ  
 Δ.Δ. ΔC P ΔCΔ.Δ. P P P<sup>h</sup>  
 ΔΣ PC P ΔUΔLΔ.<sup>o</sup> Γ Δ ΔL P.Δ.<sup>o</sup>  
 ΔTΔ β ΩCCLδP

Chap. LXV. Luc. XI. 37. 54. XII. 1. 14.

*1000 Mission in Terre*

Et cum loqueretur &

480. 341

1 Γβ. Δ ΛP<sup>h</sup> (P<sup>h</sup>) P ΩCΓ.  
 VΣ <PΔ.ΔTΔ. P TCΔ.ΓP<sup>h</sup>,  
 Δ.PΔ, ΔδP Δ P ΛC P, P ΔΔΛ.<sup>o</sup>  
 2 <PΔ.ΔTΔ. Lβ P Δ / UΔCΓ -  
 ΔΔ. CTP Δβ δ βΩP PVP, L =  
 ΔΔ. ΓP, Δ ΔUΔL,  
 3 UVΔP P, ΔδP P ΔU. ΔΣΛ- ΔT-  
 PΣΔ.<sup>o</sup> <PΔ.ΔTΔ. P βΩP CΩΔ.<sup>o</sup>  
 Δ.ΣΔ.ΩLΔ P Γβββ ΓΩ ΔΣ Ω

Δδρ Ἰςβ. PAVΓΔ. ἕβ. P=  
TΔ. ββςρδδρδ. ΓΔ LLUρ=  
Δ.δ

4 βρκῶ. Δδ β P ΔρC, Δ.ςΔ.=  
ἸL ρ ΓL ΓΔ ἸL ρ ΔρC.

5 Lβ Δ.δ. P. ἕβ. ἸL. β Δ.δ.=  
<ρ. Δδρ Δρ (ἕβ.) P β P β=  
δU ρ CL β Δ.δ.

6 Lβ β. Cβ. PςΔ. <ρ. Δ. ρ. ἸL. β  
Ἰ. P. C. C. ρ. ΓCC ρ. β. ΔC ρ. P. C.=  
Δ. P. ἸL. ἕβ. ἸL. P. ρ. Δδρ Ἰςβ.  
Δ. β β Δ. ἸL. ρ. ρ. C. L. ρ. β. ρ. ἕβ. ἸL.=  
Δ. ΓΔ P. ἕβ. ἸL. P. ἕβ. Δ. Δδ ρ. ἸL  
Ἰ. C. β P C C ρ. Δ. <ρ. ΓΔ ΔC Δ. ρ.  
P. C. C. ρ. δC β Δ. ρ.

7 β. Cβ. PςΔ. <ρ. Δ. ρ. ἸL. ἸL  
Δ ἕβ. P. C. ρ. ἕβ. ἸL. Δ. β ρ. P. ρ. Δ. β.=  
Γδ. ΓΔ β ἸL C. ρ. C. P. ἸL. Δ. P. ρ.=  
ρ. ρ. C. β Δ. ρ. ΔU Γ. ἸL.

8 β. Cβ. PςΔ. ἸL P. ἕβ. ἸL. Δ. δ.  
Ἰ. <ρ. C. ρ. Δβ LL Ἰ. ρ. β. P. Δ. ρ.=  
P. ρ. β ἸL. C. C. C. P. Δ. ρ. ρ. ἸL.  
Δβ Δ P. ρ. ρ. C. P.

9 Vς. Lβ Δ. ρ. ρ. Δ. ρ. ἸL. Δ. Δ. ἸL.=  
ρ. Δ. ρ. ἸL. Δ. ρ. P. Δ. ἸL. ρ. P. Δ. ρ.=  
L. ρ. ρ. Δδρ Δ. Δ. ἸL. ρ. ἸL. ἸL. P.=  
Δ. Δ. ἸL.

- 10  
 ΔΓΓ P ΔU<sup>o</sup> (42) PΣΔ<sup>o</sup> ΓQ  
 B·Cb- ΔΣPΔ·Δ·εTτ' τPL Δ=  
 εPεTΔ· Δ QΣCΔ4B<sup>o</sup> QΣPQ  
 Δ<·CΔ·Cτ' ΔPΓ PΣΔ<sup>o</sup> QL·Δ·-  
 Δ> P Δ· 4ΓTQΔ<sup>o</sup> Δ·B·P· PΓ=  
 PΔ<sup>o</sup> ΔJ
- 11  
 B·Cb- PΣΔ<sup>o</sup> J<<εPΓB· B Δ·Δ·=  
 PΔL·Δ·P' Δ QΣP·P·εC·Δ·Δ·=  
 Δ·P·Q' B P Q>PΔ· PΔ·Δ·Δ·=  
 Δ·Δ·
- 12  
 PΔPΔΔ<sup>o</sup> Δ UVεL CCL·ε Δ·Δ·=  
 UV·Δ·Δ·Δ·Δ· PΔP·Δ·>·Δ·Δ· P  
 Δ·Δ·Δ·Δ· P Q>PΔ· Δ P PΣΔ<sup>o</sup> P·  
 PCLL·Δ·Δ· ΔJ<<εPΓB·Δ·
- 13  
 ΔΔ·PΔPΔU·L·BQε' P4L T C Δ·=  
 UV·P·Δ· T B ΔU·Δ·Δ·Δ· ΔJ·=  
 ε· P·PεC·LΔPΔ·P·Δ· ΔP Q ΔQ·=  
 4·B·Q Δ·ε ·· B PΣ<sup>o</sup> P C Q>=  
 ΔΔ· ΓQ P C B·CPΔΔ·
- 14  
 C·P· B PΣ<sup>o</sup> ΔJε' P·PεC·LΔP·=  
 Δ·P·Δ· Δ J·P·Δ· B P P T B J ε'  
 Δ·V· B P J Δ·PΔ·ε' ΔJ B C Q·-  
 CΔ·εC LL·Δ· ΔΔ ΔQ·Δ·Δ·P·Δ·=  
 T·P·Q
- 15  
 ΔV<sup>o</sup> ΔΓ·Δ·V· ΔJ Δ P ΔΓ· 4·=  
 B P B P Q>PΔ· C·C·Δ·ε' <P Q Q·=  
 P·P·P·Δ·P Δ J Q UVεP·B·Δ·=  
 P·P·P·Δ·P Δ J Q UVεP·B·Δ·=  
 P·P·P·Δ·P Δ J Q UVεP·B·Δ·=



22 P Δ·CLUQΔ° LB FSD° TYP=  
ΔBTU' VbΔ·S d'Ud' ΔTP B  
TCCU' T° Vd' Vb ΔΔ·P·U  
P' P CCP'

23 LB P b Δ·CLUQΔ° CQ P d'=  
<UΔL·S d'U' ΔQ ΔΔ·P b T<=  
ΔV·T TQ UVΔC' ΔSΛ·T L U·=  
UΔV· P' Δ·P·T' CV· P'UUQΔ°  
VΔ·P ΔV d'U'

24 U T' T' S' D T' d' r' h' T' h' Λ·=  
d' h' ΔCPLD' Vd' P' ΔC U L Δ·  
V·S' <·T' P·P' J C' P' Y L T' C Δ·

25 Δ> P·CbΔ·Δ· P·Ub·T·Δ· ΔSΔ·  
ΔP'UbUΔ· VΔ·P' VbΔ·S Δ·C·  
UΔ· Γ·CΔ P'U·Λ·UΔ·C d' r' UΔ·  
Δ·Λ·T Γ·T' D T' d' r' h'

26 P Δ·CLUQΔ° LB ΔΔ·S P T·=  
T'CV·Δ·Γ·P· ΔΔ·P'Δ·T' U·C PC  
T·P·C V·Δ·Γ· ΔΔ·P'Δ·T' P·P' h' U  
P' Y L T' C Δ· ΔC P' P' Δ· Δ· S Δ·

27 Vd' P' ΔΔ·S P Δ·P·T' P· ΔΔ·P'Δ·T'  
Δ·C PC Δ·P·U° P' Y L T' C Δ· Δ·  
C P' P' Δ· Δ· S Δ·

28 ΔΔ·S U·S ΔC U ΔΔ·P'Δ·T' P·=  
P·P' U ΔΔ·V· PC <P U Δ·C L Δ· LB  
CQ P Δ·S PL' T' P' P' L T' C Δ· U·=  
L Δ·S PC <PC Δ·C L Δ·

cf supra  
p. 142  
v. 22

Supra  
p. 11  
v.

31

29  
*Supra*  
169,  
19

Δ·Λ Δ·C·C·Δ·B·Δ·S·D B·P·P·P·J·Δ·=  
B·Γ·D· Δ·U Δ·Λ·E· Δ·S·P·V·Δ·P·U·D·  
Γ·E Δ·U V·S·P· Δ·P·L·D· V·B·Δ·S  
D·C·T·P·C·J· C·T·P· P·E·P·D·P·C·T·  
Γ·E C·T·P· P·D·P·U·S·

*120-345*

30  
P·L Γ·P·P· L·T·C·P· B·Δ·C·L·D·P·D·  
T·P· V·D·C· C·T·P· Δ·P· P·P· Δ·P·U·=

31  
V·D·V· V·S· B·L·L·Δ·S·U·Δ· D·P·P·  
Δ·U· P·P·D·L·P·S· L·U· P·P·P· P·=  
P·D· P·P· <·P·D·L·Δ· P·U·V·P·C·J·=

32  
P·P· L·B· D·Γ·P· Δ·U· Δ·P·P·P·P·, Δ·=  
V·D· B·Δ·C·P· P·P· Δ·S·P·D·U·C·D·  
Γ·E P·P· L·U·L·C·B·=

Chap. LXVI. Luc. XII. 15. 34.

*345*

Dixitque ad illos, cavete &c.

*Tarsobole dicitur*

- 1 Γ·E P·P· D·Γ·P· V·S·Λ·P· Δ·U· Γ·=
- S·B· B·D·V·P·Γ·P· B·P·S· P·P·P·P·Δ·
- D·P· P·P·L· D·L·Δ·S· V·Γ·P·P·P· D·U·=
- V·P·C·J·Δ·D· D·P· P·V·L·P·P·, Δ·P·P·P·P·
- 2 Δ·D·-P· Δ·C·L·D· V·D·P· Δ·D·C·Δ·
- V·S· S·P· Δ·P·P·P·P· V·D·P·P·, D·P·=
- U·B· S·P· P· Λ·P·B·P·P·







16    ΔC Δ·P· Δ CC·P·T·P· ΔCΓ Δ·U=
CCΔ·Δ· ΔΔ·P·T ΔP·S· LB Δ·S·
P·CΔ·Δ· P·P·C·Δ·P·CL·Δ·S· Δ=
Δ·P·T

17    ΔS·P· T·C·Δ·P·C·T· P·Y·L·T·C ΔU=
V·P·Δ· Δ·P·S· Γ Δ Δ·P·U·P·S· Δ=
P·P Δ·S· P·C·P ΔΔ·P·T ΔP·S· Δ=
P·P Δ·T·P·C·P·P·P·Δ·T·U·

18    ΔP·Δ·S· Δ·C·Δ· ΔP·U· ΔP·S· P=
C·Δ· Δ·P ΔU·C·U ΔP·S· U=
Δ·P·U·

345 19    ΔC·P· P ΔS·S· ΔP·U· P·Y·Δ·U·P·=
Δ·T·P·

20    Δ·C·>T·P· Γ·C ΔP P S·S·=
P·P Γ Δ P·P· P·C·Δ·P·S· ΔP
P Δ·T·P·U· ΔU ΔP·T·U· ΔP P
ΔU·C· Γ Δ T·U· ΔP P Γ·P·Δ·U·=
P·P·

21    U·P·L ΔU· ΔC·P· P·P·C·Δ·P·S·=
T·U· Γ Δ P·C·P ΔS· P U·Δ·

Chap. LXVII. Luc. XII. 35. 59, XIII. 1. 5.

45 346

Sin: lambi praecine:i &c.

1    <S·U·Δ· P·C·Δ·P·T·P· Γ Δ C·=
P·P·P·P·U·P· Δ·P·S· Δ·P·U·P·S·
P·P·P·P·



8 UVZUQ, LB P ΔU. ΔΔ.Δ ΔP  
 PNUZUΔ. b ΔS.B.G, ΓΔ b  
 ΔZU, ΔΔ ΔBΔΔ.PUΔ. Δ P  
 ΔCZΔ, ΔCPLL PΓ ΓZL, ΔC=  
 Z, ΔCC.PSΔZΔ. C.C. Δ.U=  
 UZΔP Δ.P.Δ C.Δ Δ

9 ΔZCΔ. ΔΔ ΔΔ.P ΔC.B.S  
 P.V, ΔZΔ, CΔPΔ ΔCPLL  
 Γ.B.P ΔP Δ CC

10 CV. PNUUΔ. PC UVZCΔ.  
 BPZ. PB.S ΔZΔ,

11 LB Δ.S P.V, ΔΔ.P ΔC.B.S  
 ΔΓ ΔU.U ΔUΔ. ΔPL, ΔΔ.S  
 LΔ Δ. CΔP, ΔP P ΔU ΔΔL=  
 Δ.U Δ.U ΔC.B.S ΓΔ ΔC.P=  
 SΔZΔ.Δ. ΓΔ ΓU ΓU.P.U  
 ΔZ PΔ.P.V

12 UVZΓΔ, PC CΔPΔZΔ. ΔΔL P=  
 Z. ΔB ΔΔCUZL, ΓΔ ΔΔL U=  
 ΔΔV.L. ΔB ΔF.PΔC, ΔP P C  
 Δ.YΔ. ΓΔ PC ΔPΔZ, ΔS Δ=  
 ZΔZΔ.

349

13 ΔΔ LB ΔC.B.S Δ ΔC P.PΔ=  
 CL. ΔCPLL ΔUΔZΔΔZΔ.  
 P.P. P.P.S.C.Δ. ΔΔ ΔB ΔC.  
 CΔP ΔP P.P.P.Δ.P.Δ.P.C.Δ.P.C  
 ΔΔ

14 LB <Q ΔB B P~P~>CL. ΓQ B  
 CC. PP ΔP ΔP Δ. Δ~Δ. Δ~C=  
 Γ~P. PC <~U~D.~. Γ~P. Γ~CΔ  
 PC ΓCΔ.~>CLΔ. ΔQ Δ~Δ.~P~  
 B P Γ~. ΓQ ΔQ Δ~Δ.~P~ B <=  
 P~U~L. Δ~P. Δ~Δ.~P~ PC Δ~C=  
 CLΔ.

15 ΓVC Δ~P~U. Δ~P~C~Γ. Δ~P~P P=  
 B+ Δ~P~B ΓCΔ.~>CL. Δ~P~P B=  
 ΔU

16 ΓC~. Γ~P~ Δ~P~ Δ~P~C~B~Δ.~. (ΓΓ=  
 Δ.) C~P~P. LB Γ~P~U~P~ P~>  
 PC Δ~>~.

17 VC. Δ~C~P~Δ.~C~Δ. Δ~P~C~B~Γ.  
 P~U~P~Γ~Δ.~. Γ~P~U~L~Δ.~ Δ~P~P Δ.=  
 CL~U~L~Δ.~; Γ~P~B.~ ΓVC <~P~Δ.~>=  
 ΔΔ.

18 Γ~P~L Δ~P~ Δ~P~ Δ~P~. Γ~P~L, Δ~P~>=  
 P~P~Δ.~. V~P~ Δ~P~B~Δ~P~. Δ~P~P~  
 <Δ~P~ PC Δ~P~C~L~:Γ~P~ PC Δ=  
 C~P~>CL~P~Δ.~ Δ~P~Δ P~P~. Δ~P~> B  
 P~P~ BC Δ~P~C~P~>CL~P~Δ.~ Δ~P~Δ B  
 P~P~.

19 Δ~P~C~Δ.~Γ. PC Δ~P~C~P~>CL~P~Δ.~ Δ=  
 Δ~P~P~. Δ~P~P~P~Γ. LB Δ~P~C~Δ.~. Δ~P~>=  
 B~P~P. PC Δ~P~C~P~>CL~P~Δ.~ Δ~P~C~P~P~  
 ΓQ Δ~P~C~P~L. Δ~P~P PC Δ~P~P~P.

Δ~P~  
 Δ~P~ B  
 Δ~P~ P  
 Δ~P~C=  
 Δ~P~P=  
 Δ~P~B~  
 Δ~P~LL  
 Δ~P~LΔ.  
 Δ~P~B~  
 Δ~P~LΔ.~  
 Δ~P~BL=  
 Δ~P~P~  
 Δ~P~P~  
 P~=  
 Δ~P~  
 Δ~P~FC  
 Δ~P~>=  
 Δ~P~P~  
 Δ~P~C~  
 Δ~P~PC

*Handwritten notes:*  
 17  
 18

*Handwritten note:* Dec 12, 51



26  
350

9.5- 775  
D d l P d r j c b p d p t z b =  
n u d . z t d . d r d l b . < p n u r z ,  
b t < d p z , v c c

27  
D d r d u . b . d . r . j . p d u . d d . p t .  
b n u d . z t d . d z d . b . r . j . p l r d =  
z d d . p d u r u d . d . d . v r p c b  
b n u d . z t d . p d r c c r

28  
d l d . s p n u u d . d . d r l b d b  
d . q . u u z r r s d b p s . d d r d r  
c a r d p b r d . u u d . d .

29  
c a r d r l d < t p r c c d s r t .  
d r b p < c d r b d . d t l d r =  
v . d . u . v . d p t < d r d r . d . j .  
v d . p t . r c d p l r d l d . d .  
p y l t c d . d . v r < t d b p s . d =  
c . p z , h u h u r

30  
d l d . s p n u u d . d . d r l b d b  
d . q . u u z r r s d b p s . d d r p  
b r d . u u d . d .

Chap. LXVIII. Luc. XIII. 6. 30.

Dicebat autem hanc similitudinem &c.

351

1  
r l p d u . d d . p d l < d . z c j d .  
v s . d z r z t . s p d c s d . c + r

רַחֲמֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַחֵנוּ בְּחַסְדֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
P. N. B. T. V. S. B. P. V. Δ. C. U. V. V  
T. C. V. Z. C. T. S. H. V. D. P. U. L. Δ. S. P.  
b. + P. G. b.

2 V. B. D. G. P. Δ. U. Δ. T. Δ. D. B. U. V. =  
רַחֲמֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִשְׁמַחֵנוּ בְּחַסְדֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
U. C. L. L. Δ. Δ. T. N. V. T. C. V. Z. C. =  
L. D. T. S. H. V. D. P. U. L. Δ. b. P. b. +  
T. G. b. L. P. S. P. b. C. Δ. C. T. P. d  
b. P. A. b. Δ. P. P. +

3 L. B. D. G. P. Δ. N. D. B. U. V. רַחֲמֵיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ =  
P. Δ. U. V. Z. C. L. P. S. V. S. A. V. S. A. >  
H. V. Z. C. J. B. C. Δ. H. b. T. B. J. U. Δ. =  
P. V. Δ. G. L. G. P. V. Δ. P. T. B. Δ. C. P. =  
b. Δ.

4 G. b. Δ. T. S. P. Δ. P. P. A. L. B. V. B  
A. b. P. b. P. b. C. Δ.

450  
352

5 V. D. H. V. P. P. Δ. L. P. Δ. D. B. =  
P. P. P. J. Δ. b. T. P. Δ. Z. V. L. T. C. Δ. =  
P. P. b. Z.

6 Δ. Δ. P. Δ. P. Δ. V. D. C. P. Δ. C. S. Z. C. + V  
Δ. S. Δ. P. Z. L. T. L. T. C. Δ. V. U. T. S. =  
Δ. P. Δ. V. T. G. C. C. Δ. S. U. T. Δ. H. A. >  
T. L. P. U. Δ. P. P. Z. Δ. C. b. U. L. Δ. P  
Δ. A. P. Z. Z. Δ.

7 H. P. Δ. S. < L. U. C. T. D. G. P. V. Δ. Δ. C. :  
Δ. P. P. A. P. C. b. Δ. Δ. T. P. C. P. Δ.

450

8 F:Δ·U·Γ·C·V·° Δ P U Γ L' P·S·  
 P C Γ<>>Δ· Δ Δ U U·P·L' P=  
 L U C Δ·

9 Δ P U Δ U V Δ C' b f p q j Δ b =  
 Γ· Δ Δ Γ Γ S Δ· Γ' L' L' Δ P Δ Δ =  
 U· b Δ Δ· Δ' Δ L U C Δ· P Γ b Δ' Δ =  
 Γ' Δ U C C+ Δ Δ Γ Δ Δ· U Δ C· Γ'  
 P Γ b Δ· P U P Δ C· P· V Δ C L U V  
 Δ C U· P C Δ Δ U b Δ b Δ· Δ' V b Δ· Δ'  
 L b Δ L U C Δ· P Γ b'

10 L' L b Δ U· P· Δ· Γ' L' Δ P Δ U·°  
 P S Δ·° P· S· b U Γ b Γ S' U Γ P =:  
 S Δ·° V C Γ S' b P S'° Δ Δ· S' Δ Δ C  
 L U C Δ· P Γ b Δ P Δ Δ V· L U Δ C Δ·°  
 Γ U L' b· Δ b U' Δ' U Δ' L' C L Γ U  
 Δ Γ Γ Δ· U L· P U U C Δ· Γ U Δ'

11 Δ P U Δ Δ· V· C U Γ P' Δ Δ U L b  
 L L' b· V U Δ' L' U L U C Δ· Δ b· Γ =  
 C C' Δ S U U' Δ L' V Δ' Δ V' U L U  
 P U P Δ' V C· Δ Γ U L' V Δ' Δ Δ C  
 L U C Δ· P Γ b Δ'

12 Δ P U Δ U· L' L' b P S'° Δ Δ b· U =  
 Δ U Δ P U Δ Δ· P U Δ Δ· P U Δ Δ L b  
 Δ C b Δ Δ Γ Δ Δ· P Γ S Δ· U Δ P Δ Δ·  
 b P S'° P b S' Δ U L L C Δ· b· Δ C C'  
 L' L' L b U Γ Δ U C· C+ C U Γ Δ P

13 49 211 Δ P U Δ U· P U Δ Δ· P U Δ Δ· U Δ Δ·

Mar.  
 14  
 30  
 of Luc. XIII  
 18





LA. Q. P B Q. P. D. P. G. D. D. V Δ =  
U D. S. Q. L. Δ. S. P P. P. P. G. U. Q. D.  
C. U. V. S.

21 VB. (QV-) P B Δ U Δ C Δ. P P  
Δ. < G. Q. V. G. P. S. G. Q. V. G. T. P. =  
S. G. Q. P P P. P. D. D. L. B. T. A. J. U. =  
B. Q. Q.

22 P B Q. P. D. P. G. D. D. Q. L. Δ. S. P P. =  
P. P. G. U. Q. D. C. U. V. S. Δ. D. P. P. =  
P. S. Δ. B. P. S. B. Δ. C. B. C. T. L. P. Δ. =  
P. Δ. Δ.

23 V D J P Δ C P. L. C. Δ. G. Q. B. P. P. =  
H. A. U. Δ. V. P. Δ. < L. S. B. Δ. Δ. V. Q.  
Δ. H. Δ. H. P. G. Q. B. P. S. D. T. S. P. =  
P. P. C. J. Δ. P. Δ. P. D. Δ. Δ. C. P. Y. L. T. C. =  
D. U. Q. Δ. Δ. T. V. P. P. P. S. Δ. P. P. Δ. =  
S. Δ. V. A. T. B. Δ. S.

24 PC V Δ C C T Δ. (L Q L B) Δ. < =  
Δ. C. D. P. < P. P. J. C. D. P. P. V. U. Q. C.  
D. P. G. Q. H. Δ. T. C. D. P. P. V. Q. Δ. V.  
P. Y. L. T. C. D. U. Q. Δ. Δ. T.

25 Δ U. Δ. T. Δ. P. S. T. B Δ U P C P. P. =  
P C T B T P C P. P. D. V. P. P. B. T. P. U. =  
P. C. P. C. P. C. Δ. P. S. T. P. C. Δ. U. P. C. =  
P. P.

Chap. LXIX. Luc XIII. 31. 35. XIV, 1. 24.

42.355 In ipsa die ascenderunt quidam Pharisei &c.

1 ΔΔ·D P P°P° P V Q U' ΔU' ΔU°=  
 Δ·J·D· Δ V ΔUd' ΔΛΓ ΔCU  
 ΓQ P·U·U PQL ΔU' P Δ· J·Δ·  
 2 Ḳ· P ΔU° J·C·Δ· Δ·C·L·Δ· ΔΔ·D  
 L·P·Ḳ· Ḳ·Ḳ· J·P·>U·Ḳ·L·Δ· L·U·L·  
 J·C·Δ· ΓQ J·U·Ḳ·J·Ḳ·Δ·L·Δ· ΔS·D·  
 Ḳ·Ḳ· ΔΔ· ΓQ P Δ·C·J·Ḳ· L·Ḳ·P  
 J·C· P·Ḳ·Ḳ·P P·C P·Ḳ·Ḳ·Ḳ· J·C·  
 P·U·J·Δ·  
 3 L·Ḳ· ΔΔ· Δ·C·P ΓQ P·C· P·Ḳ·Ḳ·  
 P Λd P·Ḳ· <<J·J·Ḳ· Ḳ·P·L Q·L·  
 Δ·S· J·Ḳ·C· ΔJ·S· P·Ḳ·Ḳ·C·J·Δ·d·  
 Δ·Ḳ· P·U·J·C·Δ· ΔΛΓ Ḳ·Ḳ·Ḳ·  
 4 Ḳ·Ḳ·Ḳ· Ḳ·Ḳ·Ḳ· J·C·C·C· ΔJ·S·  
 P·Ḳ·Ḳ·C·J·Δ·d·Δ·Ḳ·Ḳ·Ḳ· Δ ΛL·Ḳ·Ḳ·C·C·  
 ΔJ·P· Ḳ· V ΔU·Ḳ·Δ·L·Ḳ·Δ·S· C·C·C·  
 J·P·Δ· L·Δ·Ḳ·Ḳ·Ḳ·Ḳ· P·C·Δ·Ḳ·Ḳ·Ḳ·  
 C·Λ·d· ΛS·Ḳ· Ḳ· L·Δ·Ḳ·Ḳ· Δ·Ḳ·Ḳ·Ḳ·  
 Ḳ·Ḳ·L Ḳ·C· Δ·C·C·Ḳ·Ḳ· Δd·Ḳ· Q·L·Δ·S·  
 P·P·Δ·U·Ḳ·U·  
 5 L·Ḳ·Ḳ·Ḳ· P Δ·Ḳ·Ḳ·Δ·Ḳ·Ḳ·Ḳ· P·Λ·Ḳ·Ḳ·  
 Ḳ·S· ΓQ P Δ·Λ·J·Ḳ·Ḳ·Ḳ· ΓQ P Δ·C·C·

infra p 359

358

LUL Δ. S P B < Γ Δ Δ.  
< UL P P P P P Δ Δ. S H Δ Δ Δ Δ Δ.  
Δ Δ B V Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ.  
Δ Δ Δ Δ

6 Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
LUL Δ Δ Δ P P P P P V S < Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ

7 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ

8 Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
< Δ

9 Lb UL Δ. S P P P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ

10 Δ  
Δ  
Δ Δ

11 Δ 358

12 Δ  
Δ  
Δ Δ

13 Δ  
Δ Δ



AV  
V.=  
VB.  
A.=  
AV  
ULU  
UB  
A.=  
FC  
FC  
A.=  
AD.  
U.=  
AP  
L. B  
P <  
U=  
A.=  
A.=  
A.=  
AL=

BA. VAD. DB. S. B. U. P. D. <AVP =  
 R. B. A.  
 20 VAS. B. A. U. G. U. P. D. V. S. C. T. A. V. D =  
 D. P. A. P. A. U. C. V. H. V. A. C. P. <U  
 P. J. D. U. <P. P. B. P. P. Y. L. U. C. D. U =  
 U. A. A. U. A.  
 21 H. R. D. G. P. A. U. V. S. A. D. A. A. S. P  
 P. G. P. V. C. D. P. P. A. D. P. A. S. U. P. D. P. R  
 G. U. P. A. D. P. G.  
 22 VB. V. U. U. < A. A. U. G. U. P. A. D. A. U. H. =  
 V. D. C. C. A. P. S. B. U. P. R. T. C. A. A. C. A.  
 A. D. L. B. U. VB. U. V. A. C. U. A. VB.  
 T. P. S. P. B. S. V. B. S. C. U. A.  
 23 V. D. P. E. P. S. P. <A. U. H. P. A. J. C. C. J.  
 T. C. D. G. P. A. U. <C. P. S. B. U. T. P  
 A. C. A. <A. B. A. B. V. D. P. T. A. T. C. A.  
 A. C. U. P. S. V. B. A. S. U. C. A. U. A. G.  
 VB. V. P. A. C. U. S.  
 24 P. C. P. A. U. A. S. P. T. P. A. C. A.  
 T. S. U. U. V. U. U. < V. P. P. P. J. C. P. D.  
 V. D. P. T. A. T. C. A. P. D. P. P. S. V. =  
 P. A. S. U. C. A. U. A. G. VB. V. P. A. C. =  
 U. S.  
 25 G. U. P. C. P. V. D. P. A. U. T. P. P. D. U. D.  
 A. P. V. V. D. P. U. L. A. S. T. P. A. C. C.  
 26 D. D. A. D. P. S. B. P. V. A. P. S. V. < A. U. =  
 A. D. A. P. C. D. A. P. A. L. L. A. D. P. A. D.

27 ∇ᵒ. ∇P L ∇. ᵒC Δ. Γ, ∇ P ᵒD. ᵒ, P  
 ΔUᵒ ∇C ᵒP ᵒS ᵒQ ᵒS, P ᵒC Δ=  
 C U << C U. ᵒQ, Γ Q d ᵒC ΔU Q=  
 Δ. ᵒQ. ᵒQ, ∇P ᵒ V ᵒD. ᵒQ, ∇C ᵒQ=  
 ᵒL P ᵒQ, ᵒ L. P ᵒQ, ᵒQ Δ. ᵒQ=  
 ᵒ, Γ Q ᵒ L. P ᵒQ

28 P Δ. ᵒ ∇C ᵒQ ᵒS ᵒQ ᵒQ + C C ᵒQ=  
 ᵒΔ.ᵒ ᵒ P ΔU. ᵒS, ∇P ᵒ ∇S ᵒQ. C Δ.ᵒ

29 U ᵒQ C. P ΔUᵒ < ᵒQ ᵒS ᵒQ P ᵒS, Δ=  
 C U P ᵒ ᵒQ. ᵒQ, Γ Q ᵒ ᵒQ ᵒQ ᵒQ=  
 Δ. ᵒQ. ᵒQ, ∇P ᵒ P. ᵒQ Δ. ᵒQ. ᵒQ ᵒQ=  
 C ᵒQ, P ᵒ ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.

30 ᵒQ P Δ. ᵒC L ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.  
 < ᵒQ P ᵒ P Δ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.  
 ∇. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.

Chap. LXX. Jean X. 22. 42. Luc. XIV. 25. 35.

66-363 Facta sunt autem Encenia Jerosolymis, &c.

1 ∇P ᵒ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ  
 P ᵒQ. ᵒQ C C ᵒQ. ᵒQ. ∇P ᵒ ᵒQ ᵒQ  
 2 ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ  
 P ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ ᵒQ

3 P Δ. ᵒC L ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.  
 ∇ Δ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.  
 ∇ Δ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.  
 ∇ Δ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ. ᵒQ.





- 13 ሩኑዎ ል'ኑ ሲገገ ልርካሲልዬሀ። ፆ =  
ሰርካህ.ል.ገ.ሩ. ሆ ፆ ልር. ፆ ፆላ =  
ገጋል.ሲ.ሩ.
- 14 ፆ.ላ. ሲገገል. ሲካሲልዬሀ. ል.ኃ ህኔ  
ፆ. ፆ ፆኃ.ፆሌኔ. ፆላገገጋል. ልር =  
ጋ. ልገገ ህ.ሰሀ.ፆ. ፆላገገጋ. ጋ  
ላ.ፆ.ል.ገ.ጋ.
- 15 ልሲ ኔ ፆ ሲሊርል.ል.ፆ. ህ.ጋርል.ገገ,  
ገሲ ኔ ፆ ህ ልሰህጋል. ጋር ል.ፆ. ር =  
ገገ ፆ ኔ ፆ ልርሩ. ፆ ል.ኃ.ፆ. ገገ =  
ፆላገገጋል.ፆ.ፆ.ገገ. ህ ልሀ.ኃ.
- 13 ፆ.ላ. ህኔ ሰጋር.ገ.ፆ ጋርል. ጋር. ፆ =  
ሲፆል.ሲ ፆኃ. ህ.ል.ጋ ርህ.ርል.
- 17 ሌኔ ፆ.ላ. ሰጋር.ገ.ፆ ልር ህኔ ል. ር =  
ህ.ጋ.ፆ.ጋር.ገ. ገ.ፆ.ፆ.ል. ርህ.ጋ. =  
ፆጋር.ገ. ገ.ሰህ.ፆ.ጋል. ህፆ. ፆጋ  
ፆ ኔ ገ.ፆ.ጋር.ጋ.ሀ.ሲ.ጋ. ገሲ ፆ ኔ ር =  
ህ.ሀ.ሲ.ጋ. ህ ፆ.ፆ.ፆ.ል. ጋርል. ገሲ  
ገ.ጋ ህ ህ ፆ.ፆ.ፆ.
- 18 ህጋል. ገ.ፆ. ጋርል.ጋ. ጋ ል.ጋ.ጋል  
ሌኔ ፆ ፆጋጋል.
- 19 <sup>366</sup> ገሲ ፆ.ር. ፆ ህጋሲ. ጋል.ፆ.ሀ. ሳ. ሳ.  
ልሀ ሲ ሳ. ሳ. ፆ ሲገገፆጋር.ጋ.  
ፆ.ፆ. ህፆ. ፆ.ፆ.
- 20 ገሲ ፆ ህ ህ ህ ህ ህ.ጋ. ሳ. ሳ. ገሲ  
ፆ.ፆ. ፆ ሲሊርል. ጋር.ጋል.
- 21 ሌኔ ፆ ፆኃ. ፆ.ፆ. ጋል. ፆ ፆ ጋል.

Δ·P·P P CV L P T Δ· Δ P Δ Γ Δ  
P CV·Δ·P·Γ·

22  
195

P Γ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

23

P·Δ· Δ Δ·Δ· Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
V·C·P Δ C Δ·Δ· Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

24

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

25

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

26

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

27

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

23

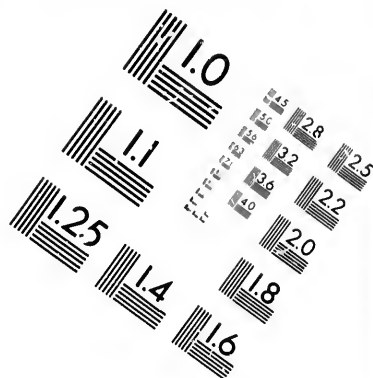
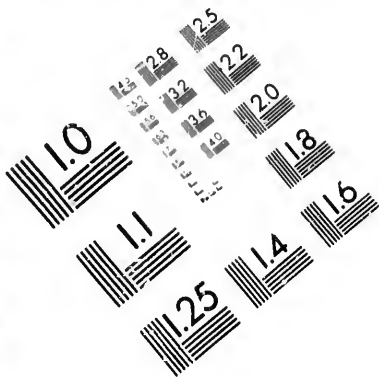
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

26

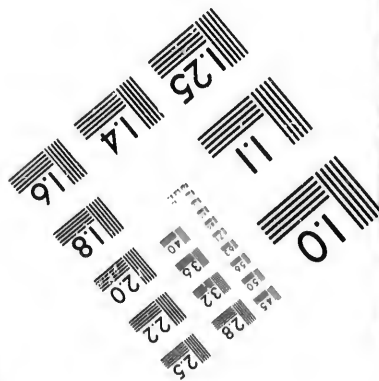
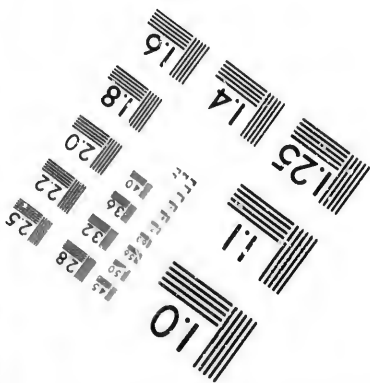
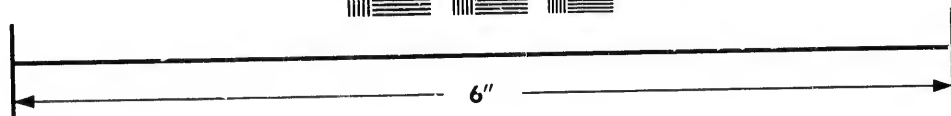
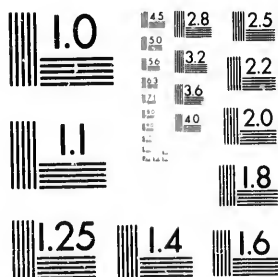


- 4  
 ΔΔ·Q PΣΔ... ΔΔ·JΔJ· ΔΣΔ·R Γ =  
 CCC ΓCQ LΣUB· P·A VΣ Δ· =  
 ΣΔR QTR AC QBQ ΔJΔ QB·  
 Δ· =  
 ΓCCC ΓCQ QB ΓCC Δ· A =  
 B·C·bΓb· PR Q·C·D· ΔJΔ B  
 Δ·J·J·J· ΔΔ· Δ·D Γ·b·D·J
- 5  
 Δ·A LB ΔPΓ·b·D· Δ·Δ·Δ· Δ· =  
 AR ΓΣΔ·C·
- 6  
 ΔB· AΣPΔ· Δ·P· Q·C·T· Δ·C·UL  
 ΓQ ΔΔ·C·PLBQ Δ ΔC· Δ·J· Γ =  
 Δ·C·J·Γ· Δ P Γ·b·D· J LΣUB·  
 B P Δ·J·D·
- 7  
 P Δ·C·L·Q·D· Δ·D· J·R· Q Δ·R =  
 ΓΣΔ·J· Δ·U PR P·D· VΣ Δ·L =  
 L·Q· Δ·B·CP Q·R·U·J·R· Δ·R  
 Δ·AR QB· ΓCCC ΓCQ ΔΔ·  
 QB ΓCC Δ·B·Σ·b·U·D· Δ·R ΔB  
 PR B·CP Q·R·U·J·R·
- 8  
 Δ·J· ΓQ ΔΔ·Q Δ·Q· ΔΣΔ· ΓCC·  
 R·J·Σ·R· P·A VΣB·A· Δ·J·Δ·R Q =  
 TR PC H·b·D· Δ·H·D·U·B· ΓQ  
 BC Δ·<Δ·Q· Δ·D·b·Δ· Δ·Q·Q· =  
 J·J·R· Γ·J· ΔΔ· Δ·D· Γ·b·D·J  
 ΔΔ· LB Δ Γ·b·D· Q·C·T· Δ·C· =  
 UL ΓQ ΔΔ·C·PLBQ Δ ΔC· Δ·R  
 ΓΣΔ·C·J·Γ· Δ P Γ·b·D· R·J·Σ·R· B  
 P Δ·J·D·
- 9

Δ· =  
 ΣΔ·  
 Δ· =  
 ΔB  
 CCC  
 Δ·C· =  
 Δ·C· =  
 Δ·L =  
 Δ·J· =  
 PΣ·  
 e.  
 Δ·L  
 Δ·Δ =  
 Δ·Δ =  
 Δ·Δ =  
 Δ·J· =  
 Δ·Δ =



**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N. Y. 14580  
(716) 872-4502

1.5 2.8 2.5  
3.2 2.2  
2.0  
8

10  
5

10    ΔP J L P U U U Δ. P Y L C  
 Δ C P L P C Δ J Δ C Δ Δ  
 Δ L U U Δ. Δ U B. C P B J U Δ =  
 J J

130703

11    Δ Δ J P Δ U. J. V S < Δ =  
 Δ. Δ P Δ J Δ Δ P J

12    Δ P P Δ U Δ J L Δ. C J P J  
 Δ C Δ B Δ Δ Δ. Δ P Δ Δ.  
 Δ J Δ. Δ. P Δ P Δ. Δ C Δ. P  
 L U Δ. C C V Δ. Δ J Δ.

13    Δ P Δ L Δ. Δ J C P J Δ. J. C.  
 Δ P. Δ. Δ. J L Δ. Δ P L Δ. Δ P Δ.  
 B P Δ. Δ C Δ Δ P. V. U. Δ Δ C Δ. < =  
 > J. Δ. Δ. Δ. P. J Δ P U P L =  
 C. B. Δ P Δ. Δ C Δ Δ. Δ V Δ. =  
 J Δ.

14    Δ Δ P L U. E P Δ. Δ P U Δ P.  
 Δ C Δ P U B U Δ. Δ P Δ Δ. Δ J Δ  
 P Δ U Δ U.

15    Δ B. J. V. U. Δ J Δ C Δ. L P Δ Δ Δ.  
 V S Δ P U Δ Δ Δ Δ Δ. Δ P Δ Δ.  
 Δ Δ. P Δ P Δ U Δ. Δ P. U B Δ Δ.  
 B P Δ. J Δ Δ. P P J.

16    Δ B. J. V. U. Δ J Δ C Δ. Δ P J Δ Δ.  
 Δ Δ Δ. Δ C Δ P Δ Δ. Δ J Δ Δ.  
 P Δ J Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ. Δ J Δ P

17    Δ B. L B Δ L J Δ J Δ J Δ =

U.° <DUB4 C.CC <D-94B0.  
DCΔ.5 Δ.P2, <D>D.P<D>>D. <=>  
9.7B0 U5 U7 DC U U<D>B=  
C7

18 P5: U B <P>P U B DC° DCΔ.+  
DPR U B ΔC° DC U PL>CCD°  
P4LUC ΓD P5 P PL>CCU

19 DLΔ.5 VB. UUCD7, UPR U  
Δ75 P5: U75 V5 PCC94B  
DPR CCA°

20 DPR CV. V <P>P P PVD.CCVD°  
DCΔ.5 V5V- D.>V <D>U ΔC, D=  
U7K7, DCΔ.5 B PULP0P, V  
>>C2, P <D>B.PU9.7, V D7=  
ΓD

21 V.DP77, P ΔU° DC U PL>  
CCD° P4LUC ΓD P5 P PL=  
>CCU, DLΔ.5 VB. UPR U Δ=  
75 UUCD7

22 Δ.5 LB V.>CA.7, P ΔU° DCC°=  
94B0 P>C VC, LLΔ.5 7D7.  
Γ.DCB+ >C7BΔ, <D>7, ΔU7.  
D77, ΓD L.P70 D77

23 Δ.>D, 7.C7. U<D> Γ77C ΓD  
Γ5D.CC

24 UQL D.D. PPRD D7A DPA D7D-  
D777, D.D.D. DPA D7D-7777



- 25 <Q LB V·UPLΔ· P·UBT· D=  
 C<C+ 7b·- Λ4PΔ· LB PΔ· V  
 <U UC· Δ·bΔb· D·U·C· V·h P=  
 C·U·P·Δ· ΓQ UB·J·J·Δ·Q
- 26 ΔP·V·U·<·C· V·s· <C·P·s·b· Q b=  
 P·U·Γ· C·U·P· Δ·P·T·
- 27 P Δ·U· LB VΔ·P·T P·V·P·V·  
 P·C·A·+ U·<·V· Δ·s·T·T· J·C·h  
 V·<·L· Δ·P·h· V· AL·U·P·
- 28 P·P·Δ·P· V·h ΓQ ULΔ·s DΔ·A·=  
 C·b D·C·Δ·s LB V·V·Δ·s·Δ·T· D=  
 b·P·C·b·d
- 29 LB Δ·s V·Q·P·Δ·P·L· D·C·Δ·s D=  
 U·C·C·+ U· C·C· A·>· V·b· V·C·h·C·  
 ΓQ UL Δ·b· U·P·<·U·C·U· P·U·=  
 C·P·V·Δ· Δ·U·T·b· b·U·P· V·s·b· P·P·  
 Γ· V·s· L·s·U·h· U· Γ·s·Δ·C·J·Δ·U·=  
 U·U·L·P· U·h·P·Δ·b·Q·
- 30 LB Δ·s <Δ· P·P·h· Λ4PΔ· Δ·Λ  
 V·P·Γ·P·Δ·U·C· D·C·s·Q Λ·P·b·U·=  
 P·Q· (U·L·) P·U·<·C·Δ· Δ·s·T·T·  
 J·C·h
- 31 P Δ·U· LB D·C·Δ·s U·P·h· P·s· C·P  
 P·Δ·P·Γ· ΓQ U·C·s·Q P·C·s·U·
- 32 U·P·h·Δ· U·Γ·T· Γ·U·h· U·Q· P·U·

ገረገረ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ

Chap. LXXII. Luc XVI. 1. 17r

Dicebat autem et ad discipulos suos &c.

ጥ. 372

- 1 ገረገረ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ
- 2 ሆኖ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ
- 3 ሆኖ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ
- 4 ሆኖ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ
- 5 ሆኖ ሲሆን ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ  
 ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ ለገረገሩ

כ'י ת'ר'ו'ד'ל'ד'ר' ד'כ'ר'ל'ל' ד'ג'ר'  
ΔU° ט'·C' C'ט'ר'ד' ת'ר'ו'ד'ל'ד'· Δ=  
P L'

6 P ΔU·ר'ד'· ΓCCO ΓCΩ ב'·<ΔבΩ  
ΛΓ+ 9C' ד'נ'Ω P L'ר'ΩΔב' ΔΛ  
P ר'< ט'ז'Ω ΓCΩ Λ' L'ר'ΩΔ

7 Δב· dCb ד'ג'ר' ΔU° P'z Lb C=  
CΩ T'ר'ΩΔ9z' P ΔU' ΓCCO Γ=  
CΩ N<ΔבΩ <9·r'ב'ΩΓ' P ΔU°  
ד'נ'Ω ΔL P L'ר'ΩΔב' Δד'ר' T'ד'  
Δz'Ωט'· ΓCΩ L'ר'ΩΔ

8 ΛzC' Δד'·ד'ר'· Δ·P L Δ· P L Γ T'Γ°  
NzB·- ΔTΔ L'Γ ΔבΩΔ·Δ·בΔב=  
TΔ· Δ P Δר'ט'ר'·bCΓz'· b Δר'C=  
CΓz'· r'9L Γ'ΓC· DC Δ·P' Δ=  
L'Γ Δר'Δ·Δ· ΩΔ·- ט'·CΔ·zC·J' Δ·=  
zΔ· Δ'ר' ΔUzCP' Δ·Λ'Γ ΔTΔ  
ΔC b Δר'ט'ר'·Δ·9zC d'z'z'

9 ט'z Lb P Δ·CLNΩΔ· DCΔ·Δ·T'  
P L'Γ Δ·r'N'Δ·T'Δ·Δ· PC Δ'Γ P=  
N'9r'Γb'Δ·z' Δr'Δ' ΔU>ΔP=  
zP P ΛL'N'Δ·T'Δ· PC Δ'N'Δ·P=  
Δ·r'z' bP9 P'Γ P'z'

10 ΔΩ b Δב'Γz'·JCC'·b Δ·Λ·UzCb·=  
Tz' ΓΩ PC Δב'Γz'·JCC'·b Γ·=  
UzCb·Tz' ΔΩ Lb Δב' b Δ·Λ=  
r'·9zC' Δz'Λ·UzCb·Tz' ΓΩ Ω=

12

LΔ.5 PC Λ.9ΔC. b Γ.УΔC=  
b.Т.Δ.

11 ∇Δ.дP P.Λ. QLLΔ.5 P P ΔbГ=  
Δ.ДUQΔ. Δ> ∇b b.5. ∇.Δ.=  
P.Δ.Δ Δ∇.Δ 9 P bQ∇.ΔC.ΔU.  
9.5. ΔSΔ.

12 P.Λ. Lb QLLΔ.5 P P ΔbГΔ.ДC=  
UQΔ. P Γ.ΔbQ.∇.ΔCГ. ΔSΓ Δ=  
SΔ.Δ Δ∇.Δ 9 Γ.ΔU. NΛS∇. P=  
C.S.Г.Δ.Δ.

13 QL ΔΔ.5. ΔC.9Sb. PC P ΔC.=  
b∇. T. PPLΔ. PQL Δ> ΔCQ  
V.S. PC Δb.U. ∇.д. дCб PC 5=  
P∇. Δ> PC P4UΔ.Г. V.S. ∇.д.  
дCб PC Λ∇.Δ.Г. QLLΔ.5 P b P  
ΔC.Δ.Δ.Δ. P4LTC P. Γ. Q P U  
ΔC.бCГ. ∇.Δ.У.Δ.Δ.

14 <P.Δ.Δ.Δ. Lb ∇ 4P.Δ. Δ=  
V.C.Δ.Δ. ∇.Δ.д. P.Δ. S.Δ. ∇.д.  
P.Δ.Δ.Δ.

15 4. ∇.Г. P ΔU. P.S.Δ. P Δ. b.=  
S.Δ.Δ.L.У.б.р.Δ.Δ. Q.Δ.<Г.У.б.Δ.  
LQ Δ.Δ.Δ.Δ. Lb Δ.5 P4LTC  
P.9.Δ.C. PUΔ.Δ. PQL ΔQL b  
P.Δ.C.б. Δ.Δ.Δ.Δ. ∇.д. Δ.<b.=  
Ub. P4LTC. Δ.Г.

12 16  
17

148

Handwritten marginal notes on the left side of the page, including symbols like Δ, Γ, and numbers.



5  $\nabla\nabla \cdot \text{P} \cdot \text{J} \cdot \triangleleft \text{P} \cdot \text{J} \cdot \text{J} \cdot \text{C} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot =$   
 $\triangle \cdot \text{S} \cdot \text{G} \cdot \text{Q} \cdot \text{D} \cdot \text{B} \cdot \text{D} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{R} \cdot \text{P} \cdot \text{H} \cdot \text{U} \cdot \text{L} \cdot$   
 $\triangle \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{B} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{C} \cdot \nabla$   
 $\text{V} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \text{U}$

6  $\nabla \text{P} \cdot \text{Q} \cdot \text{L} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \text{C} \cdot \text{V} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{V} \cdot =$   
 $\text{S} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \text{U} \cdot \nabla \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \nabla \cdot \text{B} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \triangle \cdot =$   
 $\text{P} \cdot \text{C} \cdot \triangle \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot =$   
 $\text{C} \cdot \text{D} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \triangle \cdot \text{D} \cdot \text{B} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{D}$

7  $\text{P} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{J} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \triangle \cdot \text{C} \cdot \nabla \cdot$   
 $\text{P} \cdot \text{R} \cdot \text{T} \cdot \text{P} \cdot \nabla \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{R} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{V} \cdot =$   
 $\text{D} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{R} \cdot \text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \nabla \cdot \text{U} \cdot \text{H} \cdot \text{D} \cdot \text{G} \cdot (\triangle \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot )$

8  $\text{P} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \nabla \cdot \text{D} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{J} \cdot \text{U} \cdot \text{J} \cdot \text{P} \cdot \text{J} \cdot \text{P}$   
 $\text{D} \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{L} \cdot \text{D} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{R} \cdot \text{P} \cdot \nabla \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{S} \cdot \text{P}$   
 $\text{P} \cdot \triangle \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{D} \cdot \text{B} \cdot \text{Q} \cdot \text{L} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \nabla \cdot \text{P} \cdot \text{D}$   
 $\triangle \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{C}$

9  $\text{U} \cdot \text{S} \cdot \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{C} \cdot \text{L} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{C} \cdot \text{Q} \cdot \triangle \cdot \text{D} \cdot \text{S} \cdot$   
 $\triangle \cdot \text{S} \cdot \text{V} \cdot \text{D} \cdot \text{U} \cdot \triangle \cdot \text{D} \cdot \text{V} \cdot \text{D} \cdot \triangle \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \text{G} \cdot \text{L} \cdot \text{A} \cdot \text{P} \cdot =$   
 $\text{B} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{G} \cdot \text{Q} \cdot \text{D} \cdot \text{C} \cdot \text{B} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{U}$   
 $\nabla \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{G} \cdot \text{L} \cdot \text{V} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{Q} \cdot \text{B}$   
 $\triangle \cdot \triangle \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \triangle \cdot \triangle \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \text{V} \cdot \text{D} \cdot \text{G}$   
 $\nabla \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{G} \cdot \text{L} \cdot \text{L} \cdot \text{V} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot$  *of infra 14-15*

*162.582*

10  $\text{P} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot \text{D} \cdot \text{B} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{A} \cdot \text{C} \cdot \text{V} \cdot$   
 $\nabla \cdot \text{D} \cdot \triangle \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{U} \cdot \text{D} \cdot \text{R} \cdot \text{D} \cdot \text{L} \cdot$   
 $\triangle \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{D} \cdot \text{U} \cdot \nabla \cdot \text{B} \cdot \text{P} \cdot \text{R} \cdot \triangle \cdot \text{P} \cdot \text{C}$

11  $\text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{G} \cdot \text{L} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \text{Q} \cdot \text{L} \cdot \triangle \cdot \text{S} \cdot \triangle \cdot \text{U} \cdot \triangle \cdot \triangle \cdot \triangle \cdot =$   
 $\triangle \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{B} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{C} \cdot \nabla \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \cdot \text{P} \cdot \text{A} \cdot \text{P} \cdot \triangle \cdot \text{D} \cdot$   
 $\text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{V} \cdot \text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{Q} \cdot \text{B} \cdot \text{G} \cdot \text{L} \cdot (\text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{C} \cdot \text{C} \cdot \text{C} \cdot \text{C} \cdot )$







CRL' ΔΔ·DΘ ΔΔ ρβ·ς Δβ PC  
 βρ·V ΔC'U→ ΔC β·Cbθ  
 25 P ΔU' ΔVθL Lβ ΔΔ·Δ· J→H  
 Γθ ΔT→ F·P→ C·JΔDΔ·P·P·  
 ς· FC θ·CCΔ·Δ·  
 27 P ΔU· Pς· θLΔ·ς (CΔ·- θC  
 ΔVθ· θΔ·- θUθC·Δ· ΔΔ·ς θ>=  
 Δ·θθ· ΔU ( L·P· Δ·> ) < ρPθ·=  
 U→ΓP·Δ·  
 28 P ΔU' ΔVθL Δβ θ·CCΔ·C·Δ· J=  
 ς·H Γθ ΔT→ P·P→ C·JΔDΔ·P·P·  
 θL Δ→Δ· Γ·H·Δ·- < CV·C·V·=  
 Δ· ΔΔ·ς θ>Δ·θθ· Δ·C·U→U

Ch p. LXXIV. Jean XI. 1. 31.

48. 39) Erat autem quidam languens Lazarus. &c.

1 ΔCς·C+ Vς· Δ→P→θ· C·H·z ΔP·=  
 ΔβP· Δ ΔP·P· VCT· ΔC β Δς=  
 ς· CA·P· ΔCΔ·L·Δ· L·U·Δ·ΓθL·zC  
 2 (ΔΔ·P· ΔH ΔΔ· L·U·β P·P·θ·P·>=  
 L·Δ· UV→P→P· Δ·U·→C· Δ·ς·P·=  
 Lβ·θ→ ΔU Γθ Δ·Cβς ΔU β  
 P·P·P·UΔ· ΔP ΔC·U·P ΔθΔ  
 Δ·P·P·Δ·)  
 3 ΔΔ·P·θ· Δ·U·Δ·J·Δ·P·C·P· Δ·C·P·=  
 P·C·D·P·J·C·P·J·Δ·U·Δ·

48-39

- 4 5  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12
- ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

625  
 393

- 13 P ΔΓ· ΔP·PΔ<L<·bΩ P·Λ' T=  
 <9· PC ALΓ·
- 14 γ· LB σ>Δ· σ<Δ·, b Δ· ΔC,  
 LB Δ·<Δ· Δ<ΩJ· σ<Δ·, 9C· P  
 ΔU>CΓ>Δ·
- 15 ∇b· CV· γ· ΓJ· P Δ'CL∇·  
 Cγ· σΛ· Δσ
- 16 P<Δ· LB ΔΓ ΓΩ PΓCV·Δ·9=  
 >CΓ· σCCΓΩ, ∇b ∇δU∇P Δ=  
 << ΔCC LB
- 17 ∇b· JL ΓΓ' b ΔPΔbγ, P ΔU·  
 ΔΔ·Γ P·PΔ<L<·bΩ P·CΓ· ΓΩ  
 ΔJUC· σCΔ· Δ·Γ σ>LC·
- 18 P·Δ· γ·γUΓ· P Δ<Δ· VCU L·d·  
 σΓΓ<ΔbΩ P Δ·ΛΓ AL·
- 19 γ· ∇δU∇ Cδ· γ·γ+ TΔ· P=  
 γb>< Δ·Λ' CγU∇ Δ>Γ, Γ<=  
 >bΓd·
- 20 ∇δΓ ΓΓ' γCΔ·>JΔ· P V ΔC=  
 UΔ· ΓΩ Γ VσCΔ·<LΓ· L' C ΓΩ  
 LΓΔ·∇ Δ·bPΓΔΓ· Δ·Uγ>Δ· ΔΓ
- 21 L' LB Δ·Λ' Λ<C· γ·γ∇ Cδ=  
 U> P σCΔ· ΔP·b∇· LΓΔ· LB  
 P ΔΛ>Δ· ΛCβΓ·
- 22 L' ΔΓγ P ΔU· γ·γ UV>Γ9<,  
 ΔC P Δ<Δ·<σ ΩLΔ·< Δ b P  
 σΛ σ·U·

23 LB TP~P~U < > < > ΔΣΛ- ΛD  
 ΔP QB+ T~CCL~U P~L~C P  
 B Γ~  
 24 K~ ΔΓP ΔU° P~U~ PC ΔΛP~  
 25 P ΔU~ LzC TP~P~U~ P~ ΔΛ=  
 P~ Δ~P~ Δ~P~ Δ~P~ Δ~P~  
 P~P~P  
 26 K~ P ΔU° TCΣ ΔΛP~P~ Δ~ ΓD  
 ΛL~P~ Δ~ Δ~Σ UΣV~P~P~  
 ΔC TP~ PC ΛL~P~  
 27 ΓD P~P~ Δ~ Δ~Σ VL~U~ UΣV~  
 Δ~P~P~ Δ~P~ Δ~P~ PC TP~  
 P CV~U~ P~P~  
 28 P ΔU~ Δ~ Δ~ CV~ UV~P~P~ TP  
 CV~P~P~ Δ~P~U~ V~ U~  
 P~L~C Δ~P~P~ P V ΔC~Σ  
 ΔC Δ~P~  
 29 ΔP~ ΔP ΔU~ Lz P P~V~ Δ TP=  
 CΔ~P~C~L~ P~P~ ΔΓ~L~ L~P~ Δ  
 ΔC~ UV~P~P~ C~P~ P~P~  
 30 L~ ΔP~ Δ~U~ K~ P~P~P~  
 Δ TP~C~P~P~ K~  
 31 P~L~ K~ P~P~ Δ~C~B~ ΔU~P~  
 LB ΔΣΛ- Δ~C~P~ ΔΣ ΔU~P~  
 P~P~P~ LzC

42995

Judæi ergo qui erant, &amp;c.

- 1 רְחֵלֵי אֲבֹתָם וְדָבָר וְשֵׁרִי וְבִרְיָם  
 אֲדָרִי לְרֵבִי אֲלֵךְ וְדָבָר לְרֵבִי וְדָבָר  
 דָּבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲבֹתֵי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 2 לְרֵבִי לְבָרִי וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 רְחֵלֵי אֲבֹתָם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 דָּבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 3 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 4 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 5 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 6 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 7 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם
- 8 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲדָרִי אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם  
 אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם וְדָבָר אֲרֵבֵם

Δ·C·U° · J<P>P· Δ·D·D·U·P·Δ·>·  
 Δ·P· Δ·P·J·S Δ·C·L·P·C·D· Δ·P·C·=·  
 Δ·U·K·P·P·

9 P· Δ·P· Δ·U·° Δ·S·B·U·T· Δ·P·U·+·  
 L·C· L·B· Δ·P·Δ· T·A·P· B·D·U·P·B·=·  
 Δ·P· P· Δ·U· U·V·P·P·P·S· S·S·+· Γ·S·=·  
 Δ·P·C·P· Δ·S· Δ·T·D· P·P·B·P· Δ·>·U·=·  
 Δ·L·U·P·

10 P· Δ·P· Δ·U·° Δ·P·U· P·P· Δ·C·L·=·  
 U· P·A· C·V·D·P·P·C·L·U· P·B·Δ·<·=·  
 C·L· P·L·U·C· Δ·L·L·C·Δ·P·Δ·

11 P· Δ·U·U·L·Δ· Δ·P·U·S· Δ·B· P· Δ·=·  
 Δ· P·P· Δ· Δ·C·A· Δ·P· Δ·U·°  
 Δ·C· P· Δ·P·U·P·U· Δ·P· Δ·C·C·Δ·S·  
 12 Δ·S· Δ·S· U· P·P·U· Δ·C· C·P· Δ·  
 C·V·C·Δ·S· L·B· Δ·P·U· P· Δ·C· Δ·P·  
 Δ·P·P·U· Δ·U· B·A·Γ·B·<·Δ·P·C  
 C·V·Δ·P·C·P· Δ·P·V· Δ·U·S·

13 Δ·P· Δ·U· P·U·V·° S·S· V·Δ·S·Δ·

14 Δ·P· L· Δ· Δ·D· T·A·P· V· Δ·S·Δ·=·  
 Δ· Δ·Δ·Δ·P·U·P·Δ·Δ· Δ· Δ·Δ·Δ·  
 Δ· Δ·Δ·P·S·Δ· Δ· Δ·Δ·Δ·Δ·U·P·P·  
 L· Δ·P· Δ·U· Δ·P·V·Δ· P·S· P·C·

15 P·L· P·C·Δ·P·U·Δ· B·P·V· Δ·C·U· L·=·  
 P·Δ· Γ·P· L·C· Γ·P· Δ·P· Δ·C·L·  
 B·P· Δ·P· L·L·C·Δ·C·C·P·P· S·S·P·

C·=·  
 S·=·  
 P·=·  
 C·U·°·  
 S·=·  
 V·=·  
 S·=·  
 C·=·  
 P·  
 P·=·  
 S·P  
 P·=·  
 P·=·  
 U·=·  
 C·P·

- CV·D·P→T·D·
- 16 I·L·b dcb ΔU· P TCΔ· QUD· <=  
 U·Δ·→T·D· ∇ TCΔ· Δ·CL·Δ·U· ∇  
 P JCG→, 4·r·h
- 17 VB· P·K·P·U·D·L·C·P·Δ·→T·D· ΔU·  
 <U·Δ·→T·D· P L·Δ·U·Δ·C·D· ∇P·U·  
 ΔU·U· C·T·P·B·J·C·L· U·P·L· Δ·D·  
 Δ→P·→T·D· U·J· C·C· L·L·C·Δ·→P·U·  
 Δ·Q
- 18 P·V· ∇P·U· Δ·P· >T·D·P· b·P·S· Δ=  
 Δ·S· FC CV·C· ∇P·U· U·L·Q· PC  
 V ΔCUD· U· L·b·G·P·S·P· PC·P·Q·  
 G·Q PC→P·→T·D·
- 19 VS· LB Δ·S·D· D·U· b·Δ· ∇ Δ·P·=  
 Δ·b·r· ∇ T·b·T·P·K·P·U·D·L·C·P·Δ·→T·D·  
 →T·D· ∇D·P·V·Λ·>T·→ P ΔU· Q=  
 L·D·- 9b·+ P P·P·→U·Q·D·
- 20 G·Q Δ> Q·L·D·- P L·G·T·→U·Q·<·  
 D·U·C· ∇h· V·P· VS· Δ→P·→T·D· P·U·  
 T·>·C·L·D· Δ→P·→T·D· ∇b· LB· b=  
 P·S· U·G·P·D·Q·Δ·G·
- 21 Q·L·Δ·S· Δ·S· 4·P· ∇P·U· D·U·C· LB  
 ∇ T·b·T· P·K·P·U·D·L·C·P·Δ·→T·D·  
 ∇D·P· ∇V·Λ·>T·→ P Δ·C· 4·  
 r·h ∇P·U· Δ·P·D·P· Δ→P·→T·D· Δ→P·  
 Δ·D·
- 22 U·P·P· ∇Δ· P·V· Δ·P· Δ·P· Δ·P· LB· P·U·

100-287

286 13

290







10 QLLΔ.Σ ΔCQ TTYU; ΔPZ Γ. U  
 PΣΔ. ΔC P CCLD E P ΔCU=  
 BΔ.Σ ΔΓZ ΔU. ΔC-9ΣBTΔ.Σ  
 QLLΔ.Σ QJ TUC<U-9, ΛD U=  
 ΛΣ TCUQ, B P ΔUBΔ.Σ

296 11 P ΔTYU<>>. Δ ΔCU, YUYSU-  
 ΔY>.B YLU ΓQ BUU

297 12 Δ ΔU CBU, VΣ P-CΛΔ.TQ. Γ=  
 CC, ΔΓPΔ.<Y-ΛTQ. P V ΔP-B

13 ΔPZ Δ.Σ ΔΣΛ- Δ ΔΣZ, P UV.=  
 ZΔ. Y- 9-P TDL9Σ, PUL9=  
 ZΓQ,

14 Δ-Λ ΔP Δ.<L, P ΔU. TΣ. TCA.  
 Δ.<UΔ.γ.CΔ.D. <PULγ.C9Δ.=  
 ZTD. Δ ΔU ΔCUZ, 9CCV. P  
 ΔZTΔ.ZΔ.

15 VΣ Δ.ΣΔ. ΔP Δ-Λ Δ Δ.<C. Δ  
 ΔZTΔ. P VPΔ. P P Δ Q ΔP-L  
 P YLTQΔ.

16 Δ.Δ.- Δ ΔYUQ.V-Δ.CΔ. Δ CΔ.=  
 Y.BΓPC, P Q ΔP-L. Y.Y.Y ΔP  
 ΔΔ.P Δ YLTCTΔ.C+

17 Y.Y LB ΔΓZ ΔU. Q LU Δ Γ=  
 CCYU. P ΔZTΔ. Δ TDP LB 9B  
 ΓCC, ΔCP, CQΔ. 9

18 QLLΔ.- ΔΣZ P VPΔ.Z, P V V  
 TQ ΔP. ΔΔ. Δ.C TLYP ΔZP-TT





4 13 VDC' DCSD A'CBG' V-UAP  
GL CL TCAD.PGBT' B DS' PS'  
VBD.S' A.C PC A. V PV.

*supra* 14 P-PA' S' A.A.  
172, 17 15 A.A.S' A' B9.ALC9. D ALUJ =  
A" PC A.TC. AT GL A.A.S' U =  
Sb. A.T.C9. D ALUJ A" PC A =  
LTC.

*Luc 17*  
93

*infra* 16 P A' CLU A' D. D. P P U V P PC  
370, 4-5 TPAT A' VS' TV A. T. VS' PC  
DUU. VDP DCB BC UBUL A.

17 PC TP A' A. P. D. V. D. B. V. A. U.  
AT > TP A' T S VS' PC DUU. V =  
P' DCB PC UBUL A. GL PC  
TP A' A. P. A. T. VS' P. U. T.  
VS' PC DUU. VDP DCB PC U =  
BUL A.

1,66

18 P AU' LB CU V D. P UVAP S

19 PU. P. D. T. L. : AU LU GL S. V. U. A.  
450.336 PDU J P P. D. P L. A. D. C. J.

20  
*le page indique  
de la venue*

GL P A. CL V. D. D. P D L A. D. =  
U P A. D. P. A. D. V. A. C. V. L. V. P.  
P U L A. J. P. A. C. P T V B A. B.  
PC A. P. A. C. J.

21 DC S V H DUU. VS' D S R V. A. A. =  
T. V B P. C. P. Y. L. T. C. D. GL V B  
V < A. P. A. L. A. P. A. T. A.

22 ΓΩ ΔΔ·P ΔUΩ· ΔCΣΔ·C+ VΣ·  
J·P·Q·D· b V ΩUΩ· Δ ΔUΩ· P·=  
VΔ·P· bLΔCΩΔ·Σ·

23 ΔΔP PΩ· Ω·LΔ·Σ P Δ· ΛP·P·=  
CΩ· ΛΔ· ΔΓP ΔUΔ·C· ΔC Δb  
Δ Δ·C· P·Y·L·C· ΓΩ Δb Δ <Λ·=  
P·P·Δ·L·P· ΔΔP·ΔΩ·

24 ΔΔΔ· Λb C·P Δ ΓΔ·b·Ω· ΔΔ·=  
d ΔΔ· Δ·P· Ω b P·V·Δ·C· L·d·  
ΛΔ· Ω b P·V ΩVΔ·Γ·

25 ΔΓP Δb· ΔU· ΩVΔP· Ω·C·C·=  
J· P·U· ΔΩ Δb b b·Σ·b·Ω·P·  
ΔΣP·Δ·Δ·Ω·

26 ΩΓP P·Y·L·C· PC ΔVΔ·CLΔ· Δ  
ΩΔ·P·ΩbΩ P·P·P· ΓΩ UΛ·b·P·  
Δ LΔ·J·C·d· ΓC·P·P·Ω· PC P·P·=  
VΔC·Γ·

27 PΔ·CLΩΔ· PΔ< ΔΩ PC ΔV·=  
Δ·CLΔ· Λb ΔΔΔ· V ΔC·U·P· Δ·=  
ΔP·ΔΩ·P·P·P· LC· Ω PC Γ·b·  
C·V·Δ·P·Δ·C·J·Δ· Δ·P·C·b·Γ·

Chap. LXXVIII. Math. XIX. 13. 23. Marc. X. 13. 23.

Luc. XVIII. 15. 24. *Le Perceur de l'...*

4 Sw. 338 Dixit autem ad quosdam. &c. *Publican...*

1 P·P· ΔΓP P ΔΔ·J·CLΔ· ΔΩ· ΔΔ·=

ΔΣ·  
Luc 17  
P·P·= 33  
P·P·= 35  
P·P·= 37  
P·P·= 39  
P·P·= 41  
P·P·= 43  
P·P·= 45  
P·P·= 47  
P·P·= 49  
P·P·= 51  
P·P·= 53  
P·P·= 55  
P·P·= 57  
P·P·= 59  
P·P·= 61  
P·P·= 63  
P·P·= 65  
P·P·= 67  
P·P·= 69  
P·P·= 71  
P·P·= 73  
P·P·= 75  
P·P·= 77  
P·P·= 79  
P·P·= 81  
P·P·= 83  
P·P·= 85  
P·P·= 87  
P·P·= 89  
P·P·= 91  
P·P·= 93  
P·P·= 95  
P·P·= 97  
P·P·= 99



Δ·Γ·Γ·C·Δ· Γ·L·Γ· Δ·Σ·Γ·V·C·L·Δ·  
L·B·D·P·P·D·L·Δ·B·L·D·Δ·P·C·L·L·  
P·C·Δ·

8 Δ·Λ·Δ·Σ·C·L· Γ·L·L·Δ·Σ·P·Γ·V·=  
Σ·C·Δ·P·P·V·L·C·L·Δ·T·Δ·D·P·P·=  
D·L·D·P·P·C·U·Δ·Δ·C·P·Σ·  
T·B·V·L·P·D·P·Δ·V·L·D·L·P·L·Δ·=  
B·Δ·Σ·P·C·L·P·L·P·L·Δ·D·C·P·Δ·  
B·D·C·Σ·T·P·L·T·C·D·U·L·Δ·Δ·

9 C·V·P·Δ·C·L·U·L·Δ· Δ·Δ·Σ·V·B·D·=  
U·L·L·P·L·T·C·D·D·C·U·L·Δ·Δ·=·  
T·Σ·C·L·P·Δ·V·L·D·L·P·L·L·L·Δ·Σ·  
V·D·C·P·Δ·P·C·L·C·P·

10 Δ·B·Δ·D·L·L·Δ·D·P·T·D·D·L·P·L·Γ·=  
D·V·Δ·P·Δ·C·D·D·L·Δ·Σ·L·C·+

11 Δ·Λ·L·L·Δ·D·U·L·L·L·B·L·V·Σ·  
D·P·L·Δ·Σ·V·D·V·D·L·P·L·C·D·D·=  
Γ·D·B·P·L·P·D·Δ·P·L·P·P·P·=  
D·L·P·Σ·C·T·P·P·Δ·L·Γ·Σ·C·L·  
P·P·P·L·L·P·Δ·P·C·Δ·Σ·Σ·

*4 fenne  
Homer  
nicht  
384*

12 L·L·Δ·P·P·Δ·U·C·T·P·Γ·Σ·P·Δ·P·=  
Σ·L·L·Δ·Σ·Γ·Σ·L·P·P·L·T·C·  
P·L·Δ·V·C·B·C·L·C·T·L·L·P·L·Δ·B·=  
L·V·Σ·C·L·P·L·T·C·D·U·C·L·V·Δ·Δ·U·

13 P·Δ·U·C·T·Γ·Σ·D·Δ·D·P·T·D·T·Δ

14 L·L·P·Δ·U·P·P·P·Σ·U·(Γ·L·D·-·)  
L·L·Δ·Σ·P·B·T·C·B·L·L·Δ·Σ·P·B





PC Q4CΔ·T2° N Λ·C9, PNPJ=  
DUUΔ·Δ·T,

Chap. LXXIX. Math. XIX. 24. 30. Marc. X. 24. 31.

Luc XVIII. 25. 30.

Discipuli autem obstupescabant in verbis ejus &c.

48

386

- 1 ΔP·PΔDLΔ·BQ Λ4CΓ2, ΔΔ·D2°  
 ΔLL·BU2CΔ° 4~ ΔΓJ P ΔU°  
 CV· TCΔ·~Γ~U· CT2D· Δ2°=  
 LT2° ΔTP B LGJCP· Δ·2U=  
 7Δ·Q PC ΛC9· P4LTJCD·U=  
 QΔ·Δ·T,
- 2 QΔ·- Δ> Δ·C· ΓJ ΛΓQ·B· PC  
 5><2, ΔU Δ <D2SΛ·B· 5>T=  
 BT· Δ·Λ· Δ Δ·2U· P· Λ·C9,  
 P· P·D,
- 3 Λ4CΓ2, ΔΔ·D2° ΔP·PΔDLΔ·=  
 BQ ΔP ΛDPLL·BCΓ2Δ· Δ Δ=  
 UJ2, ΔΔ·Q P P B·PD,
- 4 4~ LB Δ BQΔ·<L· ΔD· ΔU°  
 Δ·5 Q4C· Δ222° QLLΔ·5 PC  
 PJC· LB QLLΔ·5 ΔD· P4L=  
 TJ N9L Δ·5 BPS° Δ·JC°
- 5 ΔB· ΛΔ2 Δ ΔN ΛP·9· ΔΓJ ΔU°  
 T2L· BPS° 9B·+ TP QBUQ, PC

6 Δ·Γ·Δ·C· ρβ·+ Λβ Γ·δ· ρ Δ·δ·  
 γ·~ Λβ ΔΓ· ΔU· CV· P·U·U·  
 U·Δ· P·δ· β P Δ·Γ·Δ·δ· Δ·δ·  
 Δ·Λ·~·U·Δ·P Γ·Δ· Δ·Λ· Δ·δ·~·  
 Δ·δ·~· Δ·Λ· Δ·C·P·L·Δ· L·L·C·δ·  
 ~·Δ·U·Λ·Δ·U· P·δ· P β Δ·Λ·Δ·  
 Γ·C·C· U·~· Δ·P·L·Δ·Λ·Δ·U· Γ·Δ·  
 δ·~·C·δ· Δ·U·P Γ·C·C· U·~· Δ·  
 U·Δ· β C·C·~·U·

7 Λδ Δ·Δ·δ· β U·β·C· Δ·P Δ·> U·  
 β·C·P Δ·P·Δ·L Δ·> Δ·C·Δ·δ· Δ·> Δ·  
 β·Δ·δ· Δ·> Δ·Δ· Δ·> Δ·C·Δ·~·Γ·~·  
 Δ·> Δ·U·C·Δ·P·U·β·U· U·Δ·Δ· Δ·P Γ·Δ·  
 Γ·Δ·P·~·U·C·Δ·U·U·Δ·Δ· Δ·P Γ·Δ·  
 Γ·Δ·~·U·~·Δ· Δ·P Δ·C Γ·β·~· Δ·Λ·L·  
 Γ·~·P·C Γ·δ· Γ·C·C·C· Δ·δ· Δ·  
 Δ·~· Δ·Δ·~·β·Δ·β·U· Δ·P Δ·C·V·L·Δ·  
 Δ·P·Δ·L Δ·C·Δ·~·Γ·~· Γ·Δ· Δ·β·Δ·δ·  
 Γ·Δ· Δ·U·C·Δ·P·U·β·U· Δ·Δ·~· Δ·P·U· Δ·  
 U·U·P·Δ·U· Γ·Δ· Γ·β· P·C Δ·δ· β·  
 P·β Λ·L·U·Δ·

8 U·P·L Γ·Γ· β P U·β·U·P·U· Δ·P·δ·U·  
 P·C Δ·U·Δ·C·P·Δ· Γ·Δ· Δ·P·δ·U· β  
 P Δ·U·Δ·C·P·U· P·C U·β·U·P·Δ·  
 P·~·U·C·Δ·U·U·Δ·Δ· Δ·U·Δ·C·β· L·U  
 Λ·δ C·Λ·~·δ· Δ·C·Δ·~·Γ·~· Δ·Δ·δ· β  
 Δ·δ·Δ· P·Δ·C·P·P·~· U·C· Δ·Δ·~·Δ·

48-388





23     ⲉⲃⲏⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲡⲉⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ

24     ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ

Chap. LXXX. Math. XX. 17. 28. Mirc. X. 42. 52.

Luc. XVIII, 31. 43.

Erant autem in via ascendentes. &c.

65-401  
 1     ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ

2     ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ

3     ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ  
 ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ ⲛⲓⲛⲓⲛⲥ

4 PC <PNU. P DUTD, PPI <PNU=  
 UR-C9A.~T<. GL D L~UΔA=  
 Δ.~T<. GL D P,USU~P<. PC Δ.==  
 S~D.C. P T<Δ, GL PC <PPI:U.  
 UL D CV~D. P~C~JΔ.~T<.

5 FC <A T~L. PC <<~UΔ. PC  
 S~B.C. GL P <<~UΔ. PC  
 T<VΔ. LB T~C P~B~P PC Δ=  
 A~P~T~D.

6 LB DP~P~D~L~B~U UL P~B+ P  
 B.S~P.~C~T~D. DΔ VΔ P A=  
 P~P.Δ. CA~P V BCL~P P ΔP  
 ΔSΔ. U~D. P T~C~C~J. B ΔP  
 Δ.CLC.

402 7 V~P~A P V U~P~D. YVUΔ. DC=  
 Δ.~P~T~D. D~B~D. V~U~B~U~A~=  
 C~P~T, GL V~U~C~C~L~P~T, V~S~P~B+  
 Y~P~D~P ΔU. P~B+ B T~C~V~D.~=  
 CL.

8 P ΔU. Δ. ΔC~V. DP T~P T~P=  
 P~Y. P~U Δ.C~A~P. P U~V~P~P=  
 Δ.T. V~S~P P~P~T~P. ΔP~D~P~P~C  
 P UL~U.

9 V~B. Y~P ΔP~Y~V~U. V Δ Δ=  
 U~P. P~P~D~L~P~S~T~U~C~V~D.~U~U.  
 V~P ΔP P~B+ T~C~C~L~C~P P~U Δ.  
 C~C~L~A~S.

- 10 LB Δ.Σ ΔΓΡ P ΔU° 9B.+ LB  
 9DCLCB°
- 11 P ΔU.→Δ. Γ→Ω PC Δ.CAΓC. P  
 LLCdPΔ.σ. VΣ. P PΓ σ.Ρ. ∇=  
 dP dC. P ΩLNT.
- 12 ΔΓΡ P ΔU° 4P. Ω.LΔ.Σ PP.9=  
 →UΩΔ°. B ΔP Ω.CCT. P B ΓΓ=  
 σB.ΩΔ°. ΓσB.ΩB. 9Γσ.9.Σ. Δ>  
 Γ PβΔCLBΔ.Σ. 9 ΔP PβΔCL=  
 BΔ.Σ
- 13 P ΔU. LB ∇D.δσ σ B B.PCΩ,  
 4P. ΔΓΡ P ∇U° ΔCΔ.Σ CV. P  
 B P ΓσB.ΩΔ°. ΓσB.ΩB. 9Γ=  
 σ.9.Σ. ΓΩ P B P PβΔCLBΔ.Σ=  
 ΩΔ°. 9 Δ. ΔP PβΔCLBΔ.Σ
- 14 LB Δ.Σ PΓ ΔVΣ σPσσ.Ρ. Δ>  
 σ ΩLNT. ΩLΔ.Σ σΣ PΓ Γ→:  
 CB°. LB ΔσP Vd PC ΓΣD. B  
 D→CCLP. ΩCΔ.Σ
- 15 ΔσP dCB. ΓCC. ∇ V.CP. ∇D.=  
 d→. P ΩΣCV.→ΓD. 4B ΓΩ 4Δ.
- 16 LB 4P. ∇ Ω.CL. (BPS°) ΔΓΡ  
 ΔU° P P.9→UΩΔ°. LΩ Δ→P→=  
 σΩ. ∇.PLΔ.σ. Γ.CΔ Δ. NV→Γ=  
 ∇.D. ΓΩ ΔσP 9P Δ→Δ.C°. Δ.=  
 CBΓ ΩCPD. ΔCPLΔ.Δ.σΔ°
- 17 ΩLΔ.Σ ∇P P P Δ.→P. PΣD°



LB CB Δ ΔΔΔΔΔΔΔΔ ΔΔΔ  
P B <ΔΔΔΔ

18 ΔΔ ΔΔΔΔ ΔΔΔΔ Δ Δ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

19 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

*Handwritten note:*  
20

ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

21 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

22 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

23 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

24 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

25 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

26 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

27 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ  
ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ

28  
 P Δ J T V P Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V P Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V P Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V P Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V P Δ J T V Δ J T V

Chap. LXXXI. Luc. XIX. 1. 28.

h. 406

Et ingres us perambulabat Jericho &c.

- 1 Δ J T V ( J T V ) Δ J T V J T V  
 P  
 P
- 2 L B Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V
- 3 J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V
- 4 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V
- 5 J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V  
 Δ J T V Δ J T V Δ J T V Δ J T V

6 ΔΔΡ Ρ ΒΡ.ΣΔΔΔ. Δ ΔΔΔΔ Δ  
ΛΔΔΔΔ Δ ΔΔ Δ ΔΔΔΔΔ

7 ΔΔΡ ΔΔΔ Δ ΔΔΔ. Δ ΔΔΔ Δ  
Ρ ΔΔΔΔ (ΔΔΔ) Δ ΔΔΔ Δ  
ΔΔΔΔ Δ ΔΔ ΔΔΔ.Δ

8 Δ.Σ ΛΒ ΔΔ Δ ΔΔΔ. ΔΔΔ ΔΔ  
ΔΔΔΔΔ ΔΔΔΔΔ ΔΔ. ΔΔΔ.  
Δ ΔΔΔΔΔ Δ ΔΔΔ. ΔΔΔΔΔ  
Δ. Δ Δ Δ. ΔΔ.Σ Ρ ΒΒΔΔΔ  
Δ.Ρ ΔΔ. ΔΔΔ. ΔΔΔ. Δ Δ. ΔΔ.

9 ΔΔ ΔΔ ΔΔ ΔΔ. Δ Δ Δ. Λ =  
ΛΔΔ. Ρ ΔΔΔΔΔ Δ Δ Δ =  
ΔΔΔ. Δ Δ Δ. Δ Δ Δ. Δ Δ Δ =  
Δ Δ Δ. Δ Δ Δ

48.  
10/107

10 Δ Δ ΔΔΔΔ. Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ. Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ =  
Δ.Σ Β ΔΔΔ

11 ΔΔΡ ΛΒ ΔΔΔΔΔ. Β ΔΔΔ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ. Δ Δ Δ. Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ. Δ Δ Δ =  
Δ Δ. Ρ Δ Δ Δ Δ. Ρ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ Δ.

12 Δ Δ Δ Δ Δ Δ. Σ Ρ Δ Δ Δ Δ Δ. Ρ  
Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ. Δ Δ Δ Δ Δ. Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ.

13 ∇ P QJCL, ΓCC, ΔCQ94BQ P  
Γ4 LGCC, PΓ HJ4D ∇ P  
ΔC, B9. 4PJDd' ΔP PC V  
PQ.4

14 ΔQΔ LB ΔΔJC-PV-LBQ Δ <=  
BQd PQL.4H4DL, AP.9.Δ. ∇:  
ΔQd, QLD.4 TJCΔ.4LQ, ∇D.P  
PC Δ PΓ ΔPLΓ4

15 Δ-Λ Λ4PQ. ∇ Pβ-PCLr, PΓ  
NV4P9Δ. ΔC-QJ. QJCLΓ, Δ=  
QΔ ΔC-94BQ B P Γ4, HJ4D.  
∇B. ∇ Δ.P.9.4C, ∇C44: ∇4d'  
PΓ 4PJK44

16 V ΔCU44. Q-C, ∇ ΔU.4, ∇.P=  
LD.4' P HJ4L, P 4PJK44.  
ΓCC, Δ44.

17 ΔΓ P ΔU. Δ4.∇ Γ4 ΔC-94B'  
∇ P ΔB74-JCCL, ∇ ΔΛ-U4CB.  
95.+ P B NV4U; ΓCC, ΔUQ4.

18 ΓQ ΔCB P V ΔCU44. ∇ ΔU.4,  
P HJ4, Q4BQ. Δ44. P 4PJ=  
<44.

19 P ΔU. ∇D.4J P4 ΓQ ∇H Q4B,  
ΔUQ4. NV4C

20 ΓQ ΔCB P V ΔCU44. ∇ ΔU.4,  
∇.PLΔ.4' Δ4.ΔC P HJ4, ∇ P  
BQΔ.4L, ∇ ∇.∇.PJT'4r, Δ.Λ.9PQ



412<sup>23</sup> 23  
 P P  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ P Δ U  
 Δ P Δ U

Chap. LXXXII. M. th. XX. 29. 34. Marc. X, 41 52.

Jean XII. 1. 11.

Professeunte eo de Jericho &c.

42. 410

- 1 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U
- 2 P U V Δ Δ U Δ U S V Δ P S C Δ  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U
- 3 Δ P C Δ L P C Δ Δ Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 P Δ U Δ J B C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 U < C Δ Δ U Δ U S V Δ P S C Δ
- 4 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U
- 5 P Δ U S V Δ P S C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U
- 6 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U  
 Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U Δ P Δ U Δ J B C Δ Δ C U

7 פדן ד.ר.  
 נס ד.ס.ד. ד דן לן דדפן פ =  
 ר.ר.ר. ד.צ. ד < פ.ר.  
 8 ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 נ.נ.נ. פ דן לן ד. ד. ד. ד. ד.  
 צ.ר. ד.ר.ר.ר. ר.ר. ר.ר.ר.  
 9 ד.ר.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 נ. פ.ר. ד.ר. ל. פ. ד. נ. ד. ר. ד. ר.  
 צ.ר. ד.ר.ר.ר. ר.ר. ר.ר.ר.  
 10 פ.ר. ד.ר. ר.ר. פ.ר. ר.ר. פ.ר. ר.ר.  
 ד.ר. ר. ד. פ.ר. ד. ר. ד. ר. ד. ר.  
 פ.ר. פ.ר. ר.ר.  
 11 ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ד.ר. ר.ר. ר.ר. ד.ר. ר.ר. ד.ר. ר.ר.  
 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
 12 ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
 פ.ר. ד.ר. ר.ר. ד.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
 13 ר.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ר.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ר.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ר.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 14 ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר. ד.ר.  
 ד.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.  
 ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר. ר.ר.

455-405

26

27

28

665-399

15 PPKPNU...C9A.2TD.. ΔP Δ =  
PΔ.2TD. 44+ ΔCJ.PJ.CΔ.  
P.A. ΔΔ.Σ P P.A.P.L.2P. ΔC J  
ΔΣΣ, 44.4 4L. P V Δ.C.LP.  
PC ΔNUT,

413

16 44. TD.C. P.P.P. L.2V. ΔP =  
L.ΣΣ. < P V ΔC.Δ. VCT. ΔU  
ΣΣP P TD. ΔΔ.P. ΔP ΔP ΔP  
ΔP.L.

(infra)  
380

17 ΔPUP P ΔP.C.LΔ. PC ΔC.P.P =  
J.J. Δ ΔPΔ. L.2C J Δ C.J  
P.J.Δ.C.ΔP

18 L.J. Δ.Σ. ΔP. VΣ. U>V.P.P.  
ΔΔ.P.J.P.Δ. L.L.Δ.Σ. J.C.Δ  
Δ ΔP.U.Δ. V.P.L.Δ. 44.4  
ΔP.U. J.Δ. Δ P.P.L.Δ. Δ.C.Σ  
ΔP.P.J.Δ. Δ.Δ.P.Δ.P.J. =  
ΣP.Δ.P.L.Σ

19 VΣ. LB (44) Δ.Δ.P.L.Δ. P  
Δ.Δ.P.Δ. ΔP.Δ. ΔP.Δ.P.J.Δ.  
ΔP.Δ.U.Δ.

20 CT.P. Δ.P.Δ.C.P. Δ.P. ΔP.  
J.Δ.P.Δ. C.C.Δ.C.Δ.Δ.Δ.Δ.  
44.4.P.V.Δ.P.J.Σ.C.Σ ΔP.L.P =  
P.

21 P ΔP.Δ.P. ΔP.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.P.Δ. Δ  
L.C.L. ΔP.L.P.Δ. LB Δ



PJJ-P, Dŀ ΓΩ ∇ ΛΓΔ·C, ḥŀ=  
 ṡΔ·ḍ·ŀ·ḥ·ḥ ∇ ḥŀ Δŀ ḍ C·ḥŀ ḥ·  
 ḥŀḍ· ḍḥŀḍ·ḥḥ,  
 22 ḥŀ· Ḥ ḍ ḍḥŀ P ΔU·ḥ· Pḥ· >ŀ=  
 ḥḥ· ḍḍ· (Δ·ḥ·ḥ) ∇ ḥ·ḥŀ ḍCΔ·  
 ḥḥ· Δ·Λ ḍΔḥḥΔ·ḍ·P  
 23 Δ·ḥ·ḍ·ḥ· ḍPŀḤP·ḍ· ḥPḥ P Δ·=  
 ḥḍ·ḍ·ḍ· Ḥ ḥŀ ḍ·ḤΔ·ḥ· C P P  
 ḥ Δ·ḥΔ·ḍ·ḍ·  
 24 Pŀ Γḥ Ḥ ḍḥḥḥḍ· Δ·Λ Λ=  
 ḥC P, ḥḥ·ḥ ḤCḥ· ∇ ḍḥḥ· P Δ=  
 ḍUḍ· ḍḤΔ·ḥ· Λḍ Δ·ḥ· ḍŀ Ḥ Ḥ  
 ΓΩ Pŀ ḍ·ḍ·ḥ·C·ḥ· ḥḥ ḥ P ḍ·  
 Λḥ·ḥ·ḥḍ· ḥ>Δ·ḥ· ḍŀ  
 25 ∇ḍ·Λ Pŀ <PŀḤḥ·CḥΔ·ḥḥḍ· P  
 ΔUḥ·ḥ· ΓΩ ḥḥ Pŀ ḥ<ḍŀ·  
 26 ḥḥḤ Δ·ḥ· ḍŀ Γḥ ḥCΔ·ḥḥḍ· ∇  
 ḍḥḥḥḍ· ḍ ḥCΔ·Cḥ·ḍ·ḥ·ḥḥḥ· ḥ=  
 ḥḥ

Chap. LXXXIII. Math. XXI. 1. 9. Marc. XI. 1. 10.

Luc. XIX. <sup>27</sup>28. 44. Jean XII. 12. 18-

In crastinum turba multa &c.

1 Δ·ḥ·ḍ·ḥ· ḥḥ· ḍḥḥ ḥ P ḥ Δ·ḍ·  
 Uŀ· Pŀ Pḥḥ· ḍŀ Δ·Λ ΛḥC P,





419

13 ΔΔ.Δ.Δ. ΔΔ.Δ.Δ. ΔΔ.Δ.Δ. P V  
ΔP.Δ.Δ.Δ. Δ P VCP.Δ.Δ.Δ. Δ P Δ  
LLCΔ. ΔCPΔ.

14 Δ Δ.Δ.Δ. (Δ.Δ.) ΔΔ.Δ.Δ. P C =  
Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.

(14) ΔCP Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ. Δ =  
Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ. Δ Δ Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.

15 Δ.Δ. Δ.Δ. Δ.Δ. Δ V Δ.Δ. Δ.Δ.Δ. =  
Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. =

Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.

421

16 Δ.Δ. Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.

17 P Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ. Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.

420

18 Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.

119

(15) Δ·CΔ· ∇ ΔU·U· D·H·U PC Δ·L =  
 ΓU·CΔ·P· (ΔΔ·) CAC ∇·CΔ·  
 B Δ·A V ΔCU· UV·P·P· ΔΔ· =  
 18<sup>a</sup> Δ·U·P· D·H·U | PC Δ· LΓU·CΔ·  
 LL·Δ·Δ· Δ·A·Γ· P·P·

121

19 H·V·P·P·U·P· ΔUV·P·P· CA·  
 ΔCΔ·P· B Δ· L·P·C·P· ∇B·  
 20 Δ·A H·P·P· ∇ V Δ·C· (H·H = 41  
 U·) ∇ B·P·C· ∇Δ·P· ΔU· P  
 L·Δ·B·C· ∇ ΔU·

21 P·A· P·S ΓU B·P·P·P·P·C· = 42  
 Δ·C·U Δ· ∇S·A· Δ·P· B ΔU·P·S·  
 U·P·C·∇·C·Δ·U· P Δ·P· AL·P·S·  
 L·U·B L·B Δ·P· P <B·P·P·

22 Γ·B· P·P·B· P B ΔU·U·P· P U· = 43  
 U·P·P·B· P Δ·B·P·U·B·P· ΓU  
 P·P·B·P· ΓU Δ·H·B·P·B·  
 Γ·P· ∇· P· ΓU F B B·Δ·∇·C·P·  
 U·C·B·P· P·S ΓU PC·P·P·H·  
 AL·P· ∇S·P·; ΔL·P· V·S· Δ·P·P·S·  
 P B U·B·C·L·P· U·P·L ∇B ∇P Δ·  
 P·P·C·L· ΔU·L ∇P·P· B P·P·B· =  
 Δ·S·



Δ·ε·τ·δ· Δ·η·θ· Δ· λ·ρ·σ·τ·φ·χ·ψ·ω·  
Δ·ζ·κ·ρ· Δ·σ·λ·ζ· λ·λ·κ·δ·β· η·  
ε·ζ·γ·ζ· γ·δ· Δ·δ·ρ·κ·ν·ν·ζ· υ·  
ν·ξ·ρ·φ·δ·β·γ·δ· Δ·κ·ρ· ρ·κ· Δ· λ·  
γ·υ·ζ·κ·δ· Δ·δ· κ·λ·κ· Δ·ε·ζ·κ·δ· ρ·  
Δ·κ·γ· Δ·ρ·ζ·δ·ρ·δ· Δ·δ·ρ· ρ· Δ·υ·δ·  
ρ· ν·κ·λ· υ· ρ·υ·ι· Δ·ρ·

7 κ·ρ· Δ·γ·ρ· ρ· δ·ρ·δ·ρ·λ·ν·δ· υ· σ·  
ν·λ· δ·λ· Δ·β· ρ· ρ· Δ·κ·γ·κ·  
κ·δ·δ· Δ·δ·ρ· λ·ρ·β·δ· ρ· ρ· Δ·κ·  
Δ· Δ·κ·ζ·κ· λ·λ·κ·δ·ρ·δ· Δ·σ·λ·ρ· Δ·  
Δ·ρ·κ·ν· σ·ε·τ·δ· Δ·δ·ρ· ρ· Δ·ρ·δ·β·υ·

8 Δ·β· < Δ·η·θ·ε·τ·δ· ρ· Δ·δ·ρ·κ·δ· ρ·  
Δ·κ·υ·δ· Δ·β· δ·κ· Δ· Δ·κ·γ·δ·ρ·  
ρ·β· λ·ρ· β·ρ·ζ· Δ·ε·τ·δ· λ·γ·υ·  
κ·

485

9 Δ·σ·λ·ρ· κ·κ· β· ρ· Δ·κ·ζ·κ· υ·ν·  
ρ·δ·β·γ·δ· υ· λ·λ·κ·δ·ρ·ε·ρ· Δ·δ·ρ·  
Δ·σ·λ· ρ· ρ·ρ· Δ·ρ· γ· Δ·κ·ζ·κ·  
Δ· Δ·β· Δ·ρ·κ·δ·ε·τ·δ·ρ·κ·

10 Δ·δ·ρ·δ· ρ· Δ·υ·δ· λ·υ· < ν·κ·  
β· Δ·κ·δ·ρ·ζ· β·υ·υ·δ· Δ·υ·ζ· Δ·δ·  
κ·κ·λ·κ· Δ· Δ·υ·κ· Δ·ρ·λ· σ· Δ·  
Δ·κ·λ· κ·ρ·

11 λ·υ· ρ·ν· Δ·κ·λ·δ· Δ·υ·δ· Δ·β· Δ·υ·  
ρ·ρ· λ·υ· < λ·λ·δ· ρ· Δ·κ·λ·δ· κ·  
κ·





19  $\text{P} \Delta \text{U}^{\circ}$   
 $\text{L} \Delta \Delta \cdot \text{S} \text{U} \text{S} \text{D} \text{U} \text{C} \text{B} \cdot \text{L} \text{B} \text{P} =$   
 $\text{S} \Delta \cdot \text{D} \text{U}$

20  $\text{P} \Delta \text{C} \Delta \cdot \text{S} \text{R} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{D} \text{C}$   
 $\Delta \cdot \text{P} \cdot \Gamma \text{Q} \text{P} \Delta \text{C} \text{L} \text{U} \text{D} \text{P} \text{L} \cdot \text{U} \text{V} \Delta \text{C} \cdot$   
 $\Delta \Delta \text{P} \Delta \text{U} \cdot \text{P} \text{C} \Delta \cdot \text{S} \Delta \cdot \text{V} \cdot \text{A} \text{Q} \cdot$

21  $\text{U} \text{S} \text{L} \text{B} \text{P} \Delta \cdot \text{C} \cdot \text{b} \cdot \text{D} \text{b} \Delta \cdot \text{S} \text{U} \text{b} \text{P} \text{S} \cdot$   
 $\Delta \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{U} \text{b} \text{D} \text{U} \Delta \text{L} \cdot \text{U} \text{V} \text{U} \cdot$

22  $\text{V} \Delta \text{P} \text{U} \text{D} \text{U} \text{C} \cdot \text{V} \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{P} \text{U} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{C} =$   
 $\text{P} \cdot \text{C} \cdot \text{C} \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{P} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot$

23  $\text{P} \Delta \text{U} \cdot \Delta \Delta \text{P} \Delta \text{U} \Delta \cdot \text{U} \text{P} \text{V} \cdot \text{U} \text{U} \cdot \text{L} =$   
 $\text{U} \text{C} \Delta \cdot \text{C} \cdot \text{V} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{D} \text{U} \cdot \text{U} \cdot \text{b} \text{P} \text{P} \text{P} \text{U}$   
 $\Delta \cdot \text{S} \cdot \text{C} \text{U} \text{L} \text{B} \text{V} \text{U} \cdot \text{S} \cdot \text{V} \Delta \text{P} \text{U} \Delta =$   
 $\Delta \cdot \text{P} \cdot \Delta \Delta \cdot \text{P} \Delta \text{U} \Delta \Delta \Delta \Delta \Delta \Delta \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot$

24  $\text{U} \text{S} \text{L} \text{B} \text{P} \Delta \text{U}^{\circ} \text{V} \Delta \text{V} \cdot \text{b} \text{U} \cdot \text{P} \text{C} \text{S} \text{U} \Delta \cdot$   
 $\Delta \cdot \text{U} \cdot \text{S} \Delta \cdot \text{b} \text{P} \cdot \text{U} \text{U} \cdot \text{U} \text{b} \cdot \text{V} \Delta \Delta$   
 $\Delta \cdot \text{U} \cdot \text{S} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{V} \text{b} \text{P} \text{C} \Delta \cdot \text{U} \text{U} \Delta \cdot \text{P} =$   
 $\text{P} \Delta \text{U} \text{P} \text{L} \Delta \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{U} \text{U} \text{U} \Delta \cdot \text{U} \text{U} =$   
 $\text{U} \text{b} \text{U} \cdot \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{P} \Delta \text{C} \cdot \Delta \text{U} \text{P} =$   
 $\text{U} \text{U} \cdot$

25  $\text{U} \text{b} \cdot \text{V} \Delta \Delta \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{C} \text{V} \cdot \Delta \cdot \text{P} \Delta =$   
 $\text{C} \cdot \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{S} \Delta \cdot \text{P} \text{U} \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{S} \Delta \cdot \text{U} =$   
 $\text{U} \Delta \cdot \text{S} \cdot$

430

26  $\text{V} \Delta \text{P} \Delta \text{P} \Delta \text{U} \cdot \text{U} \text{U} \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \Delta =$   
 $\text{P} \text{U} \text{S} \Delta \text{C} \cdot \text{P} \text{b} \cdot \text{S} \cdot \text{U} \text{b} \cdot \text{U} \text{U} \cdot \text{V} \Delta \text{U}$

ህወይት ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።  
 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።  
 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።  
 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።

Chap. LXXXV. Math. XXI. 18. 19. Marc. XI. 12. 19

Luc. XIX. 47. 48. Jean XII. 37. 50.

ጊዜ 431

Mane autem revertens a Bethania &c.

- 1 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።
- 2 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።
- 3 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።
- 4 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።
- 5 ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል። ስጋውን በሁሉም ጊዜ ይገባል።

423

CV. 2. GL VC. 9. 2. PNC. Δ. b =  
Γd. GL P9. NΛV. Λ. bLV. 0. D. 2 =  
T3Δ. T. dCT9. DU. C. N. bT2. Δ.  
GL ΔTΔ VC. 9. 2. D. ΓΓ. Δ. DC =  
ΛΔ. T. 2. Δ.

6 ΔLΔ. P <P. N. T. ΔΔ. 5 PC Λ =  
Γ > CC2. Δ > Δ 5 E 2. UV2. P =  
9Δ. b. Γd.

7 Vd. 2. DP. P. Δ. Δ. LB V ΔU. 2. ΔT. N  
ΔC. P. Δ. Δ. b. U. 0. T. Δ. b. Δ. b. PC L =  
Δ. J. P. Δ. b. Γ. b. C. J. b. P. 5. <2. 2. 2. =  
T. Δ. 2. Vd. 2. P. 5. Δ. 0. P. P. DP. J. N. P. =  
Δ. b. 2. b. U. Δ. 0.

480.  
429

8 GL VUK. C. + V ΔU. 2. ΔΔ. 5. N. 5. =  
V. Δ. P. 2. Γ. N. Δ. Δ. 5. T. 5. Λ. Δ. T. C. =  
V. Δ. 9. 2. Γ. LB GL CV. Δ. 9. 2. 7.  
ΔTΔ Λ4. N. 5. Δ2.

9 GL ΔΔ. 5. Δ. 5. <Γ. Δ. <Γ. ΔTΔ  
Λ4. N. 5. Δ2.

10 TV Δ. 5. Δ. T. Δ. 2. DC Δ. P. b. P. 5. 0.  
ΔΔ. 5. N. 5. <Δ. 9. 2. T. V. 5. PC Δ. =  
T. N. Λ. d. 9.

11 ΔΔ. 5. Λ4. CP TAP. 9. Δ. Δ. GL Vb  
9. Δ. V. 2. CP ΔLΔ. 5. T. 5. b. Δ. 5. 2. =  
Δ. C. N. 9. Δ. ΔLΔ. 5. TV Δ. 5. 2. Δ. C. 0.  
Δ2. 2. T. L. 5. PC AL. Δ.

12 ΔΔ. 5. Δ5. CV. 2. T. N. Δ. Vb V. =

Δ.β =  
 Δ.γ =  
 Δ.δ =  
 Δ.ε =  
 Δ.ζ =  
 Δ.η =  
 Δ.θ =  
 Δ.ι =  
 Δ.κ =  
 Δ.λ =  
 Δ.μ =  
 Δ.ν =  
 Δ.ξ =  
 Δ.ο =  
 Δ.π =  
 Δ.ρ =  
 Δ.σ =  
 Δ.τ =  
 Δ.υ =  
 Δ.φ =  
 Δ.χ =  
 Δ.ψ =  
 Δ.ω =

ΝΟΡ ΟΤΑΡ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΣΤ.Δ.Ω.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Ρ.Δ.Ω.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Δ.Ρ.Δ.Ω.Ρ.Δ.Ω Ρ.Δ.Ω.Ρ.Δ.Ω

13 ΝΟΡ ΟΤΑΡ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΛΒ <Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Δ.Σ ΝΑΣΔ. Β ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Ρ.Δ.Ω

14 Ο Ρ.Δ.Ω.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΛΒ ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 Β ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΝΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω

15 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 16 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =

17 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =

18 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =  
 ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω ΔΑΡΤΑ.Ρ.Δ.Ω =

43

01 2068007













∇ P <DC, P-UBTΔ. >JT<. P r V.=  
U. (Δ. >) U <<L>U,

2 ∇ >P. ∇. U <>>> B L Δ. r Δ. L B  
Δ U H ∇. V S. >C C- > S > B P C B =  
C >, T Δ P- U P Δ. > J T <. P C Γ > =  
> >, P U T, C Δ. P T >, r Γ B > Δ. U =  
P P- U B T,

3 (> T Δ L B P- U P Δ. > J T <.) P Δ =  
U. U T >.. ∇ << B L < Δ. U. ∇ > P. V r r  
P Δ r P ∇. U H ∇. Δ..

4 P Δ U H ∇ L < Δ. U. Γ B > P C B < Δ. P =  
> > B ∇ Δ. P T P Γ H. U B. U Δ. Δ. =  
U P. U >, Γ >. Δ r T ∇ B. C C =  
∇. Δ.. ∇ > P. Δ r ∇ P ∇. U H ∇. U.

5 ∇ >. T C Δ U H ∇ L < Δ. U. ∇ Δ. P T  
Γ B P Γ H. U B. U Δ. ∇ > P. ∇ Δ. =  
> Δ. ∇. ∇. U B. U P T < ∇ Δ..

6 Γ B P Δ U H ∇ L < Δ. U. P C B ∇ Δ > V  
B. ∇. Γ > Δ. U ∇ B. P ∇ P. P > P >  
P Δ C. U B. U Δ. ∇ > P L > Δ. U.  
∇ > P. Δ. T < Δ. C. P C B

7 Δ. > L B U V > C. r Γ B > Δ. U P P =  
U B > C > Δ. C + > V > P P P r r =  
U ∇ Δ H P >, > Γ > Δ U. C T P Δ =  
C P > C C < Δ. T P >, T C Δ. T B  
Δ U H ∇ L < Δ. U. P P. U B. U P > P  
Δ L. L. P. Δ. > L C. Δ. P C L B =

∇ C C  
>  
Δ. >  
T r  
U U =  
> B =  
P =  
  
P P  
P Δ.  
Δ. =  
V. =  
> < =  
> < =  
  
14.  
  
P Δ.  
U =  
U =  
U =  
Δ. >  
Δ



CD.ELI D D.BDPT.PD. VD.=  
DPT VY P TPTPT.ELI DU T VV=  
L. VD.P B CC UVELI V L=  
L.TUPT.CB.TPT. P.P.P.P.

15 VD.P LB D J P DANCBO PHL=  
TCTD.UUD.A. P B <UULB=  
A.D.D. P T L.ELI DPTPT. P  
L.TD.C.PCP.

16 <D.S. <P.P.P. DTD <P.T. PC  
V.P. LB P.V. D.D.S. <CD.P.P.=  
P. (D.D.P.T. <P.T.S) C.V.P. V.P  
PC DP D.S.D.CD.

17 D.V. P T <P.U.P.C.P.D.TPT. T T  
<P.P.D.TPT. V P V.C.L. D=  
C.D.T.C.L.D.TPT P.A.D.D.CD. A.=  
S.D. V.P.A. D.D.CD.

18 D.P. D C D D.P.P. D.U.U.P P  
P.U.L.P. DPTPT. DPTPT. DPTPT.  
P.D.P.P.D. D.D.CD.TPT. DPTPT.

Ex.  
438

19 T T  
D.D.P.P. D.U.U.  
D.D.P.P. D.U.U.

20 D.P.P.P.U. D.P.P.P.V.C.P.P.U.  
D.D.D. V.S. P.P.P.P. P.D.P.C.  
D.P.P. D.P.P. D.P.P.

21 D.C.T. U T.P.P.C. D  
D.P.P. D.P.P. D.P.P. D.P.P.  
D.P.P. D.P.P. D.P.P.

44

... Marc XI, 12

22    ΓΩ ΔCB ΔC-94BE P ΔU4D. Δ  
 ΔC' Δ·CLD' Δ Δ·DLBQ' (ΔΓΓ)  
 VB. 44+ TP 9.4C·C' TCΛ'CA·=  
 P7bΔ·ΓU7Δ" TP J·C7L' ΓΩ C=  
 U>4BE' TC<Δ" bP4·9B.4 9·=  
 4C·UΔ' VΔC'U' Δ·P'CA·Δ·P·P·=  
 Δ·T'

23    ΔTP LB Δ·DLBQ' P ΔCΔ·4·C'J'  
 Δ 7V·U'U' V4·D·P·U·BE' ΔP7 DC'  
 ΔCCΔ·Δ·T'

24    Δ·Δ- ΔU' Δ P ΔU'U'U' ΔC·P·=  
 4BE Γ7Δ· Δ7L7C·ΛBUΔ" Λ4·  
 TC<Δ"

25    P7DPL. Δ·Λ Λ4C' ΔΔ·P·4· P·=  
 Δ47C' P ΔU4D. Δ7L7U'7L  
 U 7L44' ΔΔ·P·TP TC·C·B Δ·Δ·  
 U 7U·B4Γ4' ΔCU44'

26    ΔB· ΔΓ7 ΔU· ΔCC·P·4BE Δ·=  
 PCA·Δ·P·P·Δ" 9·4C·U< LB Δ·=  
 TP 6P 7C'U'U' ΔLΔ·4 P ΔU·=  
 4CPΔ"

27    U 44' ΔU' PV ΔU 7BE' ΔP7  
 PV C7C' P 7P·Δ·D·P·U· Δ·LP·=  
 9B·Δ"

28    ΔC-94BE' Δ P Δ4Δ·U' 7BE'  
 ΔU PLΔ·U·ΔUΔ" ΛP C7C' ΔPΓ·=  
 ΔP U' PV ΔP ΔL7U'4' ΔU Δ

29    Γ→Δ·Π→, VΔP Δ·P·C·Δ·Δ·P·=  
       PΔ·Γ· PΔP·P·T→Δ· Δ·P·L·L  
 30    P·A·C·P· L·B·P·P· Δ·P·L· Δ·Δ·Δ·=  
       <L' Δ·T·Δ· Δ·P·L·Δ· Δ·P·L· Δ·P·C·Δ·  
       P·Δ·L' Δ·P·P·T→Δ· Δ·B· Δ·P·P·B·=  
       Γ→ Δ·P·C·Δ· Δ·P·P·Δ·L·B·+  
 31    Δ·P·P· Δ·U· T·U· Δ·C·U·P· B·V·Δ·=  
       P·A·C·P· Δ·C· Δ·B· Δ·P·B·P·B· Δ·=  
       P·C·Δ· Δ·P·P·Δ·L·B·+ L·B· Δ·L·Δ·  
       P·P·C·Δ·  
 32    Δ·B· P·P·Δ·P·L· P·Δ·U· Δ·C·C·P·B·B·  
       L·L·P·P·U·U·U· Γ·L·L·L·P·U·U·U·  
       Δ·P·P· T·C·Δ· Δ·P·Δ·V·Δ· Δ·U· B·P·B·P·  
       Δ·T·U·U·U· Δ·P·U·P·Δ·C·P·T→ L·=  
       C·Δ· Γ·L· B·P·U·B·L·U·Δ·  
       P·L· (Δ·C) Γ·U· Δ·C·L·L· L·B· U·=  
       B·Δ·P· Δ·U·P·Δ·P·Δ·

Chap. LXXV VIII. Math XXII. 15. 33.

Marc. XII. 13. 67. Luc. XX. 20. 39.

Tunc abeuates Pharisei, &c.

42. 443

1    Δ P ΔΔB·U·U·U· <U·P·Δ·P·T→Δ· P  
       T·C·Δ· ΔΔP·C·L·C·Δ· U· Δ·P·L·C·  
       L·U·P·P· <C·Δ·P· (P·P·P·)  
 2    Δ·P·P· Δ·P·C·L·Δ·L·U· Δ·V·U· P·Δ·=









Ⲅⲓⲗⲗⲉⲛⲥⲓⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 (Ⲅⲓⲗⲗⲉⲛⲥⲓⲁⲓ) ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ *Luc XX, 40 source*

Chap. LXXXIX. Math. XXII. 34. 46. et XXIII. 1. 2.

Marc. XII. 28. 39. Luc. XX. 40. 46.

Pharisæi autem audientes quod silentium &c.

*1020-1067*

- 1 ⲗⲗⲉⲛⲥⲓⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ (Ⲅⲓⲗⲗⲉⲛⲥⲓⲁⲓ) ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
- 2 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ (Ⲅⲓⲗⲗⲉⲛⲥⲓⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ) ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
- 3 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ
- 4 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ  
 ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ ⲛⲁⲓⲛⲁⲓ



- 12 P לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 13 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 14 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 15 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 16 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 17 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 18 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 19 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 20 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =  
 45 לֵד. Δ. הַצֵּדִיק. וְעַל לֵד. Δ. =

450







1. ב=   
 2. א=   
 3. א-א   
 4. א-א-א   
 5. א-א-א=   
 6. א ב   
 7. א-א=   
 8. א-א-א=   
 9. א-א-א-א=   
 10. א-א-א-א-א=   
 11. א-א-א-א-א-א=   
 12. א-א-א-א-א-א-א=   
 13. א-א-א-א-א-א-א-א=   
 14. א-א-א-א-א-א-א-א-א=

10 בּרִשׁוֹ אֶבְיָא דְאִשְׁתֵּי  
 גַלְגַּלִּים דְּאַרְבַּע־עָרָבִים  
 וְעָרְבֵי אֲרָם וְעָרְבֵי  
 11 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 וְעָרְבֵי אֲרָם וְעָרְבֵי  
 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 12 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 וְעָרְבֵי אֲרָם וְעָרְבֵי  
 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 13 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 וְעָרְבֵי אֲרָם וְעָרְבֵי  
 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 14 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם  
 וְעָרְבֵי אֲרָם וְעָרְבֵי  
 אֲרָם וְעָרְבֵי אֲרָם



- 15  $\beta\Delta\delta\Gamma'\Delta\Omega$   $\Gamma\Omega$   $\Lambda\rho\beta\cdot\eta\cdot\rho\Delta\cdot\Omega$   
 $\beta\Delta\cdot\rightarrow\Lambda\zeta$ ,  $\langle\eta\rho\Delta\cdot\rightarrow\tau\Delta\cdot\zeta$ ,  $\sigma\beta$ ,  
 $\beta\Omega\rho\cdot\zeta$   $\Lambda\zeta$ ,  $\Gamma\sigma\beta\cdot\beta$   $\Gamma\Omega$   $\Delta\zeta\beta$ ,  
 $\rho\rho$   $\beta\Omega\zeta$   $\langle\Delta\cdot\zeta\Delta\cdot\eta\zeta\rangle$   $\Delta\rho$
- 16  $\beta\cdot\zeta\beta$ -  $\rho\zeta\Delta\cdot$   $\Delta$   $\rho\Omega\Delta\rho\Delta\cdot\rightarrow\sigma\eta$ ,  
 $\Gamma\Omega$   $\langle\eta\rho\Delta\cdot\rightarrow\sigma\eta$   $\nabla$   $\beta\cdot\zeta\beta\eta\rho\beta$ =  
 $\rho\zeta$   $\rho\rho\zeta$   $\zeta\Lambda\cdot\delta$   $\rho\langle\rightarrow\beta\Gamma\beta$   $\beta$   
 $\langle\Delta\cdot\Lambda\cdot\rho\nu\Delta\beta\upsilon\rho$   $\rho$   $\Delta\upsilon\rightarrow\zeta\delta\rho\Omega\Delta\cdot$   
 $\langle\sigma\Delta$   $\beta$   $\Gamma\rightarrow\Omega\beta\cdot\rho$   $\langle\Delta\cdot\zeta\Delta\cdot\eta\zeta\rangle$   $\Delta\rho$   
 $\zeta\beta$   $\Lambda\zeta$ ,  $\zeta\beta\cdot\rho\tau\Delta$   $\Delta\sigma>\Delta\cdot\beta\Omega$   
 $\Gamma\Omega$   $\Omega\Omega\zeta$   $\Lambda\rho\beta\eta\Omega\Omega\Delta\cdot\Omega$
- 17  $\nabla\delta\rho$   $\Gamma\cdot\rho$   $\rho\zeta\Delta\cdot$   $\Delta\cdot\zeta\rangle$   $\langle\Delta\cdot\zeta\Delta\cdot$   $\nabla$   
 $\Gamma\rightarrow$   $\beta\cdot\zeta\beta\eta\rho\cdot\zeta\Delta\cdot\delta$   $\langle\rightarrow\rho\rightarrow\sigma\tau\Delta\cdot$   
 $\zeta\beta$   $\Lambda\zeta$ ,  $\rho$   $\zeta\beta\cdot\rho\tau\Delta\cdot\beta\delta\Omega\Delta\cdot$   $\beta$ =  
 $\beta\zeta\Delta\rho\Delta\cdot$   $\Gamma\Omega$   $\zeta\zeta\eta\rho\Delta\cdot$
- 18  $\rho$   $\beta\cdot\zeta\rho\rightarrow\zeta\delta\rho\Omega\Delta\cdot$   $\rho\zeta\Delta\cdot$   $\Delta$   $\rho$ =  
 $\Omega\Delta\rho\Delta\cdot\rightarrow\sigma\eta$   $\Gamma\Omega$   $\langle\eta\rho\Delta\cdot\rightarrow\sigma\eta$   $\nabla$   
 $\beta\cdot\zeta\beta\eta\rho\beta\rho\zeta$   $\beta$   $\Delta\rho\zeta\Delta\cdot\zeta\beta$   
 $\rho\langle\rightarrow\beta\Gamma\beta$   $\Delta\sigma\zeta$   $\rho\cdot\rho\rightarrow\zeta\Delta\rho\Delta\cdot$ =  
 $\rho\delta$   $\Gamma\Omega$   $\beta$   $\Delta\cdot\delta\cdot\rho\cdot\zeta\Delta\cdot\delta$   $\Delta\Gamma\rightarrow$ =  
 $\Delta\rho\Delta\cdot\Lambda\rho\Delta\cdot$   $\Delta\Omega\Delta\rho\Delta\cdot\beta\Gamma\rho\Delta\cdot$
- 19  $\Gamma\Omega$   $\nabla$   $\Delta\upsilon\cdot\zeta$   $\sigma\zeta\Omega$ ,  $\rho\Lambda\zeta\eta\rho\Delta\cdot\rho$ =  
 $\zeta\tau$   $\Delta\cdot\Lambda$   $\beta$   $\rho$   $\Delta\rho\rho\beta\Gamma\zeta$   $\Omega$   $\zeta\Delta\cdot$ =  
 $\zeta\sigma\Omega\Omega$ ,  $\Omega\zeta\Delta\cdot\zeta$   $\sigma$   $\beta$   $\rho$   $\Delta\cdot\upsilon\Delta\zeta\Omega\Omega$ ,  
 $\Delta\sigma\zeta$   $\rho\cdot\rho\rightarrow\zeta\Delta\rho\Delta\cdot\rho\Delta\cdot$   $\beta$   $\rho$   $\rho$ =  
 $\rho\cdot\rho\Delta\cdot$
- 20  $\nabla\delta\rho$   $\nabla\rho$   $\rho$   $\zeta\nu\cdot\Gamma\rho\Omega\Delta\cdot$   $\zeta\nu$   $\nabla\zeta$



37 פ.א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 ל.פ.ג.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 פ.א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

27 א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.  
 38 ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

29  
 458

א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

30 ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

31 א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

32 ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.

א.ב.ג.ד.ה.ו.ז.ח.ט.י.כ.ל.מ.נ.ס.פ.צ.ק.ר.ש.ת.י.ג.



- 6
  - 9.PDLDL9S, L'U Δ·CLΔ·0: C=
  - U→P Δ·Λ ΔD·D0T 9B·S 9 Δ·PP
  - Γ0 C0T 9 ΔT P·P0D·U→CB·
  - P C0P0DΔ· Γ0 Δ· >0D·PΔ·P
- 7
  - 4·4· LB Δ 0·P·D·T·J· DΓT ΔU°
  - D→C·J· ΔB ΔD·S· P0 D·S·=
  - ΔP4· ΓT 9C D·Λ·V ΔCUD· 0=
  - Δ·Δ· ΔP P·P·PΔ·→ ΔB· 9
  - ΔU·U· 0S Δ0T ΔP ΓT PC
  - D·S·D· ΔBΔ·S LB P→D· Δ·=
  - ΛΓΔUΔP
- 8
  - ΛS→ 0C→CΔ·0 00T=
  - 9Δ·0 Γ0 UΛSΔ· 00TΔ·0 Γ0
  - 0C→Δ·0 Δ Δ→JUBUP ΔBΔ·S
  - 4·4· Γ0 ΔBΔ·S Δ·0·P·S·4·
  - Γ0 ΔBΔ·S P→C→C·J·
- 9
  - ΛD ΔP P0 Δ·P LB 0T·P· 9
  - >0·P·P·
- 10
  - ΔB· D0CC+ ΔCC·P·T· PC <=
  - P·P·P·C00TΔ· Γ0 ΔC0P 0=
  - VΔ9Δ·0 PC <P·P·P·CCL=
  - P0·
- 11
  - Γ0 ΓT·S· D·L·P· Γ PC 00=
  - ΓC0·P→ PC ΔSΔ· ΔS·P·=
  - P·Δ· Δ·P·C·P·D· Γ0 ΓT·
  - ΔP 9·C·P· Δ·Λ· P·P· Γ0
  - LL·P·P·P·P·P·P· ΔB·P·L=

425/161



UHTD.D. ΓQ P D.DLPJT.D.D.  
ΓQ PZUG.D.D.

18 UPL V.U.D.FF, BC ΓP. D.U =  
D.L UUCΔΓ, ΓQ V.ΔCΔ.F, (Δ=  
P.PC CCV.) D.P.P. Δ.P.D.=  
D. ΔD.P.P. PC <P.P.P.C.V.=  
D. DTPΔD.D. V UCΔ.

19 ΓP P.S.D. DP PC DPUCD. ΓQ  
P B <B.U.BΔ.D.D. ΓP.V. U Δ.Δ.=  
Δ. DP LB. ΔCΔ.S DLΔ. VS  
P.CB.D. PC Δ.T.U.B.U.

20 P P.V.C.JΔ.T.D. DP P P.V.L =  
U.D.D. P.C.U.D.D.

21 ΔP.A ΔP.D. ΓP PC LP <<D.  
ΓQ BC LP.P.C.U.D. ΓQ BC < =  
<B.U.C.U.D.

22 ΓP P.P.P. = D.P.S. P.P.C.JΔ.P =  
Δ.P.P.D. PC Δ.S.D. V P.S.L.U  
ΓP Δ.P.P.P.D.

23 ΔP ΔP ΔP.D.P.<<< L.U.Δ.Δ.  
ΓP ΔP.P.P.Δ.P.Δ.P.Δ. BC >L. =  
<<

24 LB CL ΔP P.P.C.P. ΔP  
Δ.P.P.Δ.P.Δ.P.Δ.P.P.P.

25 ΔP.P.P.P.L.P.C.U.D.Δ.Δ. P ΓP  
Δ.P.P.P.P.C.P.C.P.Δ.P.ΓP.V.  
Δ.P. V C.<P.C.C. BP.S. Δ.P. =

26

רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ

(1) 6.0

Chap. XCII. Math. XXIV. 15. 36. Marc. XIII. 14. 32r

Luc. XXI. 21. 36.

Cum ergo videritis abominationem &c.

Lew. 464

- 1 רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ
- 2 רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ
- 3 רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ
- 4 רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ
- 5 רָאָה לְבַבְךָ לֹא תִפְתָּח וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ  
לֹא תִפְתָּח לְבַבְךָ וְאֵינְךָ בְּעָבְרֶיךָ

Supra 305  
464

13



VD·CL·J·D·T·D·D· BPS° QB·+ 7=  
P·U·D·B·U· PC U·A·<·>·

6 V·D·D·P·P·P·P·P·C·B·C·P·C·D·P·=  
P·D·· Δ·P·D·· P·P·P·P·· Δ·> P·D·=  
S·D·P·P·· J·P·L· PC D·L·J·D·>·L·B·=  
Γ·B·· Δ·P·C·B·Γ· Γ·D· Γ·C·Δ· PC  
P·P·D·P·C·D·D·· DP D·>·P·>·T·D··

7 Δ·L·D··P·D·L· D·J· PC B·Δ·V·D·C·D··  
Γ·D· V·D·C· Δ·U· Δ·P· PC P·V·C·=  
D·D·· Δ·D··J·U·P·· Δ·U· Δ·P·· L·P·L·P·  
PC C·D·B·C·J· L·J· D·>·P·>·T·D·· Δ·=  
P·P· Δ·D·P·D·P·P·B·Γ·D·D· P·U·A·<·=  
>·>·P·Δ·

8 P·S·D·° L·Δ·J·P·P·P· C·<·>·J·Δ·T·=  
D·° V·B· P·J· Δ·<·>· Δ·A·>· Δ·>· Δ  
L·J·C·Δ·P·P·B·

9 J·P·L· P·B·B·S·B·>·L·B·Γ·B·· <·B·>·  
Δ·A·Δ·· B·P·J· Δ·P·Δ·· Δ·P·D· Δ·D·  
D·L·Δ·B· Δ·D·P·P·Δ·P·Γ·D· D·L· Δ·=

10 Δ·P·V·P·V· P·L·J·C· Δ·B· Δ·J·D·=  
C·P· Δ·D·P·D·P·P·P·B·D· <·P·D· Δ·D·S·  
V·L·P·L·D·>·L·B· D·D·D·P·D·B·D· Δ·J·  
PC Δ·J·D·C·

11 Δ·D·P·V·P·V· Δ·D·S· Δ·D·P·P·D· Δ·=  
Δ·D·C·Δ·· Δ·C· Δ·>· D·D· Δ·U· Δ·B·=  
Δ·S· C·V·C·Δ··

423.466







Chap. XCIII. Math. XXIV. 37. 51. et XXV. 1. 13.

Marc XIII. 33. 37. Luc XXI. 36.

Sicut autem in diebus Noe &c.

*420.469*

*deputa  
305 18*

1  
 B P ΔΔPΠΔ ΔΥ B ΓΒ. ALU=  
 ρΔ ΔΔ.Δ ΔΔΔ Γ.Υ. ρ Δ<ΔΔ  
 CΔP ΔΔΔΔΔΔ.ΔΔΔ

2  
 B P ΔP ΔΔP ΠΔ ΔP LΔΔ ΔΔ=  
 PΔΔ Δ LΓP P ΓΔ Δ LΓP=  
 ρ.C. Δ Δ.P.C.C. ΓΔ Δ Δ.Δ.P.=  
 CΔΔP ΔΔΔ ΔΔL P P B Δ Δ=  
 Δ.Δ B ΔΔΔ ΔΔB.Π.

3  
 ΔL P P.ρΔC J ( ΔLΔ.Δ P Δ.  
 ΔP.ρΔC J ) ΔΔ ΔΔΔ ΔΔ<Δ. Δ  
 V ΔΔPΔΔ B ΓP Δ.ΔPΔC ΔP ΔP  
 ΔΔΔ Γ.Υ. ρ ΔΔPΠΔ CΔP Δ=  
 ΔΔΔΔΔ.ΔΔΔ

*470*

4  
 ΔΔΔ Π P C ΔΔΔ ΔCΔ.PΔ=  
 BΠ V Δ P C ΔΔΔ ΔP ΔC P  
 P C ΔBΠΔ.

*(deputa)  
306*

5  
 Π P Δ.ρΔ. P C ΔΔΔ ΔΔΔ ΔΔ=  
 ΔΔΔ V Δ P C ΔΔΔ ΔP ΔC P  
 P C ΔBΠΔ.

6  
 ΔΔΔ.ρΔ. P ΔΔ. ΔΔ.ρC J ΓΔ.  
 LΔ. P. P. P ΔΔ ΔLΔ.Δ P P.ρΔ=

*263*

*31*

*371*





- 22 פ. צ. י.  
 22 וד. ד. י. ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. פ. < ט. י. =  
 צ. ד. ו. ד. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו.
- 23 ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 ה. ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו.
- 24 ל. ב. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 ט. ב. ט. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 ט. ב.
- 25 פ. ט. ו. ד. ט. י. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 ב. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד.
- 26 (פ. צ. ד. ו.) ד. ד. א. צ. ד. ו. א. ב. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 ט. ו. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 צ. ד. ו. י. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד.
- 27 ד. ב. ב. פ. ט. ו. ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 פ. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 ד. ה. ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו.
- 28 ד. ט. פ. ט. ז. ו. ד. ב. ט. > ט. י. צ. ד. ו. =  
 > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. < פ. פ. א. ג. ג. ד. =  
 ט. ב. ל. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 ט. ב. ט.
- 29 ב. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 פ. ט. ו. ל. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 א. < > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 ד. צ. ט. ז. ד. ט. ו. ד. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. =  
 פ. פ. ד. צ. ד. > ט. י. פ. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד.
- 30 ד. ד. צ. ד. ו. י. ד. צ. פ. ד. > ט. י. צ. ד. ו. =



ΔΔ·P·C·D· Δ P P Δ·V·C·P·D=  
Δ·D· Δ·D· P·S· Δ S· Δ·P·C·D·=  
P·P· Δ·P· P·P·P·C·U· Δ·  
P·U·

31 Δ·P· Δ·P· V·P·D· P·C·P· Δ·P·=  
P·P·P·D· Δ·U·U· P·L·P·U· P·P·=  
L·P· Δ·P·U·L·D·U·

32 L·P· Δ·P·P·P·P·P· Δ·P·P· P·Δ·=  
U·P· U·L·S· P·P·P·P·U·U·D·

33 C·P·C· Δ·P·C·U· L·P· P·L· Δ·C·  
P·P·C·L· Δ·P·P·U·L· P·P· P·  
Δ·P· Δ·P· U·C·U·L·P·

Chap. XCIV. Math. XXV. 14 46.

48 474 Sicut enim homo peregre proficiscens &c.

1 P·P· P·P·P·U·L·D·D· Δ·P· Δ·U·P·=  
C·P· C·P·P· Δ·P·P·P· P·P·U·  
Δ·P·P·C·C·U· Δ·U·C·L· Δ·C·C·=  
P·P·P· Δ·L·L·U·L·D· Δ·P·P·P·=  
Δ·U·

2 V·S· U·S·U· P·U·P·U· P·S· P·C·P·  
U·P· P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·P·  
Δ·C·P· Δ·U·U·L· Δ·P·P· P·L· P·  
P·U·U·

3 Δ·U· U·S·U· P·U·P·U· P·P·P·P· P

P G d =  
 C Δ =  
 Δ =  
 Δ P =  
 P =  
 P Δ =  
 Δ =  
 Δ =  
 Δ U =  
 P V U =  
 C =  
 P =  
 P Δ C =  
 P =  
 P =

T C Δ · < D · B U ° V d P Δ S Λ - T S Q ,  
 P C B · S °  
 4 V d P Γ Q T P B P Γ S , T P Γ Q  
 < Δ < P C B · S °  
 5 L B Q Δ V S Λ d B P Γ S , P T =  
 C Δ · < · U · P ° < P · P · V B U L , Δ C =  
 P L L Δ P T S Γ S Δ ·  
 6 Δ · B · V Δ P < T P < C · P S B Q , Δ =  
 C P L Γ < ° V P V P V · S , P Δ · Δ S =  
 P C L d ·  
 7 V d P V Δ C U , < Q T S Q , P T P =  
 T S Δ · B P Δ U Q L , P < P U Q L · V °  
 T S Q , < Δ < V Δ U , Δ P L , T S Q ,  
 P T P T S Δ · P P B Q V · d U S , < Δ =  
 Δ C T S Q , < Δ < V P C d B P =  
 < P ·  
 8 P Δ U , Δ C P L L Δ Δ · V P S T P =  
 P S Γ Q V B T P J Δ · C · P S B , V P  
 Δ B T P J C C L , Q L L U T P B + Δ U  
 P B U V S C J Δ U , P T P B + V Δ S  
 d P L : Δ Γ S Δ · C J Δ · T ·  
 9 < Q T P P T S Δ · B P B Q V · =  
 d U S , V Δ C U , Δ · C Δ Γ P Δ U °  
 Δ P L : T P P T S Δ · P P Γ S ,  
 Δ Δ · Δ C T P Δ < V C d B P < P ·  
 10 P Δ U , Δ C P L L Δ Δ · V T S T P S ,  
 Γ Q V B T P J Δ · C · P S B , V P Δ =

- בַּתְּרֵי־לְדָלִי וְלִלְוִי־יָבֵּן וְדָרֵךְ  
 בְּנִי וְצִדְקָתִי פִּי־יָבֵּן וְכִסֵּף  
 דְּרָגָלִי וְגִלְגָּלִי־וְיָבֵּן
- 11 וְדָרֵךְ לֵב־וְשֵׁן לִבִּי וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 גִּלְגָּלִי וְדָרֵךְ וְדָרֵךְ וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 פִּי־יָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 פִּי־יָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 פִּי־יָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן
- 12 וְדָרֵךְ וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 פִּי־יָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 פִּי־יָבֵּן
- 13 וְדָרֵךְ וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן
- 14 וְדָרֵךְ וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן
- 15 פִּי־יָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן
- 16 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן  
 וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן וְיָבֵּן

ΔΥ Ρ  
V < S

· b P  
P, P  
Δ S  
P U T =  
C Δ B

Δ · b C ·  
P C S < Δ ·

P Δ U ·  
P · P · =  
Δ C Δ B  
P J P S >

S · Δ · =  
Δ P Δ · Δ  
U C S >

U T S Δ ·  
Δ · Δ ·

C Γ S ·  
Δ L B  
· Δ >

17 Δ P Δ C P S B Δ B U C Δ C < U P  
Δ P Δ · A T Δ U B B · C P Δ · U U B · U  
P P L U Γ Q P P B P P · U U P

18 Δ P Δ L B Δ Δ Δ Δ Δ P Δ =  
C U P Δ L L C P Δ Δ Δ Δ P Δ B =  
P S Δ C P P L Δ B P Δ V Δ Δ L L =  
C P P Δ Δ P L Δ V Δ Δ Δ

19 P C L Δ U Δ L Δ B P S Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ P P C < P C Δ U T S Δ P C =  
A P Δ B Δ U Δ L S U P B U T S B S  
L S U B Γ Q Δ U L S U B

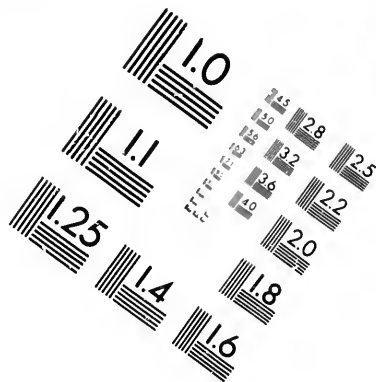
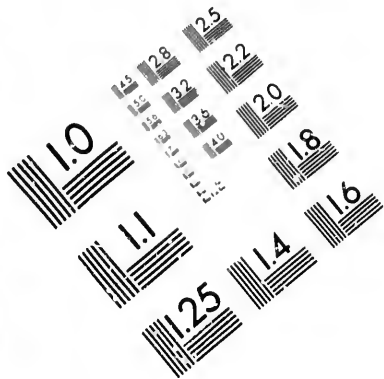
20 Δ P P U P Δ P P C Δ S L S U B  
Δ P Δ Δ L U T Δ U P Δ U Δ Δ U  
L S U B

21 Δ B P P Δ P L P C Δ U Δ U Δ Δ =  
P P U P U C Δ Δ Δ C Γ U P S Δ  
S Δ Δ Γ U U C Δ + V U V Δ C U Δ =  
U L Δ U Δ Δ Δ B P S U C L B Δ S  
Δ V B P P Δ P Δ Δ P

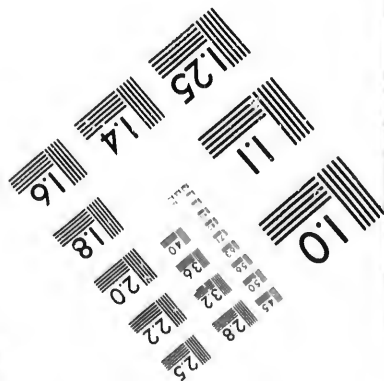
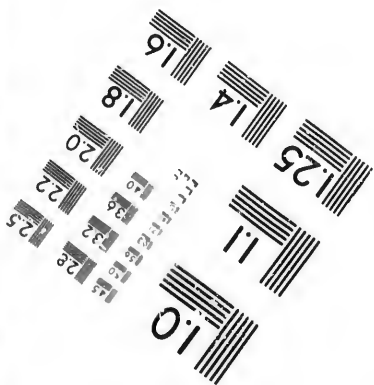
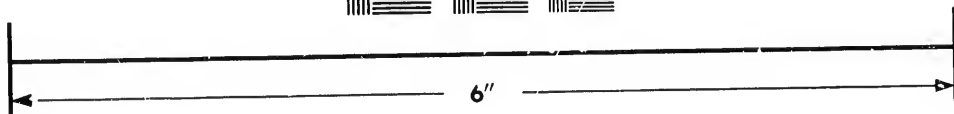
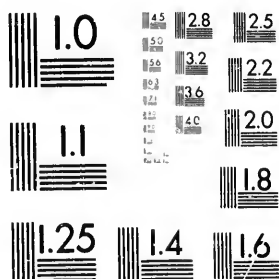
22 U P L U P U B C Δ P P P Δ =  
S Γ Q Δ U P U S < B P P Γ Q =  
Δ Δ Δ Δ L Δ S Δ Δ P C + P P A C =  
B Δ U Δ

23 U U B C P P Δ S C Δ Δ Δ U T C =  
P P C + P P V U C Δ C Γ Q Δ P C Δ =  
B S Δ B Γ P U C S C + P P V U P U Δ

24 P C U P Δ P Γ Δ Γ Δ Δ Δ Δ Δ



**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**



**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

15  
19 28 25  
32 22  
20  
8

10  
57

- ΔΑΥΔ·CΔ·Λ·Β·Ρ·Δ·Γ·C·Δ·U=
   
 Β·U·S·Δ·Ρ·Δ·Γ·C·L·B·Γ·Q·Δ·U=
   
 U·S·C·P·S·Δ·Ρ·Γ·Q·Δ·C·
- 25
   
 CΔ·Λ·Β·Ρ·Δ·Γ·C·Δ·U·Δ·P·S·
   
 Γ·Λ·C·B·Δ·C·Δ·U·Δ·J·H·B·U·S·P·U·
   
 Δ·S·C·Δ·C·
- 26
   
 Δ·U·CΔ·Λ·Β·Ρ·Δ·Γ·C·Δ·U·Δ·P·S·
   
 Δ·U·Δ·P·C·Δ·B·P·S·Δ·P·Δ·P·C·=
   
 Δ·C·Γ·C·
- 27
   
 Δ·P·Δ·U·Q·P·Δ·H·J·P·U·Δ·P·L·P·C·
   
 Δ·U·C·V·P·U·U·U·Δ·C·C·B·P·
   
 Δ·P·C·L·Δ·S·V·S·L·L·Δ·S·Δ·C·Γ·
   
 Δ·U·S·C·P·S·U·Δ·U·Δ·B·U·S·U·S·Δ·U·
   
 U·Λ·S·Δ·B·C·C·L·Δ·S·
- 28
   
 Δ·B·U·C·Δ·Γ·P·C·Δ·U·Δ·U·Δ·
   
 Δ·U·L·U·U·Δ·S·Δ·Δ·P·U·P·S·Δ·
   
 Δ·S·U·P·Δ·P·S·E·P·P·Δ·P·U·Δ·P·
   
 B·P·Δ·P·C·L·L·U·L·U·C·Δ·P·Δ·
   
 Δ·U·Δ·B·U·
- 29
   
 P·U·L·U·P·U·U·C·Δ·P·U·L·Δ·S·
   
 P·P·Δ·P·U·U·U·U·S·C·B·S·Δ·=
   
 P·U·L·Δ·S·P·P·Γ·Q·Δ·Δ·
- 30
   
 U·L·Δ·S·U·Δ·P·U·L·Δ·S·P·Λ·C·B·=
   
 Δ·U·Δ·U·J·H·B·C·U·L·Δ·S·P·Δ·S·=
   
 C·Δ·U·U·P·Δ·P·U·L·Δ·P·C·Δ·B·=
   
 P·S·U·L·Δ·S·P·P·V·U·C·Δ·C·Γ·Q·Δ·
- 31
   
 Δ·P·L·B·Δ·C·Δ·U·C·U·Q·P·Δ·P·U·

U=
U=
P P
P P
PC
b P
CP
U

Δ ΔΠδ' UV&U9S, CΔΛ P P
Δ<ΔΓΔ, Δ Δ'UBUS, Δ> Δ Δ'
US<P.S, ΔB ΔΔ.PS, Δ> Δ Δ'=
ΥBUS, ΔδP, Δ> Δ P<ΔB=
P, ΔB P P PL9&CLC.

32 ΔB. PC Δ.P.Δ.Π°. Δ ΔC, CV.
PΠΠΠΠΔ. C.C. ΔB ΔP Δ Δ'=
CLΔ.Δ. VS LLΔ.Δ. Δ<CΓ, Δ=
U&Cδ, Δ Δ.ΥΔ.Β. Δ Δ ΔB
Δ. ΔCLΔ.Δ.

33 ΔP Δ' ΔP B P P B.CP.CΔ.Π.
PC ΔC.UD. ΔP P LB ΓΔΔ=
Δ.Π. B P P ALΠPΔ.Π.

Ch p XCV. M.th. XXVI. 1. 19. Marc. XIV. 1. 16.

Luc XXII. 1. 13. Jean XIII. 1.

120. 480 Appropinquab et dies festus azimorum &c.
(cf. supra 325)

ΔPΔ
P Δ.
Δ
Δ Δ.
Δ Δ.
Δ Δ.
Δ Δ.
Δ Δ.

1 ΔB. P P Δ. V Δ Δ Δ, Δ P L P U
P P Δ. Δ P, < B Δ P Δ B U.

2 ΥP Δ P P Δ, B P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ.
P P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ. Δ Δ P Δ.

3 P P P P P Δ. P P P P P Δ.
P P P P P Δ. P P P P P Δ. P P P P P Δ. P P P P P Δ.



481  
4

רָאָה דְּפָרָהּ יָבֵן בְּדָוִד יְהוֹשֻׁעַ וְיִשְׁרָאֵל  
בְּיָמָיו

וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

5 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

6 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

413

(S. 136)

7 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

8 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

414

9 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

10 וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד  
וְדָוִד רָאָה לְדָוִד וְדָוִד רָאָה לְדָוִד

CD=

PUD=

LDP=

LDL  
L. b. Δ

P. L. =

P. P. =

P. P. Δ

P. P.

P. P.

P. P.

P. P.

P. P.

P. P.

P. P.

P. P. =

P. P.

P. P. =

P. P. =

P. P. =

11 Δ.Λ φ.φ.φ.φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
> φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ.

12 φ.φ.φ. φ.φ.φ.φ.φ.φ. φ.φ.φ.φ. φ.  
Δ.φ.φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

13 φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

14 φ.φ. φ.φ.φ.φ.φ.φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ.φ.φ.φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

452

15 φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ.φ. φ.φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

16 φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.φ.φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

17 φ.φ.φ.φ.φ. φ.φ.φ.φ. φ.φ.φ.φ. φ.φ.φ.φ.  
φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.

18 (φ. φ.) φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ. φ.



ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ

Chap. XCVI. Math. XXVI. 20. Marc. XIV. 17.

Luc. XXII. 14. 18. Jean XIII. 2. 19.

Et cum facta esset hora &c.

1554

- 1 ᲁᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
- 2 ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
- 3 ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
- 4 ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
- 5 ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ
- 6 ᲡᲣᲠᲘᲙᲚᲛᲞᲟᲠᲡᲢᲣᲤᲥᲦᲧᲨᲩᲫᲬᲭᲮᲯᲰᲱᲲᲳᲴᲵᲶᲷᲸᲹᲺ᲻᲼ᲽᲾᲿ

186

- 7  $\text{P} \Delta \text{C} \cdot \text{D} \text{C} \Delta \cdot \text{S} \text{B} \text{P} \text{S} \cdot \text{Q} \text{B} \cdot \text{S} \nabla \text{P}$   
 $\text{K} \text{P} \text{U} \text{L} \text{L} \cdot \text{D} \text{R} \text{I} \cdot \nabla \text{D} \text{R} \cdot \text{F} \text{Y} \text{L} \text{U} =$   
 $\text{C} \text{U} \cdot \text{G} \text{L} \nabla \text{P} \nabla \cdot \text{C} \text{C} \Delta \cdot \text{P} \text{Y} \text{L} \text{U} \text{C} \Delta \cdot$   
 $\text{D} \text{C} \text{D} \text{P} \text{R} \Delta \cdot \text{G} \text{R} \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot \nabla \text{D} \text{R} \text{K} \text{P} \cdot$   
 $\text{P} \text{K} \text{P} \text{U} \text{L} \cdot \text{D} \cdot \text{C} \text{B} + \nabla \text{D} \text{P} \nabla \text{P} \Delta =$   
 $\text{U} \text{L} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \Delta \text{B} \text{U} \text{P} \cdot \text{P} \text{K} \cdot \text{U} \Delta \text{C} \cdot$
- 8  $\nabla \text{B} \cdot \text{P} \text{R} \text{L} \cdot \text{U} \text{A} + \text{D} \text{S} \text{B} \text{S} \cdot \nabla \Delta \cdot \text{L} \text{U}$   
 $\text{P} \cdot \text{V} \text{P} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{D} \text{P} \cdot \text{P} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{B} \text{U} \Delta$   
 $\text{P} \text{U} \Delta \cdot \text{G} \text{L} \text{R} \text{B} \cdot \text{P} \text{U} \Delta \cdot \text{B} \cdot \text{P} \Delta =$   
 $\text{B} \text{U} \text{P} \cdot \text{D} \text{R} \text{B} \text{K} \cdot \text{U} \Delta \text{C} \cdot$
- 9  $\nabla \text{D} \text{P} \text{L} \text{B} \text{P} \text{V} \text{U} \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \text{S} \text{U} \text{P}$   
 $\Delta \text{U} \cdot \text{L} \text{S} \text{U} \text{U} \text{V} \Delta \text{R} \text{P} \text{S} \cdot \text{P} \text{S} \text{R} \text{P} \Delta \cdot$   
 $\text{P} \cdot \text{V} \text{P} \text{P} \text{U} \text{U} \cdot$
- 10  $\text{K} \cdot \text{P} \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \nabla \Delta \text{C} \cdot \text{U} \text{L} \text{B}$   
 $\text{C} \text{C} \text{L} \cdot \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \Delta \text{U} \cdot \text{P} \text{B} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot$   
 $\text{R} \cdot \text{B} \cdot \text{P} \text{B} \cdot \text{S} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot$
- 11  $\text{P} \Delta \text{U} \cdot \text{L} \text{S} \text{U} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{P} \text{B} \text{P} \text{P} =$   
 $\text{V} \text{P} \text{P} \text{U} \text{U} \cdot \text{K} \cdot \text{P} \cdot \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{D} \cdot \text{P} \cdot \nabla \text{B} \text{P} =$   
 $\text{P} \text{V} \text{P} \text{U} \text{C} \text{U} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{P} \text{C} \Delta \cdot \text{U} \cdot \text{B} \text{U} \text{G} \cdot$
- 12  $\text{P} \Delta \text{U} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \text{S} \text{U} \text{U} (\Delta \cdot \text{S} \nabla \text{D} \text{P}) \text{U} =$   
 $\text{V} \text{S} \text{P} \text{S} \cdot \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{L} \text{D} \text{U} \text{P} \text{C} \text{L} \text{B}$   
 $\text{K} \cdot \text{U} \cdot \text{U} \text{U} \text{S} \text{G} \text{L} \text{U} \text{U} \cdot$
- 13  $\text{K} \cdot \text{D} \text{G} \text{P} \Delta \text{U} \cdot \Delta \Delta \cdot \text{S} \cdot \text{B} \text{P} \text{V} \text{P} \cdot$   
 $\text{L} \text{D} \text{D} \text{P} \text{C} \nabla \text{B} \cdot \text{P} \text{R} \text{P} \text{V} \text{P} \text{U} \cdot \text{U} \text{P} \text{L}$   
 $\text{G} \text{P} \nabla \cdot \text{B} \text{U} \text{U} \cdot \text{P} \text{S} \Delta \cdot \text{G} \text{L} \text{P} \text{B} \text{U} =$   
 $\text{U} \cdot \text{U} \Delta \cdot \text{L} \text{B} \text{U} \text{L} \Delta \cdot \text{S} \text{B} \text{P} \text{S} \cdot$
- 14  $\text{U} \text{P} \text{L} \text{D} \text{P} \cdot \text{P} \cdot \text{L} \text{C} + \Delta \text{U} \Delta \text{B} \Delta \cdot \text{G} \text{P} =$

Δ P  
L P =  
C V  
P  
Δ =  
C  
P Δ  
P Δ  
L P  
P Δ  
P =  
P =  
U =  
P  
P V P  
P V  
P =  
P =

- Δ P' Δ V P L B Δ U Δ U Δ L Δ S
- 15 B > P P V P U Δ V P Δ U Δ =  
C Δ Δ U Δ Γ Δ V U C Δ Δ Δ Δ =  
Γ P Δ U P P Δ P U Δ U Δ L  
B C C L C P
- 16 P S Δ Δ P L Γ Δ U V Δ P S P =  
U Δ Δ Δ Δ Γ C U P C Δ Δ Δ Δ Δ U =  
U Δ C Δ Δ
- 17 P Δ L B Δ Δ V P P P P V P U =  
U Δ Δ Δ U S Δ C U V Δ P S Γ Δ  
V P L Δ S P C Δ P E P V P =  
U U Δ Δ
- 18 P P L P P Γ Δ U Δ P P P Δ Δ =  
C Δ S B P Δ P C C C B P Δ C =  
C S
- 19 C V C V P U U Δ Δ Δ P S B  
Δ L Δ S Δ Δ P Δ Δ Δ U Δ Δ =  
C P L Γ Δ Δ U Δ Δ U Δ Δ Δ =  
P Δ Δ P Δ Δ U Δ
- 20 P P Δ C F L Δ Δ P Δ P S P P  
L Δ Δ Δ P Δ U C P L C P  
Δ L Δ S P S P S Δ Δ P Δ =  
C B U P P Δ Δ Δ Δ P B Δ Δ =  
Δ Δ P L B Δ C P U C V L B  
Δ U L Δ Δ Δ Δ Δ Δ V U Γ Δ  
Δ P Δ U P B B Γ U Δ C

22 ΔΘ- ΡΛ- Ρ Δ·CLUΘΔ·ο L>Δ·~  
Δ·<Δ· V>Δ· ΔU>P ΡU CV·=  
CΓ· ΔΔ·UΔ·>

Chap. XCVII. Math. XXVI 21. 29. Marc. XVI. 18. 25

Luc XXII. 15. 23. Jean XIII. 20. 30.

43w. 489

Amen amen dico vobis qui accepit &c.

- 1 CV· CV· ΡUUUΘΔ·ο ΔΔ·> U>=  
V·CΔ·U ΔUΔ ρ ΔU>L· U>  
U·CV·C· ΓΘ ΔΔ·> U>V·CΔ·U  
CV·CΔ·ο ΔUΔ bV ΔU>Δ>
- 2 ΔP>U ΔU· VΔ·dU Λ· Ρ bb·=  
Cρ>C· ΔCUd· P Δb>Δ·C·  
Δ ΔU· CV· CV· ΡUUUΘΔ·ο V>  
P>Δ·ο ΔU b Δ·U ΓUΓ· U>Γ·=  
PΔ·
- 3 Δ·> Lb Δ>P>UΔ·P·Λ· ΔC·U·  
ρC·UΔ·b· Lb bb·>P>C·d·=  
P>Δ· ΔUΔ Δ>P>UΔ· ρΓ·PΔ·  
UΔ· < ΓΔ·P>Δ· U>CΔ· Δb  
Δ·b· P U·CΔ·P>P>U
- 4 P·P·UΔ·LΔ·b· L·U·d· Δb·UΔ·=  
>C·CΔ·ο Δ·Δ·U·C·b·ο L·U Δ·=  
Δ·>Δ· b Δ·Δ·  
PΔ· P ΔU·b·P·U·C·Δ·ο L·U ΔΔ·=







22 Δ·Λ·Ρ Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·

23 Δ·Λ·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·

Chap. XCVIII. Luc XXII. 24. 38. Jean XIII. 31. 38.

420.493

Cum ergo exisset dixit Jesus &c.

- 1 Δ·Λ·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Γ·Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·
- 2 Ρ·Λ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Ρ·Λ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·
- 3 Ρ·Δ·Π·Ρ·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·
- 4 Λ·Β·Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·  
 Δ·Υ·Ζ·Ι·Κ·Λ·Μ·Ν·Ξ·Ο·Π·Ρ·Σ·Τ·Υ·Φ·Χ·Ψ·Ω·

- 5 CQD. ΔPΔbPΔ.  
PΔD. LB VbΔ.Δ Vd. ΔΔ. U.  
ΔCΔ. CQ LLΔ.Δ. ΔΔΔ. Δ.  
ΔCΔ. PΔ. LLΔ.Δ. ΔCΔ. PC  
ΔUΔ. ΓQ CQ UΔΔ. CΔ. C=  
Λ. P b ΔCΔ. P. (PC ΔCΔ.)
- 6 UQL ΔD. Δ. Δ. ΔUΔ. CΔ. ΔD  
bΔΔ. C. ΓΓΔ. Δ. U. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΓUΔ. Δ. U. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
CΛ. P ΔΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 7 PΔD. LQ LB Vb b Δ. CΔ. Δ. Δ.  
ΔCΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 8 ΔPΔ. Δ. Δ. P Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΔUΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ.
- 9 PΔ. ΓUΔ. Δ. Δ. PΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΓUΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΓQ PC ΔΔΔ. ΔPLΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΔCΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 10 Δb. UVΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.
- 11 LB P P ΔCΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.  
ΔCΔ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ. Δ.

496



18 ∇ב. (בפס.) דג. ΔU° Δ-λ ב P  
 רV.ΔU°ΔCB. ∇ב ∇ ΔL.P.J.ןס  
 גQ ∇ב ∇.דרטזגס. גQ ∇ב ∇  
 ΔL.P.רזס. 9ב.+ ר P P P.CL=  
 רד.

19 P ΔU.רד. QL 9ב.+ UVרררר, P  
 ΔU° LB. דD. דΔ.ס. ב דס, רזס =  
 ד.ן. פס. BC דUQ. גQ ג-ד-  
 L.P.J. דΔ.ס. ∇ב ∇סU Δד.~=  
 P.dL, פס. BC דCD.9 ד-דCB+  
 P דCD. דדD.

20 רU P Δ.CLUQ. דL ב ΔC=  
 רQΔבU. גQ רU רU CCLבΔ.ס.  
 P ד-דCPL. דUΔ LUרד. רU  
 C.C ב ΔC.רQΔ.ס. אD רU ב9.  
 P, אכר.

21 P ΔU. UVרררר, ΔL ΔC.ר Δ=  
 ד-ד.P.dLQ P ΔU° ∇דP.

Cap. XCIX Jean XIV. 1. 25.

Non turbetur cor vestrum &c.

42.497

1 ∇בΔ.ס Δ. ד.ד.רר.CFUQ. P C=  
 V.ד.9רL. P4L.רC גQ רס C=  
 V.ד.9רG.

2 Δ.CΔ.+ Δ.P. גרUרד. Δ.P.9J=  
 =

א ב פ  
 פ ל ו ט  
 ו ב ו  
 פ . C L =  
 ר ז , פ  
 ח ט ז =  
 ח ה ד .  
 ח ו . =  
 ד C ב +  
 פ Δ C =  
 ל ב Δ . ז  
 ר ק ל  
 ר ב ק .  
 ח ר Δ =  
 פ C =  
 ח ז C =  
 פ , ק ל =

Δ . Q P . א , ו ב ו ד פ ד ג ר פ ב פ  
 Δ . C L ו C Δ . פ ט C Δ . ד . פ , C L ו =  
 Q Δ . פ Δ ז ז ,  
 3 Δ C ר . V . U ז , ר ט C Δ . Δ . ו . ז . ר , C L C =  
 ב . Δ U פ Δ ז ז , ב Δ . ט ב V Δ C C ,  
 P C ר . V . C Δ C ד , Δ U ב Δ ז ז , ו ד פ  
 P . C Δ . P C Δ ז ז ,  
 4 Δ U ל ב Δ C U ז , P P . ק ז , U Q Δ .  
 ג Q ח . ב Q . P P . ב ז , U Q Δ .  
 5 P Δ ו . C L Δ . U V ז ר ק ז , Q L Δ . ז  
 ט P . ק ז , U Q , Δ U ו C U ז , C ט ר ט  
 ב P P . ק ז , U Q , ח . ב Q .  
 6 ח . ר . ד ג ר Δ U . ט ז ט ח . ב Q Δ .  
 ג Q ט C V . Δ . ט Δ . ג Q ט א L ו ר =  
 Δ . J Δ . Q L Δ Δ . ז , P C P Q U , ו . =  
 ז C Δ . ג , P . א , ו ב ט ז ד ר  
 7 P . א , P P . ק ז ג ו . ד C ט P ב P . ק =  
 ז L , C Δ . Δ . פ , ו . C Δ . + ל ב Δ . P  
 P . ק ז L Δ . ג Q P P Δ . C L Δ .  
 8 P Δ ו . א ו . C U V ז ר ק ז , Δ . C , U =  
 Δ Q , ו . ז C Δ . ג , ו ד פ ט U < ק ז Q ,  
 9 ח . ר . P Δ U , ו . Δ C ב ז , ד ר Δ . ג =  
 C ב . Q L Δ . ז ו ר ב ט ר ח . ב . P P =  
 ק ז ג Q Δ . א ו . Δ Δ . ז , Δ . ז < ג , ג Q  
 Δ . C ג . ו . ז C Δ . ג , C ט P ל ב ו . ר  
 Δ U ז , Δ . C U Δ Q , ו . ז C Δ . ג ,  
 10 Q ג ר P C V . ד . ק ז , U Q Δ . ו Δ . ג Δ .

∇.→CΔ.Γ, ΓΩ ∇ Δ.ΓΔ. ∇.→CΔ.Γ,  
 ∇.→P ∫ ∇P.→Δ.Ω B ΔΩCB.° Ω-  
 LΔ.→ ∫ ∫ PΩ ∫U.→, ∇.→CΔ.Γ,  
 ∇ Δ.ΓΔ. ∇Δ.→P B ∫C ∇Δ.→∫  
 P.→

- 11 ΩΓP CV.→P.→UΩ. ∇ Δ.ΓΔ. ∇.→CΔ.Γ, ΓΩ ∇ Δ.ΓΔ. ∇.→CΔ.Γ,
- 12 CV.C. ∇Δ.→ ∇.→. UΛ. ∫ ∫ =  
 C.Δ.Ω ∫P CV. CV. PΩΩΩΩ. ∇.→  
 Δ.→ ∫ ∫V.→P.→Γ, Δ.→C FC ∫C  
 B ∫C. ∇.→ ∇.→. P ∫ Δ.→ =  
 P.→Δ.Ω BC ∫C ∫PΩ ∫ ΩΩL. ∇.→CΔ.Γ,
- 13 ∇P P.→ ∇.→CΔ.Γ, ∇.→ ∫∫L =  
 ∇.→. ∫ Δ.→. P B ∫CΩΩ. ∇.→CΔ.Γ, PC Δ.→ LΛC.→Γ, ∇.→ =  
 P.→P.→, ∫
- 14 P.→, P.→ ∫∫C.→Δ.→. ∫ Δ.→. ∇.→  
 ∫ ∫ B ∫U
- 15 P.→, CV. ∫PΔ.→. BΩ∇.→C. ∫  
 ∫P.→.Δ.Ω
- 16 ∇P ∫ B LΔ.→C. ∇.→CΔ.Γ,  
 P ∫ Δ.→. ∫P.→ ∫CB ∫∫C =  
 Δ.→. B.→ PC Δ.→P.→.
- 17 ΩΩ ∫ ∫ ∫V.→ L.→ ∇B.→ ∫ =  
 ∫, ∫.→. ∫PΩ ∇B ∫P.→ =  
 ∫.→, LB P.→. P.→P.→.

18  $\nabla\Delta\cdot d\text{r} P b \Delta\cdot r d\Delta\cdot\circ \Gamma Q P b P =$   
 $P\cdot b d\Delta\cdot\circ$   
 $Q L \Delta\cdot s P b Q b r P \Delta r \Delta n Q \Delta\cdot\circ P$   
 $b v Q n n Q \Delta\cdot\circ$   
 19  $\nabla s \Lambda - Q L Q r \nabla d r Q L \Delta\cdot s \sigma b$   
 $\Delta\cdot < \Gamma d \cdot \Delta r r \Delta T \Delta\cdot\circ L b P s \Delta\cdot\circ P$   
 $b \Delta\cdot < \Gamma Q \Delta\cdot\circ r q L \sigma \Lambda L n r \cdot \Gamma Q$   
 $P s \Delta\cdot\circ P b \Lambda L n r Q \Delta\cdot\circ$   
 20  $\nabla\Delta\cdot d P r b P P b P \cdot q \Delta u Q \Delta\cdot\circ \nabla$   
 $P P \cdot b \Delta\cdot\circ \Delta \cdot C \Delta\cdot + P s \Delta\cdot\circ \Gamma Q \nabla P =$   
 $P \cdot b \Delta\cdot s \sigma s \Gamma Q \nabla P P \cdot b C d$

Chap. C. Jean XIV. 21. 31. et XV. 1. 16.

4<sup>to</sup>. 500

Qui habet mandata mea et servet ea &c.

1  $\Delta \Delta\cdot s \nabla s \sigma r P \Gamma \nabla \Delta\cdot Q \Gamma Q b Q =$   
 $\nabla \cdot \Delta \cdot C \nabla \Delta\cdot d r s P \Delta \cdot \Delta \Delta\cdot s L b$   
 $r s P \Delta \cdot P C \Delta P \Delta \cdot \Delta \cdot C \Delta \cdot s \sigma s$   
 $\Gamma Q \sigma b \Delta P \Delta\cdot\circ \nabla d r \sigma b P \cdot q \Delta \cdot =$   
 $C \Delta r \Delta \cdot C \Delta\cdot\circ$   
 2  $r C \Delta \cdot (Q L \cdot s \Delta \cdot t j r \Delta \cdot) P \Delta n \cdot U =$   
 $v \Delta r q s \cdot C T P P r P \cdot q \Delta C \Delta \cdot =$   
 $r \cdot C \Delta \cdot s \nabla d r Q L \Delta \cdot s \Delta \cdot s \Delta\cdot\circ$   
 $\Delta r r \Delta T \Delta\cdot\circ$   
 3  $\Delta r P Q \cdot q \Delta \cdot r \Delta \cdot \Delta \Gamma r \nabla \Delta C \cdot$   
 $\Delta \Delta\cdot s r s P \Delta r \sigma \Lambda P \cdot q \Delta \cdot P C$





Q.C=  
P.A=  
E.Q=  
A.F.A=  
T.C.S.  
P.P.V  
B.A.=  
T.S.P.  
T.T.P.  
L.P.B  
B.P  
A.D.T  
P.P.=  
T.T.P.=  
T.T.U.V.  
P.V.C  
C.V.  
V.P.=  
A.+Q=  
L=

Q.V. A.C.A. V.P.A. P.C  
C.V.D.P.C.T.  
10 H.H. Q.L.A.S. T.C.A.P.B.A.T.A.P.A.=  
P.T.T.T.T. P.L. Q.L. V.P.L.A.  
D.P.C.B.T. (L.T.L.T.C.D.T) V.A.=  
T.U. V.B. L.B. T.S. D.T. Q.L. P.B.+  
Q.S. (Q.L. Q.T.T.T.V.T.)  
11 L.B. Q.T.T.T.T. P.P.P.P.C.P. V.H.=  
P.A.L. T.C.A.S. T.L. V.U.V.C.C.L.  
A.C.P.V.A. B.P.T.T.T. L.U. Q.P.D.  
P.V.U.C. D.C. D.T  
12 T.S. C.V. T.T.T.T.T. V.P.A. V.P.D.  
T.C.A.+ A.S. B.C.C.C.  
13 C.T. T.T.T.T.T. V.P. T.=  
T.T.A.C.P.D.P. P.C. A.S.B.U. Q.=  
T.L. L.B. C.T. T.T.T.T.T. P.C.  
T.H.A.C.C. Q.T.T.P. T.T.T.T.T.  
14 H.H. P.P. Q.L.T.A.B.A.Q. Q.L. D.T  
A.P.A.A. B.P. A.P.B.C.L.C.B.  
15 A.P.B.A. T.L. T.S. P.C. A.P.B.C.P.  
T.T. V.B. P.P.T.T.T.T. H.B.B. A.S.  
Q.S.C. P.A. V.B. Q.B. J.P. T.T.T.T.=  
Q.T.T.T.T. Q.P.D. T.L.A.S.  
P.B.P. Q.T. T.U. Q.L. V.B. P.B.T.=  
C.A.S.P.  
16 T.S. T.T.T.T.T. P.S.D. P  
H.B.B.T.A.Q. Q.A.S. A.P.B.A.T.

17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24

17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24

PC  
Δ.=  
Δ.  
Δ.=  
Δ.  
L=  
R.Δ.Δ.  
ΔC=  
R.Δ.Γ,  
CΔ.=  
P  
P.C B  
P L=  
Δ.Δ.Δ.  
P.C  
P.P =  
ΔΔ.=

ΔΔ.Σ, P P ΓP.CLΔ, ΔALUΠΔ,  
ΔΔΔ PΣPΔ,  
25 ΔPΔBΠΓUΔ. P.Λ, UACCTΔ  
B ΔP PΓCΔ,  
26 ΔB. ΔC.ΠΣBΔ, ΔLΔ.Σ P B Δ=  
UΔ.Δ. PQL ΔC.ΣB, ΔL P.=  
PΔCΓ. UΔCΓΔ, ΔCPLL  
27 PΔPΔBΔ, P P. ΔUΔ.Δ. PQL  
BPS. P.B + B P P. PΔCΔ, Δ.=  
CΔ. + P P P. PΔCΔUΔ.  
28 ΔLΔ.Σ PΣΔ. P P Δ. PΔ.Δ.  
PΣ B P Δ. PΔCΔ, P P ΔCΔU=  
Δ.Δ. PC ΔCΔUΣ, ΓΔ P P VCΣ,  
P.PCΔ. ΓΔ P P.PCΔ. PΔ.Δ.  
P B P. ΔC.U, ΔPΔ P Δ P ΔP  
P. + PΔCΔ. Δ. P. CΔ. + P Δ.=  
PΔ. P P P PΔPΣ

Chap. CI. Jean XV. 17. 27. et XVI. 1. 14.

125. 505 Hæc mando vobis ut diligatis in vicem &c.

1 ΔΔ.Δ ΔL P PΓUΔ. P P L=  
PΔCΣ,  
2 P.Λ, ΔPΔPΔ. P ΔB.UΔ.Δ.  
P. PΔCΔ. Δ P ΔB.P. P Σ P B,  
Δ.Δ. P PΣΔ.

P.Σ P  
Δ P  
LP=  
Δ.Δ.

3 P~V, NVGFJFVU DC D U D~P  
 <D~> P~D<S>T <Y>P= <D>.  
 LB DV DVU NVGFJFVU DC  
 D U D~P, DV P P D~P~T~C~B~  
 D P <P~>C~D~C~D~ <D~>P~>D~  
 P U~P~D~P~D~P~D~P~D~P~D~P~  
 <P~>P~

4 P~P~ <D>L. AP~P~D~. B P ΔU=  
 C~B~. <D>P~>B~. DL <D>P~>C~  
 P~. Δ~V~ <D>P~L P~V, D~U=  
 D~D~P~. ΓD P~C~D~. P B D~U=  
 U~D~D~. P~V, P B D~V~>C~J~>P~.  
 U AP~P~D~. ΓD P~>D~. P AP~P~.  
 Δ~T~D~. PC B D~V~>C~J~.

5 B~P~ >D~P~T P~>P~ B C C P D~=  
 D~. U P L DLΔ~> P~>P~>D~. <D~>=  
 U Δ B V D~U~>P~>

6 P~V, DV P V ΔC~U~D~P~ ΓD DV  
 P AP~P~C~D~P~T. DLΔ~> <D><~>=  
 C~D~Δ~T~D~. LB DV. DL C P T~> P  
 P ΔU~P~. P P P~V~D~U~P~.

7 <D>~> V~B~P~. ΓD D~C~D~> <B~>U~

8 DV P C C L D~D~P~T. Δ~P~U~D~T  
 DV P~B~. Δ~D~> DV U C C P~>  
 DLΔ~> <D><D>C~D~Δ~T~. LB D~>=  
 T~P~D~>C~J~D~P~T P P <B~>P~.  
 U D~C~D~> P <B~>U~D~.

9 פו צוֹלֵבִיזָּה, אֲדֹלֶאֱרֵא־פִּי־אֵי ב  
 לִפְדֹּאֲבִיזָּה, דְּנִצְרֵד־אֵי־אֵי־אֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 10 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 11 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 12 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 13 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 14 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 15 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 16 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי  
 אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי אֲדֵי







- 6
  - 75A- bL, vdr P b <ΓΩΔ°
  - CV· CV· PΠΠΠΩΔ° P b LΩΩΔ°
  - ΓΩ P b LC·U·ΩΩΔ° Lb Δ·5 Δ=
  - 2P2TΔ° PC Γ5Δ·CJ, P5Δ° P
  - b b·92UΩΔ° Lb P b·92CJ=
  - Δ·TΔ° PC T·dJ<2, Γ5Δ·CJ=
  - Δ·T, ΔP
- 7
  - Δ·9° Δ·T·CΔ·PΩΔ·T·P b·92C,
  - ΩΩL 55+ v dΠΠ<22, DC2Γ=
  - 2Δ° Lb v2d v P T·CΔ·PΩΔ·T,
  - Δ·T·P·P° Δ·Δ·592CJΔ° ΩΩL
  - v T·CΔ·P2, <222TΔ· Δ·PC=
  - bΓ,
- 8
  - P5Δ° ΓΩ ΔΩ b·92CJΔ° P=
  - C5ΩΔ° Lb bΔ· P <ΓΩΩΔ°
  - PΩΔ° bC Γ5Δ·CJLb, vdr
  - ΩΩ ΔΔ·5 P b L·bΓdΔ° P Γ5=
  - <CJΔ·TΔ°
- 9
  - vdr·v ΩΩ P2bP ΩΩ 9b+ P b
  - b·9·T·ΓΩΔ° CV· CV· PΠΠΠΩΔ°
  - 95+ T Δ·2Δ° Δ·v T·CJΔ·5d
  - T·CΔ+ P b Γ2PΔ°
- 10
  - T Δ·2Δ° ΩT·b· 9b+ PC·vΔ°=
  - CΩΩΔ° Ω·CUL, vdr P b Γ2=
  - bΔ·ΩΔ° P Γ5Δ·CJΔ·TΔ° PΠ
  - U·K·P·T
- 11
  - ΔΔ·P·T 9b·5 P P Δb·T·Δ·P·4·C=

45  
511



U∇·CΔ·S̄ ∆∇Γ∇Δ· P b ∆S∇Δ·  
∆C ∆·P· Lb ∇∇∇·P·∇·J· Γ·S̄·∆·-  
∇ P S̄·C· LL̄∇

*gem VIII*

Chap. CIII. XXII 1. 26.

48-513

Hæc locut est Jesus et s. bievatis oc lis e

- 1 ∇∇·P∇ ∇P·P·∆·∇ ∇ P ∆U· S̄·  
∇P ∇>∇· P∇∇· ∆∇ P ∆U· ∇·C  
∇∇∇>∇· ∇∇∇∇· LL·C∇ P  
P· ∆·C P ∇∇· PC LL·C∇∆·
- 2 b P ∆∇ ΓS̄· ∇ ∇∇∇· b P S̄· ∆=∇  
∇∇∇∇∇· ∇∇∇ P∇ ΓS̄· b P P  
∇∇∇∇· ∇∇∇ C·C· b P ΓS̄·
- 3 ∇∇·P Lb ∇L b P P ∇∇∇∇· PC  
P·P·∇·P· ∇ ∇S̄ P CV· P·S̄∇∇C=  
∆·S̄· Γ∇ ∇∇∇ (∇ P·S̄∇L·) S̄=  
S̄·S̄ b P V ∆∇∇∇·
- 4 P P LL·C∇∆∇· ∆C ∆·P· ∇ P  
P·C· ∇∇·∇· ∇ P Γ∇S̄· PC  
CCL·
- 5 ∇∇· Lb P S̄· LL·C∇∆· P S̄ ∆·=  
∇·C·∇·∇·S̄· ∇∇·P ∇∇∇ ∇ L·=  
C∇∇∇· b P ∇S̄S̄· ∆U ∇S̄S̄·  
L∇∇· ∆C∇· ∇·P·
- 6 P ∆·∇·∇· ∇·P P·P·C·∇· ∇· ∆=

אָרֶשׁוֹתַי בְּפִי גַּם דָּבָר אֲדַבֵּר  
פִּי כִּשְׁפָה וְכִשְׁפָה פִּי גַּם לִבִּי וְדַבְּרִי  
פִּי בְּדַבְּרֵי צִדִּיק פִּי אֶפְתָּח וְאֶדְבָּר

7 וְבִי פִּי אֶפְתָּח וְאֶדְבָּר בְּפִי  
גַּם כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

8 וְאֶשְׁפָּט אֶפְתָּח וְאֶדְבָּר בְּפִי גַּם  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

9 אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

10 בְּפִי אֶפְתָּח וְאֶדְבָּר וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

11 פִּי אֶפְתָּח וְאֶדְבָּר וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

12 וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט  
כִּי אֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט וְאֶשְׁפָּט

Handwritten marginal notes in Hebrew script, including words like "אֶשְׁפָּט", "כִּי אֶשְׁפָּט", and "וְאֶשְׁפָּט".

- 12  U  U D° V D < Q L < . U D D . D P P . H . U . U . C =  
       V . L B U > . L U C A D . L P Q D P A D .  
 13  V B . L B P Q U U . V D P L B U U =  
       U . D . D C < D P . P U H B P U B =  
       D P U T G S D C L A .  
 14  U P G S D . P A P . P . A . D . V D P P < =  
       B . U D P . U P Q L V B V U V > C D =  
       P U . D C D U < D P . C A P D U S V B  
       E U V > C D P . D C D U < D P .  
 15  Q L A . S P Q C C L U . P U D U U .  
       D C D U < D P . L B P U A . A S B U =  
       Q L < . C . L U > A . A .  
 16  Q L A . S D C D U < D P . A U > C D P .  
       C A P D U S V B P U > C D P .  
 17  P U C . A . A . C V . A . U . A P P A P . =  
       P . A . C V . A . U . A .  
 18  B P A V A U H D S . D C < D P . V =  
       D U U C U P A U H D . D C < D P .  
 19  G Q A . S D . V . U P U C . A . A P . A . =  
       S D . G Q P C P U C . A . A U . C V . =  
       A . U .  
 20  Q L A . S A . S D . V D U L A . J U =  
       C L < D . L B G Q < U P C C P C =  
       V D . P > G > . D A P . P . U . D . D . D U  
       ( U L A . J U C L L < . )  
 21  B P S . P U V S P > C D P U . C A P D  
       P S U C P P P B A . U S G Q V

C=  
U=  
U·b=  
P<=  
Cp=  
z Δb  
U·U·U·  
zbu=  
d·p·Δ·  
AP·=  
Δ·Δ=  
Δ·p·  
Δ·=  
CV·=  
U·U·=  
C·P·  
U·Δ·  
P·V·C·  
Δ·U·

PP·b·C· Δ·d· Δ·s·Δ· Γ·U· P·U· b·P·  
V·s·q·z·C·d·p·C·d·p· Δ·d·C· Δ·U·  
Δ·z·z·z·Δ· PC Δ· CV·Δ·P·z·C·P·  
Δ·P·V·Δ·U·Δ·s·

22 Δ·d·p· LL·C·p·z·C·J·Δ· b·P· Γ·z·s·  
U·P·Γ·z·Δ· PC Δ· V·s·q·z·C·d·p·  
C·V·d· Δ·P·V·s·p·Δ·s·

:3 U·PP·b·Δ·Δ· P·s· Γ·U· P·PP·b·Δ·  
P·Γ·C·J· V·s·q·z·C·d·p·C· P·U· P·=  
q·z·C·b· Δ·P·V·Δ·U·Δ·s· Γ·U· Δ·P·  
Δ·P·Δ· b·P·Δ·P·Δ·s·

24 U·C· Δ·J·P· b·P·Γ·z·s· U·U·C·Δ·z·=  
C· Δ·U· Δ·s·Δ· U·Δ·s·U· P·U· Δ·=  
Δ·C·P· U·LL·C·d·p·Δ· b·P·Γ·z·s·  
L·z·Δ· Δ·C·d· Δ·P·+

25 b·s·b·U·P·s· Δ·z·C·Δ·Γ·b·Δ·s· U·=  
L·Δ·s· P·P·P·q·z·Γ·d· Δ·z·z·z·U·Δ·  
L·b·U·s· P·P·P·b·z·Γ·U· Δ·d·p· Δ·P·  
P·P·b·z·C·J· Δ·P·V·Δ·U·Δ·s·

26 U·PP·b·z·C·J·Δ· P·Δ·z·Δ· Γ·U·  
U·b·P·b·z·C·J·Δ· Δ·U·L· Δ·P·Δ·Δ·=  
Δ· b·P·Δ·P· Δ·P·Δ·s· P·U· PP·b·=  
P·C· Γ·U· U·s· P·C· P·P·b·Δ·P·







ΔΝ Β Δ· Β·CΡΔΒΔΣ,) ΛΒ ΔC=  
Δ·Σ ΔΔΔ· ΔΛΔ·Σ ΔΥΔ'CL' ΛΒ  
ΡΣ ΔΥΔ'CL' PC Δ· Δ'P,

14 ΔΒ· Ρ V ΔU· ΔΔ·ΓΔ·ΒΩ ΔΔ' Δ  
Δ·CL' Δ ΓΓΓ'Β·ΓΔ' ΔΓ' ΔU·  
ΛΣΝ:Ρ' P ΔC' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
ΔΛΔ· Δ> VΣ' ΝΚΔΛ'Ρ' P P  
Δ·P ΔVΛΓΩΔ·

15 ΔΓ·Δ'C' ΓΩ ΛΔ·Γ'P' ΔΒ PC  
ΥΔΥΔ'Δ'Δ'P'Σ' P'Λ Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
Δ·ΣΔ·Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
ΔΔ·ΣΔ· Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'

16 ΓΩ P'C· Δ ΔC'U' P ΛΔ·Γ'P'·  
VΣ'Β' Δ ΔU· Δ'C P'Λ' ΔΛΔ·Σ  
P P ΔC'U' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
P'P'P'P'P'P' ΛΔ PC Γ'P'·CL'  
PΣ' ΔΔΔ· ΔΥΔ'CL' FC Δ'P,

17 ΓΩ ΒΔ· Ρ V ΔC'U· ΓΩ P Γ'P'·Δ·  
Δ ΔC'Δ' P' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'

18 ΔΔ' ΓΩ Δ ΔC' Δ' Δ· ΔC'U' Δ  
ΔC'Δ·ΛΔ·Γ'P'· Δ' C· VΣ'Β' Δ  
ΔU· Δ·ΔC'Δ·Γ'P'· Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
C'Δ·Σ ΔΛΔ·Σ Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'  
P' Δ' P' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ' Δ'

19 ΔP'Δ' P V'P' P Δ'P'P' P V'P' P

20  
 21  
 22

Chap. CV. Math. XXVI. 47. 56. Marc. XIV. 42. 52.

Luc. XXII. 47. 54. Jean XVIII 3.

15523

Adhuc eo loquente ecce Judas &c.

1





- 17   Δ·Δ·-  C T P  P C V·L B U·  L T =  
        C Δ·L·P Δ F Δ·U  d P Δ·B U·  P V  
        Δ P Δ J Δ·> Δ·
- 18   Δ B·  Y·  D T P  Δ U·  Δ T Δ B V Δ =  
        U d·  Δ Δ·P T  Δ U  P Δ P U Δ P·P =  
        Δ·> T Δ·  U V Δ P Δ·B T P L B T·Y  
        Γ U  P U S U P Δ·  Δ Δ·  Δ U T Δ·  C =  
        Δ·P·  Δ P U·  Δ Δ·  Δ U Δ·  P U P  
        V Δ·C·U Δ·  Δ U L·P·Δ·  Γ U  Δ  
        C·P T·  Γ·U·B·
- 19   C·C·  P·P P  P P  Δ·> Γ U Δ·  U V =  
        Δ·P Δ·B T P·  Δ P·P Δ L P Δ·  U =  
        L Δ·-  Δ d·A P P Δ·  Δ U T U Δ·  (C =  
        T·  Δ B d Δ·  Γ U T Δ·  Δ d·A)  L B  
        Δ U C·  Δ T·  P Γ Δ P Δ·P Δ·  P U  
        Δ P C C T·  Γ U  Δ·> Δ·  Δ U·  B Δ· =  
        U U Δ·P·
- 20   B P Δ·  Δ·Δ·  Δ Δ·P Δ L P C U B U·  P C·  
        U Δ C Δ·  B P Δ C P U Δ P·  Δ T Δ· =  
        P·P Δ·C·L Δ d Δ·P·Δ·
- 21   V·A·  P L B T·Y·  Δ P U  Δ C P L Γ Δ·  
        Γ U  P C Δ·> T Δ·  Δ U U Y Δ·B T Δ·Δ·  
        P Δ U U T Δ·  Y·Y·  Γ U  P Γ U L· =  
        Δ U Δ·
- 22   Δ B·  (Y·)  B P Δ·  P U B C·B U·  Δ =  
        Δ·A·B U  Δ C C P Δ·
- 23   V Δ·  L B Δ·P U P·  U Δ·C·  Δ P P·B·

ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች (ሰጡት)  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 24 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች

Chap. CVI. Math. XXVI. 57. 66. Marc XIV. 33 64

Luc XXII. 54. Jean XVIII. 13. 39.  
 Et adduxerunt Jesum &c.

1 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 2 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 3 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች  
 ለገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች ለሰጡት ገቢዎች



CTP P DCLDZ

10 P LB P DCDP. YLY T=
L'AV' U D'CADG, A DZ' B=
X

11 VAD P DQ BDA B P RPL, R=
CD.PD.D DC, QD- GD.P VZ
V P U T>CLD, DZ'ZD.

12 A.S.D. <TP RLBTH V TTF=
DR YLY D'CAD. BAK A.=
PZ LL.A.S. V PR <P DR =
9A.ZD.Z. VDU BL.D'ADZ,
BPZ <PRUR.C9A.ZD.DLR=
D9A.ZD.T. GQ PUSURZ,

13 PR<PRUR.C9A.ZD.T. GQ BL=
D'ADZ. D.D.B9.G.C.D. PR=
DR.D.Z. T<DR VDR QLR.CP
G'BJ.

14 DC GY P V LR DRTZD. YLY
LB QLA.S P VZB.TZ. DCRJ=
A.TZ.

15 AZ. A.S. T R V D'ADZ. D
PZ.P DZ, DR

16 TP V.D.D. VDR V DU. TBV=
TB D.D.P DL UVZVAD.G. D=
PZ. D.D. V.C. PVA P.C.P.=
PZ. TP QD CP QD VAD=
UB JJJ+ DR

P A=
A. =
A. D
L.C.
AU=
P
A.P=
A.P=
P U=
A.C.=
P
A.D. B
A.D.
P A=
P LB=
A. V
A.P.
A.P.
A.P.
A.P.
A.P.



- 17 LB VΔ·D ΔC→JΓV·Δ·TΔ· QL =  
 Δ·S P UA→→→
- 18 VB· LLA·S P R<P R U L H·C Q Δ· =  
 →J· V T<Δ· CΔ·→ P B Q·T·T· S =  
 T·H V Δ C· QL U·C·T·P P Δ U·Δ·  
 Δ P B Δ T Δ→JΓ·P·
- 19 LB· H· QLΔ·- P P C· Γ Q QL =  
 U·C P U·Q·Δ·T·P· P·C· P B Q· =  
 T· V Δ·D·T· V Δ U· P C·V·T·P =  
 J·U· V L U· P H L T C P C Δ·C =  
 LΔ·S P·V· CV· T·U·U·Δ·T·T· V· =  
 D·T·P· P H L T C P U C·Δ·→C· =  
 P·
- 20 LB· D J T Δ U· V·Δ· CV· T U P =  
 C Δ·Δ· (T S Δ T) V P P B Δ· =  
 <LΔ· Δ→→→ P H L T C Δ· =  
 P H L T C Δ· T L·C Δ·→→ Δ P T U· =  
 P→ V Δ P V Δ C·U·T·D· T Δ·P·
- 21 VB· LLA·S P R<P R U L H·C Q Δ· =  
 T· (V Q·U·U·→C·J·H·T·) P C C A =  
 C Δ C→Δ·T·H V Δ U· P Δ·S P J· =  
 Q·S·+ Δ→Δ· B T C V·→C L· Δ Δ· =  
 S T Δ U P·
- 22 P P V·U·U·Δ· Δ·S P J Δ· C T T V =  
 U→C·T· V P P B P S· P Δ U→L→ =  
 Δ· V B·P·C L→→ T T<Δ·T·



7 ΔΣΔ, ΔΣΣΔΔ: ΓΔ ΔΔ <Δ: Δ  
 Δ·ΓΔ·C+ ΔΔΔ ΔΔΔΔ·ΣΔΔ·Σ·  
 ΔΔΔ ΔΔΔ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔΔ (Δ= Δ  
 ΔΔΔ) ΔΔΔ·C+ Δ ΔΔ· ΓΔ Δ  
 ΔΔ· ΔΔ·Σ: ΔΔΔ ΔΔΔ·ΔΔ·Δ  
 8 ΓΔ Δ·C· Δ ΔΔ·C· <Δ· Δ Δ  
 ΔΔ· ΔΣΣΔΔ ΔΔΔ·Σ ΔΔΔΔ·= Δ  
 Δ· ΔΔΔ Δ ΔΔΔ· ΔΔ· Δ  
 ΣΣΣ  
 9 ΓΔ· ΔΔΔ Δ ΔΔΔΔ· ΔΔ· Δ= Δ  
 ΔΔ·ΔΔ·C·C· Δ <<ΔΔ·C·  
 10 Δ ΔΔ·Δ·Δ· Δ <Δ·Δ· Δ = Δ  
 ΔΔ· Δ ΔΔΔ· Δ· Δ <Δ· Δ· Δ· = Δ  
 ΔΔ·Δ· ΔΔΔ·Δ· Δ ΔΔΔ·Δ·  
 11 Δ·Δ· ΔΔ· ΔΔ ΔΔ ΔΔ·Δ·= Δ  
 Δ·  
 12 ΔΔ· ΔΔ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ Δ  
 Δ·Δ·Δ· ΔΔΔ ΔΔ· ΔΔ· Δ = Δ  
 ΔΔ· ΔΔ·C· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ = Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ  
 13 ΓΔ ΔΔ·Δ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ = Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· Δ = Δ  
 Δ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ = Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ  
 ΔΔ· ΔΔ· Δ ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· ΔΔ· Δ  
 14 ΔΔ· ΔΔ· (ΔΔ·) Δ ΔΔ· ΔΔ· Δ Δ



- 22  $\nabla$  b. bP $\zeta$ ° D $\Gamma$   $\Delta$ UD $\cdot$  P P $\gamma$ L =  
 $\Gamma$ C° Dd $\rho$ - $\gamma$ T $\Delta$ °  $\nabla$ nb $\Gamma$ ? P  $\Delta$ U° =  
 $\rho$ <°  $\nabla$ °  $\nabla$ ° PNC $\cdot$ Q $\Delta$ °  $\Gamma$ U $\rho$ C $\Delta$ °  $\Delta$ °
- 23  $\nabla$ d $\rho$   $\nabla$ d $\cdot$ P $\Gamma$ ° D $\Gamma$   $\Delta$ U $\cdot$ D $\cdot$ ° P $\rho$ +  
 $\Delta$ <° b  $\Gamma$ C $\nabla$ °<CL° < $\rho$ J $\Delta$ ° P  
 P V $\cdot$ C $\Delta$ ° $\Gamma$ ° N $\gamma$ S $\nabla$ ° D $\rho$ J $\cdot$  D $\rho$
- 537 24  $\nabla$ d $\rho$  bP $\zeta$ °  $\nabla$ C $\rho$ C° LL $\Delta$ ° P > =  
 $\rho$ d $\Delta$ ° LLb $\cdot$  $\gamma$ U $\Delta$ °  $\gamma$ - $\rho$   $\rho$ V $\cdot$ C =  
 $\nabla$ d $\cdot$ °  $\nabla$   $\Gamma$ C $\Delta$ °  $\Delta$ C $\rho$ C $\Delta$ ° $\rho$ ° > $\gamma$  =  
 $\zeta$ C U $\nabla$ <C $\Gamma$ >° < $\rho$ +  
 535 25  $\nabla$ b° (QV-)  $\rho$ C b  $\Gamma$  $\rho$ <°  $\Delta$ - $\gamma$   $\Delta$ ° =  
 $\zeta$ <C°  $\gamma$ - $\rho$   $\nabla$   $\Delta$ ° $\zeta$  $\rho$ <° $\rho$  $\Gamma$ ° CV°  
 $\nabla$   $\rho$  $\rho$ U $\rho$ >C° < $\rho$  $\Delta$ °  $\rho$  $\Gamma$  $\zeta$ <° V P  
 $\nabla$ °C $\rho$ <°  $\rho$ ° < $\rho$  $\rho$ U $\rho$ -C $\rho$  $\Delta$ °> $\rho$ <°  
 $\Gamma$ Q  $\rho$ U $\zeta$  $\rho$ >°
- 26  $\nabla$   $\Delta$ U°  $\Gamma$  P < $\rho$ C>°  $\nabla$  < $\rho$ C<° $\rho$  $\zeta$ °  
 b $\rho$  $\Gamma$ ° $\rho$  Lb  $\nabla$ d $\rho$  P  $\Delta$ U°: QLL $\Delta$ ° $\zeta$ °  
 $\Gamma$  b $\rho$ <°< $\Gamma$ d $\rho$ ° < $\rho$ ° P $\zeta$ °
- 27  $\nabla$ d $\rho$   $\nabla$  P  $\Gamma$ C $\Delta$ °  $\gamma$ °C $\rho$  $\nabla$ ° $\gamma$ Q°  $\rho$  $\Gamma$  =  
 $\zeta$ <° U $\nabla$ > $\rho$  $\rho$  $\Delta$ ° $\rho$  $\Gamma$ °  $\Gamma$ Q  $\nabla$   $\rho$ V $\cdot$ U°  
 P  $\Gamma$ C $\Delta$ ° D<V $\rho$  $\gamma$  $\rho$ °

Chap. CVIII. M. th. XXVII. 6. 14. Marc. V. 2. 5.

Luc XXIII. 2. 12. Jean XVIII. 28. 38.

Principes an tēn sacerdotum acceptis argentis & c.

1 P° < $\rho$  $\rho$ U $\rho$ -C $\rho$  $\Delta$ °> $\rho$ <° Lb  $\nabla$  P



Δ Δ C, P B L J P B + B C C Δ =  
D. P Δ Δ Δ P Δ V Δ Δ

8 P Δ . P Δ . J . Δ Δ U Δ Δ B L J Δ =  
Δ Δ . P . Δ L Δ Δ . J B P V Δ Δ C Δ C

9 Δ C , Δ J Δ U , P Δ , P Δ Δ Δ Δ U Δ  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

Δ J P Δ U Δ C Δ Δ Δ Δ Δ L Δ Δ  
J Δ Δ Δ Δ Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

10 Δ Δ C Δ P C Δ C V L B J Δ B P Δ =  
U (Δ Δ) Δ Δ Δ P P Δ Δ C Δ Δ

9 Δ Δ Δ Δ  
11 Δ B (Δ Δ Δ Δ Δ) P Δ U L Δ Δ =  
U Δ (Δ Δ Δ) Δ Δ U Δ J Δ B Δ =

Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ P C Δ L P Δ U =

< Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ P Δ  
Δ P L P Δ U

12 Δ C (Δ Δ) Δ P C Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
Δ Δ U Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

C V Δ P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ  
13 P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ P =

Δ C Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ =  
C Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ

14 Δ C , P Δ . P Δ . J . Δ Δ U Δ Δ B L J Δ =  
Δ Δ Δ Δ Δ P Δ C Δ P L B Δ Δ Δ P Δ =

< P Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ Δ P P V P Δ  
Δ C C Δ Δ B C C L





- 21 *apam* ∇ב. ΓΩ Λϸ. Δ.ϸCL∇.° P∩ <P∩ =  
 ϸ.ϸPΔ.→∇. ΓΩ ϸCB ∆→→ =  
 ∇. ΩL Ω∩ ∇∩. Γ.ϸL. ∇∇.P.  
 ∆→→∇. PC P ∇∩∩∩.
- 22 LB <∇∩P P ΔU.Δ.CΓ→∇. ∇ ∆ =  
 →Γ.→. ∇ ΔU.→. L∩∩PΓ. ∆→ =  
 →→∇. ∇P.P∇L∩. Γ∩Δ. ϸL =  
 Δ. b∩∩Δ. ∇∩ Δ∇∇C
- 23 Λϸ. Δ.Λ ΛϸC. b∩∩ b∩.∩.∩.∩.  
 L∩ ∩ b∩∩Δ.→∇.→. ∇∇.P∇ ∆ =  
 →→∇.
- 24 L→ ∇ P.∩→L. ∇ ∇C.P→. ∇ ∩ =  
 ∇→∩PΔ.∇→. ∇∩C P Δ∩∩∆L∇.°  
 ∇∩C ∩∩∩∩. ∇ ∆→. Γb. ∇ =  
 ∇.Λ
- 25 ∇∩. Δ.Λ Δ.→∆L. ∩∩∩ Γ.∆Δ  
 P ∆CΓΩ. b→. ∇∩ ∇ ∩.∆.∇  
 ∇ Δ.∆.∆L. ∇ P∩.∩. Γ∩∩. Δ∩  
 ∇C∩∩∩. ΓΩ ∇ ∇C∇.→∆L∆. ∩ =  
 ∩ PC LL.∆.∆.∆CΓ→.
- 26 Γ∩. ∩b.→ P ∆∩b∩.∩.∩. LB ∩ =  
 LΔ.→ Ω∩ P Δ∩ ∩.∩.∩.∩.
- 27 Δ.→∆.° LB P∩ <P∩∩∩.ϸPΔ.→∇.∇.  
 ΓΩ ∇ L∩∩ΔPΔ.→∇. ∇∇C ∇ =  
 ∇∆.→.∆.∆. ∇ LL∩ ∆∩L→. (∩ =  
 ∩∩)
- 28 ∇∩. ∇ ∩Lb∩∩L ∆∩∩ P Λ =



- 6  
 ΔPΔ ∇ P V ΔLJΔ.∴ <∴∴∴∴∴  
 ΔCΔ UΔ ΔCCLΔ P ΔP <PΔUΔLΓ,  
 LΔ
- 7  
 ΔPΔ∧ ∇H ΔCS P<ΔBΔPΔ.βΓΔ  
 V∴ ΔPΔPΔJΔ∴ <N<∇ ΔPΔBΔP,  
 ∇Δ.∇LLΔP.∧.∴L, ΔLΔPΔP.βP=  
 Δ.∴∴∴∴∴ ∇P∴ ∴ <∴∴∴∴∴ Γβ.  
 ∧<.βΓβΔ.
- 8  
 ΓΔ ∧C' ∇ P ΔJL' <∴∴∴∴∴  
 ΔΓ∴ ΔU°
- 9  
 ΔPΔ ΔCβ∴Δ° C.P Δ.P∴PΔP  
 LΔ P∴ <PΔUΔLΔP V∴ (ΔP<=  
 ΔBΔP°) ΔLΓ∴ PΔU∴UΔ∴° P< <=  
 PΔUΔ. ∴CΔ.∴∴Δ.P∴ ΔPΔL°
- 10  
 CΔ PΔU∴LΔ∴° ∴ <P∴ Δ. <N=  
 <∴ Δ> ∴∴∴∴∴ β ΔN.
- 11  
 ∇PΔ ΔP.β∴U ∧PΔC ΔHΔΔP=  
 ∴JΔ° Δ∴ ∇ P ΔUΔ∴.
- 12  
 ∧C' Lβ Γβ∴ ∇ Δ∧' ΔΔ.∴∴∴∴∴=  
 Δ.Δ.∴∴. P V ΔUΔH>L' Δ.Δ. ∧=  
 P.β.Δ.∴ ∇ ΔUΔ' ∇BΔ.∴ P β Δ.∴=  
 βΔΔ.<JΔP' βP.∴ P∴ ΔPΔ ∇PΔ.  
 ΔΔ ΔB.∴.β.∴∴° ∴PΔ ΓCΔ ∴  
 P.βP.C.βP∴ ∴Δ.∴ Δ.∴ ∇ <Δ.C'  
 13 (Γβ∴ ∇Δ.P ΔCβΓβ∴∴) P∴=  
 <PΔUΔ.∴C.βΔ.∴JΔ∴ Lβ ΓΔ P=  
 U∴∴∴∴∴ <∴ ΔPΔL'CΔ∴ Δ∴∴∴∴∴



22    ⲁⲃ. ⲒⲚ ⲒⲚⲚⲚⲚⲚ ⲁⲥⲁⲁⲁⲁ ⲁⲥ  
 ⲒⲚⲁ. Ⲓ ⲁⲁⲁⲁⲁ. (ⲒⲒⲒ) ⲁⲁ  
 ⲁⲥⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲥⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲥⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ

23    ⲁⲁⲁ ⲁ Ⲓ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓ ⲁⲃ.ⲁⲥ  
 ⲁⲁ. ⲒⲒⲒⲒ ⲁⲁ

24    ⲁⲁⲁ- ⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ. ⲁⲁ Ⲓ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁ. ⲒⲚ ⲁ ⲒⲒⲒⲒⲒⲒ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁ  
 ⲃⲁⲁ. ⲁⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁ  
 ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ. ⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁ. ⲁ,  
 ⲁⲁ. ⲁⲁ Ⲓⲁ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁ. ⲁⲁⲁⲁⲁ  
 ⲒⲒⲒⲒ.

25    ⲁⲒⲒⲒⲒⲒⲒ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁ  
 Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ

26    ⲒⲚ ⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓⲁⲁ ⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ

Chap. CX. Math. XXVII. 15. 32. Marc XV. 6. 22.

Luc XXIII. 13. 32. Jean XVIII. 38. 40. et XIX. 1. 17

48. 546

Exivit ergo iterum Pilatus &c.

1    ⲒⲚ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁ  
 Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲃ. Ⲓ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁ  
 ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓⲁⲁ Ⲓⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ ⲁⲃ  
 ⲁⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ Ⲓⲁⲁ ⲁⲁⲁⲁⲁⲁⲁ

- 2 ( 𐤆𐤊𐤏 𐤏 𐤃.𐤆𐤃𐤁.𐤍 𐤎 𐤏𐤁𐤓𐤕𐤏𐤔, 𐤃𐤏𐤔=  
 𐤌𐤃.𐤕.𐤏.𐤔.𐤕.𐤕. 𐤃𐤁𐤆𐤒𐤌𐤏𐤔𐤕 𐤎𐤏 𐤆𐤁  
 𐤎 𐤏𐤏𐤕.𐤁. 𐤆.𐤑.𐤏.) 𐤎𐤁. 𐤕.𐤕. 𐤃.𐤆.𐤕  
 𐤃.𐤕. ( 𐤏𐤕𐤃.𐤑.𐤔𐤃.) 𐤃𐤃.𐤃𐤕 𐤃𐤑.𐤔=  
 𐤑.𐤕.
- 3 𐤌𐤑 𐤏.𐤕 𐤕𐤏𐤏𐤕.𐤏.𐤕 𐤑𐤁𐤃 𐤑.𐤔.𐤕. 𐤆.𐤒  
 𐤏.𐤌𐤏.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤆.𐤕𐤏.𐤕. 𐤆 𐤕.𐤎.𐤕. 𐤎  
 𐤃.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕𐤃.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕𐤃.𐤕.𐤕. 𐤃=  
 𐤏𐤃. 𐤕.𐤕 𐤏.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕. 𐤎.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤎.𐤕.  
 𐤆.𐤒 𐤏.𐤕𐤃.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕 𐤃.𐤕 𐤒.𐤌.𐤃.𐤕  
 𐤑.𐤕. 𐤕 𐤏.𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕 𐤃.𐤎.𐤕=  
 𐤒.𐤕.𐤕.
- 4 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤕.𐤕.  
 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤎.𐤕.𐤕 𐤕 𐤃.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.  
 𐤎𐤏 𐤕.𐤕 𐤏.𐤕 𐤕.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕 𐤎 𐤏.𐤕=  
 𐤌.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.
- 5 𐤕.𐤕. 𐤌.𐤕 𐤕.𐤕.𐤕. 𐤎.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.  
 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. ( 𐤃.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.) 𐤕.𐤕.𐤕.
- 6 𐤎.𐤕.𐤕. 𐤁.𐤕. 𐤎.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.  
 𐤆.𐤕. 𐤃.𐤕.𐤕 𐤃.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.  
 𐤌.𐤕. 𐤒.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕.
- 7 𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕. 𐤒.𐤕. 𐤒.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕.  
 𐤒.𐤕.𐤕 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤎.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.  
 𐤏.𐤕𐤃.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤕 𐤏.𐤕 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.
- 8 𐤃.𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕. 𐤒.𐤕.𐤕.𐤕.  
 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕. 𐤏.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕. 𐤏.  
 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕. 𐤃.𐤕.𐤕. 𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.𐤕.

16w. 548

QD B P <PNDL~ JS° DC Q =  
<- Γ·CΔ D<-CDD·T°

9 ΓQ ΔΣΛ· QLQ· ΛC' DΔ·B·P· =  
Γ·B Γ<PND' LB Q·LΔ·Σ Δ·>T  
UV·><· ΓCΔ·>T· ΔΔU·>· P·Λ'  
<PND·U Q·LΔ·Σ Δ·T· P·P· =  
<B·T· 4·% Γ·Q·L ΔΔΣ B P P D =  
P·~·U·T· Δ·>· T·L·Σ·T· 4·T·U

10 ΛΣC' ΔD·P·T· ΛP·Q·Δ·Q· ΛC' Δ =  
C·P·T· 4·T·U Δ·ΣΔ·T·Γ· PC V =  
T·Γ· ΔP·P P ΔΛ° DΔ·Σ·T·Δ·Δ·V· =  
Δ·T· Δ' B Δ·P·Δ·B·U·>· U·C·C·C·~  
Δ·>· B·><C Γ·CΔ·>T·Δ· B ΔCC·T·>

11 ΔP·Λ Δ·T· Δ·<Δ·>>> P·T·B° B·Δ· =  
Δ·>· <· Δ·U· Q·C·T· P·C·T· Δ·<· =  
>>· U·KΔ·T·L· ΛC' Δ·T·P· ΔU°  
Γ·CΔ·>T·Δ· Δ·Δ·C·P·L·T·Δ·°

12 LB Δ·Σ·Δ·° Δ·U·Δ·P· ΔU·V·>·C·Δ·°  
Δ·Δ·~· Δ·C·~· T·V·C· T·C·Δ·B·~· ΛC'  
Δ·T·P· ΔU° P·L·T·Δ·° ΔU·B·T· T·B  
T·C·>·T·C·° <PND·T·C·P·Δ·>T·>  
Q·P·Δ·T·P·Δ· Q·L·U· Λ·C·~· Δ·P·L· =  
T·U· 4·% Δ·P

13 Δ·Λ Δ·B· ΛC' Δ·Σ·C· Δ·B· Q·C·  
Δ·P·C·C· Δ·P·P Δ·U·Δ· Δ·U·P·P·Δ· =  
B·T·B·T·>· Δ·T·T·>· T·Λ+ P·B·~· =  
T·U· Δ·P·C·<·T·C' Δ·>·T·>T·Δ· Δ·U·'





20 ∇∆∇ ∆.∑∆.∇. ∆∇∇, ∆∇ ∇∆∆=  
 ∇.∆. ∇ ∇∆∆.∆.∇. ∇∑, ∆∆∆∆∆.  
 ∇. ∇∆∆∆∆, ∇∆ ∆∇ ∇.∆.∆=  
 ∆.∆∆∆, ∆∇∆.∆ ∆∆ ∇∆∆. ∆∑=  
 ∆∇.∆, ∆∆∆∆∆∆, ∆∇ ∆∆∆∆∆=  
 ∇∆. ∇∆∆.∆∆∆. ∆∆∆∆∆. ∇  
 ∆∆∆.∆, ∆∆∆

21 ∇∆. ∆∆. ∆ ∇ ∆∆∆∆∆∆∆.∆. ∆∆,  
 ∆∆∆∆∆∆. ∆∆ ∆.∆.∆. ∇ ∆∆∆  
 ∆∆ ∇∆∆∆∆∆∆∆.

22 ∇∆∆ ∆. ∇ ∆∆∆∆, ∆ ∆∇. ∆=  
 ∆∆∆∆∆∆∆∆. ∇∆∆.∆ ∆∆.∆=  
 ∆. ∆∆ ∆∆. ∆∆∆. ∆∆.∆∆∆. ∆∆  
 ∆∆∆.∆∆∆∆. ∆∆.∆∆∆.

23 ∆∆∆ ∆∆ ∇ ∆∆∆. ∆∆∆. ∇∆∆∆  
 ∆∆.∆.∆∆.∆∆∆∆. ∆∆∆ ∆.∆.  
 ∆. ∇∆ ∆∆∆∆∆∆∆. ∆∆ ∆=  
 ∆∆∆. ∇∆ ∆ ∆∆∆∆∆∆∆∆ ∆∆  
 ∆∆∆. ∇∆ ∆ ∆∆∆∆∆∆∆.

24 ∇∆∆∆ ∆∆ ∆∆∆. ∆.∆ ∆∆ ∆∆∆.=  
 ∆∆ ∆∆ ∆.∆.∆ ∆∆∆∆∆.

25 ∆.∆ ∆∆ ∆∆∆∆∆∆. ∆∆∆=  
 ∆∆ ∆.∆. ∆∆∆ ∆∆∆∆∆.

Chap. CXI. Math. XXVII. 33. 44. M re XV. 23. 32.

Luc XXIII. 33. 43. Jean XIX. 18. 24.

48 552

Et venerunt in locum, qui dicitur Golgotha &c.

- 1
 

ΔP C d P P. ΔU d s d C b Δ P Δ b =  
 U Δ (Δ. U b. U b' Δ U b U.) P Δ. Γ =  
 U Δ Δ. " Γ Γ Δ > + Δ Δ. r r U U U Δ  
 Δ. h b > + Γ Δ Δ. r Δ + L b Δ P d =  
 U Δ C Δ Δ. h r h Δ L Δ. Δ P Δ. Γ =  
 U. P. Δ Δ. Δ d. Δ U Δ Δ Δ. Δ. U Δ  
 Δ. Δ Δ Δ
- 2
 

Δ d r P Δ r U Δ C Δ b. U Δ. Γ Δ U r  
 Δ P U U. P Δ r U C. b. U Δ. V Δ  
 Δ P r U U. P Δ r U C b Δ L U =  
 U Δ Δ. Δ. Δ h r h C Δ. Δ Δ Δ Δ
- 3
 

Δ d r P C V. L b U Δ. P U. L b U Δ  
 L U Δ Δ. L r U Δ P Δ. P Δ r C P L. Δ  
 L U Δ Δ. Δ
- 4
 

h r L b Δ U C. C + Δ. C P Δ Δ Δ P =  
 U Δ C L Δ. Δ Δ. Δ L Δ. Δ P. P Δ C Δ  
 Δ Δ C P
- 5
 

r L b U h. Δ P U C Δ b. C r. P Δ =  
 U Δ U Δ. Δ C Δ Δ. U r Δ Δ. Δ U Δ =  
 Δ P. C r. Δ V Δ Δ. Δ Δ Δ C. Γ Δ Δ =  
 r U Δ d C P Δ. P Δ U Δ U Δ.

- 6 Γ~dCb+ Lb ll L QJ P b~Pb.=  
Uz. P Γ~d.~z.
- 7 ΔΓ~ Lb P <~NCD. VbΔ.~z. T=  
CΔ. P~PACC <b.~. F~q.~CC.  
Γ~bΔ. L'U <Δ. Q qDC~z. V=  
D.~d P~CV.LbT~. qU.LbT~.  
LbTΔ. L~QΔPΔ. P L~QΔCΔ.  
T~C~Δ. T~h Γ Q T~dCb+ P Δ~=  
C.~CΔ. Vd~ P C~C~ LbT~h.
- 8 Vd~ V P QΔV~ D~QΔ.~L'CΔ.°
- 9 ΛC' Lb P L~QΔ. D~U~ D~QΔ=
- dΔ.~z. Vd~ P Δb.~C. Δ~ΛΓ.  
D~U~U~D. ΔΓ~ Vh P ΔC~QΔ=  
bU~> h~ Q~QΔ.~TΔ. h~C=  
Δ.~z.~D.~ D~C~P~L~Γ~D.°
- 10 Vd~ VΔ.~d L~QΔPΔ. Γ~h~h~C=  
Δ.~z.~D.~ P Δ.~C~C~ R~Q~L P~h~.  
b P C~h~C~b.~D~Γ. h~h~ Δ.=
- Δ.~ Δ~z>Δ.~C~V.~Δ.~T. qC~V.~Δ.~T. C=  
N~T~C~V.~Δ.~T. P ΔC~QΔΔb~L~z.
- 11 Δ.~z.~Δ.° Lb h~CΔ.~z.~TΔ. P~h~<P~Q=  
Q~h~C~qΔ.~z.~TΔ. ΔΓ~PΔLΔ. Λ=  
CC VbΔ.~z. h~CΔ.~z.~TΔ. D~C~F~L=  
ΓΔ.° ΔC~QΔΔq Lb Δ.~z. NΛ~z.~V.  
V P Δ~h~h~ T~z h~CΔ.~z.~TΔ. D~C=  
P~L~Γ~D.°
- 12 P Q~q.~Δ.~h~Γ~D. ΛCC C~T~h~ qC=  
=

Δ~z



CD·b·r·L·r· Γ·Q Δ·LL·V·Δ·V·TL=  
CD·°

21 V·z̄ Δ·T·P·b Δ·P·P·V· Δ·P·L·r·b· Δ  
L·r Δ·CC+ P·V· CV· V·U·Δ·Δ·U·T  
P·P· V·L·r·Δ·r·T·z̄· Γ·Q Δ·r·P·

22 Δ·U·P·Δ·P·L·r·P·P·P· Δ·P·C·L·L·P  
Δ·Δ·U·P· CV· U·L·Δ·z̄·P·P·C·°·P=  
L·r·L·Δ·V·z̄·P·P·P·C·Δ·P·Δ·z̄·

23 P·z̄·T·° Δ·z̄· b·z̄· P·C·C·b·Δ·U·U·°  
L·r·L· P·P·b·P·C·L·r·z̄· P·Γ·z̄·b·Δ·°=  
U·U·° Δ·D· L·b· U·L· P·b·+ P·L·z̄·C·C·°

24 Δ·P·r Δ·D·P· Δ·U·CC+ L·r·L· UV=  
z̄·P·P·z̄· P·P·P·C·C·Δ·b· Δ·z̄·P· P·Δ=  
U·C·L·r·P·U·U·Δ·Δ·°

25 Δ·Γ·r P·Δ·U· L·r·L· CV· P·U·U·U·  
Δ·U· b·P·r·b· P·b·Δ·C·A·Γ· P·P·P·=  
r·P·

Chap. CXII. M th. XXVII. 45. 56. Marc XV. 33. 41.

Lue XXIII. 44. 49. Jean XIX. 25. 30.

152-557

Stabat autem juxta crucem &c.

1 U·P· L·r· Δ·C·r·U·z̄·U·P·r· P·U·C·Δ·°=  
z̄·Δ· Δ·b·Δ·z̄· Γ·Q Δ·b·Δ·z̄· Δ·U·Δ·°=  
L·r·P·z̄·Δ· L·r·P·Δ·V·L· Δ·Δ·z̄·Δ· Δ·°=  
L·r· L·r· L·U·U·





- Δ·Λ Δ·Σ<·C· ∇·<·>· Γ·Q ∇·P Δ·R  
 Γ·U·V·>· ∇·Δ·b·C·J·>· P LL·=
- C·d·∇· P·K·L·T·C·<· ∇·Δ·U· ∇·∇·d  
 <·∇· <·>·>·∇· CV· ∇·H·T ∇·b·=
- 18 K·b·U·R Γ·Q P·K·L·T·C·d·R·H·T·Δ·  
 Γ·Q <·∇·Δ b·Δ·r·f· ∇· b·U·∇·>·L·>·  
 K·r·h· Δ·Σ<·C·Γ·>· <·P+ ∇· U·U·=
- L·b·Γ·b·>· Γ·Q b·P·Σ· q·b·Σ b·<·=
- >·P·T·>· Γ·C·Δ P·K·r·>·<· ∇· Δ·=
- U·>· (Δ·Σ<·Γ·Q) CV· ∇·H·T P·=
- K·L·T·C·d·R·H·T·Δ· <·∇·
- 19 ∇·d·R b·P·Σ· <·>·P·T·∇· b·P b·Q·=
- <·<·q·U· ∇· P·C·<·C·P· LL·C·<·b·-·b
- <·>·<·>· ∇· q·U·U·<·b·L·P·b·T·=
- r·C· ∇·U·P·<·C·<·
- 20 <·∇·Δ Γ·Q (K·r·) ∇·∇·d·P·L·b·Q ∇·=
- Λ·T·P·T·<·Δ·>·<· <·>·>· ∇· P·C·=
- <·C·Γ·>· ∇·∇·P·T· q·b·Σ
- 21 ∇·d·C Γ·Q ∇·C·Σ·C·C· ∇·h·>· ∇·>·
- ∇· ∇· b·Q·<·<·q·U· b·P Δ·r·∇·
- (K·r·h·) ∇·U·Δ·U·P·∇· ∇·P·∇· ∇·U·
- L·r· L·U·T· Γ·Q L·r· h· Γ·Q L·r·
- ∇·∇·<·∇· ∇·U· L·h·T· h·V·U ∇·P·P·∇·
- ∇·<·∇·∇·
- 22 ∇·∇·P·∇· L·q· ∇· <·>· (K·r·h·)
- q·U·P· ∇· ∇·∇·<·∇·<· >· ∇· Γ·Q
- ∇·∇·<·∇· ∇·Q· ∇·C·P· ∇·U· b·P

<·∇·  
 ∇·=  
 <·C·  
 ∇·=  
 <·=  
 ∇·=  
 Δ·U·  
 Δ·U·  
 ∇·=  
 b·=  
 <·Δ·=  
 <·<·=  
 ∇·∇·P·  
 r·=  
 Γ·U·  
 d·=  
 ∇·∇·  
 ∇·=  
 F·U·  
 <·Δ·





2. 47.

9: C: Γ CJ V CV: Γ Q PC C=  
 V.C.J.

6 V D P P D P: PC U A > : Δ Δ . D  
 Δ TL L T C Δ . L P Q Δ Δ Δ . Δ L P =  
 B + D . B : P B Δ . A D L . Q Δ .

7 Γ Q Δ L P C L T C L P Q Δ Δ Δ . P =  
 U . L B : PC B Q Δ . < Γ Δ . Δ T Δ B P  
 H > . C Δ . P

8 H + Δ Δ U D C P T Δ : Δ Δ . B Δ .  
 V S : L B T . D P L . H : Δ Δ P Δ =  
 B : Γ C Δ Δ P S Δ . Δ Γ Δ Δ Δ =  
 H Δ T Δ . Δ Δ . Δ B . S . B U P

9 Δ Δ . D Q L Δ . S D Δ . J Δ Δ . C : ( P C =  
 Δ . Δ T Δ . ) Δ Δ . S H Δ . Δ . T Δ : Γ Q Δ =  
 C C J Δ . T Δ : Δ Δ U L U Δ . P : H U Δ .  
 Δ L Q Δ . S Γ Q Δ V C : P H L T C =  
 Δ . U Q Δ . Δ .

10 Δ Δ Δ . L Δ . B T T P : H H H L B P J  
 Δ P C : P C Δ . Δ T Δ . Δ Δ . P P Q V =  
 P P Δ . V C B Δ . Δ V C Δ Δ Δ C L Δ .  
 H H H Δ . S Δ . Δ .

11 Δ C : Γ S L . B C : H H + J U A > : Q =  
 C T . ( P C B ) L B T P P L Δ Δ P Δ  
 B P P T . P . A : C V . H + J A > P .

12 Δ Δ Δ V Δ P . P Δ C Δ P : L B T P P =  
 L Δ . Γ S . Δ T Δ H H ( H H )  
 Δ Δ . S Δ . Δ .

Mist  
 27  
 57

57  
 58

P  
 =  
 C  
 Δ  
 >  
 Δ  
 =  
 Δ  
 =  
 =  
 Δ  
 =  
 Δ  
 =





ΔΨ. ΩΔΩΡΔ.ΒΓ. Δ Ρ.ΡΔΔ.ΥΔΨ  
Δ~ΥΩΣ ΔΡΥ ΔΒΩΔ.ΔΨΡΥΛΒ=̄  
Ω~Υ Δ ΔΣC.°

Chap. CXIV. Math XXVIII. 1. 8. Marc 1. 8.

Luc. XXIV 1. 9. Jean XX. 1. 2.

45. 566 Et cum transisset sabbatum vespere sabbati &c.

- 1 Δ~Λ Δ Ρ >Ω ΛΩCΔ.ΡΥΒΔΨ, ΓΩ  
ΥΥ+ Δ ΔCΔΡΩΔΨ ΔΛΥCΔΨΔΨ, Ω~̄  
C. ΡΥΒ. ΛΥ ΛΥΥ, ΛΥ Υ Υ ΔΒ=̄  
Δ.Σ ΥΥ ΛΥ Υ ΔΥ ΔCΔ.Δ.Ω.Δ.Ω.  
Δ.ΡΥΔΔΩ ΩΩCΔ. Δ.ΡΥΔΔ.Ω.Δ.Ω.  
ΥΥΥ
- 2 ΔΨ Ω~ΥΩ Δ ΡΥΥCΔΨ ΔΣΔ- Δ  
Δ.ΩΩΒ.ΩΔΨ ΡΥΔCΩ.Ω.Ω.Ω  
ΡΔ.ΒΓΔ. Δ C.ΡΩΡ. Β Ρ Δ.Ω.Ω.  
CΥ. Δ.ΡΥΔΔΩ
- 3 Ρ ΔΩCΩ. ΩΔΩΡΔ.ΒΓ. ΥΥ+ Δ  
ΥΒΥΔΔ;ΔΓ ΔCΔΩCΩ.Ω.Ω.Ω.Ω.  
ΡΔΣΩΩΩΩΩΩ ΔΥΩ Δ.Ω.Ω.  
Ω.Ω.Ω. ΔΥ ΩΥ ΩΥ Δ.Ω.Ω. Ω.Ω.Ω.  
Γ.Ω.Ω. ΔΩΩΩΩΩΩ
- 4 ΔΩΩΩ Γ.Ω.Ω. ΡΩΩΩΩΩΩ Δ.Ω.Ω.  
Ω.Ω.Ω. ΩΥΩΩΩ ΔΩΩΩΩ Ω.Ω.Ω.Ω.  
CΩΩΩ ΩΩΩΩ ΩΩΩ ΩΩΩ ΩΩΩ Ω





Ch p. CXV. Math. XXVIII. 9. 15. Luc XXI<sup>v</sup>. 15.

48. 570

Jean XX. 3. 17.

Exiit ergo Petrus et ille alius discipulus &c.

- 1    ΛϚz LB Δϣϣ ΔϣΔ ρCB P-P=  
      ΔΔLΔ·bΔ P ϣ·UΔ· Δ ΔCΔU·  
      ΔΔΔΔ·bΓΔ·
- 2    CA·P· ΔΛΓ<C·CΔ· LB ΔΔ ρC·  
      P·P·ΔΔL·b· P Δbϣ<Δ· ΛϚU  
      ΔΔϣ ϣb· P CΔϣ· ΔΔΔΔ·bΓΔ·
- 3    ΔΔϣ Δ P ΔΔ·P· P Δ·<·C· <<P=  
      Δ·S·TΔPΔ· Δ Δ·UΔP LB ΔLΔ·S·  
      P Δ· Λ·C·P·
- 4    ΛϚU Δ Δ·P·P· P CΔϣTΔ· ΔΔϣ  
      Δ Λ·C·P· ΔΔΔΔ·bΓΔ· P Δ·<=  
      CΓΔ· <<P·Δ·S·TΔPΔ· Δ Δ·UΔP
- 5    ΓΔ Δb·Δ·P· Δ· Δ· Δ·U·b·T·Δ·  
      b P Δϣ Δb·Δ·P· ΔLΔ·S· CA·P·  
      <<P·Δ·S·TΔPΔ· Δ Δ·C·U· LB  
      Λ·P· Δ ΔΔΔΔΔΔΔΔΔ Δ·S·b·Δ·
- 6    Δ·S· ΓΔ ΔΔ·P· ΔΔ P·P·ΔΔL·Δ·  
      b P CΔϣ· T·C· ΔΔΔΔ·bΓΔ·  
      ΛC·P· Δ·<·C· ΓΔ C·V·Δ·P·Δ·C·
- 7    ϣϣL Δ·b· ΔP·P·U·C· Δ· L·T·  
      C·Δ·L·P·ΔΔΔ· P· ΔΔΔΔΔΔ· Δ·  
      <<Δ· Δ·





Vertical text on the left margin, including symbols and characters such as 'P', 'U', 'L', 'F', 'V', 'G', 'S', 'T', and 'R'.

Main body of text containing numbered lines (16, 17, 18, 19, 20, 21, 22) and dense handwritten script in an ancient script, possibly Coptic.

574

- V ΔCUIZD. T<UΛ~. VdP b.r'Δ.  
 V T6. T<<Δ.Σ.  
 23 VdP P~Λ' VCP DΣPΔ.D.PL. T  
 b b~PLQ' VdP P b Λ'dΔUQ' VB  
 Q.C T CCBΔ.Σ.  
 24 <OTP (P~LbT~h.) V P ΓZP. P=  
 TΣD. b P ΔP Δ.CLR' P CCL'  
 VdP VΔ.D PΣPΔ.T~JΔ. ΓP=  
 L.T.P <CCbTΔ. P~CΔ.ZTQ' Δ~d  
 ΔD-

Chap. CXVI. Marc. XVI. 9. 13. Luc. XXIV. 9. 11.

Jean XX. 18.

Surgens autem mane prima sabbati &c.

46r-573

- 1 P ΔΛP~' V P P~Y<ΣZ' Δ=  
 TL V T~CF IP~bZ' (>TLTJ=  
 Δ.P~bZ') T6' P ΔdP~CΔ. LR  
 LUUQ <OTΔ b P ΔP ΓV.U~L'  
 C<D' LR LSTJΔ.  
 2 VdP VΔ.D ΔD. (Δ~P~.) P TCA.  
 Δ.CLΔ. <OTΔ b P Δ.ΓΔ.Z' (P=  
 P~h V P~U~CΓZ' ΓQ V L=  
 CZ'  
 3 Δ.Σ.Δ. Λ<CΓZ' V ALU~Z' ΓQ  
 V P Δ.<L' QLΔ.Σ Δ. CV.CΓZΔ.



- 13  $\text{V}\dot{\text{S}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{C}\dot{\text{V}} \Delta \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{U}\dot{\text{O}} \text{P}\dot{\text{S}} \text{V}\dot{\text{D}} \Delta \text{C}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{S}} \text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{U}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{C}\dot{\text{L}} \Delta =$   
 $\text{P}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{D}\dot{\text{O}} \Delta \text{D}\dot{\text{O}} \Delta \text{P}\dot{\text{P}}\text{P}$
- 14  $\text{P}\dot{\text{D}}\text{U}\dot{\text{D}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{B}}\text{+} \text{L}\text{B} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}}$   
 $\Delta \text{U}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \Delta \dot{\text{S}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{U}} \Delta \dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \text{P} \text{P} \text{P}\dot{\text{S}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{C}\dot{\text{L}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}}$   
 $\Delta \text{L}\text{L}\text{C}\dot{\text{D}}\text{C}\dot{\text{C}} \text{P}\dot{\text{U}} \Delta \text{L}\text{L}\text{C}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}}$   
 $\text{P}\dot{\text{V}}\text{L}\text{P}\dot{\text{C}}\dot{\text{D}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}}$
- 15  $\text{P}\dot{\text{U}} \text{C}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{V}}\text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\Delta \dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{C}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{U}}\text{P}\dot{\text{D}}$
- 16  $\text{P}\dot{\text{S}} \text{L}\text{B} \text{P}\dot{\text{C}}\text{V}\dot{\text{P}}\text{C}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{D}} \Delta \text{U}\dot{\text{D}}\text{C} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{P}}\dot{\text{S}}\text{O}$   
 $\text{P}\dot{\text{V}}\dot{\text{S}} \Delta \dot{\text{S}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}}\text{+} \Delta \text{D}\dot{\text{O}} \text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{V}}\dot{\text{S}} \Delta \dot{\text{V}} \text{P} \text{P} \Delta \dot{\text{V}}\dot{\text{S}}\dot{\text{S}}$
- 17  $\Delta \text{C}\dot{\text{D}}\dot{\text{S}} \text{C}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{S}}\text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{L}\text{L}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{C}\dot{\text{D}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{C}}\text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{U}} \Delta \text{P}\dot{\text{D}}\text{C}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{L}\dot{\text{S}}\dot{\text{V}} \Delta \dot{\text{V}}\dot{\text{S}}$
- 18  $\Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{V}}\text{L}\dot{\text{C}}\dot{\text{O}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \dot{\text{S}}\dot{\text{V}}\dot{\text{S}} \text{P}$   
 $\text{V}\dot{\text{D}}\text{U}\dot{\text{D}}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\text{P}\dot{\text{D}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{C}\dot{\text{L}}\text{P}\dot{\text{D}}\dot{\text{O}} \Delta \text{P}\dot{\text{U}}\text{L}\dot{\text{V}}$
- 19  $\Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{U}} \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} =$   
 $\Delta \text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}} \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}} \text{P}\dot{\text{D}}\text{P}\dot{\text{V}} \Delta \text{P}\dot{\text{V}}$

ל.י.י. Δ.ר.Γ.ב.י. ל.ב. Δ.ג. Δ.ל.=  
Δ.ג. P Γ.ב.Δ.ד.

20 P Δ.ו.ד.י. י.י.י. C.V. P.P.K.N.P.ג.  
Γ.ב. V.P.β.U.Δ.ג. י C.V.Δ.ב.ג.=  
C.Γ. β.P.ג. P.β.ג. β.A.P.β.C.P. Δ  
Γ.ג. P.β.ג.C.Δ.Δ.P.Δ.ר.ד.

21 Δ.Γ.י. Δ.C.U.Δ.י. P. P. Δ.ר. P.=  
C.P.Δ. Δ.P.C. Δ.י. U. V. U. א.C.β.C. Δ. L.=  
L.C.P.Δ.י.י.

22 Δ.P.Δ. Γ.ג.γ. Δ. Δ.ר. P.Δ. Δ.Γ.Γ.Δ.  
Γ.ב. P.P.ג. Δ.Γ.ג. P.β.ג.C.Δ.Δ.P.Δ.=  
ר.ד. Δ.β.ג.β.ג.C.Δ.Δ.P.Δ.C.Δ. Δ.Δ.  
P.β.ג. C.γ. L.Γ.Δ. L.Γ.Δ.β.Δ.β.Δ.β.β.  
Δ.P.Δ.Δ.

23 γ. P.Δ. P.Δ. Δ. Δ.Δ.Δ. Δ.Γ.Δ. Δ.=  
U.Δ. Δ.U.β.Δ.Δ.C.U.C.Δ. Δ.Δ.ר.C. Δ.ג.  
P.Δ. Δ.C.Δ. U.β.ר.ג.Δ.

24 Δ.P.Δ. P.Δ. ה.ה. ה.Γ.Δ.Δ. Δ.Δ.C.  
P.ג. Δ.C.β.Γ.β.Γ.γ.Δ. γ.γ.Δ.C.=  
β.γ. Δ.Γ.Γ.β.Γ.Δ. Δ.P.Δ. P.Δ.=  
P.Γ.β.C.V.

25 P.Δ. Δ.Δ.Δ. Δ.Δ.C.Δ.Δ. P. P.  
Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.β.ר.β. Δ.Γ.Δ. P.Δ.=  
P.Δ.Δ.Δ.Δ. Δ.β.β.β.Δ. Δ.Δ.Δ.Δ.=  
P.Γ.Δ.

26 Δ.P.Δ.Δ.Δ. P.Δ.Δ.Δ.Δ. P.Δ.Δ.Δ.Δ.Δ.  
Δ.Γ. P. Γ.β.C.Δ.Δ. L.β. P.Δ.=

- 27  $\Delta < \Gamma \Delta \cdot$   
 $\Delta \beta \cdot P \Delta \rightarrow \text{CUC} \Delta \cdot \Delta \Gamma \text{U} P \text{U} \Delta \Delta \cdot$   
 $(\text{L} \Delta \text{V} \beta) P \text{U} \text{U} < \text{U} P \text{UC} \Gamma \Delta \text{U} \cdot$   
 $\Delta \Gamma \beta \cdot \Delta \rightarrow \text{U} \Delta \text{U} \text{V} \Gamma \beta \cdot \Gamma \Delta$   
 $\Delta < \text{P} \text{U} \Delta \text{U} \Delta \text{U} \cdot \text{L} \text{U} \text{C} \Delta \cdot \text{L} \text{U} \Delta =$   
 $\text{U} \cdot \Delta \cdot \beta$
- 28  $\Delta \beta \text{U} \text{L} \cdot \Delta < \text{U} \text{P} \Delta \cdot P \text{U} \text{V} \Delta \cdot \Delta \cdot$   
 $\text{U} \text{U} \text{U} \text{U} \cdot P \Gamma \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \Delta \Delta \text{V} \Delta =$   
 $\Delta \text{U} \text{U} \text{P} \Delta \text{L} \Delta \cdot \Delta \rightarrow \Gamma \Delta \text{U} \text{C} \beta$   
 $\beta \Delta \cdot \text{C} \text{U} \Gamma \Delta \rightarrow$
- 29  $\Delta \Delta \Delta \text{U} \Delta \cdot \text{C} \text{V} \cdot \Delta \text{U} \text{U} \Delta \text{U} \Delta \cdot \Delta =$   
 $\text{U} \text{U} \text{U} \cdot P \text{U} \Delta \text{U} \cdot \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot$
- 30  $\Delta \beta \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot P < \text{C} \text{C} \text{U} \cdot \beta P \Delta =$   
 $P \text{U} \rightarrow \Gamma \beta \cdot \Gamma \Delta \text{C} \text{U} \beta P \Delta \text{U}$   
 $\text{U} \text{U} \text{C} \Delta \cdot \text{U} \Delta \text{U} \Delta < \text{U} \Delta \rightarrow < =$   
 $\text{U} \text{U} \text{U}$
- 31  $\text{L} \beta \text{U} \Delta \cdot \Delta \cdot P \text{C} \text{V} \cdot \text{C} \beta \cdot \Delta \Delta \cdot \text{U}$

Chap. CXVII. Luc XXIV. 36. 43. Jean XX. 19. 31.

48. 579

Dum autem haec loquuntur &c.

- 1  $\Gamma \beta \cdot \Delta \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot \Delta \cdot$   
 $\text{U} \text{U} \text{U} \text{U} \cdot \text{U} \text{U} \text{U} \text{U} \cdot \Delta \Delta \text{C} =$   
 $\text{U} \text{U} \text{U} \text{U} \Delta \text{L} \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \cdot (\text{U} \text{U}) \Delta$   
 $P < \Delta \text{U} \text{U} \Delta \text{U} \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot \Delta \text{C} \Delta \text{C} \cdot$   
 $\text{U} \Delta \cdot \Delta \cdot \text{U} \Delta \cdot$





ΔΣ Δ·CΔ+ b P ΔP V ΔU·Δ,  
ΔPΔ P·C P UU·ΔUΔ·°

13 ΔPΔ Δ P ΔPΔ· P ΔΔCΔ· Γ Δ  
ΔPΔ· P b Δ· V UΔ·ΔPΔ·° Γ =  
ΔP, L ΔC

14 ΔP P ΔP ΔC L Δ·Δ·P·P, Δ L P Δ =  
U Δ·P Δ·Δ· P C b P Δ b U Δ·Δ· Δ =  
P ΔP ΔP Γ U Γ U L Δ·Δ·P·P, P C  
P U Γ U b U Δ·Δ·

460.581

15 ΔL P U· V ΔPΔP, V Δ < P Δ P =  
P Δ P U L Δ·Δ· Δ Δ·C Δ L C + ( Δ  
Δ·Δ·P Δ·) Δ·Δ· b V Δ C U Δ, Δ =  
P Δ

16 P ΔU· L b ΔC b P·P ΔC L Δ·P Δ  
P P Δ·C L Δ, U V Δ·P Δ·Δ· L b P  
ΔU· P·Δ· Δ b Δ·C·P Δ P U·  
P·C Δ·b·U Δ Δ Δ P U Δ P Γ Δ Δ b  
Δ P U Δ·P Δ U Δ Δ Δ C Δ C Δ·P U =  
C Δ·b·U Γ Δ Δ b Δ C Δ·U·P P =  
U P + Δ·Δ·P U L Δ·Δ· P b C V·U·

17 Δ P Δ Δ U· P P Δ, P·P Δ C L Δ· =  
b Δ Δ Δ Δ, Δ·C b Γ, Γ Δ Δ Δ Δ  
Δ·C Δ P Δ, Δ·P V Δ C U· Δ P =  
C Δ b U Δ P Δ·P U L Δ P Δ Δ P Δ·  
C Δ·Δ· Δ P Δ U· P Δ P Δ U Δ Δ·  
Δ Δ

18 Δ b Δ P Δ Δ U· Δ L Δ· V Δ P U Δ

PRN+ DC <. <C STNS V ΔP=  
Mā dCΔ.0 σ~λb' ∇bΔ.ś ∇b.  
<T.C LB CV.Δ.9āC

19 ∇λF~9.ā, JL<. P ΔN. σ NVā=  
Γ∇. ΓQ σ P4LTJ'

20 Ḳ~ ΔΓ~ ΔU° P P CV.U; JL  
σCB ∇P <. <Γś' (Q<.) Ḳ∇.ā=  
C dPΔ. <σTP b' CV.CP' <C ∇b  
46.528 ∇ <. <Cb°

21 Ḳ~ ∇śλ- ΓΓC° P LLLCΔ.C; ∇  
bQ<. <Γd' ΔP.PΔDL<. bQ ∇b  
b L~QΔbUā, DL L~QΔbT.

22 ∇Δ. dT ΔΔ LB P L~QΔbUā<.  
PR CV.Δ.9āCΓ. Ḳ~ ∇~UΔ°  
JQ P4LTJ<. ∇ ΔP~P~P' ∇=  
P~ U~V.CΓP PC <śś' λU=  
PΔ. ΔΔ.āΔ.σ. ΔJ

Chap. CXVIII. Math. XXVIII. 16. Jean XXI. 1. 24.

Undecim autem discipuli &c.

46.522

1 ΓCC, Vś. ΔḲ. <σTP P~PΔL=  
<. bQ. P~V.UΔ°. bUJΔ'

2 Γ.C~ ∇Δ. P Ḳ~ ΓQ P dP~=  
C∇°. ΔP~PΔDL<. bQ U P UVś=  
P~P~P. ΔJ~ LB P Δ~P~P~C°



- 585 דְּיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
CΔ- Δֵי דְּצִי־CΔ (L־פ־ בְּיָהוּבִי)  
10 Δ־אֵי דְּPֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Δ־Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
11 P Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
12P Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
CΔ Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
CΔ Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
13 Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
14 Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
15 Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
16 Δ־Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי  
Pֵבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי־בְיָהוּבִי

P. qā.ū, v hpaḥ. d. g. l. ΔU. b =  
u. d. ā. g. t. l. s. u. d. l.

17 g. l. p. c. d. g. l. ΔU. p. l. v. ā. c =  
Δ. s. h. p. hpaḥ. p. Δ. ū. cv. u =  
v. ā. p. q. s. p. p. q. ā. ū, v hpaḥ. p  
ΔU. b. u. d. ā. g. t. l. s. u. d. l.

18 v. b. t. c. d. g. l. ΔU. p. l. v. ā. c =  
c. Δ. s. h. p. hpaḥ. ū. p. b. l. ū. p =  
ā. d. l. v. ū. t. c. d. g. l. v. p. Δ. c.  
p. hpaḥ. ū

185-586

19 p. Δ. ū. ū. v. ā. p. q. s. p. p. q. ā. ū. b =  
p. s. q. b. + p. p. q. ā. ū, v hpaḥ. c  
p. ΔU. b. u. d. ā. g. t. l. s. u. d. l.

20 c. v. cv. p. ū. ū. ḡ. b. v. d. p. t. =  
p. s. p. s. p. < b. ū. Δ. p. c. + g. l. ΔU  
v. ū. ā. c. l. t. p. ū. c. c. +

21 l. b. v. ā. d. p. hpaḥ. Δ. s. p. b. ḡ. Δ. =  
t. h. ā. v. d. p. l. v. c. h. ā. s. p. b. c. =  
p. l. ū. g. l. p. b. Δ. c. Δ. ΔU. v. b  
v. ū. ā. c. l. t.

22 v. d. p. l. b. p. ΔU. v. Δ. p. p. d. =  
ū. ā. c. l. t. c. t. l. ā. t. > Δ. p. d.  
l. l. c. p. d. p. hpaḥ. l. t. c. d. v. d. p. v. p  
ΔU. g. l. v. ū. v. l. g. ū. h. d.

23 v. d. v. p. b. p. b. < Δ. < c. < ḡ. v. v  
v. l. g. ū. h. d. p. q. ā. v. d. p. p. d. l. < b. d.  
p. s. p. d. p. hpaḥ. h. h. v. d. p. t. d. p. d. b

P ΔPPTZ, Δ.PBTZ, ΔS B Δ=  
CΔPPTZΔ. B P ΔU.Δ, UVΔ=  
U9S, CQ 9ΓPΔ.

24 ΔS LB Δ P Δ.CL, ΔΔ.PT Δ=  
Γ ΔU. ΔP. ΔP. UVΔUVS, ΔΔ.  
LB CT P ΔΔ.

25 P ΔU. ΔP. ΔP. ΔUΔCJ. P U  
Δ ΔS, ΔΔ. ΔP. ΔV ΔC.UΔ.P  
P. + P S P BΔΔ.ΔP. V ΔU=  
ΔP S

26 Δ.Δ.CJ.ΔP. ΔP Δ P ΔU ΔΔ=  
UΔ. ΔΔ.PT P.PΔLΔ.PΔ ΔP  
P ΔV ΔC ΔP. ΔLΔ.Δ Δ=  
P P ΔU.Δ. ΔLΔ.Δ PC ΔV.  
LB ΔP ΔP. ΔP. ΔUΔCJ. P U  
Δ ΔS, ΔΔ. ΔP. ΔV ΔC.UΔ.P  
P. + P S P BΔΔ.ΔP.

27 ΔΔ.P ΔΔ. P.PΔLΔ.P ΔCΔC.  
ΔΔ.P ΔP. ΔP. ΔLΔ.Δ Δ=  
P ΔP.ΔC. Δ. ΔC.V.LBΔ.  
ΔCΔ.



Chap. CXIX. Math. XXVIII. 46. 20. Marc XVI. 14. 19

Luc XXIV 44. 53. Jean XX. 25.

hew. 587

Undecim autem discipuli &c.

- 1     ΔΒ. ΔΤΡ ΓCC, VΣ, ΔΗ, Ρ-Ρ=  
       ΔΔLΔ·ΒΩ, ΡΔC·UD··E·N·UΔ, VΣ,  
       Δ·U· ΔU Ε Ρ Ρ-ΡΓΔ·U, γ·γ
- 2     ΓΩ Ρ ΔΔΔ·C·B·· (VΣ·B·°) Δ→=  
       Δ·P· UΣΩΩ·° ΓCC·C ΓC·U·Δ·Δ=  
       C·P·, LLΔ.
- 3     Δ·Σ<L·P· Ρ Ρ·Υ·L·U·C·V·→Γ·D·· ΔU,  
       L·B· Δ·D·- ΔLΔ·Σ ΓC·U· C·V·C·J·
- 4     ΔΔ·P· Δ V ΔC·U·→, γ·γ Ρ Δ·P··=  
       E·U·D·· Δ ΔU·D·, ΕΡΣ· Δ·P· Ε·=  
       ΡΔΔ·Δ·· U Γ→·E·Δ·· Ρ·U·P·D· ΓΩ  
       Δ·P·C·B·Γ·
- 5     UΣ·· L·B· U·C·Δ· Ρ·P·Δ·L·D·, ΕΡΣ·°  
       Δ→·P·→·U·D·· ΔC·C·B·U·P·U· Δ P·B·=  
       ΔC·C·Δ·Σ·B·° Δ·→·C·Δ·Γ· ΓΩ Δ·D·P··=  
       P·Γ· ΓΩ Γ·P·, L·J·C·D·Δ·→Δ·J·
- 6     P·C· Ρ·P·Δ·L·D··Σ·D· U·E·U·Δ·→C·P·  
       C·U·P· Ε Ρ Δ·C·P·Δ·C·L·C·D· ΔΔ·P·  
       Δ·U· Ρ·E·Δ·U·U·D·Δ·° C·C·° Ρ·P·B·P·  
       Δ·D· Ρ·C· >U·<→, Δ·P·+
- 7     ΓΩ γ·γ Δ·B·C·P·Δ·D·· Γ·C· Δ·=

19 פ. ג. ר. ש. א. פ. פ. א. < א. א. ( א. =  
 פ. פ. א. א. א. א. ) א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

8 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

9 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

10 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

11 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

12 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.

13 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.  
 א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א. א.



PC Δ~<~° BF~° PCPQΔEUP  
 J~ ΔL~QΔ~T ΓQ ΔT~° P~=  
 C~C~J~Δ~Δ~D~ ΔL~P~QΔP~Δ~T~Δ~  
 ΓQ L~T~C~Δ~Q~B~J~Δ~L~P~QΔE~T~ T~S  
 ΔP

14 ΔB. P <~P~Q~L~V~° ΔLΓC~T~P~B~=  
 T~P~Δ~ PC B~S~P~P~P~C~T~P~ L~T~C~Δ~=  
 L~P~QΔP~Δ~Q

15 ΓQ ΔΓP ΔU° ΔP~P ΔC~P~QΔB~=  
 U~P~<~ ΔD ΔP~P ΔP ~B~C~Δ~° P~  
 ΓQ P~P ΔP~P~ T~P~>~Δ~T~Q~ ΔP ~V  
 T~C~ P~P~P~

16 ΓQ P~P B~P~P~P~J~Δ~° P~P~Q~U~P~Γ~=  
 P~Δ~° Δ~Δ~<~Δ~T~ ΔP ΓQ L~P~Δ~U~=  
 Δ~Q ~B~P~Δ~B~U~P~P ΓP~V~ ΔP~=  
 P~P~T~Q~ T~C~ P~P~P~P~ ΔP

17 P~S~<~° LB P~C~<~P~J~Δ~C~C~T~ ΔΔ~=  
 P~T~ P~B~S~

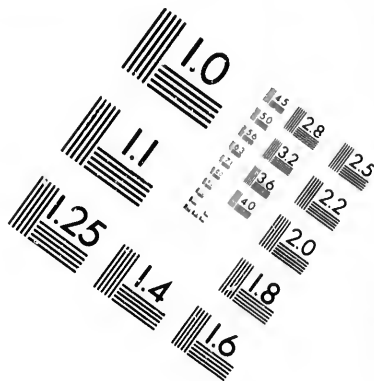
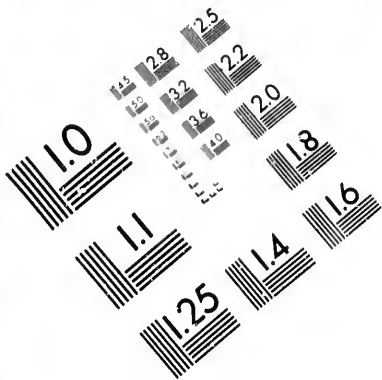
18 T~S Δ~S P~B~V~Δ~U~P~L~U~Q~Δ~° B  
 P~P~C~L~P~S~ P~C~Δ~+ P~S~<~° P~S~  
 Δ~S Δ~U~Q~ Δ~P~P Δ~P~P P~P~Δ~P~=  
 P~S~ Δ~V~Γ~ ΔP Δ~T~L~L~L~C~Δ~Δ~=  
 P~P~Δ~P~° B P~V~C~T~T~C~T~ ΔP

19 S LQ LB P P~P~P~C~P~° T~A~ LB  
 P~S~<~° P~B~P~P~P~C~B~Δ~Q~Δ~° Γ~P~P~  
 L~T~C~ ΔP Q~L~Δ~S PC Γ~P~P~P~=  
 P~P~Δ~P~

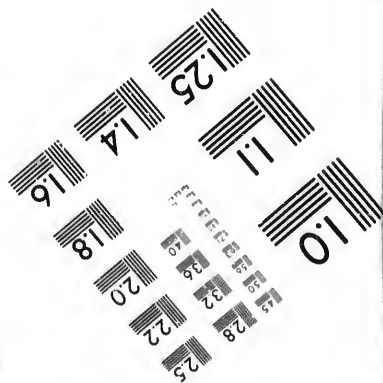
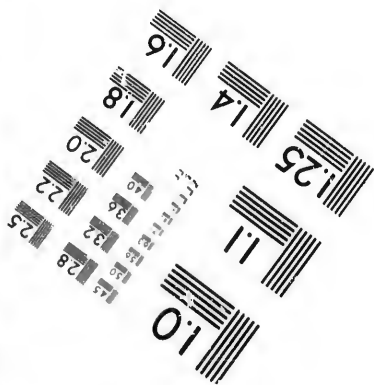
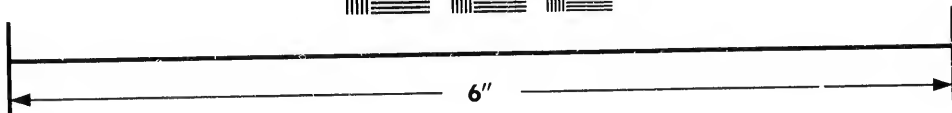
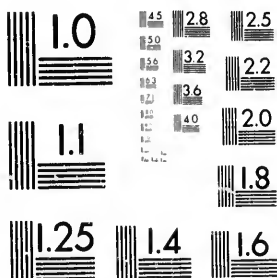
- 20    ΔΤΔ Λβ β VLLΔ. ΔΣΔ, Δβ=  
          ρ·ΓΔ Δ ΔΓΔ, UVYYS, L=  
          C· ρ ΔΔ· Δβ· P β Δ·C· Δ·=  
          MΔ· P ρ ΔPLΔ·Δ·
- 21    P ΔU· Λβ ΔLΔ·Δ ΔC·U· PC  
          P·ρΔCΓ· ΔΔΔ· Δ·Λ·C·Δ·TΔ, ΓΔ  
          P·ρβΔ· Δ·Δ·C·Δ·Γ· β P ΔC·U·ρ,  
          Δ LL·C·Δ·ρ·Δ·T·
- 22    Λβ P β ΓΔ·β·Δ·U·Δ· Δ· ΓΔρ, LCT  
          Δ LL·C·Δ·Δ·ρ·Δ·ρ·Δ· ρ ΔΔU·U·Δ·=  
          Δ Δρ P β C<·Γ·U·Δ· Δ· ρ·  
          UΓ· Γ·Δ· ρ·U·Δ· Δ·L· UΓ Δ·ρ·  
          Δ P·ρ>·β·Γ·β·
- 23    VΔρ Δ P ΔU· P Δ·Δ·Δ·C·Δ· VC=  
          U· Δ· Δ P Δ·V·U· Δ·U· ρ Δ·  
          Δ·Δ·Γ·
- 24    Δ Γβ·Δ·Δ·Δ·ρ· Δ P Δ·ρ <·ρ·Δ·Δ· Δ  
          Δ·V·β· P ρ P·ρ Δ β·U·Δ·Δ·Γ·  
          Δ·Δ·P·U
- 25    P Δ·Δ·Γ· Δ·ρ· Δ Δ·V·β·Δ·Λ·C·=  
          ρ, P ρ P·ρ ΔU β Δ·Δ·C·<·  
          P·L·U·C· Δ P·U·T·ρ·
- 26    Γβ· Δ ΔΔC·Δ·L· Δ·ρ· Δ P·  
          Δ·Δ·V·β· P ρ P·ρ Δ·Δ·P U ρ  
          Δ·ρ·Δ·T· Δ Δ·V·P·Δ· P Δ·  
          Δ·Δ·C·β· β P ΔU·P·U·Δ·Δ·  
          U·U C·U·P P ΔC·ρ>·Δ·Δ· P·ρ·







**IMAGE EVALUATION  
TEST TARGET (MT-3)**

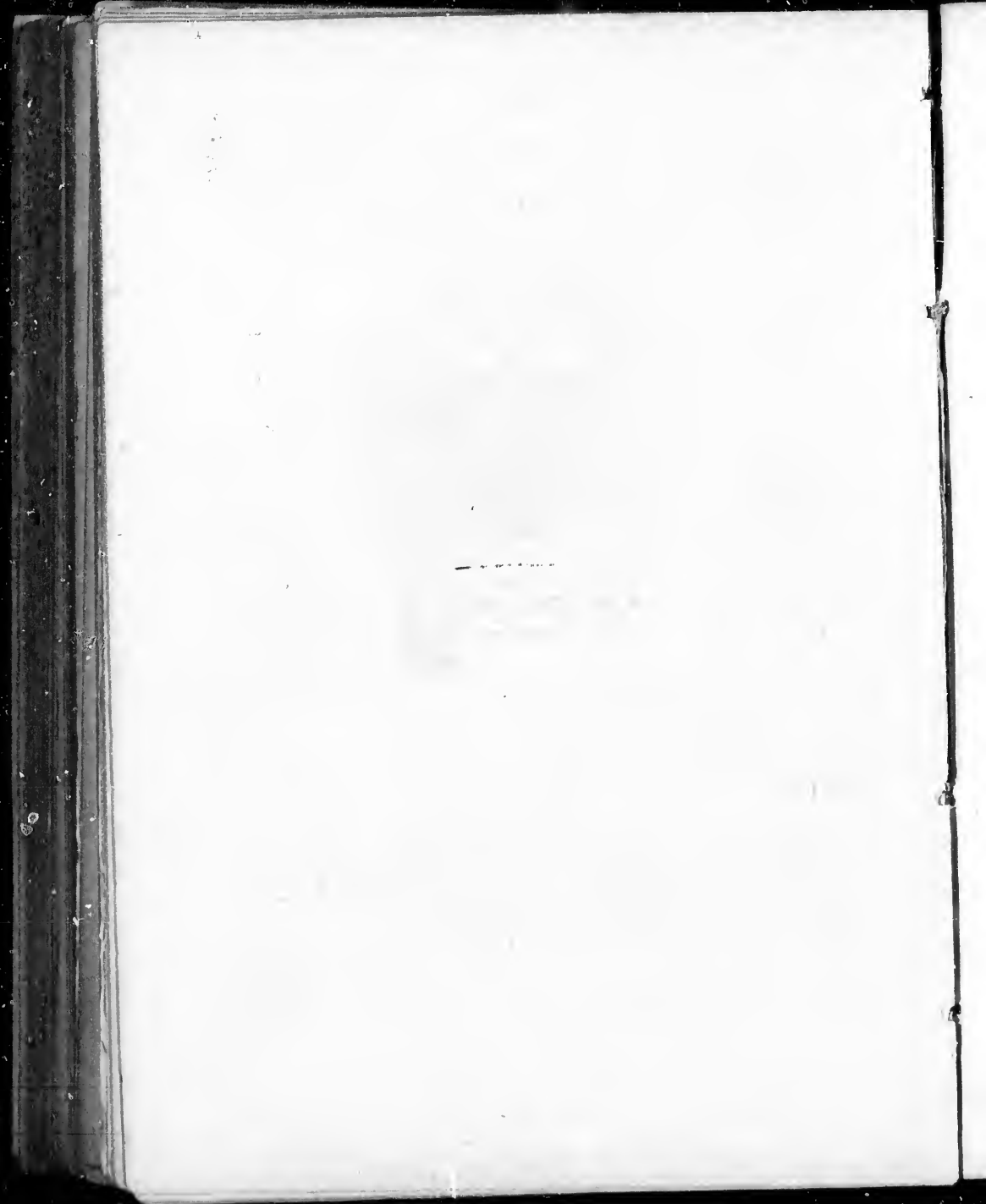


**Photographic  
Sciences  
Corporation**

23 WEST MAIN STREET  
WEBSTER, N.Y. 14580  
(716) 872-4503

2.5 2.8 2.5  
3.2 2.2  
2.0

10



## TABLE

### Indiquant les Evangiles, les Dimanches et les principales Fêtes de l'année.

| TEMPS ET JOURS.       | CHAP. ET VERSETS<br>DES EVANGILES. | CHAP. ET NUMÉROS<br>DU LIVRE. |
|-----------------------|------------------------------------|-------------------------------|
| <i>Avent.</i>         |                                    |                               |
| 1er Dimanche.....     | Luc. XXI.....25                    | XCH.....17.29                 |
| 2nd ".....            | Math. XI.....2                     | XXXIII.....1.9                |
| 3me ".....            | Jean. I.....19                     | XIV.....1.10                  |
| 4me ".....            | Luc. III.....1                     | XI.....4.11                   |
| <i>Noël.</i>          |                                    |                               |
| Veille de Noël.....   | Math. I.....18                     | IV. 18. V.....19.21           |
| Messe de minuit....   | Luc. II.....1                      | VII.....1.14                  |
| "    l'aurore....     | Luc. II.....15                     | VII.....15.20                 |
| "    du jour.....     | Jean. I.....1                      | I.....1.14                    |
| St. Etienne.....      | Math. XXIII.....34                 | XC.....23.28                  |
| St. Jean.....         | Jean. XXI.....19                   | CXVIII.....16.27              |
| Sts Innocents.....    | Math. II.....13                    | V.....5.10                    |
| Dim. ap. Noël.....    | Luc. II.....33                     | IX. 12.17...X.....1.12        |
| St. Silvestre.....    | Luc. XII.....35                    | LXVII.....1.6                 |
| Circoncision.....     | Luc. II.....21                     | VIII.....1.1                  |
| <i>Epiphanie.</i>     |                                    |                               |
| Veille de l'Epiph.... | Math. II.....19                    | X.....8.14                    |
| Epiphanie.....        | Math. II.....1                     | VIII.....2.13                 |
| 1er Dimanche ap.....  | Luc. II.....42                     | X.....14.25                   |
| Octave.....           | Jean. I.....29                     | XIV.....11.16                 |
| 2me Dim. ap. l'Ep.... | Jean. II.....1                     | XV.....1.11                   |
| 3me " " ".....        | Math. VIII.....1                   | XXXII.....1.4                 |
| 4me " " ".....        | Math. VIII.....23                  | XXXIX.....1.7                 |



| TEMPS ET JOURS.      | CHAP. ET VERSETS<br>DES EVANGILES. | CHAP. ET NUMÉROS<br>DU LIVRE.    |
|----------------------|------------------------------------|----------------------------------|
| 5me Dim. ap. l'Ep... | Math. XIII.....34                  | XXXVII ..... 9.15                |
| 6me " " " ...        | Math. XIII.....31                  | XXXV.....16.21                   |
|                      | <i>Avant le Carême.</i>            | <i>73272-13-</i><br><i>73156</i> |
| Septuagésime.....    | Math. XX.....1                     | LXXXIX..... 9.24                 |
| Sexagésime.....      | Luc. VIII. .... 5                  | XXXVI.....1.26                   |
| Quinquagésime....    | Luc. XVIII..... 31                 | LXXX.....2.28                    |
|                      | <i>Carême.</i>                     |                                  |
| Les cendres.....     | Math. VI.....16                    | XXIX.....16.21                   |
| Jeudi.....           | Math. VIII.....5                   | XXII.....5.19                    |
| Vendredi.....        | Math. V..... 43                    | XXVIII.11.19XXIX<br>.....1.4     |
| Samedi.....          | Marc. VI.....47                    | XLV..... 1.19                    |
| 1er Dimanche.....    | Math. IV.....1                     | XIII..... 1.14                   |
| Lundi.....           | Math. XXV.....31                   | XCIV.....18.33                   |
| Mardi.....           | Math. XXI.....10                   | LXXXIV.....1.26                  |
| Mercredi.....        | Math. XII..... 38                  | XXXV.....28.44                   |
| Jeudi.....           | Math. XV.....21                    | XLIX.....1.11                    |
| Vendredi.....        | Jean. V.....1                      | XXIV..... 1.15                   |
| Samedi.....          | Math. XVII.....1                   | LII..... 1.14                    |
| 2me Dimanche.....    | Math. XVII.....1                   | LII..... 1.14                    |
| Lundi.....           | Jean. VIII.....21                  | LIX..... 1.9                     |
| Mardi.....           | Math. XXIII.....1                  | LXXXIX..... 20.30                |
| Mercredi.....        | Math. XX..... 17                   | LXXX..... 1.19                   |
| Jeudi.....           | Luc. XVI.....19                    | LXXXIII.....16.28                |
| Vendredi.....        | Math. XXI..... 33                  | LXXXVII..... 1.18                |
| Samedi.....          | Luc. XV.....11                     | LXXI..... 11.32                  |
| 3me Dimanche.....    | Luc. XI..... 14                    | XXXV.....6.42                    |
| Lundi.....           | Luc. IV.....23                     | LX.....8.18                      |
| Mardi.....           | Math. XVIII.....15                 | LV.....1.8                       |

ÉROS

.9.15  
 16-21  
 13-  
 .9.24  
 .1.26  
 .2.28  
 .16.21  
 .5.19  
 XXIX  
 .1.4  
 .1.19  
 .1.14  
 .18.33  
 .1.26  
 .28.44  
 .1.11  
 .1.15  
 .1.14  
 .1.14  
 .1.9  
 .20.30  
 .1.19  
 .16.28  
 .1.18  
 .11.32  
 .6.42  
 .8.18  
 .1.8

| TEMPS ET JOURS      | CHAP. ET VERSETS<br>DES EVANGILES.    | CHAP. ET NUMÉROS<br>DU LIVRE.     |
|---------------------|---------------------------------------|-----------------------------------|
| Mercredi.....       | Math. XV.....1                        | XLVIII.. ..... 1.18               |
| Jeudi.....          | Luc. IV.....38                        | XX.....14.16                      |
| Vendredi.....       | Jean. IV.....5                        | XVII.. .....5.43                  |
| Samedi.....         | Jean. VIII.....1                      | LVII..30.LVIII.1.11               |
| 4me Dimanche.....   | Jean. VI.....1                        | XLIV.....1.25                     |
| Lundi.....          | Jean. II.....9.13                     | XV.....13.22                      |
| Mardi.....          | Jean. VII.....14                      | LVI..25.35-LVI...1.6              |
| Mercredi.....       | Jean. IX.....1                        | LX..15.26..LXI..1.28              |
| Jeudi.....          | Luc. VII.....11                       | XXXII.....20.27                   |
| Vendredi.....       | Jean. XI.....1                        | LXXIV..1.31-LXXV<br>.....1.16     |
| Samedi.....         | Jean VIII.....12                      | LVIII.....12.20                   |
| Dim. de la Passion. | Jean. VIII.....46                     | LX.....1.14                       |
| Lundi.....          | Jean VII.....32                       | LVII.....8.15                     |
| Mardi.....          | Jean VII.....1                        | LVI.....1.25                      |
| Mercredi.....       | Jean. X.....29                        | LXX.....1.21                      |
| Jeudi.....          | Luc. VII.....36                       | XXXIV.....12.27                   |
| Vendredi.....       | Jean. XI.....47                       | LXXV.....17.21                    |
| Samedi.....         | Jean. XII.....10                      | LXXXIII.....                      |
| Dim. des Rameaux..  | { Mat'h. XXI.....1<br>Math. XXVI..... | LXXXIII.....1.22<br>XCV-XCIV..... |
| Lundi.....          | Jean. XII.....1                       | LXXXII.....16.26                  |
| Mardi.....          | Marc. XIV et XV                       | XCV..XCIV.....                    |
| Mercredi.....       | Luc. XXII et XXIII                    | XCV..XCIV.....                    |
| Jeudi.....          | Jean XIII.....1                       | XCV..24..XCVI...1.8               |
| Vendredi.....       | Jean. XVIII e XIX                     | XCV..CXIV.....                    |
| Samedi.....         | Math. XXVIII.....1                    | CXIV..CXVI....                    |
| <i>Pâques.</i>      |                                       |                                   |
| Dimanche.....       | Marc. XVI.....1                       | CXIV.....1.17                     |
| Lundi.....          | Luc XXIV.....13                       | CXVI.....8.31                     |

| TEMPS ET JOURS.      | CHAP. ET VERSETS<br>DE EVANGILES. | CHAP. ET NUMÉROS<br>DU LIVRE. |
|----------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| Mardi.....           | Luc. XXIV.....36                  | CXVII.....1.14                |
| Mercredi.....        | Jean. XXI.....1                   | CXVIII.....2.15               |
| Jeudi.....           | Jean. XX.....11                   | CXV.....9.19                  |
| Vendredi.....        | Math. XXVIII...16                 | CXIX.....1.6                  |
| Samedi.....          | Jean. XX.....1                    | CXIV...1.7-CXV.1.7            |
| <i>Après Pâques.</i> |                                   |                               |
| 1er Dimanche.....    | Jean. XX.....19                   | CXVII.....1.20                |
| 2me ".....           | Jean. X.....11                    | LXII.....14.16                |
| 3me ".....           | Jean. XVI.....16                  | CII.....2.8                   |
| 4me ".....           | Jean. XVI.....5                   | CI.....16.25                  |
| 5me ".....           | Jean. XVI.....23                  | CII.....9.13                  |
| Lundi.....           | Luc. XI.....5                     | LXIV.....12.20                |
| Mardi.....           | Luc. XI.....5                     | LXIV.....12.20                |
| Mercredi.....        | Jean. XVII.....1                  | CIII.....1.11                 |
| Ascension.....       | Marc. XVI.....14                  | CXIX.....8.12                 |
| Dimanche.....        | Jean. XV.26.27-XVI<br>.....1.5    | CI.....10.14                  |
| <i>Pentecôte.</i>    |                                   |                               |
| La veille.....       | Jean. XIV.....15                  | XCIX...15.20-C.....1          |
| Dimanche.....        | Jean. XIV.....23                  | C.....3.11                    |
| Lundi,.....          | Jean. III.....16                  | XVI.....16.21                 |
| Mardi.....           | Jean. X.....1                     | LXII.....1.13                 |
| Mercredi.....        | Jean. VI.....44                   | XLVI.23 25-XLVII<br>.....1.5  |
| Jeudi.....           | Luc. IX.....1                     | XLI-XLII.....                 |
| Vendredi.....        | Luc. V.....17                     | XXII.....2.17                 |
| Samedi.....          | Luc. IV.....38                    | XX.14.21-XXI...1.7            |

ÉROS

....1.14

....2.15

....9.19

....1.6

XV.1.7

....1.20

....14.16

....2.8

....16.25

....9.13

....12.20

....12.20

....1.11

....8.12

....10.14

0-C.....1

....3.11

..16.21

....1.13

-XLVII

....1.5

....2.17

-XI...1.7

| TEMPS ET JOURS.           | CHAP. ET VERSETS<br>DES EVANGILES | CHAP. ET NUMÉROS<br>DU LIVRE. |
|---------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <i>Ap. la Pentecôte.</i>  |                                   |                               |
| Ste Trinité.....          | Math. XXVIII.....18               | CXIX.....4.6                  |
| 1er Dimanche.....         | Luc. VI.....36                    | XXX.....16.21                 |
| Fête-Dieu.....            | Jean. VI.....56                   | XLII.....9.12                 |
| 2me Dimanche.....         | Luc. XIV.....16                   | LXIX.....21.30                |
| 3me ".....                | Luc. XV.....1                     | LXXI.....1.10                 |
| 4me ".....                | Luc. V.....1                      | XXI.....18.28                 |
| 5me ".....                | Math. V.....20                    | XXVII.....8.12                |
| 6me ".....                | Marc. VIII.....1                  | L.....1.12                    |
| 7me ".....                | Math. VII.....15                  | XXX.....9.17                  |
| 8me ".....                | Luc XVI.....1                     | LXXII.....1.9                 |
| 9me ".....                | Luc. XIX.....41                   | LXXXIII.....20.2              |
|                           |                                   | LXXXIV.....3.5                |
| 10me ".....               | Luc. XVIII.....9                  | LXXVIII.....1.6               |
| 11me ".....               | Marc. VII.....31                  | XLIX.....12.18                |
| 12me ".....               | Luc. X.....23                     | LXIII.....23.37               |
| 13me ".....               | Luc. XVII.....11                  | LXXVI.....11.19               |
| 14me ".....               | Math. VI.....24                   | XXX.....3.12                  |
| 15me ".....               | Luc. VI.....11                    | XXXII.....20.27               |
| 16me ".....               | Luc. XIV.....1                    | LXIX.....6.16                 |
| 17me ".....               | Math. XXII.....35                 | LXXXIX.....1.17               |
| <i>Qual. Tmp. de Sep.</i> |                                   |                               |
| Mercredi.....             | Marc. IX.....16                   | LIII.....1.20                 |
| Vendredi.....             | Luc. VII.....36                   | XXXIV.....12.27               |
| Samedi.....               | Luc. XIII.....6                   | LXVIII.....1.12               |
| <i>Ap. la Pentecôte.</i>  |                                   |                               |
| 18me Dimanche.....        | Math. IX.....1                    | XXII.....2.17                 |
| 19me ".....               | Math. XXII.....1                  | LXXXVII.....19.32             |
| 20me ".....               | Jean IV.....16                    | XIX.....5.12                  |

| TEMPS ET JOURS. .              | CHAP. ET VERSETS<br>DES EVANGILES | CHAP ET NUMÉROS<br>DU LIVRE. |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------------|
| 21 <sup>me</sup> Dimanche..... | Math. XVIII.....23                | LV.....9.21                  |
| 22 <sup>me</sup> " .....       | Math. XXII.....15                 | LXXXVIII.....1.9             |
| 23 <sup>me</sup> " .....       | Math. IX.....18                   | XXIII.....1.25               |
| 24 <sup>me</sup> " .....       | Math. XXIIV.....25                | XCH......27                  |
| <i>Principales Fêtes.</i>      |                                   |                              |
| S. André.....                  | Math. IV.....18                   | XX.....1.5                   |
| Im.-Conception .....           | Luc. I.....26                     | III.....1.4                  |
| Purificat'on.....              | Luc. II.....22                    | IX.....1.8                   |
| S. Joseph .....                | Math I.....18                     | 18-V.....19.22               |
| Annonciation .....             | Luc. I.....22                     | III.....1.13                 |
| S. Jean-Baptiste.....          | Luc. I.....57                     | VI.....1.12                  |
| SS. Pierre et Paul..           | Math XVI.....13                   | LI.....6.13                  |
| Visitation.....                | Luc. I.....39                     | V.....1.9                    |
| Assomption.....                | Luc. X.....38                     | LXIV.....1.5                 |
| Nativité de la S. V.           | Math I.....1                      | IV.....1.13                  |
| Toussaint.....                 | Mat. V.....1                      | XXVI.....11.25               |
| Jours des morts.....           | Jean. V.....25                    | XXIV.....25.29               |
| Dédicace.....                  | Luc. XIX.....1                    | LXXXI.....1.10               |



ÉROS

...9.21  
...1.9  
...1.25  
... .27

... 1.5  
...1.4  
...1.8  
...19.22  
... 1.13  
...1.12  
...6.13  
... 1 9  
... 1.5  
... 1.18  
...11.25  
...25.29  
...1.10





